

GARMENT 2019

SEWING
WELDING
AUTOMATION
ROBOTICS
INDUSTRY 4.0

Welcome to the world of seaming technology



Individualisierung und Nachhaltigkeit sind die Megatrends, die die Textilindustrie in den nächsten Jahren immer stärker verändern werden. Der zukünftige Erfolg hängt davon ab, sich möglichst schnell auf die sich schnell verändernde globale Nachfrage, immer kleiner werdende Losgrößen und neue Materialien einzustellen. Dafür braucht es die richtigen Betriebsmittel, intelligente Automation und optimierte, vernetzte Produktionsprozesse.

Die DA GROUP mit ihren Premium-Marken DÜRKOPP ADLER, PFAFF Industrial und KSL hat genau dafür die richtigen Antworten. Wir denken weit über unsere Nähmaschinen hinaus und bieten Systemlösungen, mit denen Sie nicht nur perfekt und produktiv nähen, sondern auch Losgröße 1 realisieren und Ausschuss dramatisch reduzieren.

Das unterscheidet uns deutlich von anderen. Wir sind mit unseren Maschinen, unseren kompetenten Beraterinnen und Beratern und unserem Premium-Service Ihr Partner, Assistent und Helfer. Und das nicht nur für Näher/-innen, Techniker/-innen und Produktionsmanager/-innen, sondern auch für IT-Manager/-innen und Prozessingenieure/-innen. We care!

Ihr

Thomas Brinkhoff
Leiter Marketing

Bernd Bräuer
Leiter Vertrieb

Thomas Brinkhoff
Director of Marketing

Bernd Bräuer
Director of Sales

Thomas Brinkhoff
Director Marketing

Bernd Bräuer
Director Ventas

Individualisation and sustainability are the megatrends that will increasingly change the textile industry in the coming years. Future success depends on adapting as quickly as possible to rapidly changing global demand, ever smaller lot sizes and new materials. This requires the right resources, intelligent automation and optimized, networked production processes.

The DA GROUP with its premium brands DÜRKOPP ADLER, PFAFF Industrial and KSL has just the right answers. We think far beyond our sewing machines and offer system solutions with which you not only sew perfectly and productively, but also realize lot size 1 and dramatically reduce production waste.

This clearly distinguishes us from others. With our machines, our competent consultants and our premium service, we are your partner, assistant and helper. And not only for sewing operators, technicians and production managers, but also for IT managers and process engineers. We care!

Yours sincerely!

La individualización y la sostenibilidad son las megatendencias que cambiarán cada vez más la industria textil en los próximos años. El éxito futuro depende de una adaptación lo más rápida posible a la cambiante demanda global, a los tamaños de lote cada vez más pequeños y a los nuevos materiales. Esto requiere los recursos adecuados, una automatización inteligente y procesos de producción optimizados y conectados en red.

DA GROUP con sus marcas premium DÜRKOPP ADLER, PFAFF Industrial y KSL tienen las respuestas correctas. Pensamos mucho más allá de nuestras máquinas de coser y ofrecemos soluciones de sistema con las que no sólo se cose de forma perfecta y productiva, sino que también se realiza el tamaño de lote 1 y se reduce drásticamente la chatarra.

Esto nos distingue claramente de los demás. Con nuestras máquinas, nuestros competentes asesores y nuestro servicio premium, somos su socio, asistente y ayudante. Y no sólo para costureras, técnicos y gerentes de producción, sino también para gerentes de TI e ingenieros de procesos. Nos importa!

Atentamente

Machine Program Garment

Kettenstichmaschinen	3 – 19
Chainstitch machines	
Máquinas de punto cadeneta	
Doppelsteppstichmaschinen	21 – 52
Double lockstitch machines	
Máquinas de punto pespunte doble	
Zickzack-Maschinen (Doppelsteppstich)	53 – 60
Zigzag machines (double lockstitch)	
Máquinas zigzag (pespunte doble)	
Nähautomaten für Riegel- und Knopfannäharbeiten	61 – 70
Sewing automates for bartacking and button sewing operations	
Máquinas de coser automáticas para trabajos de presillas y botones	
Knopflochautomaten	71 – 82
Buttonhole automates	
Máquinas automáticas para ojales	
Optimierte Arbeitsplätze	83 – 94
Optimized workstations	
Puestos de trabajo optimizados	
Spezialmaschinen für die Ärmelfertigung	95 – 107
Special machines for the sleeve production	
Máquinas especiales para producción de manga	
Nähanlagen zur Taschenfertigung	109 – 129
Sewing units for pocket production	
Unidades de costura para la fabricación de bolsillos	
Nähanlagen für Umstechnähte + Langnähte	131 – 138
Sewing units for serging seams + long seams	
Unidades de costura para costuras de sobrehilado + costuras larga	
Nähanlagen für Kurznähte	139 – 152
Sewing units for short seams	
Unidades de costura para costuras cortas	
Schweißmaschinen für die Bekleidungsindustrie	153 – 160
Welding machines for garment industry	
Máquinas de sellar / de soldadura para la industria de la confección	
QONDAC – Networking and Digitization	162 – 163
Service / Service / Servicio	164
Parts / Parts / Piezas	165
Symbole / Symbols / Símbolos	166 – 169
Your partner	170
Maschinenklassen / Machine classes / Clases de maquinas	172



Kettenstichmaschinen Chainstitch machines / Máquinas de punto cadeneta

Doppelkettenstich mit Untertransport Double chainstitch with bottom feed Doble punto de cadeneta con arrastre inferior	DA 171-131610 PFAFF 5483-814/06-94/01 BS	4 5
Doppelkettenstich mit Untertransport und Rückwärtssticheinrichtung Double chainstitch with bottom feed and revers stitch device Doble punto de cadeneta con arrastre inferior y dispositivo de puntada de retroceso	PFAFF 5483-H-814/01-6/10-911/35	6
Doppelkettenstich mit Untertransport und Automatikfunktionen Double chainstitch with bottom feed and automatic functions Doble punto de cadeneta con arrastre inferior y con funciones automáticas	DA 171-141621 PFAFF 5483-814/01	7 8
Doppelkettenstich mit Unter- und Walzen-Obertransport Double chainstitch with bottom feed and top puller feed Doble puntada de cadeneta con arrastre inferior y superior del rodillo	DA 173-141610 PFAFF 5483-814/01-948/26	9 10
Doppelkettenstich mit Unter-, Walzen-Obertransport und Automatikfunktionen Double chainstitch with bottom feed, top puller feed and automatic functions Doble puntada de cadeneta con arrastre inferior, arrastre superior del rodillo y funciones automáticas	DA 173-141621 PFAFF 5483-814/01-948/26 ...-900, -910...	11 12
Doppelkettenstich mit Unter-, differenzierbarem Obertransport und Automatikfunktionen Double chainstitch with bottom feed, differential top feed and automatic functions Doble puntada de cadeneta con arrastre inferior, arrastre superior diferenciable y funciones automáticas	DA 175-141621 PFAFF 5487-814/01-6/41	13 14
Doppelkettenstich mit differenzierbarem Untertransport und Automatikfunktionen Double chainstitch with differential bottom feed and automatic functions Doble puntada de cadeneta con arrastre inferior diferencial y funciones automáticas	DA 176-141621 PFAFF 5489-H ...-58/05	15 16
Einfachkettenstich mit Unter-, differenzierbarem Obertransport und Automatikfunktionen Single chainstitch with bottom feed, differential top feed and automatic functions Puntada de cadeneta simple con arrastre inferior, arrastre superior diferenciable y funciones automáticas	DA 179-171629 PFAFF 5487-811/01-2/47	17 18
Doppelkettenstich mit Unter- und Nadeltransport (Inline Greifer) Double chainstitch with bottom and needle feed (Inline hook) Doble puntada de cadeneta con arrastre inferior y de aguja (garfio "Inline")	PFAFF 5622	19
Doppelkettenstich mit Unter-, Nadel- und alternierendem Obertransport (Inline Greifer) Double chainstitch with bottom feed, needle feed and alternating top feed (Inline hook) Doble puntada de cadeneta con arrastre inferior, arrastre de aguja y arrastre superior alternado (garfio "Inline")	PFAFF 5626	20



Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Untertransport

- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge – feste und dennoch elastische Naht
- Einfacher Umbau auf Zwei-Nadelmaschine möglich
- Universelle Anwendungen durch große Vielfalt von Näheinrichtungen und Zusatzapparaten

Einsatzbereich

Allgemeine Arbeitsgänge in den unterschiedlichsten Bereichen der Bekleidungsindustrie:

- Gesäßnaht bei Hosen mit Tandemnäheinrichtung
- Ärmelnähte im Sakkofutter und Oberstoff

Leistungsmerkmale

- 920 – 950 Gesäßnähte schließen / 480'
- Stichlänge max. 4,0 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 6.600 Stiche/Min.
- Fadenabreißmesser

Single needle double-chainstitch machine with bottom feed

- Soft stitch formation, no puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the looper thread quantity – tight but elastic seams
- Quick and easy conversion to a twin needle machine
- Universal application through big variety of sewing equipments and attachments

Field of application

General operations in most different garment sectors:

- Trousers seat seam with tandem-sewing-equipment
- Sleeve seams in jacket lining and outer fabric

Performance features

- Closing of 920 – 950 trousers seat seams / 480'
- Max. stitch length 4.0 mm
- Max. sewing speed 6,600 stitches/min.
- Hook knife

Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja y con arrastre inferior

- Lazada suave y sin fruncido por tensión
- Formación de puntada óptima gracias a la regulación automática de la cantidad del hilo inferior – costuras firmes pero no obstante elásticas
- La transformación de la máquina de una a dos agujas es posible y muy simple
- Máquina de aplicación universal gracias a la posibilidad de poder utilizar una amplia gama de equipos de costura y equipos suplementarios

Campo de aplicación

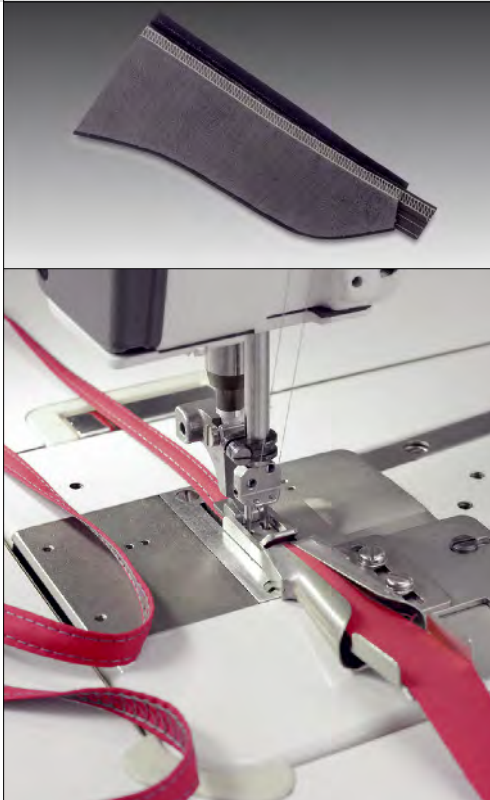
Trabajos generales de costura en los más diversos ámbitos de la industria del vestido:

- La costura del trasero de pantalones mediante un equipo de costura en tándem
- Costuras de manga en el forro de la chaqueta y en el tejido exterior

Características de rendimiento

- 920 – 950 cierre de costuras de fondo / 480'
- Longitud de puntada máx. 4,0 mm
- Velocidad de costura máx. 6.600 puntadas/min.
- Cuchilla cortahilos manual





Zweinadel-Doppelkettenstichmaschine mit Untertransport

- Optimale Näh-sicherheit bis zur max. Stichzahl
- Geräusch- und vibrationsarmer Lauf
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Presserfußdruck
- Stufenloses Einstellen der Stichlänge
- Apparat zum beidseitigem Umliegen der Kanten und zum Zuführen des Schlaufenmaterials

Einsatzbereich

- Abnähen von Gürtelschlaufen
- Reißverschluss auf Schlitzleiste nähen

Leistungsmerkmale

- 1.800 – 2.000 Reißverschlüsse auf Schlitzleiste nähen / 480'
- Max. Stichzahl: 6.000/Min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm

Twin needle double-chainstitch machine with bottom feed

- Optimum sewing reliability, even at max. speed
- Low-noise, low-vibration running
- Very good feeding characteristics at low foot pressure
- Infinitely variable stitch length
- Feeding device: Folding both edges and feeding the loop fabric

Field of application

- Making up belt loops
- Sew zipper to fly piece

Performance features

- Sew 1,800 – 2,000 zippers to fly piece / 480'
- Max. sewing speed: 6,000 stitches/min.
- Max. stitch length: 4.5 mm

Máquina de coser ultrarápida de punto cadeneta, con arrastre inferior

- Seguridad de costura óptima incluso a máxima velocidad
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones
- Comportamiento ideal del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas
- Regulación en continuo del largo de puntada
- Aparato para doblar los bordes por ambos lados y para alimentar el material para el pasador

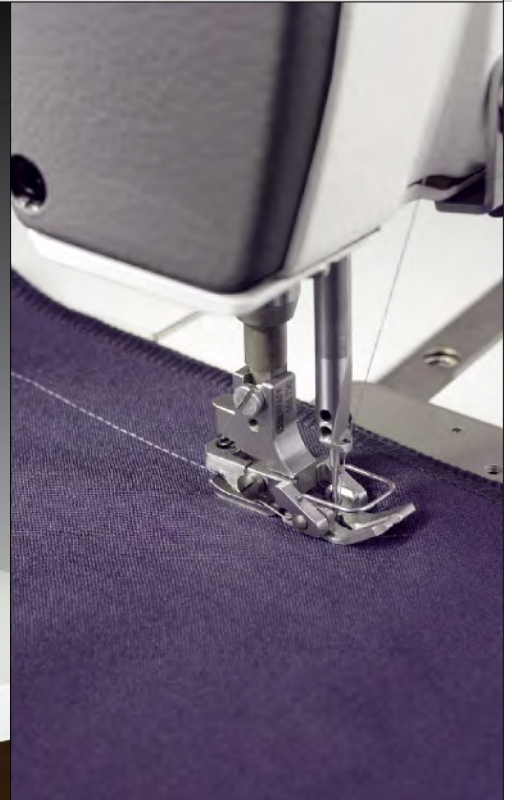
Campo de aplicación

- Preparar pasadores de la pretina
- Coser cremalleras al borde de la bragueta

Características de rendimiento

- Coser 1.800 – 2.000 cremalleras al borde de la bragueta / 480'
- Velocidad máx.: 6.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm





Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Untertransport und Rückwärtssticheinrichtung zur Verriegelung

- Näheinrichtung mit Brückenteilesatz und Tandemfuß zur Verarbeitung von Gesäßnähten
- Geräusch- und vibrationsarmer Lauf
- Optimale Nähssicherheit bis zur max. Stichzahl
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Presserfußdruck
- Stufenloses Einstellen der Stichlänge

Einsatzbereich

- Gesäßnaht bei Hosen mit Tandemnähleinrichtung (-6/10)
- Nähen von Seiten- und Schrittnähten sowie Futternähten

Leistungsmerkmale

- 920 – 950 Gesäßnähte schließen / 480'
- Max. Stichzahl: 6.000/Min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm

Single needle double-chainstitch machine with bottom feed and revers stitch device for back tacking

- Sewing equipment with bridge gauge set and tandem foot for processing seat seams
- Optimum sewing reliability, even at max. speed
- Low-noise, low-vibration running
- Very good feeding characteristics at low foot pressure
- Infinitely variable stitch length

Field of application

- Trousers seat seam with tandem-sewing-equipment (-6/10)
- Sewing of side and in seams, as well as lining seams

Performance features

- Closing of 920 – 950 trousers seat seams / 480'
- Max. sewing speed: 6,000 stitches/min.
- Max. stitch length: 4.5 mm

Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja y con arrastre inferior y dispositivo de punta de retroceso para el remate de costuras

- Equipamiento de costura con juego de pies tándem de piezas de puente para el procesamiento de las costuras de los asientos
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones
- Seguridad de costura óptima incluso a máxima velocidad
- Comportamiento ideal del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas
- Regulación en continuo del largo de puntada

Campo de aplicación

- La costura del trasero de pantalones mediante un equipo de costura en tándem (-6/10)
- Costuras laterales y de entrepiernas, así como costuras en forros

Características de rendimiento

- 920 – 950 cierre de costuras de fondo / 480'
- Velocidad máx.: 6.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm





Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Untertransport und Automatikfunktionen

- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Serienmässig mit Nähfußlüftung und Fadenabschneider
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende
- Universelle Anwendungen durch große Vielfalt von Nähvorrichtungen und Zusatzapparaten
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge – feste und dennoch elastische Naht

Einsatzbereich

Allgemeine Arbeitsgänge in den unterschiedlichsten Bereichen der Bekleidungsindustrie

Leistungsmerkmale

- Stichtlänge max. 4,0 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 6.000 Stiche/Min.

Single needle double-chainstitch machine with bottom feed and automatic functions

- Energy-saving, integrated DC positioning motor
- Standard sewing foot lift and thread trimmer
- Stitch condensing to secure seam beginning and seam end
- Universal application through big variety of sewing equipments and attachments
- Soft stitch formation, no puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the looper thread quantity – tight but elastic seams

Field of application

General operations in most different garment sectors

Performance features

- Max. stitch length 4.0 mm
- Max. sewing speed 6,000 stitches/min.

Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja, con arrastre inferior y funciones automáticas

- Motor posicionador integrado que ahorra energía
- De serie levantamiento del pie prensatelas y dispositivo corta-hilos
- Condensación de las puntadas para asegurar el principio y el final de costura
- Máquina de aplicación universal gracias a la posibilidad de poder utilizar una amplia gama de equipos de costura y equipos suplementarios
- Lazada suave y sin fruncido por tensión
- Formación de puntada óptima gracias a la regulación automática de la cantidad del hilo inferior – costuras firmes pero no obstante elásticas

Típico campo de aplicación

Trabajos generales de costura en los más diversos ámbitos de la industria del vestido

Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx. 4,0 mm
- Velocidad de costura máx. 6.000 puntadas/min.





Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Untertransport

- Geräusch- und vibrationsarmer Lauf
- Optimale Nähssicherheit bis zur max. Stichzahl
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Presserfußdruck
- Stufenloses Einstellen der Stichlänge
- Option: Brückenteilesatz mit Tandemfuß (-6/10)

Einsatzbereich

- Nähen von Seiten- und Schrittnähten sowie Futternähten (Einnadel-Anwendung)
- Gesäßnaht schließen (Zweinadel-Anwendung)

Leistungsmerkmale

- 920 – 950 Gesäßnähte schließen / 480'
- Max. Stichzahl: 6.000/Min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm

Single needle double-chainstitch machine with bottom feed

- Low-noise, low-vibration running
- Optimum sewing reliability, even at max. speed
- Very good feeding characteristics at low foot pressure
- Infinitely variable stitch length
- Option: Bridge gauge set with tandem presser foot (-6/10)

Field of application

- Sewing of side and in seams, as well as lining seams (single needle application)
- Closing of the seat seam (twin needle application)

Performance features

- Closing of 920 – 950 trousers seat seams / 480'
- Max. sewing speed: 6,000 stitches/min.
- Max. stitch length: 4.5 mm

Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja y con arrastre inferior

- Marcha silenciosa y libre de vibraciones
- Seguridad de costura óptima incluso a máxima velocidad
- Comportamiento ideal del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas
- Regulación en continuo del largo de puntada
- Opción: Juego de piezas en puente con pie en tándem (-6/10)

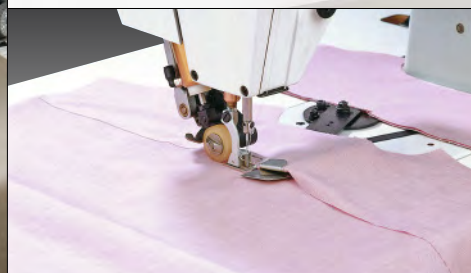
Campo de aplicación

- Costuras laterales y de entrepiernas, así como costuras en forros (aplicación con una sola aguja)
- Cierre de costuras de fondo / aplicación con dos agujas)

Características de rendimiento

- 920 – 950 cierre de costuras de fondo / 480'
- Velocidad máx.: 6.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm





Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport

- Der drehzahlstabile Walzenobertransport wird extrem dicht hinter der Nadel wirksam
- Der Walzenobertransport der 173 ist hochschwenkbar – dadurch entsteht ein nutzbarer Freiraum wie bei der 171
- Die Transportlänge des Walzenobertransports ist über ein Stellrad justierbar und sorgt so für absolut glatte Nähte
- Einfacher Umbau auf Zwei-Nadelmaschine möglich
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge

Einsatzbereich

- Allgemeine Arbeitsgänge
- Endlos-Reißverschluss auf linke Schlitzleiste nähen
- Absteppen von Hosenseitennähten mit Spezialanschlag
- Schließen von langen Nähten in der Sakko- und Hosenfertigung
- Rückenpasse im Hemd annähen und absteppen

Leistungsmerkmale

- 4.000 Endlos-Reißverschlüsse auf linke Schlitzleiste nähen / 480'
- 1.000 Hemden-Rückenpassen / 480'
- Walzen-Obertransport einstellbar bis max. 7,0 mm Transportlänge
- Stichlänge max. 4,0 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 6.000 Stiche/Min.

Single needle double-chainstitch machine with bottom feed and top puller feed

- The constant speed top puller feed becomes effective extremely close behind the needle
- The top puller feed of the 173 can be swivelled upwards – unrestricted clearance like class 171
- The feed length of the top puller feed is adjustable by setting wheel and cares for absolutely flat seams
- Quick and easy conversion into a twin needle machine
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the looper thread quantity

Field of application

- General operations
- Sew endless zipper to left fly piece
- Topstitch trousers side seams with special guide from below
- Closing of long seams in jacket and trousers production
- Attaching and topstitching of shirt back yokes

Performance features

- 4,000 left fly pieces with endless zippers / 480'
- 1,000 shirt back yokes / 480'
- Top puller feed adjustable up to a feed length of 7.0 mm
- Max. stitch length 4.0 mm
- Max. sewing speed 6,000 stitches/min.

Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja, con arrastre inferior y transporte superior por puller

- La velocidad absolutamente estable del transporte superior por puller actúa inmediatamente cerca y detrás de la aguja
- El transporte superior por puller de la clase 173 puede ser levantado; por eso se crea un campo de trabajo utilizable y libre como en la clase 171
- La longitud de transporte del transporte superior por puller es regulable mediante una rueda de ajuste y, de esta forma garantiza costuras absolutamente lisas
- La transformación de la máquina de una a dos agujas es posible y muy simple
- Formación de puntada óptima gracias a la regulación automática de la cantidad del hilo inferior

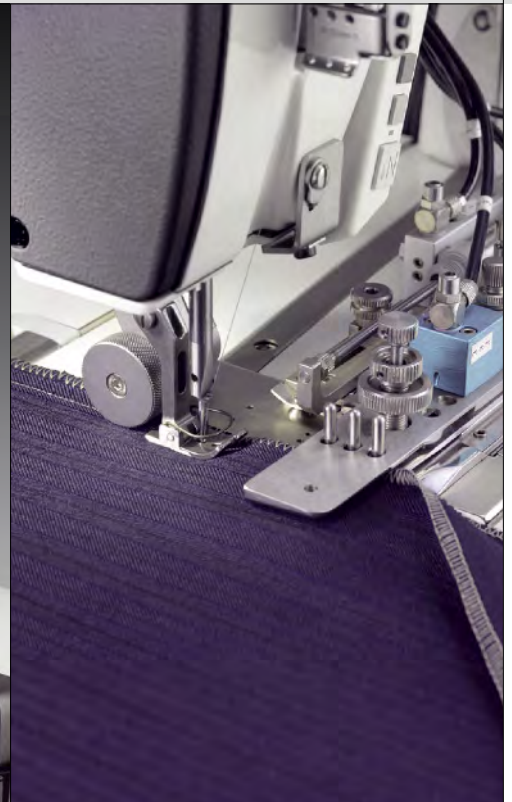
Campo de aplicación

- Trabajos generales de costura
- Coser cremalleras sin fin al borde izquierdo de la bragueta
- Pespuntear costuras laterales de pantalones mediante un tope especial
- Cierre de costuras largas en la producción de americanas y pantalones
- Coser y respuntear el canesú de espalda en camisas

Características de rendimiento

- Coser 4,000 cremalleras sin fin en el orillo de la barra izquierda / 480'
- 1.000 canesús de espalda / 480'
- Transporte superior por puller con longitud de transporte regulable hasta máx. 7,0 mm
- Longitud de puntada máx. 4,0 mm
- Velocidad de costura máx. 6.000 puntadas/min.





Doppelkettenstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport ohne Automatikfunktionen

- Intermittierend arbeitender, elektronischer, programmierbarer Walzen-Obertransport und vorwählbarer Walzendruck sorgen für glatte Nähte (Ukl. -948/26)
- Optimale Nähssicherheit bis zur max. Stichzahl
- Geräusch und vibrationsarmer Lauf
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Presserfußdruck
- Stufenloses Einstellen der Stichlänge
- Walzen-Obertransport materialabhängig programmierbar
- Optionaler Kantenführungs-Apparat für kanten-gleiches Zusammennähen zweier Lagen

Einsatzbereich

Allgemeine Arbeitsgänge zum Schließen von langen Nähten

Leistungsmerkmale

- Max. Stichzahl: 6.000/Min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Max. Stichlänge für Walzen-Obertransport: 8,0 mm

Single needle double-chainstitch machine with bottom feed and top puller feed without automatic functions

- The intermittent top puller feed motion (electrical, programmable) and a pre-selectable roller pressure allows smooth seams (subcl. -948/26)
- Optimum sewing reliability, even at max. speed
- Low-noise, low-vibration running
- Very good feeding characteristics at low foot pressure
- Infinitely variable stitch length
- Top puller feed can be programmed depending on the material
- Optional edge guide device for edge-to-edge stitching of two layers

Field of application

General operations to close long seams

Performance features

- Max. sewing speed: 6,000 stitches/min.
- Max. stitch length: 4,5 mm
- Max. stitch length for top puller feed: 8,0 mm

Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja, con arrastre inferior y transporte superior por puller sin funciones automáticas

- El avance intermitente del puller (electrónico, programable), en combinación con la presión previamente seleccionable del rodillo, proporciona unas costuras muy lisas (subclase -948/26)
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones
- Seguridad de costura óptima incluso a máxima velocidad
- Comportamiento ideal del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas
- Regulación en continuo del largo de puntada
- Transporte superior por puller programable en función del material
- Dispositivo opcional de guía de borde para el cosido de borde a borde de dos capas

Campo de aplicación

Operaciones generales de cierre de costuras largas

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 6.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm
- Largo máx. de puntada de transporte superior por puller: 8,0 mm





Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport und Automatikfunktionen

- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende
- Glatte, kräuselfreie Nähte, auch in transportkritischen Materialien durch Kettenstichtchnik in Verbindung mit Walzen-Obertransport
- Absolute Drehzahlstabilität des Walzen-Obertransports
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge
- Feste und dennoch elastische Nähte
- Nähfußlüftung und Fadenabschneiden automatisch

Typischer Einsatzbereich

- Allgemeine Arbeitsgänge mit oder ohne Walzen-Obertransport, mit und ohne Nahtunterbrechung
- Schließen von langen Nähten in der Sakko- und Hosenfertigung

Leistungsmerkmale

- 450 – 500 elastische Hosenbunde durchsteppen
- Walzen-Obertransport einstellbar bis max. 7,0 mm Transportlänge
- Stichlänge max. 4,0 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 6.000 Stiche/Min.

Single needle double-chainstitch machine with bottom feed and top puller feed and automatic functions

- Energy-saving, integrated positioning drive
- Condensed stitches for securing the seam beginning and the seam end
- Smooth, pucker-free seams, even in difficult-to-feed materials, by chainstitch technology in connection with top puller feed
- Absolute speed stability of the top puller feed
- Soft stitch formation, no tension puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the looper thread quantity
- Tight but elastic seams
- Automatic sewing foot lift and thread trimming

Typical field of application

- General operations with or without top puller feed, with or without seam interruptions
- Closing of long seams in jacket and trousers production

Performance features

- 450 – 500 topstitching of elastic waistbands
- Top puller feed adjustable up to a feed length of 7.0 mm
- Max. stitch length 4.0 mm
- Max. sewing speed 6,000 stitches/min.

Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja, con arrastre inferior, transporte superior por puller y funciones automáticas

- Motor posicionador integrado que ahorra energía
- Condensación de las puntadas para asegurar el principio y el final de costura
- Gracias a la técnica de punto cadeneta en combinación con el transporte superior por puller se realizan costuras lisas y sin fruncido también en materiales a coser difíciles de transportar
- Absoluta estabilidad de la velocidad del transporte superior por puller
- Lazada suave y sin fruncido por tensión
- Formación de puntada óptima gracias a la regulación automática de la cantidad del hilo inferior
- Costuras firmes pero no obstante elásticas
- Levantamiento del pie prensatelas y accionamiento del cortahilos automáticos

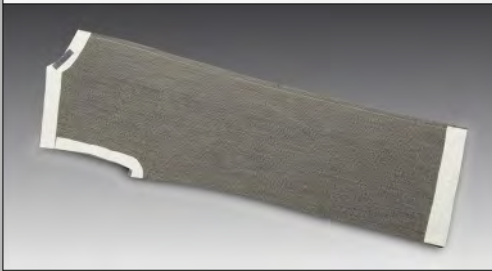
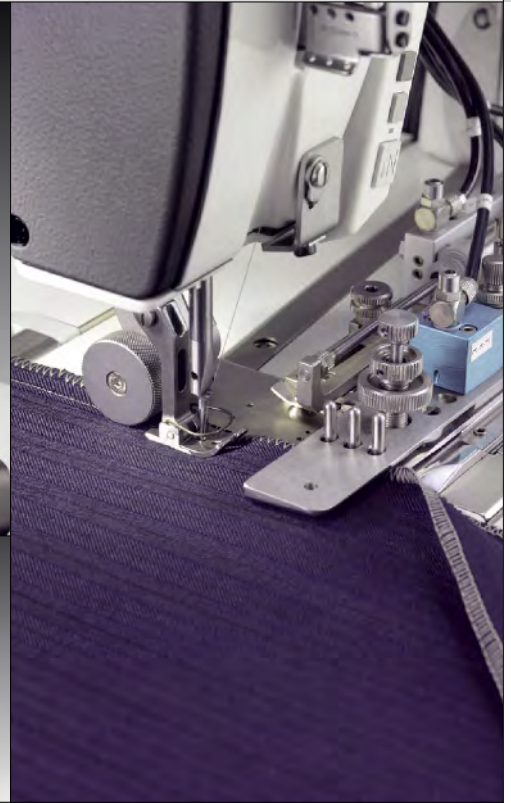
Típico campo de aplicación

- Trabajos generales de costura con o sin transporte superior por puller, con y sin interrupción de la costura
- Cerrar largas costuras en la producción de americanas y pantalones

Características de rendimiento

- 450 – 500 costura en la cintura del pantalón elástico
- Transporte superior por puller con longitud de transporte regulable hasta máx. 7,0 mm
- Longitud de puntada máx. 4,0 mm
- Velocidad de costura máx. 6.000 puntadas/min.





Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Unter-, Walzen-Obertransport und Automatikfunktionen

- Intermittierend arbeitender, elektronischer, programmierbarer Walzen-Obertransport und vorwählbarer Walzendruck sorgen für glatte Nähte (Ukl. -948/26)
- Optimale Nähssicherheit bis zur max. Stichzahl
- Geräusch- und vibrationsarmer Lauf
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Presserfußdruck
- Stufenloses Einstellen der Stichlänge
- Walzen-Obertransport materialabhängig programmierbar
- Einfache Handhabung und konstante Nahtbreiten durch pneumatisch ausschwenkbaren Kantenführungsapparat, aktiviert durch Knieschalter

Typischer Einsatzbereich

- Hosenseitennähte
- Hosenschrittnähte
- Rockseiten- und Rockmittelnähte

Leistungsmerkmale

- 350 – 380 komplette Hosen / 480' (Seiten- und Schrittnähte schließen)
- Max. Stichzahl: 6.000/Min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Max. Stichlänge für Walzen-Obertransport: 8,0 mm

Single needle double-chainstitch machine with bottom feed, top puller feed and automatic functions

- The intermittent top puller feed motion (electronic, programmable) and a pre-selectable roller pressure allows smooth seams (subcl. -948/26)
- Optimum sewing reliability, even at max. speed
- Low-noise, low-vibration running
- Very good feeding characteristics at low foot pressure
- Infinitely variable stitch length
- Top puller feed can be programmed depending on the material
- Easy handling and constant seam widths due to pneumatical swivable edge guide attachment, activated by knee switch

Field of application

- Trousers side seams
- Trousers inseams
- Skirt side seams and skirt center seams

Performance features

- 350 – 380 complete trousers / 480' (closing side seams and inseams)
- Max. sewing speed: 6,000 stitches/min.
- Max. stitch length: 4,5 mm
- Max. stitch length for top puller feed: 8,0 mm

Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja, con arrastre inferior, transporte superior por puller y funciones automáticas

- El avance intermitente del puller (electrónico, programable), en combinación con la presión previamente seleccionable del rodillo, proporciona unas costuras muy lisas (subclase -948/26)
- Seguridad de costura óptima incluso a máxima velocidad
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones
- Comportamiento ideal del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas
- Regulación en continuo del largo de puntada
- Transporte superior por puller programable en función del material
- Fácil manejo y anchos de costura constantes gracias a la guía de borde giratoria neumática, activada por un selector de rodilla

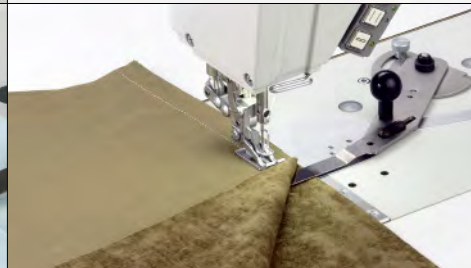
Campo de aplicación

- Costuras laterales de pantalones
- Costuras de entrepierna de pantalones
- Costuras laterales y costuras centrales de faldas

Características de rendimiento

- 350 – 380 Pantalones completos / 480' (coser costuras laterales y de entrepierna)
- Velocidad máx.: 6.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm
- Largo máx. de puntada de transporte superior por puller: 8,0 mm





Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Unter- und differenzierbarem Obertransport

- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Weicher Stanzzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge
- Feste und dennoch elastische Nähte
- Konstante oder partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite über Taster (optional)
- Stichlänge und Obertransportlänge über Stellräder reproduzierbar einzustellen
- Nähfußlüftung und Fadenabschneiden, automatisch
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende

Einsatzbereich

- Nähte mit oder ohne Mehrweite in der oberen Stofflage in leichtem bis mittelschwerem Nähgut
- Futter an Sakko-/Blazerbesetzen
- Schulter- und Seitennähte schließen

Leistungsmerkmale

- 280 – 300 Futter an Sakkobesetzen / 480'
- 400 – 420 Schulter- und Seitennähte schließen / 480'
- Obertransportlänge max. 8,0 mm
- Stichlänge max. 4,0 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

Single needle double-chainstitch machine with bottom feed and differential top feed

- Energy-saving, integrated positioning drive
- Soft stitch formation, no tension puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the bobbin thread quantity
- Tight but elastic seams
- Constant or partial fullness in the upper material ply
- A preset fullness can be called up via push-button (optional)
- Reproducible adjustment of stitch length and top feed length via dials
- Automatic sewing foot lift and thread trimming
- Condensed stitches for securing the seam beginning and the seam end

Field of application

- Seams with or without fullness in the upper material ply in light-weight to medium-weight material
- Linings on jacket facings
- Closing of shoulder and side seams

Performance features

- 280 – 300 linings on jacket facings / 480'
- 400 – 420 shoulder and side seams / 480'
- Max. top feed length 8.0 mm
- Max. stitch length 4.0 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja con arrastre inferior y con pie de transporte superior diferenciable

- Motor posicionador integrado que ahorra energía
- Lazada suave y sin fruncido por tensión
- Formación de puntada óptima gracias a la regulación automática de la cantidad del hilo inferior
- Costuras firmes pero no obstante elásticas
- Flojo constante o parcial en la capa superior del material
- Llamar un flojo preajustado mediante teclas (opcional)
- La longitud de puntada y del transporte superior se pueden regular mediante ruedas de ajuste de manera que siempre se pueden exactamente reproducir
- Levantamiento del pie prensatelas y accionamiento del cortahilos automáticos
- Condensación de las puntadas para asegurar el principio y el final de costura

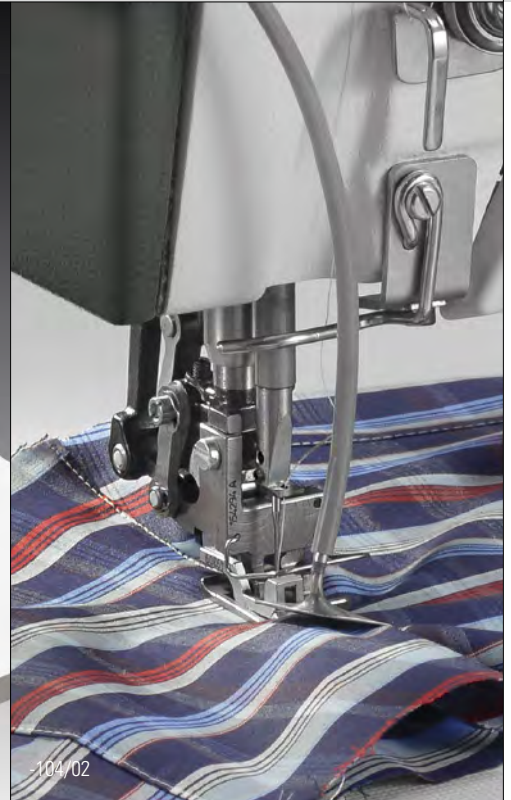
Campo de aplicación

- Costuras en materiales ligeros o semi pesados con o sin flojo en la capa superior del material
- Coser el forro a las vistas de las americanas
- Cierre de hombros y costuras laterales

Características de rendimiento

- 280 – 300 Coser el forro a las vistas de las americanas / 480'
- 400 – 420 Cierre de hombros y costuras laterales / 480'
- Longitud del transporte superior máx. 8,0 mm
- Longitud de puntada máx. 4,0 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.





Doppelkettenstich-Spezialnähmaschine mit Unter- und differenzierbarem Obertransport

- Spezialnähmaschine mit vor der Nadel arbeitendem Obertransporteur (-6/41)
- Optimale Nähssicherheit bis zur max. Stichzahl
- Einarbeiten von Mehrweite bzw. verschiebungsfreies Nähen durch differenzierbaren Obertransport
- Option: Obertransport-Momentverstellung zum gezielten Verändern des Obertransportvorschubs während des Nähvorgangs mittels zusätzlicher Tretplatte bzw. Knieschalter (-918/03)
- Separat einstellbarer Obertransporteurdruck optimiert die Verarbeitung diffiziler Ware
- Maschine ist um diverse Apparate erweiterbar, z. B. Apparat -104/02 zum Rückenpasse annähen

Einsatzbereich

- Schulter-Schließnaht (Hemd)
- Rückenpasse (Hemd)
- Schlitzleiste / Reißverschluss (Hose)
- Sakko-Innenfutter zusammennähen

Leistungsmerkmale

- Schulternähte in Hemden: 500 Hemden / 480'
- 1.000 Hemden-Rückenpassen / 480'
- Max. Stichzahl: 5.000/Min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Durchgang unter Nähfuß: 7,0 mm

Double-chainstitch special sewing machine with bottom and differential top feed

- Special sewing machine with pulling-type top feed (-6/41)
- Optimum sewing reliability, even at max. speed
- Fullness application or shift-free sewing, due to differential top feed
- Option: Instant-change top feed for changing the top feed setting during sewing by pedal- or knee-switch control (-918/03)
- Separately adjustable pressure of vibrating presser for optimum sewing of difficult fabrics
- Machine can be equipped with several special attachments, e.g. attachment -104/02 for sew on yoke

Field of application

- Close shoulder seams (shirt)
- Sew on yoke (Shirt)
- Fly piece / zipper (trouser)
- Close jacket lining

Performance features

- Shoulder seams in shirts: 500 shirts / 480'
- 1,000 shirt back jokes / 480'
- Max. sewing speed: 5,000 stitches/min.
- Max. stitch length: 4,5 mm
- Clearance under presser foot: 7,0 mm

Máquina de coser especial de punto cadeneta doble con arrastre inferior y arrastre superior diferenciable

- Suministrable con transporte superior accionado delante o de la aguja (-6/41)
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones
- Embebido del flojo y costura perfectamente casada de los componentes gracias al arrastre superior diferenciable
- Opción: Mecanismo de cambio momentáneo para variar sistemáticamente el avance del transportador superior durante la costura por medio de un pedal adicional o de un interruptor de rodillera (-918/03)
- La regulación por separado de la presión del transportador superior facilita la confección de géneros difíciles
- A la maquina se le puede aplicar diferentes embudos, p.e. embudo-104/02 para coser el canesú de la espalda

Campo de aplicación

- Cerrar costura del hombro (Camisa)
- Canesú (Camisa)
- Bragueta/Cremallera (Pantalón)
- Unir el forro (Americana)

Características de rendimiento

- Costuras de hombros en camisas: 500 camisas / 480'
- 1.000 canesús de espalda / 480'
- Velocidad máx.: 5.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm
- Pasaje bajo el prensatelas: 7,0 mm





Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Differential-Untertransport

- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Konstante oder partielle Mehrweite in der unteren Stofflage
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge
- Feste und dennoch elastische Nähte
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite über Taster (optional)
- Stichlänge und Differentialtransportlänge über Stellräder reproduzierbar einstellbar
- Nähfußlüftung und Fadenabschneiden automatisch
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende

Einsatzbereich

- Nähte mit oder ohne Mehrweite in der unteren Stofflage in leichtem bis mittelschwerem Nähgut
- Lisierarbeiten in der Oberbekleidung

Leistungsmerkmale

- Vorder- und Rückenteile lisieren, 300 – 400 Sakkos / 480'
- Differentialtransportlänge max. 6,0 mm
- Stichlänge max. 4,0 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

Single needle double-chainstitch machine with differential bottom feed

- Energy-saving, integrated positioning drive
- Constant or partial fullness in the lower material ply
- Soft stitch formation, no tension puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the looper thread quantity
- Tight but elastic seams
- A preset fullness can be called up via push-button (optional)
- Reproducible adjustment of stitch length and differential feed length via dials
- Automatic sewing foot lift and thread trimming
- Condensed stitches for securing the seam beginning and the seam end

Field of application

- Seams with or without fullness in the lower material ply in light-weight to medium-weight material
- Taping operations in outerwear

Performance features

- Taping of jacket front and back parts, 300 – 400 jackets / 480'
- Max. differential feed length 6.0 mm
- Max. stitch length 4.0 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja con transporte diferencial inferior

- Motor posicionador integrado que ahorra energía
- Flojo constante o parcial en la capa inferior del material
- Lazada suave y sin fruncido por tensión
- Formación de puntada óptima gracias a la regulación automática de la cantidad del hilo inferior
- Costuras firmes pero no obstante elásticas
- Llamar un flojo preajustado mediante teclas (opcional)
- La longitud de puntada y del transporte diferencial se pueden regular mediante ruedas de ajuste de manera que siempre se pueden reproducir exactamente
- Levantamiento del pie prensatelas y accionamiento del cortahilos automáticos
- Condensación de las puntadas para asegurar el principio y el final de costura

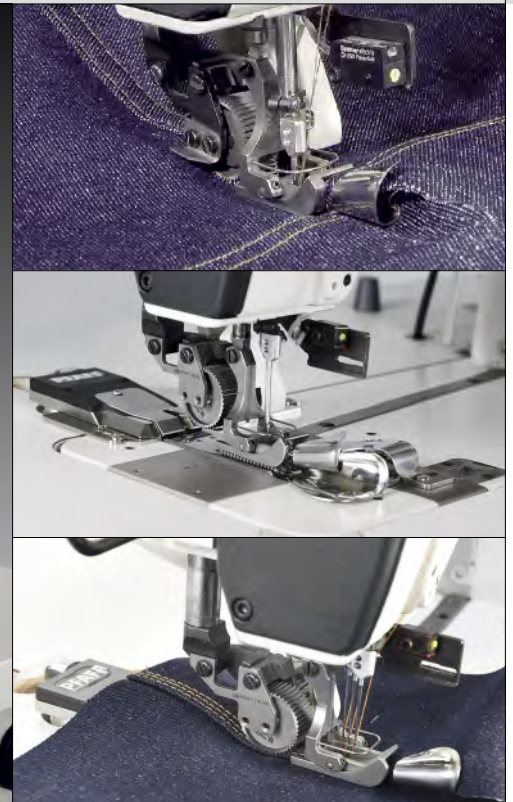
Campo de aplicación

- Costuras en materiales ligeros o semi pesados con o sin flojo en la capa inferior del material
- Operaciones de fijación de una cinta de refuerzo en vestimenta exterior

Características de rendimiento

- Fijar las sisas con una cinta de refuerzo en delanteros y espaldas, aprox. 300 – 400 americanas / 480'
- Longitud del transporte diferencial máx. 6,0 mm
- Longitud de puntada máx. 4,0 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.





Doppelkettenstichmaschine mit Differential-Untertransport (Kappnaht)

- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite
- Stichsteller mit integrierten Differentialtransport-Einstellhebeln
- PFAFF 5489-H: in Zwei- oder Dreinadelausführung
- Spezialversion: Parallel arbeitender Differentialtransport (-739/01) sowie Walzentransport (-748/26) zum rationellen und verzugfreien Herstellen von Sattel- und Gesäßnähten
- Rotimat: neuer Kettentrenner (Option)
- Option: Reflexlichtschranke für automatischen Nähstop am Nähgutende mit Folgefunktionen: z. B. Ketten trennen, Nähfußlüften u.a.

Einsatzbereich

- Nähen von Sattel- und Gesäßnähten bei Jeans
- Näharbeiten am Airbag

Leistungsmerkmale

- 1.200 – 1.300 Jeans (Sattel- und Gesäßnähte) / 480'
- Max. Stichzahl: 5.500/Min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Durchgang unter Nähfuß: 7,0 mm

Double-chainstitch machine with differential bottom feed (lap seam)

- A preset fullness can be called up
- Stitch length regulator with integrated differential-feed control levers
- PFAFF 5489-H: Two needles or three needles
- Special version: Parallel-working differential feed (-739/01) and puller feed (-748/26) used for efficient and distortion-free sewing of left-hand lap-felled seams
- Rotimat: new chain cutter (option)
- Option: Light barrier for automatic sewing stop at the fabric end with sequential functions: e.g. chain cutting, sewing foot lifting etc.

Field of application

- Sewing of lap-felled seams and yoke seams by jeans
- Sewing operations on airbag

Performance features

- 1,200 – 1,300 jeans (lap-felled and yoke seams) / 480'
- Max. sewing speed: 5,500 stitches/min.
- Max. stitch length: 4.5 mm
- Clearance under presser foot: 7.0 mm

Máquina de doble punto de cadeneta, con arrastre diferencial inferior (costura sobre cargada)

- Llamar un flojo preajustado
- Regulador de puntada con palancas integradas para el arrastre diferencial
- La PFAFF 5489-H se suministra en el tipo dos o de tres agujas
- Versión especial: arrastre diferencial paralelo (-739/01) así como un transportador auxiliar de rodillos (puller) (-748/26) para realizar de forma eficiente costuras sobrecargadas dobles a la izquierda (costura de fondo de partes altas traseras del jeans)
- Rotimat: novedoso corta-cadeneta (opción)
- Opción: Barrera fotoeléctrica de reflexión para la parada automática de la costura al final de la costura con funciones de seguimiento: el corte de cadena, el levantamiento del pie prensatela etc.

Campo de aplicación

- Costura de fondo de partes traseras de jeans
- Elaboración de costuras en airbags

Características de rendimiento

- 1,200 – 1,300 Pantalones vaqueros (costuras del sillín y costuras de trasero) / 480'
- Velocidad máx.: 5.500 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4.5 mm
- Pasaje bajo el prensatelas: 7.0 mm





Einfach-Kettenstichmaschine mit Unter- und differenzierbarem Obertransport

- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Näheinrichtung für Heftarbeiten mit oder ohne partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite über Taster (Option)
- Große Stichlänge und Fadenabschneider für lange Fadenenden zum leichten Entfernen der Heftfäden nach dem Bügeln
- Automatische Hubanpassung des Obertransports für abdruckfreies Nähen und gute Kletteneigenschaft

Einsatzbereich

- Kantenheftarbeiten in der Sakko- und Mantelfertigung
- Zierheftnähte z. B. am Ärmelschlitz oder Tascheneingriff

Leistungsmerkmale

- 490 – 500 Sakko-Vorderkanten heften
- Obertransportlänge max. 8,0 mm
- Stichlänge 4,0 – 6,0 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

Single chainstitch machine with bottom feed and differential top feed

- Energy-saving, integrated positioning drive
- Sewing equipment for basting operations with or without partial fullness in the upper material ply
- A preset fullness can be called up via push-button (option)
- Large stitch length and thread trimmer for long thread ends to enable easy removing of the basting threads after ironing
- Automatic adaptation of the top feed stroke for good climbing properties and for sewing without leaving any marks on the fabric

Field of application

- Edge basting operations in the production of men's jackets and coats
- Fancy basting seams, e.g. at the sleeve vent or pocket opening

Performance features

- 490 – 500 jackets – baste front edges
- Max. top feed length 8.0 mm
- Stitch length 4.0 – 6.0 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

Máquina de punto de cadeneta simple con arrastre inferior y transporte superior por pies diferenciable

- Motor posicionador integrado que ahorra energía
- Equipo de costura para hilvanar con o sin fruncido parcial de la capa superior de la tela
- Llamar un fruncido preprogramado mediante una tecla (opción)
- Gran longitud de puntada y dispositivo cortahilo para un largo final del hilo para permitir una más fácil eliminación del hilo de hilvanar después del planchado
- Adaptación automática del recorrido de levantamiento del transporte superior para realizar costuras sin dejar huellas y para obtener excelentes características trepadoras

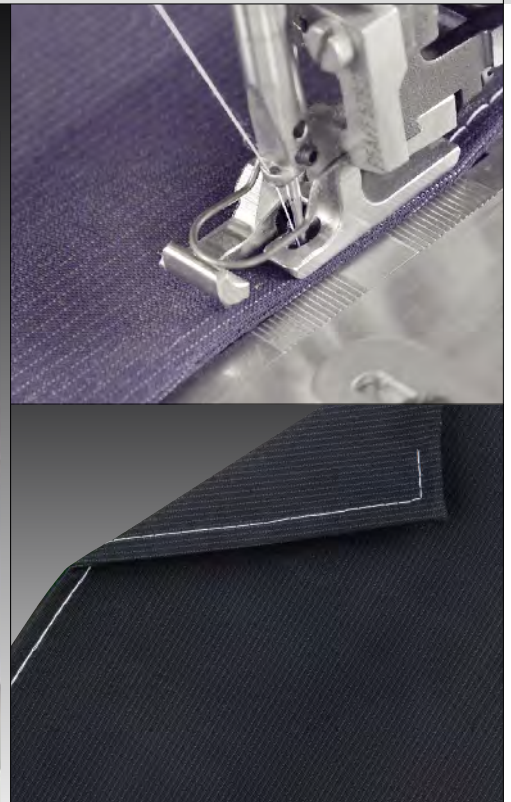
Campo de aplicación

- Trabajos de hilvanado de los cantos en la producción de americanas y abrigos
- Costuras de hilvanado ornamentales por ej. en la abertura de bocamanga o abertura del bolsillo

Características de rendimiento

- 490 – 500 respuntar el canto delantero de la americana
- Longitud del transporte superior máx. 8,0 mm
- Longitud de puntada 4,0 – 6,0 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 Puntadas/min.





Einfach-Kettenstichmaschine mit Unter- und differenzierbarem Obertransport

- Spezialschnellnäher mit vor oder hinter der Nadel arbeitendem Obertransporteur
- Einarbeiten von Mehrweite bzw. verschiebungsfreies Nähen durch differenzierbaren Obertransport
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite während des Nähvorgangs über ein zusätzliches Pedal
- Separat einstellbarer Obertransporteurdruck optimiert die Verarbeitung diffiziler Ware

Einsatzbereich

- Kantenheftarbeiten in der Sakko- und Mantelfertigung
- Zierheftnähte z. B. am Ärmelschlitz oder Tascheneingriff

Leistungsmerkmale

- 490 – 500 Sakko-Vorderkanten heften
- Max. Stichzahl: 5.000/Min.
- Max. Stichlänge: 10,0 mm
- Durchgang unter Nähfuß: 7,0 mm

Single chainstitch machine with bottom feed and differential top feed

- Special high-speed seamer with pushing- or pulling-type top feed
- Fullness application or shift-free sewing, due to differential top feed
- A preset fullness can be called up during sewing via second foot pedal
- Separately adjustable pressure of vibrating presser for optimum sewing of difficult fabrics

Field of application

- Edge basting operations in the production of men's jackets and coats
- Fancy basting seams, e.g. at the sleeve vent or pocket opening

Performance features

- 490 – 500 jackets – baste front edges
- Max. sewing speed: 5,000 stitches/min.
- Max. stitch length: 10,0 mm
- Clearance under presser foot: 7,0 mm

Máquina de punto de cadeneta simple con arrastre inferior y transporte superior por pies diferenciable

- Suministrable con transporte superior accionado delante o detrás de la aguja
- Embebido del flojo y costura perfecta mente casada de los componentes gracias al arrastre superior diferenciable
- Llamada de una plenitud preajustada durante la costura mediante un pedal adicional
- La regulación por separado de la presión del transportador superior facilita la confección de géneros difíciles

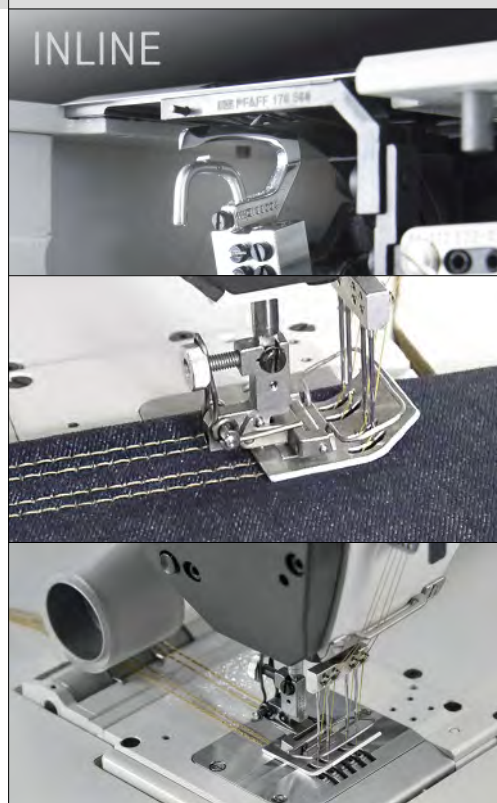
Campo de aplicación

- Trabajos de hilvanado de los cantos en la producción de americanas y abrigos
- Costuras de hilvanado ornamentales por ej. en la abertura de bocamanga o abertura del bolsillo

Características de rendimiento

- 490 – 500 Grapar los bordes delanteros de las americanas
- Velocidad máx.: 5.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 10,0 mm
- Pasaje bajo el prensatelas: 7,0 mm





Doppelkettenstich-Spezialmaschine in Ein- und Mehrnadelausführung mit Unter- und Nadeltransport

- Die Greifer sind parallel angeordnet und arbeiten in Nahtlinie (INLINE)
- Exakter und gleichmäßiger Fadeneinzug bei allen Materialien
- Erleichtertes Einfädeln durch ausschwenkbare Greifer; alle Einfädelstellen sind von der Vorderseite der Maschine zugänglich
- Ausstattung mit bis zu 10 nebeneinander angeordneten Nadeln
- Nachträgliches Ändern der Nadelabstände und anderer Nahtbilder sind durch Umbau möglich:
 - größter Abstand zwischen den äußersten Nadeln: 60 mm
 - kleinster Abstand zwischen zwei Nadeln: 4,8 mm
- Durch Auswechseln von Apparaten oder Nähwerkzeugen kann die Maschine den individuellen Bedürfnissen angepasst werden
- Die Konstruktion eignet sich sowohl für tischebene, als auch hochstehende Montage
- Rückwärtsnähen – für die Verwendung auf Nähanlagen (z. B.: 1 Kopf links, 1 Kopf rechts)

Einsatzbereich

Allgemeine Näharbeiten an Jeans, Berufs-, Sport-, Freizeitbekleidung und anderen Artikeln

Leistungsmerkmale

- Max. Stichzahl: 3.600/Min. (abhängig von Nadelabstand, Material und Arbeitsgang)
- Nadelabstand: 4,8 – 60,0 mm
- Durchgang unter dem Nähfuß: 10,0 mm

Double-chainstitch special machine in single and multi-needle models with bottom and needle feed

- The hooks are arranged parallel to each other and work in the seam line (INLINE)
- Precise and even stitch-setting on all materials
- Simplified threading due to the retractable hook; all threading points are accessible from the front of the machine
- Can be equipped with up to 10 needles next to each other
- Other needle distances and seam constructions are possible by conversion:
 - largest distance between outermost needles: 60 mm
 - smallest distance between two needles: 4.8 mm
- By exchanging mechanisms or sewing tools the machine can be adapted to suit individual needs
- The construction is suitable for table-height and standing installation
- Reverse sewing – for the use on sewing units, e.g. 1 head left and 1 head right

Field of application

General sewing operations on jeans, workwear, sportswear, casual wear and other goods

Performance features

- Max. speed: 3,600 stitches/min. (depends on needle distance, material and operation)
- Needle distance: 4.8 – 60.0 mm
- Clearance under sewing foot: 10.0 mm

Máquina de punto cadeneta doble, especial, con arrastre inferior y una o varias agujas acompañantes

- Garfios dispuestos paralelamente y de función namiento en el sentido de la costura (INLINE)
- Remetido exacto y uniforme del hilo en todos los materiales
- Enhebrado simplificado gracias al garfio desviable hacia fuera; todos los puntos de enhebrado quedan accesibles desde la parte delantera de la máquina
- Puede equiparse hasta con 10 agujas colocadas en línea
- Otras distancias entre agujas y esquemas de costuras posibles mediante transformación:
 - distancia máxima entre las agujas exteriores: 60 mm
 - distancia mínima entre dos agujas: 4,8 mm
- Recambiando aparatos u órganos de costura, se puede adaptar la máquina a las necesidades individuales
- La construcción es apropiada para montaje como máquina de base plana (a ras del tablero) así como para máquina de brazo al aire (sobre el tablero)
- Coser en reversa – aplicación en puestos de trabajo automatizados (p.ej. 1 cabezal izquierdo, 1 cabezal derecho)

Campo de aplicación

Trabajos generales en jeans, ropa de trabajo, de deporte, casual y otras prendas

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 3.600 puntadas/min. (dependiendo de la distancia entre agujas, del material y de la operación)
- Distancia entre agujas: 4,8 – 60,0 mm
- Altura de pasaje bajo: 10 mm el prensatelas





Doppelkettenstich-Spezialmaschine mit Dreifachtransport für hochwertige Abstepparbeiten an schweren Materialien

- Außergewöhnlich hohe Nahtqualität bei Zier- und Abstepparbeiten im sichtbarem Bereich
- Hohe Durchzugskraft durch Obertransport mit alternierenden Füßen und Nadeltransport
- Ein Anschlagetisch ermöglicht einen einfachen Umbau der Maschine von Freiarms- auf Flachbett-Version
- Die 5626 arbeitet mit parallel angeordneten Greifern, die in Nahtlinie arbeiten (Inline)
- Erleichtertes Einfädeln durch ausschwenkbare Greifer – alle Einfädelstellen sind von der Vorderseite der Maschine zu erreichen
- Weitere Ausstattungen auf Anfrage
- PFAFF 3719: Spezial-Arbeitsplatz mit Bundapparat für Jeans

Optionen

- Pneumatisch steuerbare Nahtmittenföhrung für exakte Ziernähte
- Höhenverstellbarer Tisch für sitzende oder stehende Bedienung
- Tischplattenebener oder -hoher Einbau

Einsatzbereich

Bund annähen und übersteppen bei Jeans

Leistungsmerkmale

- Hoher Obertransporthub bis max. 7,0 mm
- Großer Stoffdurchgang bis max. 14,0 mm
- Max. Stichzahl: Stichlänge < 4,5 mm: 5.000/Min. Stichlänge > 4,5 mm: 3.500/Min.
- Stichlänge (max.) 1-Nadel: 8,5 mm, 2-Nadel: 6,0
- Nadelabstand: 4,8 bis 60 mm

Double-chainstitch special machine with unison feed for high-quality top-stitching operations on heavy fabrics

- Very high stitch quality for top stitching and decorative seams
- High traction due to unison feed (bottom feed, alternating top and needle feed)
- A slide-on table ensures a simple conversion from cylinder arm to flat bed
- The 5626 works with parallel located loopers which move in sewing direction (Inline)
- Simple threading, owing to swing-out loopers – all threading points are accessible from the front of the machine
- Further equipments on request
- PFAFF 3719: Special workplace with waistband folder for jeans

Options

- Pneumatically actuated seam center guide
- Height adjustable stand for sit-down or stand-up operation
- Fully submerged set-up

Field of application

Fixing and top-stitching of the waistband (Jeans)

Performance features

- High top feed stroke up to max. 7.0 mm
- Fabric clearance under the foot: max. 14.0 mm
- Max. Sewing speed:
Stitch length < 4.5 mm: 5,000 stitches/min.
Stitch length > 4.5 mm: 3,500 stitches/min.
- Stitch length (max.): 1-needle: 8.5 mm, 2-needle: 6.0 mm
- Needle distances: 4.8 to 60 mm

Máquina especial de punto cadeneta de triple arrastre para operaciones de respunte de alta calidad

- Extraordinaria calidad de costura en trabajos decorativos y de respunte resaltados
- Gran potencia de arrastre a través del transporte superior de pie alternante y de aguja
- Una mesa adaptable permite la modificación fácil de versión de brazo libre a versión de base plana
- La 5626 trabaja con garfios ordenados de forma paralela, que se mueven en dirección de la costura (Inline)
- Fácil enhebrado del hilo a través del garfio desplazable. Todos los puntos de enhebrado se pueden alcanzar desde la parte frontal de la máquina
- Otros dispositivos sobre pedido
- PFAFF 3719: Puesto de trabajo especial con dispositivo de pretina para jeans

Opciones

- Control neumático del centrado de la punta da para una costura decorativa exacta
- Mesa de altura ajustable para trabajar sentado o de pie
- Montaje a ras de la tabla

Campo de aplicación

Costura de pretinas y sobrepunteado de jeans

Características de rendimiento

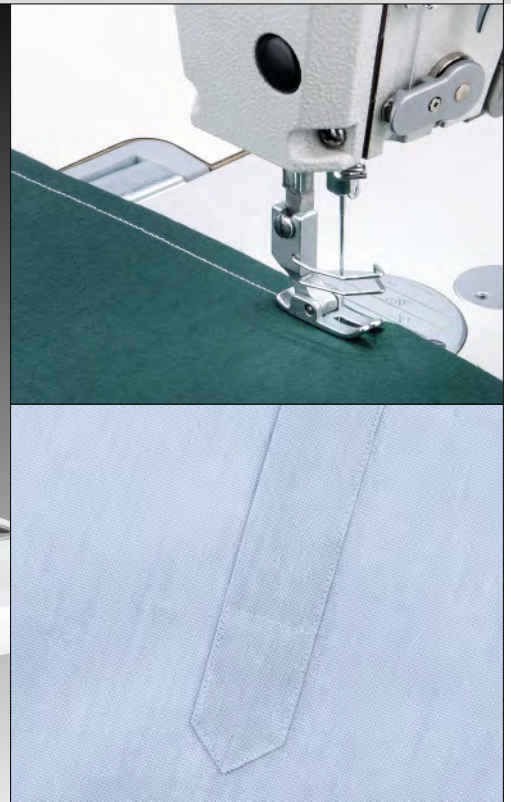
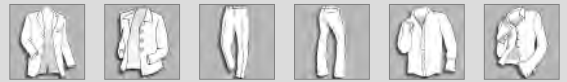
- Alta carrera del arrastre superior hasta 7,0 mm
- Amplio espacio de pasaje de material max. 14,0 mm
- Velocidad máx.:
Largo de puntada < 4,5 mm: 5.000 puntadas/min.
Largo de puntada > 4,5 mm: 3.500 puntadas/min.
- Largo de puntada (max.): 1-Aguja: 8,5 mm, 2-Agujas: 6,0 mm; Distancia entre agujas: 4,8 a 60 mm



Doppelsteppstichmaschinen

Double lockstitch machines / Máquinas de punto pespunte doble

Mit Untertransport – leichte bis mittelschwere Ware With bottom feed – light weight to medium weight material Con arrastre inferior – materiales ligeros a semipesados	DA 261-140342-01 / DA 261-140342-A-01	22
Mit Untertransport – mittelschwere bis schwere Ware With bottom feed – medium weight to heavy weight material Con arrastre inferior – materiales semipesados a pesados	DA 261-160362-01	23
Mit Untertransport – leichte bis mittelschwere Ware With bottom feed – medium weight to heavy weight material Con arrastre inferior – materiales ligeros a semipesados	PFAFF 2083 A/B DA 281-140342-03	24 25
Mit Untertransport – mittelschwere bis schwere Ware With bottom feed – medium weight to heavy weight material Con arrastre inferior – materiales semipesados a pesados	PFAFF 2083-G C DA 281-160362-03	26 27
Mit Unter- und Nadeltransport – leichte bis mittelschwere Ware With bottom and needle feed – light weight to medium weight material Con arrastre inferior y transporte por aguja – materiales ligeros a semipesados	DA 272-140342-01 PFAFF 2081 A/B	28 29
Mit Unter- und Nadeltransport – mittelschwere bis schwere Ware With bottom and needle feed – medium weight to heavy weight material Con arrastre inferior y transporte por aguja – materiales semipesados a pesados	PFAFF 2081-G C DA 272-160362-01	30 31
Mit Unter- und Nadeltransport – Spezialnähmaschinen / Triflex / Plusline With bottom and needle feed – Special sewing machines / Triflex / Plusline Con arrastre inferior y transporte por aguja – Máquinas especial / Triflex / Plusline	DA 272-160362-01 Triflex PFAFF 2481-906/11 Plusline PFAFF 2481-980/30 Plusline PFAFF 2483 Plusline	31 32 33 34
Mit Unter- und Nadeltransport und zuschaltbarem, mechanischem Kantenschneider With bottom and needle feed and coupled mechanical edge trimmer Con arrastre inferior y transporte por aguja y recortadora de bordes mecánica intercambiable	DA 272-640642-01 PFAFF 2081-731/01	35 36
Mit Untertransport und zuschaltbarem, mechanischem Kantenschneider With bottom feed and coupled mechanical edge trimmer Con arrastre inferior y recortadora de bordes mecánica intercambiable	PFAFF 2083-731/01	37
Mit Unter-, Nadeltransport und zuschaltbarem, elektronischem Kantenschneider With bottom, needle feed and edge trimmer driven by electric motor Con arrastre inferior, transporte por aguja y recortadora de bordes electrónica conmutable	DA 272-740642-01	38
Mit Unter- und Walzenobertransport With bottom feed and top puller feed Con arrastre inferior y transporte superior de rodillos	DA 273-140342-01 PFAFF 2083-748/02	39 40
Mit Unter-, Nadel- und Walzenobertransport With bottom feed, needle feed and top puller feed Con arrastre inferior, de aguja y de rodillo superior	DA 274-140342-01 PFAFF 2081-748/02	41 42
Mit Unter-, Nadel- und Walzenobertransport – mittelschwere bis schwere Ware With bottom feed, needle feed and top puller feed – medium weight to heavy weight material Con arrastre inferior, de aguja y de rodillo superior – materiales semipesados a pesados	DA 827-160122-M	43
Säulenmaschine mit Unter-, Nadel und alternierendem Fuß-Obertransport Post bed machine with bottom feed, needle feed and alternating feed Máquina de columna con arrastre inferior, de aguja y arrastre superior de pie alternada	DA 868-190322-M	44
Mit Unter- und differenzierbarem Fuß-Obertransport With bottom feed and differential top feed Con arrastre inferior y arrastre superior de pie diferenciable	DA 275-140342-01 PFAFF 487-G-6/61 PFAFF 487-104/02	45 46 47
Mit Untertransport, differenzierbarem Fuß-Obertransport und integrierter Mehrweitensteuerung With bottom feed and differential top feed and integrated fullness control Con arrastre inferior, arrastre superior de pie diferenciable y control de llenado integrado	DA 275-142342-01 PFAFF 487-19/19-918/55	48 49
Mit Unter- und differenzierbarem Fuß-Obertransport und elektronischem Kantenschneider With bottom feed, differential top feed and edge trimmer driven by electric motor Con arrastre inferior, arrastre superior de pie diferenciable y con cortador de bordes electrónico	DA 275-740642-01 PFAFF 487-731/12	50 51
Mit Untertransport, differenzierbarem Fuß-Obertransport, elektronischem Kantenschneider und integrierter Mehrweitensteuerung With bottom feed, differential top feed, edge trimmer driven by electric motor and integrated fullness control Con arrastre inferior, arrastre superior de pie diferenciable, con cortador de bordes electrónico y con cortador de bordes electrónico	DA 275-742642-01	52



Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Untertransport für leichte bis mittelschwere Ware

- Ergonomische Bedienung – durch in den Arm integriertes Bedienfeld
- Ein sauberer Arbeitsplatz wird durch die Minimalölschmierung der Nadelstange, sowie dem "Semi-Dry"-Schmierungskonzept sicher gestellt
- Hohe Effizienz durch den energiesparenden, integrierten Direktantrieb
- Akkurates Stichbild durch die serienmäßige Faden-einziehvorrichtung
- Integrierte, dimmbare LED Nähfeldbeleuchtung als Standardausstattung
- Automatische Nähfußlüftung, Nahtverriegelung und Fadenabschneider
- Integriertes Bedienfeld zum Programmieren und Aufrufen von Nahtprogrammen
- Kleiner Greifer
- Überzeugendes Preis-Leistungs-Verhältnis
- Version 261-140342-A für Nadelsystem DBx1

Einsatzbereich

Universeller Einsatz in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie für leichte bis mittelschwere Ware

Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 5,0 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.
- Nähfußlüftung max. 12,0 mm
- Nadelstärke (System 134): 70 – 90 Nm
- Nadelstärke (System DBx1): 10 – 14 Nm

Single needle lockstitch machine with bottom feed for light to medium weight material

- Ergonomic operation – with integrated control panel in the arm
- A clean workplace is ensured by the minimal oil lubrication of the needle bar and the "Semi-Dry" lubrication concept
- High efficiency through energy-saving, integrated direct drive
- Accurate stitch formation due to the standard thread nipper
- Integrated, dimmable LED sewing light as standard
- Automatic sewing foot lifting, backtacking and thread trimmer
- Integrated control panel for programming and calling up seam programs
- Small hook
- Convincing price-performance ratio
- Version 261-140342-A for needle system DBx1

Field of application

Universal use in all sectors of the apparel industry for light to medium weight material

Performance features

- Stitch length max. 5.0 mm
- Sewing speed max. 5,000 stitches/min.
- Max. sewing foot lift 12.0 mm
- Needle size (system 134): 70 – 90 Nm
- Needle size (system DBx1): 10 – 14 Nm

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior para materiales ligeros a semipesados

- Manejo ergonómico - a través del panel de control integrado en el brazo de la máquina
- La lubricación mínima con aceite de la barra de aguja y el concepto de lubricación "Semi-Seco" garantizan un puesto de trabajo limpio
- Alta eficacia gracias al ahorro energético del motor de accionamiento directo
- Aspecto excelente de la puntada gracias al dispositivo retirahilo estándar
- Lámpara integrada para iluminar el campo de costura con LED de intensidad regulable, como equipo estándar
- Dispositivo corta-hilo, levantamiento del pie prensate-las y remate de la costura automáticos
- Panel de mando para el operador para la programación y la llamada de programas de costura
- Garfio pequeño
- Relación precio-rendimiento convincente
- Versión 261-140342-A para sistema de agujas DBx1

Campo de aplicación

Empleo universal en todos los campos de la industria del vestido para materiales ligeros a semipesados

Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx. 5,0 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 Puntadas/min.
- Levantamiento del pie prensate-las máx. 12,0 mm
- Espesor de aguja (Sistema 134): 70 – 90 Nm
- Espesor de aguja (Sistema DBx1): 10 – 14 Nm





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Untertransport für den universellen Einsatz in mittel-schwerem bis schwerem Nähgut

- Ein sauberer Arbeitsplatz wird durch die Minimalölschmierung der Nadelstange, sowie dem "Semi-Dry"-Schmierungskonzept sicher gestellt
- Hohe Effizienz durch den energiesparenden, integrierten Direktantrieb
- Akkurates Stichbild durch die serienmäßige Fadeneinziehvorrichtung
- Integrierte, dimmbare LED Nähfeldbeleuchtung als Standardausstattung
- Automatische Nähfußlüftung, Nahtverriegelung, Fadenabschneider
- Integriertes Bedienfeld zum Programmieren und Aufrufen von Nahtprogrammen
- Minimalölschmierung für Nadelstange und Greifer sorgt für einen sauberen Nähbereich
- Großer Greifer
- Überzeugendes Preis-Leistungs-Verhältnis
- Ergonomische Bedienung – durch in den Arm integriertes Bedienfeld

Einsatzbereich

Universeller Einsatz in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie für mittelschweres bis schweres Nähgut

Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 7,0 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 3.500 Stiche/Min.
- Nähfußlüftung max. 12,0 mm
- Nadelstärken: Nm 90 – 110

Single needle lockstitch machine with bottom feed for universal use in medium to heavy weight material

- A clean workplace is ensured by the minimal oil lubrication of the needle bar and the "Semi-Dry" lubrication concept
- High efficiency through energy-saving, integrated direct drive
- Accurate stitch formation due to the standard thread nipper
- Integrated, dimmable LED sewing light as standard
- Automatic sewing foot lifting, backtacking and thread trimmer
- Integrated control panel for programming and calling up seam programs
- Minimal oil lubrication for the needle bar and the hook ensures a clean sewing
- Large hook
- Convincing price-performance ratio
- Ergonomic operation – with integrated control panel in the arm

Field of application

Universal use in all sectors of the apparel industry for medium to heavy weight material

Performance features

- Stitch length max. 7.0 mm
- Sewing speed max. 3,500 stitches/min.
- Max. sewing foot lift 12.0 mm
- Needle size: Nm 90 – 110

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior para materiales semipesados a pesados

- La lubricación mínima con aceite de la barra de aguja y el concepto de lubricación "Semi-Seco" garantizan un puesto de trabajo limpio
- Alta eficacia gracias al ahorro energético del motor de accionamiento directo
- Aspecto excelente de la puntada gracias al dispositivo retirahilo estándar
- Lámpara integrada para iluminar el campo de costura con LED de intensidad regulable, como equipo estándar
- Dispositivo corta-hilo, levantamiento del pie prensatelas y remate de la costura automáticos
- Panel de mando para el operador para la programación y la llamada de programas de costura
- La lubricación mínima para barra-aguja y garfio asegura un campo de costura limpio
- Garfio grande
- Relación precio-rendimiento convincente
- Manejo ergonómico - a través del panel de control integrado en el brazo de la máquina

Típico campo de aplicación

Empleo universal en todos los campos de la industria del vestido para materiales semipesados a pesados

Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx. 7,0 mm
- Velocidad de costura máx. 3.500 Puntadas/min.
- Levantamiento del pie prensatelas máx. 12,0 mm
- Espesor de aguja: Nm 90 – 110





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Untertransport für leichte bis mittelschwere Ware

- Frischölschmierung – „Trockene Maschine“ (keine mit Öl gefüllte Ölwanne)
- Gute Stichlängenkontinuität und Nahtqualität
- Hohe Flexibilität durch umstellbaren Nadelstangenhub (30,0 auf 36,0 mm): Eine Maschine für alle Materialstärken
- Exzenter für Schräglage des Stoffschiebers
- Messer-/Fängerwechsel für die Fadenschneideeinrichtung ohne Neujustage
- Integrierte Lösungen für Presserfußlüftung, Verriegelungseinrichtung ohne Druckluft
- Stichlänge bis 6 mm – vorwärts und rückwärts (bei PFAFF 2081/2083 in C-Version)
- -909/14: Fadenklemme für einen sauberen Nähstart (Option)
- Großer Greifer (G) mit 50% mehr Fassungsvermögen als bei herkömmlichen Greifern (Option)
- Option: Ölfreies Nähen durch einfaches Austauschen des Greifers (max. Stichzahl: 4.000/Min.)

Einsatzbereich

Allgemeine Arbeitsgänge in den unterschiedlichsten Bereichen der Bekleidungsindustrie für leichte bis mittelschwere Ware

Leistungsmerkmale

- Max. Stichlänge: 6,0 mm
- Max. Stichzahl: 5.500/Min.
- Nadelstärken: Nm 65 – 100
- Durchgang unter Nähfuß: 13,0 mm

Single needle lockstitch machine with bottom feed for light to medium weight material

- Fresh oil lubrication – “Dry machine” (no oil sump)
- Good stitch length continuity and seam quality
- High flexibility due to the adjustable needle bar stroke (30.0 to 36.0 mm): One machine for all material thicknesses
- Eccentric for tilted position of the feed dog
- Knife/catcher change on thread trimmer without readjustment
- Integrated solutions for presser foot lift, backtacking mechanism without compressed air
- Stitch length up to 6 mm – forwards and reverse (on the PFAFF 2081/83 C-Version)
- -909/14: Thread pulling device for neat seam start with thread clamp (option)
- Large hook (G) with 50 % more capacity than conventional hooks (Option)
- Option: Oil free sewing – by simply changing the hook (max. speed: 4,000 stitches/min.)

Field of application

General operations in most different garment sectors for light to medium weight material

Performance features

- Max. stitch length: 6.0 mm
- Max. speed: 5,500 stitches/min.
- Needle size: Nm 65 – 100
- Clearance under sewing foot: 13.0 mm

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior para materiales ligeros a semi-pesados

- Lubricación con aceite fresco – „Máquina seca“ (sin cárter de aceite)
- Excelente continuidad del largo de puntada y calidad de costura
- Gran flexibilidad gracias a la barra de aguja regulable (de 30 a 36 mm). Una máquina apta para todos los grosores de material
- Excéntrica para inclinar el cursor de material
- Cambio de cuchilla y cazahilos para el dispositivo cortahilos sin necesidad de nuevos ajustes
- Soluciones integradas para soplado del pie prensate-las; dispositivo de enclavamiento sin aire comprimido
- Largo de puntada de hasta 6 mm - avance y retroceso (en PFAFF 2081/2083, versión C)
- -909/14: La pinza-hilo controlada garantiza un comienzo limpio de la costura (opción)
- Garfio grande (G) con canilla de capacidad aumentada en un 50% en comparación con las máquinas convencionales (opción)
- Opción: Costura sin aceite sencillamente cambiando el garfio (Máx.: 4.000 puntadas/min.)

Campo de aplicación

Trabajos generales de costura en los más diversos ámbitos de la industria del vestido para materiales ligeros a semipesados

Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx.: 6,0 mm
- Velocidad máx.: 5.500 puntadas/min.
- Espesor de aguja: Nm 65 – 100
- Pasaje máx. bajo el prensate-las: 13,0 mm





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Untertransport, „Semi-Dry-Head“ mit Direktantrieb für leichte bis mittelschwere Ware

- Besonders weicher Maschinenlauf
- Sauberes Stichbild bei niedrigster Fadenspannung
- Semi-Dry-Head, ölfreies Oberteil, nur der Greifer wird geschmiert
- Komfortables Einstellen des Nähfußdrucks ohne Werkzeug
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Automatisches Verriegeln und Fadenabschneiden serienmäßig
- Integrierte Elektromagnete für alle automatischen Funktionen, druckluftfrei
- Leichtere Handhabung des Nähguts durch schmalen Nähkopf und großen Durchgangsraum

Einsatzbereich

- Universeller Einsatz in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie für leichte bis mittelschwere Ware
- Schulternähte in Hemden

Leistungsmerkmale

- Nähfußlüftung max. 14,5 mm
- Stichlänge max. 4,5 mm
- Nadelstärken: Nm 65 – 100
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.
- Schulternähte in Hemden: 500 Hemden / 480'

Single needle lockstitch machine with bottom feed, „Semi-Dry-Head“ with direct drive for light to medium weight material

- Particular soft machine run
- Perfect stitch formation with lowest thread tension
- Semi-Dry-Head, oil-free machine head; only the hook is lubricated
- Convenient adjustment of the sewing foot pressure without any tools
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Standard automatic backtacking and thread trimming
- Integrated electromagnets for all automatic functions, without compressed air
- Easier handling of the material due to slim sewing head and large clearance

Field of application

- Universal use in all sectors of the apparel industry for light to medium weight material
- Shoulder seams in shirts

Performance features

- Max. sewing foot lift 14,5 mm
- Max. stitch length 4,5 mm
- Needle size: Nm 65 – 100
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.
- Shoulder seams in shirts: 500 shirts / 480'

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior tipo „SemiDry-Head“ y con motor integrado para materiales ligeros a semipesados

- Marcha de la máquina particularmente suave
- Aspecto óptimo de la puntada con una tensión del hilo extremadamente baja
- Semi-Dry-Head, cabezal de la máquina de coser sin aceite, sólo el garfio está lubricado
- Ajuste confortable y sin herramienta de la presión del pie prensatela
- De serie: Accionamiento del cortahilos y remate de la costura automáticos
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retrahilo
- Electroimanes integrados por todas las funciones automáticas, máquina exenta de aire comprimido
- Manipulación más fácil del material de coser gracias al cabezal delgado y al gran espacio de trabajo debajo del brazo de la máquina

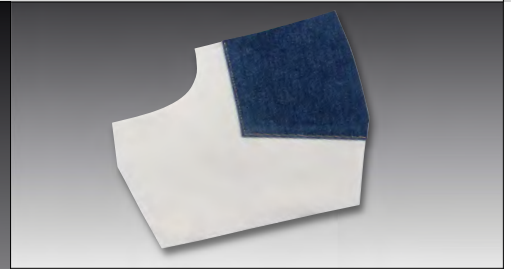
Campo de aplicación

- Empleo universal en todos los campos de la industria del vestido para materiales ligeros a semipesados
- Costuras de hombros en camisas

Características de rendimiento

- Levantamiento del pie prensatelas máx. 14,5 mm
- Longitud de puntada máx. 4,5 mm
- Espesor de aguja: Nm 65 – 100
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.
- Costuras de hombros en camisas: 500 camisas / 480'





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Untertransport für mittelschweres bis schweres Nähgut

- Frischölschmierung – „Trockene Maschine“ (keine mit Öl gefüllte Ölwanne)
- Gute Stichlängenkontinuität und Nahtqualität
- Großer Greifer (G) mit 50% mehr Fassungsvermögen als bei herkömmlichen Greifern (Option)
- Hohe Flexibilität durch umstellbaren Nadelstangenhub (30,0 auf 36,0 mm): Eine Maschine für alle Materialstärken
- Exzenter für Schräglage des Stoffschiebers
- Messer-/Fängerwechsel für die Fadenschneideeinrichtung ohne Neujustage
- Integrierte Lösungen für Presserfußlüftung, Verriegelungseinrichtung ohne Druckluft
- Großer Greifer (G) mit 50% mehr Fassungsvermögen als bei herkömmlichen Greifern (Option)
- Stichlänge bis 6 mm – vorwärts und rückwärts (bei PFAFF 2081/2083 in C-Version)
- -909/14: Fadenklemme für einen sauberen Nähstart (Option)

Einsatzbereich

Allgemeine Arbeitsgänge in den unterschiedlichsten Bereichen der Bekleidungsindustrie für mittelschweres bis schweres Nähgut

Leistungsmerkmale

- Max. Stichlänge: 6,0 mm
- Max. Stichzahl: 5.500/Min.
- Durchgang unter Nähfuß: 13,0 mm

Single needle lockstitch machine with bottom feed for medium to heavy-weight material

- Fresh oil lubrication – “Dry machine” (no oil sump)
- Good stitch length continuity and seam quality
- Large hook (G) with 50 % more capacity than conventional hooks (Option)
- High flexibility due to the adjustable needle bar stroke (30.0 to 36.0 mm): One machine for all material thicknesses
- Eccentric for tilted position of the feed dog
- Knife/catcher change on thread trimmer without readjustment
- Integrated solutions for presser foot lift, backtacking mechanism without compressed air
- Large hook (G) with 50 % more capacity than conventional hooks (Option)
- Stitch length up to 6 mm – forwards and reverse (on the PFAFF 2081/83 C-Version)
- -909/14: Thread pulling device for neat seam start with thread clamp (option)

Field of application

General operations in most different garment sectors for medium to heavy-weight material

Performance features

- Max. stitch length: 6.0 mm
- Max. speed: 5.500 stitches/min.
- Clearance under sewing foot: 13.0 mm

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior para materiales semipesados a pesados

- Lubricación con aceite fresco – „Máquina seca“ (sin cárter de aceite)
- Excelente continuidad del largo de puntada y calidad de costura
- Garfio grande (G) con canilla de capacidad aumentada en un 50% en comparación con las máquinas convencionales (opción)
- Gran flexibilidad gracias a la barra de aguja regulable (de 30 a 36 mm). Una máquina apta para todos los grosores de material
- Excéntrica para inclinar el cursor de material
- Cambio de cuchilla y cazahilos para el dispositivo cortahilos sin necesidad de nuevos ajustes
- Soluciones integradas para soplado del pie prensatelas; dispositivo de enclavamiento sin aire comprimido
- Garfio grande (G) con canilla de capacidad aumentada en un 50% en comparación con las máquinas convencionales (opción)
- Largo de puntada de hasta 6 mm - avance y retroceso (en PFAFF 2081/2083, versión C)
- -909/14: La pinza-hilo controlada garantiza un comienzo limpio de la costura (opción)

Campo de aplicación

Trabajos generales de costura en los más diversos ámbitos de la industria del vestido para materiales semipesados a pesados

Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx.: 6,0 mm
- Velocidad máx.: 5.500 puntadas/min.
- Pasaje máx. bajo el prensatelas: 13,0 mm





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Untertransport und 6 mm Stichlänge für mittelschweres bis schweres Nähgut

- Semi-Dry-Head, ölfreies Oberteil – nur der Greifer wird geschmiert
- Komfortables Einstellen des Nähfußdruckes ohne Werkzeug
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinzühhilfe
- Integrierte Elektromagnete für alle Funktionen, druckluftfrei
- Automatisches Verriegeln und Fadenabschneiden serienmäßig

Typischer Einsatzbereich

Universeller Einsatz für mittlere bis schwere Materialien in allen Bereichen der Oberbekleidung wie Sportswear, Arbeitsbekleidung und Jeans

Leistungsmerkmale

- Nähfußlüftung max. 16,0 mm
- Stichlänge max. 6,0 mm
- Nadelstärken: Nm 90 – 130
- Nähgeschwindigkeit max. 4.000 Stiche/Min.

Single needle lockstitch machine with bottom feed and 6 mm stitch length for medium to heavy-weight material

- Semi-Dry-Head, oil-free machine head – only the hook is lubricated
- Convenient adjustment of the sewing foot pressure without any tools
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Integrated electromagnets for all functions, without compressed air
- Standard automatic backtacking and thread trimming

Typical field of application

Universal use for medium to heavy-weight material in all sectors of outerwear like sportswear, workwear and jeans

Performance features

- Max. sewing foot lift 16.0 mm
- Max. stitch length 6.0 mm
- Needle size: Nm 90 – 130
- Max. sewing speed 4,000 stitches/min.

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior y 6 mm de longitud de puntada para materiales semipesados a pesados

- Semi-Dry-Head, cabezal de la máquina de coser sin aceite, sólo el garfio está lubricado
- Ajuste cómodo y sin herramienta de la presión del pie prensatela
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retirahilo
- Electroimanes integrados por todas las funciones, máquina exenta de aire comprimido
- De serie: Accionamiento del cortahilos y remate de la costura automáticos

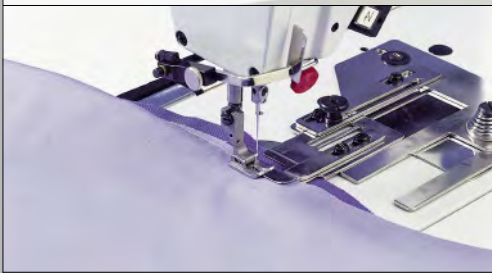
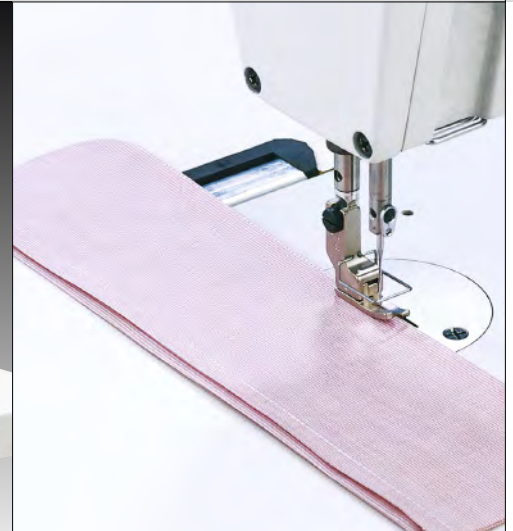
Típico campo de aplicación

Empleo universal en todos los campos de la industria del vestido, prendas exteriores, ropa de deporte, ropa de trabajo y pantalones vaqueros para materiales desde medio pesados hasta pesados

Características de rendimiento

- Levantamiento del pie prensatelas máx. 16,0 mm
- Longitud de puntada máx. 6,0 mm
- Espesor de aguja: Nm 90 – 130
- Velocidad de costura máx. 4.000 puntadas/min.





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter- und Nadeltransport für leichte bis mittelschwere Ware

- Verschiebungsfreie Nähte durch Nadeltransport auch in transportkritischen Materialien
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrückung
- Universelle Anwendung durch große Vielfalt verfügbarer Näheinrichtungen und Führungsapparate
- Zentrale Öldochtschmierung – keine offene Ölwanne
- Servicefreundliche Maschinenteknik mit eingebauter Justierscheibe

Einsatzbereich

- Verschiebungsfreie Nähte
- Absteppnähte
- Französische Ärmelnaht in der hochwertigen Hemdenverarbeitung in Verbindung mit Näheinrichtung E75 und Apparat N471

Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 4,0 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.
- 180 – 220 Paar französische Ärmel bei Hemden oder Blusen einnähen und übersteppen / 480'

Single needle lockstitch machine with bottom and needle feed for light to medium weight material

- Displacement-free seams by means of needle feed, even in difficult-to-feed materials
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Universal application through big variety of sewing equipment and attachments
- Central oil wick lubrication – no open oil sump
- Service-friendly machine technology with integrated adjusting disc

Field of application

- Displacement-free seams
- Topstitching seams
- French sleeve seams in high-class shirts in connection with sewing equipment E75 and attachment N471

Performance features

- Max. stitch length 4.0 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.
- Insert and topstitch 180 – 220 pairs of shirt sleeves (french seam) / 480'

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior y transporte por aguja para materiales ligeros a semipesados

- Costuras sin desplazamiento de las capas también en material crítico gracias al transporte por aguja
- Comienzo limpio de la costura, gracias al dispositivo retirahilo
- Aplicación universal, gracias a la gran variedad de equipos de costura y guías
- Lubricación central por mecha – no hay bandejas de aceite abiertas
- Construcción de máquina muy fácil de manejar con rueda de ajuste integrada

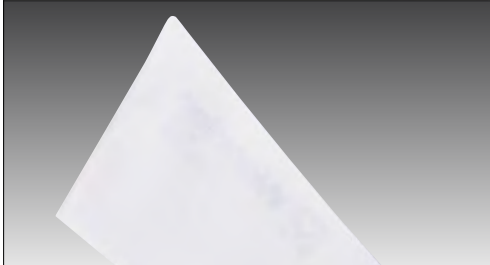
Campo de aplicación

- Costuras sin desplazamiento de las capas
- Costuras de pespunte
- Costura de manga a la francesa en la confección de camisas de alta calidad en combinación con el equipo de costura E75 y la guía N471

Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx. 4,0 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.
- Coser y pespuntear 180 – 220 par de mangas francesas en las camisas / 480'





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter- und Nadeltransport für leichte bis mittelschwere Ware

- Frischölschmierung – „Trockene Maschine“ (keine mit Öl gefüllte Ölwanne)
- Gute Stichlängenkontinuität und Nahtqualität
- Hohe Flexibilität durch umstellbaren Nadelstangenhub (30,0 auf 36,0 mm) – eine Maschine für alle Materialstärken (Option)
- Exzenter für Schräglage des Stoffschiebers
- Messer-/Fängerwechsel für die Fadenschneideeinrichtung ohne Neujustage
- Integrierte Lösungen für Presserfußlüftung, Verriegelungseinrichtung ohne Druckluft
- -909/14: Fadenklemme für einen sauberen Nähstart (Option)
- Großer Greifer (G) mit 50% mehr Fassungsvermögen als bei herkömmlichen Greifern (Option)
- Option: Ölfreies Nähen durch einfaches Austauschen des Greifers (max. Stichzahl: 4.000/Min.)

Einsatzbereich

- Absteppnähte
- Allgemeine Arbeitsgänge in den unterschiedlichsten Bereichen der Bekleidungsindustrie für leichte bis mittelschwere Ware

Leistungsmerkmale

- Max. Stichlänge: 6,0 mm
- Max. Stichzahl: 5.500/Min.
- Durchgang unter Nähfuß: 13,0 mm

Single needle lockstitch machine with bottom and needle feed for light to medium weight material

- Fresh oil lubrication – “Dry machine” (no oil sump)
- Good stitch length continuity and seam quality
- High flexibility due to the adjustable needle bar stroke (30.0 to 36.0 mm) – one machine for all material thicknesses (option)
- Eccentric for tilted position of the feed dog
- Knife/catcher change on thread trimmer without readjustment
- Integrated solutions for presser foot lift, backtacking mechanism without compressed air
- -909/14: Thread pulling device for neat seam start with thread clamp (option)
- Large hook (G) with 50 % more capacity than conventional hooks (Option)
- Option: Oil free sewing – by simply changing the hook (max. speed: 4,000 stitches/min.)

Field of application

- Topstitching seams
- General operations in most different garment sectors for light to medium weight material

Performance features

- Max. stitch length: 6.0 mm
- Max. speed: 5,500 stitches/min.
- Clearance under sewing foot: 13.0 mm

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior y transporte por aguja para materiales ligeros a semipesados

- Lubricación con aceite fresco – „Máquina seca“ (sin cárter de aceite)
- Excelente continuidad del largo de puntada y calidad de costura
- Gran flexibilidad gracias a la barra de aguja regulable (de 30 a 36 mm). Una máquina apta para todos los grosores de material (opción)
- Excéntrica para inclinar el cursor de material
- Cambio de cuchilla y cazahilos para el dispositivo cortahilos sin necesidad de nuevos ajustes
- Soluciones integradas para soplado del pie prensatelas; dispositivo de enclavamiento sin aire comprimido
- -909/14: La pinza-hilo controlada garantiza un comienzo limpio de la costura (opción)
- Garfio grande (G) con canilla de capacidad aumentada en un 50% en comparación con las máquinas convencionales (opción)
- Opción: Costura sin aceite sencillamente cambiando el garfio (Máx.: 4.000 puntadas/min.)

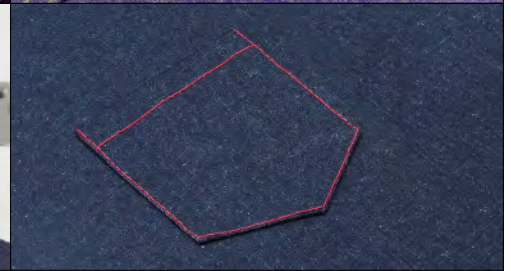
Campo de aplicación

- Costuras de pespunte
- Trabajos generales de costura en los más diversos ámbitos de la industria del vestido para materiales ligeros a semipesados

Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx.: 6,0 mm
- Velocidad máx.: 5.500 puntadas/min.
- Pasaje máx. bajo el prensatelas: 13,0 mm





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter- und Nadeltransport für mittelschweres bis schweres Nähgut

- Frischölschmierung – „Trockene Maschine“ (keine mit Öl gefüllte Ölwanne)
- Gute Stichlängenkontinuität und Nahtqualität
- Großer Greifer (G) mit 50% mehr Fassungsvermögen als bei herkömmlichen Greifern (Option)
- Hohe Flexibilität durch umstellbaren Nadelstangenhub (30,0 auf 36,0 mm): Eine Maschine für alle Materialstärken
- Exzenter für Schräglage des Stoffschiebers
- Messer-/Fängerwechsel für die Fadenschneideeinrichtung ohne Neujustage
- Integrierte Lösungen für Presserfußlüftung, Verriegelungseinrichtung ohne Druckluft
- Stichlänge bis 6,0 mm – vorwärts und rückwärts
- -909/14: Fadenklemme für einen sauberen Nähstart (Option)

Einsatzbereich

- Absteppnähte
- Allgemeine Arbeitsgänge in den unterschiedlichsten Bereichen der Bekleidungsindustrie für mittelschweres bis schweres Nähgut

Leistungsmerkmale

- Max. Stichlänge: 6,0 mm
- Max. Stichzahl: 5.500/Min.
- Durchgang unter Nähfuß: 13,0 mm

Single needle lockstitch machine with bottom and needle feed for medium to heavy weight material

- Fresh oil lubrication – “Dry machine” (no oil sump)
- Good stitch length continuity and seam quality
- Large hook (G) with 50 % more capacity than conventional hooks (option)
- High flexibility due to the adjustable needle bar stroke (30.0 to 36.0 mm): One machine for all material thicknesses
- Eccentric for tilted position of the feed dog
- Knife/catcher change on thread trimmer without readjustment
- Integrated solutions for presser foot lift, backtacking mechanism without compressed air
- Stitch length up to 6.0 mm – forwards and reverse
- -909/14: Thread pulling device for neat seam start with thread clamp (option)

Field of application

- Topstitching seams
- General operations in most different garment sectors for medium to heavy weight material

Performance features

- Max. stitch length: 6.0 mm
- Max. speed: 5,500 stitches/min.
- Clearance under sewing foot: 13.0 mm

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior y transporte por aguja para materiales semipesados a pesados

- Lubricación con aceite fresco – „Máquina seca“ (sin cárter de aceite)
- Excelente continuidad del largo de puntada y calidad de costura
- Garfio grande (G) con canilla de capacidad aumentada en un 50% en comparación con las máquinas convencionales (opción)
- Gran flexibilidad gracias a la barra de aguja regulable (de 30 a 36 mm). Una máquina apta para todos los grosores de material
- Excéntrica para inclinar el cursor de material
- Cambio de cuchilla y cazahilos para el dispositivo cortahilos sin necesidad de nuevos ajustes
- Soluciones integradas para soplado del pie prensatelas; dispositivo de enclavamiento sin aire comprimido
- Largo de puntada de hasta 6,0 mm – avance y retroceso
- -909/14: La pinza-hilo controlada garantiza un comienzo limpio de la costura (opción)

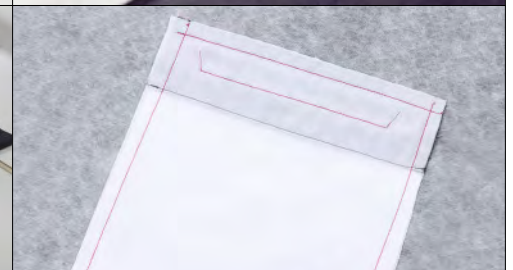
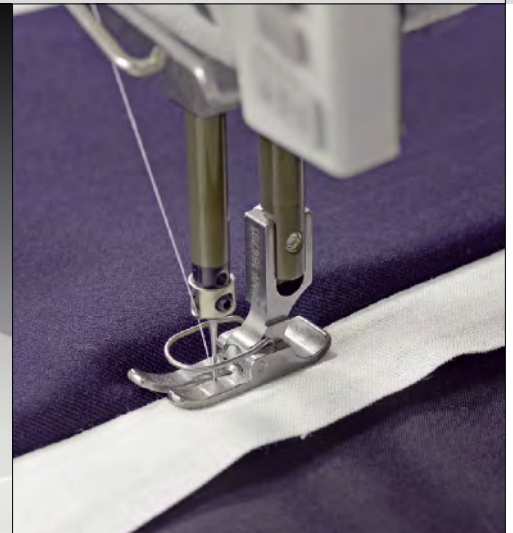
Campo de aplicación

- Costuras de pespunte
- Trabajos generales de costura en los más diversos ámbitos de la industria del vestido para materiales semipesados a pesados

Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx.: 6,0 mm
- Velocidad máx.: 5.500 puntadas/min.
- Pasaje máx. bajo el prensatelas: 13,0 mm





Einnadel-Doppelstepstich-Spezialmaschine mit Unter- und Nadeltransport, z. B. zum Ausfertigen von Sakkoaußentaschen

- Taschenbeutel annähen und schließen sowie Eingriff heften – mit nur einer Maschine
- Einfaches Umschalten von Schließ- auf Heftnaht durch Knietasterbetätigung
- Stichlängeneinstellung über Bedienfeld BDF-S3
- Alle Standardeinstellungen direkt abrufbar, z. B. Anfangs- und Endriegel
- Elektronische Fadenspannung für perfektes Stichbild in unterschiedlichsten Materialien
- 99 Nahtprogramme á 25 Nahtstrecken – jederzeit flexibel änderbar

Einsatzbereich

- Taschen in Sakkos, Blazern und Mänteln ausfertigen
- Nähte mit Schlitz in der Rockfertigung nähen und heften in einem Arbeitsgang

Leistungsmerkmale

- 750 Taschen ausfertigen und heften / 480'
- Max. Stichzahl: 4.500/Min.
- Max. Stichlänge: 6,0 mm

Single needle lockstitch special machine with bottom and needle feed, e.g. for finishing outside pockets of men's jackets

- Attaching and closing pocket bags and basting the pocket opening – with only one machine:
- Simple switchover from closing to basting seams with knee switch
- Stitch length adjustment with S3 control panel
- All standard settings can be selected directly, e. g. start and end backtacks
- Electronic thread tension for perfect seams in most different materials
- 99 seam programs each with 25 seam segments – flexible alternation at any time

Field of application

- Finishing pockets in men's jackets, blazers and coats
- Sewing and basting seams with vent in one operation (skirt production)

Performance features

- Stitch and baste 750 pockets / 480'
- Max. speed: 4,500 stitches/min.
- Max. stitch length: 6.0 mm

Máquina especial de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior y transporte por aguja, p. ej. para elaborar bolsillos exteriores de americanas

- Colocar y cerrar bolsas de bolsillos y a continuación fijar la boca de bolsillo con hilván – con una sola máquina:
- Cambio fácil de la costura de cierre a la costura de hilvanado, simplemente accionando el interruptor de rodillera
- Ajuste del largo de puntada en el panel de mandos BDF-S3
- Tensión del hilo electrónica
- Activación directa de todos los ajustes estándar, p.ej. el remate inicial y remate final
- 99 programas de costura con 25 tramos de costura cada uno - flexibilidad para realizar modificaciones en cualquier momento

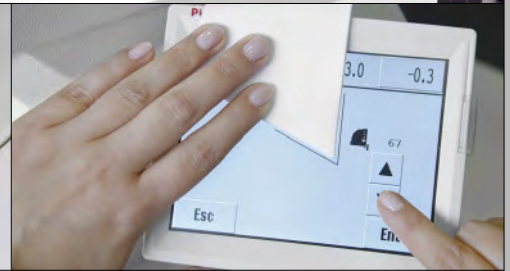
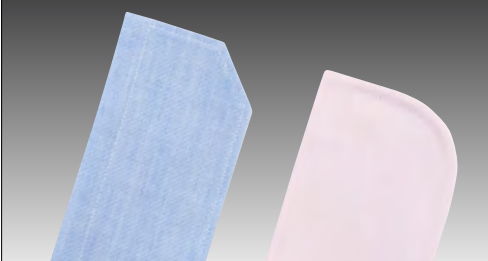
Campo de aplicación

- Acabar bolsillos en americanas, blazer y abrigos
- Coser y hilvanar en una sola operación costuras con abertura en la producción de faldas

Características de rendimiento

- 750 bolsillos acabar y hilvanar / 480'
- Velocidad máx.: 4.500 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 6,0 mm





Einnadel-Doppelstepstich-Spezialmaschine mit Unter- und Nadeltransport für das Absteppen von Kleinteilen

- Schnelle und exakte Eckstichherzeugung mit hochpräziser Sensorik (reproduzierbare Qualität)
- Unterschiedliche Winkel und Konturen des Nähgutes über Touch-Screen-Bedienfeld einfach einstellbar
- Gleichbleibender Kantenabstand mit elektronisch gesteuerter Kantenführung
- Hohe Wiederholgenauigkeit der Nähprozesse (hohe Steppgenauigkeit – gleichbleibende Stichtlängen)
- Programmierbarer Nähstopp vor Nahrichtungsänderungen bzw. vor Ecken und Winkeln
- Variable Absteppbreiten und Stichtlängen
- 99 Nahtprogramme á 25 Nahtstrecken – jederzeit flexibel änderbar

Einsatzbereich

Absteppen von Kragen, Manschetten, Patten, Schulterklappen, Ärmelspangen etc.

Leistungsmerkmale

- 1.600 Hemdenkragen / 480'
- 2.400 Manschetten / 480'
- Max. Stichtzahl: 4.500/min.
- Max. Stichtlänge: 3,5 mm
- Kantenabstand: 1,0 – 18,5 mm
- Sensorabstand vor der Nadel: 20,0 mm

Single needle lockstitch special machine with bottom and needle feed for topstitching of small parts

- Quick and exact sewing of corner stitches with the highly accurate sensor system (reproducible quality)
- Different angles and contours on the workpiece can be altered or adjusted easily with the touch-screen control panel
- Constant seam margin with electronically controlled edge guide
- High reproductive accuracy of the sewing processes (high sewing accuracy – constant stitch lengths)
- Programmable sewing stop before change of direction or in front of corners and angles
- Variable top stitching widths and stitch lengths
- 99 seam programs each with 25 seam segments – flexible alternation at any time

Field of application

Topstitching of small parts such as collars, cuffs, flaps, shoulder flaps, sleeve clasps etc.

Performance features

- 1,600 shirt collars / 480'
- 2,400 shirt cuffs / 480'
- Max. speed: 4,500 stitches/min.
- Max. stitch length: 3.5 mm
- Edge margin: 1.0 – 18.5 mm
- Sensor margin in front of the needle: 20.0 mm

Máquina especial de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior y transporte por aguja para pespuntear los bordes de partes pequeñas

- Puntada angular rápida y exacta mediante técnica sensorial de gran precisión
- Los diferentes contornos y ángulos en la pieza de costura se modifican y adaptan fácilmente a través del panel de mandos con pantalla táctil
- Margen uniforme de los bordes gracias a la guía lineal de bordes con control electrónico
- Gran exactitud en la repetición de los procesos de costura (pespunte exacto - largo de puntada uniforme)
- Parada de costura programable cuando existen cambios de sentido en la costura o en caso de esquinas y ángulos
- Ancho de pespunte y largo de costura variable
- 99 programas de costura cada uno con 25 sectores de costura – Posibilidad de modificación flexible en cualquier momento

Campo de aplicación

Pespunteo de cuellos, puños, carteras, hombreras, horquillas de manga etc.

Características de rendimiento

- 1.600 cuellos de camisas / 480'
- 2.400 puños / 480'
- Velocidad máx.: 4.500 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 3,5 mm
- Margen al borde: 1,0 – 18,5 mm
- Distancia del sensor entre el borde adelante y la aguja: 20,0 mm





Einnadel-Doppelstepstich-Spezialmaschine mit Untertransport und automatischer Kantenerkennung

- Automatische Kantenerkennung (z. B. Taschenkanten) durch Sensorik
- Durch schnelle Umstellung auf verschiedene Taschenformen hoher Output bei max. Flexibilität – ideal für Konfektionäre mit ständig wechselnden Formen, Materialien und Bemaßungen
- 99 Nahtprogramme mit à 25 Nahtstrecken
- Hohe Wiederholgenauigkeit der Nähprozesse (hohe Steppgenauigkeit – gleichbleibende Stichlängen)
- Präziser Nahtabstand durch speziellen Ausgleichsfuß

Einsatzbereich

Aufsteppen von Kleinteilen (z. B. Brusttaschen, Ärmelschlitze und Etiketten) auf halb vorgepressten Schnittteilen

Leistungsmerkmale

- 600 Ärmelschlitze = 300 Hemden / 480'
- Max. Stichzahl: 4.500/Min.
- Max. Stichlänge: 2,5 mm
- Sensorabstand vor der Nadel: 10,0 mm

Single needle lockstitch special machine with bottom feed with automatic edge sensing

- Automatic edge sensing, (e. g. pocket edges) with the sensor system
- Quick conversion to various pocket shapes guarantees high output with max. flexibility – ideal for clothing manufacturers with constantly changing shapes, materials and measurements
- 99 seam programs with à 25 seam segments
- High reproductive accuracy of the sewing process (high sewing accuracy – constant stitch lengths)
- Accurate seam depth by a special compensating presser foot

Field of application

Sewing on small parts (e.g. breast pockets, sleeve vents and labels) on semi-finished cuttings

Performance features

- 600 sleeve vents = 300 shirts / 480'
- Max. speed: 4,500 stitches/min.
- Max. stitch length: 2.5 mm
- Sensor margin in front of the needle: 10.0 mm

Máquina especial de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior y detección automática de bordes

- Detección automática de los bordes mediante técnica sensorial, p.ej. los bordes de bolsillos
- El cambio rápido a las diferentes formas de bolsillos garantiza un alto rendimiento con máxima flexibilidad – ideal para confeccionistas que trabajan con patrones cuyas formas, materiales y medidas cambian continuamente
- 99 programas de costura de à 25 sectores cada uno
- Gran exactitud en la repetición de los procesos de costura (pespunte exacto - largo de puntada uniforme)
- Margen de costura exacto gracias al pie compensador

Campo de aplicación

Colocado de partes pequeñas (por ej. bolsillos interiores, ojales en manga y etiquetas) en piezas de corte medio prefijadas

Características de rendimiento

- 600 ojales en manga = 300 camisas / 480'
- Velocidad máx.: 4.500 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 2,5 mm
- Distancia entre sensor y aguja: 10,0 mm





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter-, Nadeltransport und mechanisch zuschaltbarem Kantenschneider

- Sauber abgeschnittene Nahtkanten durch mechanischen Kantenschneider
- Verschiebungsfreie Nähte durch Nadeltransport auch in transportkritischen Materialien
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinzülvorrichtung
- Integrierter DC-Nähtrieb: verschleißfrei und langlebig
- Um Plack in Sakko Vorderteile einzunähen, kann über einen Kniehebel der Kantenschneider unabhängig von einer Stichbildung genutzt werden (Option)

Einsatzbereich

Verschiebungsfreie gerade Nähte mit sauber abgeschnittenen Nahtkanten z. B.:

- Brustabnäher in Sakkos nähen
- Bund annähen
- Plackteile an Sakko-Vorderteil nähen

Leistungsmerkmale

- 790 Plackteile an Sakko-Vorderteil nähen / 480'
- Stichlänge max. 4,0 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.
- Schneidabstand von 3,5 – 8,0 mm (je nach Näheinrichtung)
- Näheinrichtung für gestuftes Beschneiden (optional), Nahtüberstand 4,5 und 7,0 mm

Single needle lockstitch machine with bottom feed, needle feed and mechanically switchable edge trimmer

- Neatly cutted edges due to mechanically edge trimmer
- Displacement-free seams by means of needle feed, even in difficult-to-feed materials
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Integrated DC-sewing motor: free from wear and tear and durable
- To sew chest pieces in jacket front parts, the edge cutter can be used independently of a stitch forming (option)

Field of application

Displacement-free straight seams with neatly cut edges e.g.:

- Sew breast darts in jacket fronts
- Attach waistband
- Sew chest pieces in jacket front parts

Performance features

- Sew 790 chest pieces in jacket front parts / 480'
- Max. stitch length 4.0 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.
- Trimming margin from 3.5 – 8.0 mm, depends on sewing equipment
- Sewing equipment for stepped trimming (optional), seam margin 4.5 and 7.0 mm

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior, transporte por aguja y dispositivo cortador de cantos mecánicamente conmutable

- Dispositivo cortador de cantos para obtener bordes de costura perfectamente cortados
- Costuras sin desplazamiento de las capas también en material crítico gracias al transporte por aguja
- Comienzo limpio de la costura gracias al dispositivo retirahilo
- Motor de corriente continua integrado con accionamiento directo: Sin desgaste y duradero
- Para coser el plastrón en delanteros de americanas, mediante una palanca de rodilla se puede accionar el dispositivo cortacantos independientemente de la formación de la puntada (Opción)

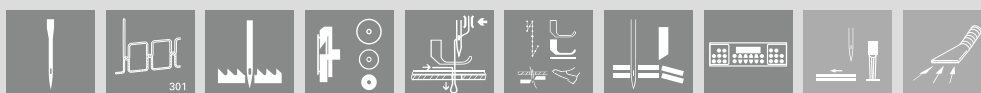
Campo de aplicación

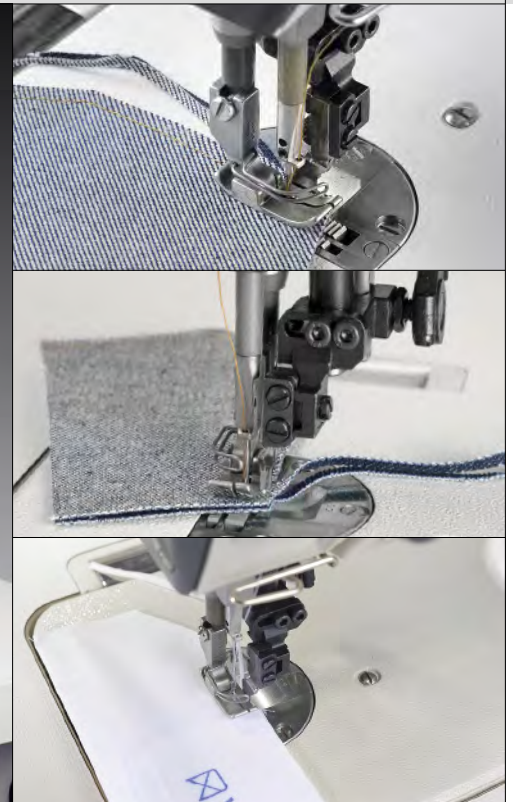
Costuras rectas y sin desplazamiento de las capas con bordes de costura perfectamente cortados ej.:

- Coser pinzas de pecho en americanas
- Coser la pretina
- Coser capas de plastrón en delanteros de americanas

Características de rendimiento

- Coser 790 pinzas de pecho en americanas / 480'
- Longitud de puntada máx. 4.0 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.
- Distancia de corte en función del equipo de costura utilizado de 3,5 hasta 8,0 mm
- Equipo de costura para corte escalonado (opcional), saliente de costura 4,5 y 7,0 mm





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter-, Nadeltransport und mechanisch zuschaltbarem Kantenschneider

- Frischölschmierung – „Trockene Maschine“ (keine mit Öl gefüllte Ölwanne)
- Gute Stichlängenkontinuität und Nahtqualität
- Großer Greifer (G) mit 50% mehr Fassungsvermögen als bei herkömmlichen Greifern (Option)
- Hohe Flexibilität durch umstellbaren Nadelstangenhub (30,0 auf 36,0 mm) – eine Maschine für alle Materialstärken
- Großer Durchgangsraum unter Maschinenarm (300 mm)
- Messer-/Fängerwechsel für die Fadenschneideeinrichtung ohne Neujustage
- Integrierte Lösungen für Presserfußlüftung, Verriegelungseinrichtung ohne Druckluft
- -909/14: Fadenklemme für einen sauberen Nähstart (Option)
- Option: Ölfreies Nähen durch einfaches Austauschen des Greifers (max. Stichzahl: 4.000/Min)

Einsatzbereich

Nähte mit sauber abgeschnittenen Nahtkanten

Leistungsmerkmale

- Max. Stichlänge: 6,0 mm
- Max. Stichzahl: 5.500/Min.
- Durchgang unter Nähfuß: 13,0 mm

Single needle lockstitch machine with bottom feed, needle feed and mechanically switchable edge trimmer

- Fresh oil lubrication – “Dry machine” (no oil sump)
- Good stitch length continuity and seam quality
- Large hook (G) with 50 % more capacity than conventional hooks (option)
- High flexibility due to the adjustable needle bar stroke (30.0 to 36.0 mm) – one machine for all material thicknesses
- Large clearance under machine arm (300 mm)
- Knife/catch change on thread trimmer without readjustment
- Integrated solutions for presser foot lift, backtacking mechanism without compressed air
- -909/14: Thread pulling device for neat seam start with thread clamp (option)
- Option: Oil free sewing – by simply changing the hook (max. speed: 4,000 stitches/min.)

Field of application

Seams with neatly cut edges

Performance features

- Max. stitch length: 6.0 mm
- Max. speed: 5,500 stitches/min.
- Clearance under sewing foot: 13.0 mm

Máquina de doble pespunte de una aguja arrastre inferior, con transporte por aguja y dispositivo cortador de cantos mecánicamente conmutable

- Lubricación con aceite fresco – „Máquina seca“ (sin cárter de aceite)
- Excelente continuidad del largo de puntada y calidad de costura
- Garfio grande con canilla de capacidad aumentada en un 50% en comparación con las máquinas convencionales (opción)
- Gran flexibilidad gracias a la barra de aguja regulable (de 30 a 36 mm) – una máquina apta para todos los grosores de material
- Amplio espacio de pasaje debajo del brazo de la máquina de 300 mm
- Cambio de cuchilla y cazahilos para el dispositivo cortahilos sin necesidad de nuevos ajustes
- Soluciones integradas para soplado del pie prensate-las; dispositivo de enclavamiento sin aire comprimido
- -909/14: La pinza-hilo controlada garantiza un comienzo limpio de la costura (opcional)
- Opcional: Costura libre de aceite mediante el cambio sencillo del garfio (Velocidad máx.: 4.000 puntadas/min.)

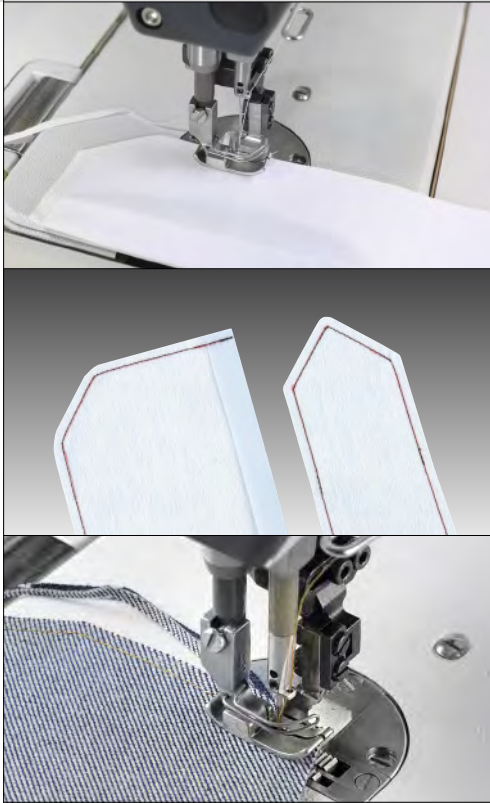
Campo de aplicación

Capas con bordes de costura perfectamente cortados

Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx.: 6,0 mm
- Velocidad máx.: 5.500 puntadas/min.
- Pasaje máx. bajo el prensate-las: 13,0 mm





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Untertransport und mechanisch zuschaltbarem Kantenschneider

- Frischölschmierung – „Trockene Maschine“ (keine mit Öl gefüllte Ölwanne)
- Gute Stichlängenkontinuität und Nahtqualität
- Großer Greifer (G) mit 50% mehr Fassungsvermögen als bei herkömmlichen Greifern (Option)
- Hohe Flexibilität durch umstellbaren Nadelstangenhub (30,0 auf 36,0 mm) – eine Maschine für alle Materialstärken
- Messer-/Fängerwechsel für die Fadenschneideeinrichtung ohne Neujustage
- Integrierte Lösungen für Presserfußlüftung, Verriegelungseinrichtung ohne Druckluft
- -909/14: Fadenklemme für einen sauberen Nähstart (Option)
- Option: Ölfreies Nähen durch einfaches Austauschen des Greifers (max. Stichzahl: 4.000/Min)

Einsatzbereich

Nähte mit sauber abgeschnittenen Nahtkanten

Leistungsmerkmale

- Max. Stichlänge: 6,0 mm
- Max. Stichzahl: 5.500/Min.
- Durchgang unter Nähfuß: 13,0 mm

Single needle lockstitch machine with bottom feed and mechanically switchable edge trimmer

- Fresh oil lubrication – “Dry machine” (no oil sump)
- Good stitch length continuity and seam quality
- Large hook (G) with 50 % more capacity than conventional hooks (option)
- High flexibility due to the adjustable needle bar stroke (30.0 to 36.0 mm) – one machine for all material thicknesses
- Knife/catch change on thread trimmer without readjustment
- Integrated solutions for presser foot lift, backtacking mechanism without compressed air
- -909/14: Thread pulling device for neat seam start with thread clamp (option)
- Option: Oil free sewing – by simply changing the hook (max. speed: 4,000 stitches/min.)

Field of application

Seams with neatly cut edges

Performance features

- Max. stitch length: 6.0 mm
- Max. speed: 5,500 stitches/min.
- Clearance under sewing foot: 13.0 mm

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior y dispositivo cortador de cantos mecánicamente conmutable

- Lubricación con aceite fresco – „Máquina seca“ (sin cárter de aceite)
- Excelente continuidad del largo de puntada y calidad de costura
- Garfio grande con canilla de capacidad aumentada en un 50% en comparación con las máquinas convencionales (opción)
- Gran flexibilidad gracias a la barra de aguja regulable (de 30 a 36 mm) – una máquina apta para todos los grosores de material
- Cambio de cuchilla y cazahilos para el dispositivo cortahilos sin necesidad de nuevos ajustes
- Soluciones integradas para soplado del pie prensate-las; dispositivo de enclavamiento sin aire comprimido
- -909/14: La pinza-hilo controlada garantiza un comienzo limpio de la costura (opcional)
- Opcional: Costura libre de aceite mediante el cambio sencillo del garfio (Velocidad máx.: 4.000 puntadas/min.)

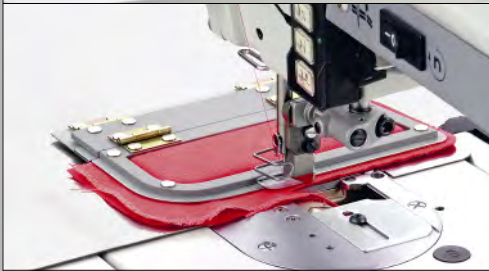
Campo de aplicación

Capas con bordes de costura perfectamente cortados

Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx.: 6,0 mm
- Velocidad máx.: 5.500 puntadas/min.
- Pasaje máx. bajo el prensate-las: 13,0 mm





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter-, Nadeltransport und separat angetriebenem Kantenschneider

- Separat angetriebener Kantenschneider für perfekte Ecken und Rundungen
- Nähshablonen einfach und kostengünstig selbst herzustellen
- Absolut deckungsgleiche Formen rechts und links
- Gewünschte Mehrweite absolut gleichmäßig verteilt
- Verschiebungsfreie Nähte durch Nadeltransport, auch in transportkritischen Materialien
- Zusatzausstattungen zur Steigerung der Effizienz, z. B. Absaugvorrichtung für Schneidabfälle, Infrarot-Reflexlichtschranke für automatischen Nähstop etc.

Einsatzbereich

- Kleinteile wie z. B. Patten, Bundverlängerungen vornähen und beschneiden (E113)
- Spitzfassons vornähen und beschneiden (E114)
- Sakko- und Blazerkanten vornähen und gestuft beschneiden (E111)

Leistungsmerkmale

- 450 – 500 Sakkos (Spitzfassons vornähen und beschneiden) / 480'
- 600 – 700 Sakkos (Patten vornähen und beschneiden) / 480'
- Schneidabstand je nach Näheinrichtung von 3,5 – 8,0 mm

Single needle lockstitch machine with with bottom feed, needle feed and separately driven edge trimmer

- Separate driven edge trimmer so that corners and curves are perfectly trimmed
- Easy and cheap self-manufacturing of templates
- Absolute identical right and left shapes
- Required fullness distributed equally
- Displacement-free seams by means of needle feed, even in difficult-to-feed materials
- Optional equipment to increase efficiency, e.g. suction for trimming-waste, reflecting infrared light barrier for automatic sewing stop

Field of application

- Runstitch and trim small parts, e.g. flaps, waistband extension (E113)
- Runstitch and trim peak lapels (E114)
- Runstitch and stepped trimming of front edges in jackets / blazer (E111)

Performance features

- 450 – 500 jackets (runstitch and trim peak lapels) / 480'
- 600 – 700 jackets (runstitch and trim flaps) / 480'
- Trimming margin depends on sewing equipment from 3,5 – 8,0 mm

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior, con pie de transporte superior diferenciabile y cortador de cantos accionado por separado

- Cortador de cantos accionado por separado para obtener esquinas y bordes redondos perfectos
- Fabricación propia de plantillas de costura, fácil y a bajo coste
- Formas absolutamente congruentes
- El fruncido deseado es distribuido absolutamente uniformemente
- Costuras sin desplazamiento de las capas también en material crítico gracias al transporte por aguja
- Equipos suplementarios para aumentar la eficiencia productiva de la máq- como por ejemplo: Disp. de aspiración para los recortes, barrera reflejante de luz infrarroja para la detención autom. de la costura etc.

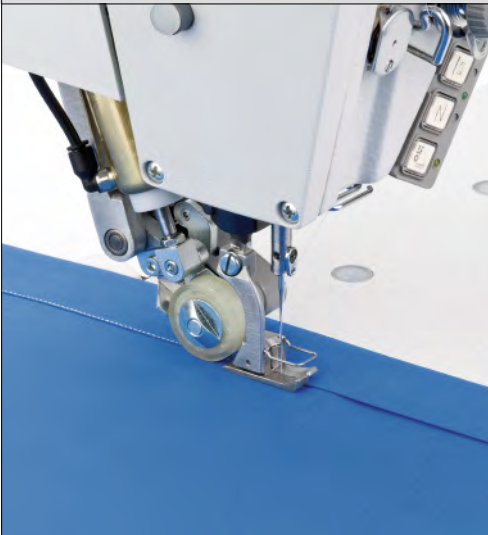
Campo de aplicación

- Para la precostura y corte de piezas pequeñas, como por ejemplo carteras de bolsillos, prolongaciones de pretinas, etc. (E113)
- Precoser y cortar solapas en punta (E 114)
- Americanas / blázer, precoser y recortar graduado/corte rebajado por los bordes (E111)

Características de rendimiento

- 450 – 500 americanas (precoser y cortar solapas en punta) / 480'
- 600 – 700 americanas (precoser y cortar carteras de bolsillos) / 480'
- Distancia de corte en función del equipo de costura de 3,5 – 8,0 mm





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport

- Energiesparender, integrierter Nähtrieb
- Drehzahlstabiler Walzen-Obertransport, extrem dicht hinter dem Nähfuß arbeitend
- Gewohnter Freiraum durch hochschwenkbaren Walzen-Obertransport
- Reproduzierbare Einstellung des Walzen-Obertransportes über Handrad
- „Höhenverstellung des Stoffdrückerfußes“ gewährt in hochflorigen Materialien wie Samt und Velour ein Schweben des Nähfußes über dem Floor (Option)
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Ölfreie Nähstelle für sauberes Nähgut
- Automatisches Nähfußlüften, Fadenabschneiden und Verriegeln

Einsatzbereich

- Lange Nähte in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie, besonders bei transportkritischen Materialien
- Hosenbund, Rockbund durchsteppen

Leistungsmerkmale

- 450 – 500 Bunde durchsteppen / 480'
- Walzen-Obertransport einstellbar bis max. 7,0 mm Transportlänge
- Stichtlänge max. 4,0 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

Single needle lockstitch machine with bottom feed and top puller feed

- Energy-saving, integrated sewing drive
- Top puller feed with constant speed, working extremely close behind the sewing foot
- Usual clearance due to top puller feed to be swivelled upwards
- Reproducible adjustment of the top puller feed via handwheel
- Height-adjustment of the pressure foot provides a floating sewing foot above high pile material (option)
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Oil-free sewing point for workpieces without oil stains
- Automatic sewing foot lift, thread trimming and backtacking

Field of application

- Long seams in all sectors of the apparel industry, especially for difficult-to-feed materials
- Topstitching trousers waistbands, skirt waistbands

Performance features

- 450 – 500 topstitching waistbands / 480'
- Top puller feed adjustable up to a feed length of 7.0 mm
- Max. stitch length 4.0 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

Máquina de doble pespunte de una aguja, con arrastre inferior y transporte superior por puller

- Motor integrado que ahorra energía
- Velocidad estable del transporte superior por puller que a parte de eso, trabaja extremadamente cerca detrás del pie prensatelas
- Espacio libre habitual gracias al transporte superior por puller que se puede bascular hacia arriba
- Ajuste reproducible mediante volante del transporte superior por puller
- El dispositivo para la variación de la altura del pie prensatelas garantiza en materiales de coser de pelo alto como por ejemplo tejidos de felpa y terciopelo un flotar del pie prensatelas sobre el velo (opción)
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retirahilo
- Lugar de costura libre de aceite para material de coser limpio
- Levantamiento del pie prensatelas, accionamiento del cortahilos y remate de la costura automáticos

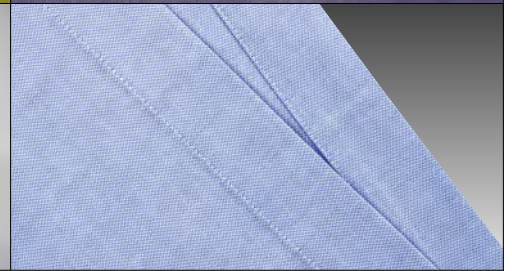
Campo de aplicación

- Costuras largas en todos los campos de la industria del vestido, especialmente en el caso de materiales difíciles de transportar
- Pespuntear pretinas de pantalones y cinturones

Características de rendimiento

- 450 – 500 pespuntear pretinas / 480'
- Transporte superior por puller con longitud de transporte regulable hasta máx. 7,0 mm
- Longitud de puntada máx. 4,0 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport

- Mechanisch angetriebener Walzen-Obertransport
- Frischölschmierung – „Trockene Maschine“ (keine mit Öl gefüllte Ölwanne)
- Großer Greifer (G) mit 50% mehr Fassungsvermögen als bei herkömmlichen Greifern (Option)
- Hohe Flexibilität durch umstellbaren Nadelstangenhub (30,0 auf 36,0 mm) – eine Maschine für alle Materialstärken
- Exzenter für Schräglage des Stoffschiebers
- Messer-/Fängerwechsel für die Fadenschneideeinrichtung ohne Neujustage
- Integrierte Lösungen für Presserfußlüftung, Verriegelungseinrichtung ohne Druckluft
- Stichlänge bis 6 mm – vorwärts und rückwärts (in C-Version)
- -909/14: Fadenklemme für einen sauberen Nähstart (Option)
- Option: Ölfreies Nähen durch einfaches Austauschen des Greifers (max. Stichzahl: 4.000/Min)

Einsatzbereich

Lange Nähte in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie, besonders bei transportkritischen Materialien

Leistungsmerkmale

- Max. Stichzahl: 5.000/min.
- Durchgang unter Nähfuß: 13,0 mm
- Max. Stichlänge für Walzen-Obertransport: 6,0 mm

Single needle lockstitch machine with bottom feed and top puller feed

- Mechanically driven top puller feed
- Fresh oil lubrication – “Dry machine” (no oil sump)
- Large hook (G) with 50 % more capacity than conventional hooks (option)
- High flexibility due to the adjustable needle bar stroke (30.0 to 36.0 mm) – one machine for all material thicknesses
- Eccentric for tilted position of the feed dog
- Knife/catch change on thread trimmer without readjustment
- Integrated solutions for presser foot lift, backtacking mechanism without compressed air
- Stitch length up to 6 mm – forwards and reverse (on C-Version)
- -909/14: Thread pulling device for neat seam start with thread clamp (option)
- Option: Oil free sewing – by simply changing the hook (max. speed: 4,000 stitches/min.)

Field of application

Long seams in all sectors of the apparel industry, especially for difficult-to-feed materials

Performance features

- Max. speed: 5,000 stitches/min.
- Clearance under sewing foot: 13.0 mm
- Max. stitch length for top puller feed: 6.0 mm

Máquina de doble pespunte de una aguja, con arrastre inferior y transporte superior por puller

- Transporte superior de rodillo accionada mecánicamente
- Lubricación con aceite fresco – „Máquina seca“ (sin cárter de aceite)
- Garfio grande con canilla de capacidad aumentada en un 50% en comparación con las máquinas convencionales (opción)
- Gran flexibilidad gracias a la barra de aguja regulable (de 30 a 36 mm) – una máquina apta para todos los grosores de material
- Excéntrica para inclinar el cursor de material
- Cambio de cuchilla y cazahilos para el dispositivo cortahilos sin necesidad de nuevos ajustes
- Soluciones integradas para soplado del pie prensatelas; dispositivo de enclavamiento sin aire comprimido
- Largo de puntada de hasta 6 mm – avance y retroceso (en versión C)
- -909/14: La pinza-hilo controlada garantiza un comienzo limpio de la costura (opcional)
- Opcional: Costura libre de aceite mediante el cambio sencillo del garfio (Velocidad máx.: 4.000 puntadas/min.)

Campo de aplicación

Costuras largas en todos los campos de la industria del vestido, especialmente en el caso de materiales difíciles de transportar

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 5.000 puntadas/min.
- Pasaje máx. bajo el prensatelas: 13,0 mm
- Largo máx. de punt. de transp. superior por puller: 6,0 mm





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter-, Nadel- und Walzenobertransport

- Verschiebungsfreie Nähte durch Unter-, Nadel- und Walzenobertransport
- Serienmäßige „Höhenverstellung des Stoffdrückerfußes“ gewährt in hochflorigen Materialien wie Samt und Velour ein Schweben des Nähfußes über dem Floor
- Drehzahlstabiler Walzen-Obertransport, extrem dicht hinter dem Nähfuß arbeitend
- Gewohnter Freiraum durch hochschwenkbaren Walzen-Obertransport
- Reproduzierbare Einstellung des Walzen-Obertransportes über Handrad
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrückung
- Ölfreie Nähstelle für sauberes Nähgut
- Automatisches Nähfußlüften, Fadenabschneiden und Verriegeln

Einsatzbereich

- Lange Nähte in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie, besonders bei hochflorigen Materialien
- Hosenbund, Rockbund durchsteppen

Leistungsmerkmale

- 450 – 500 Bunde / 480'
- Walzen-Obertransport einstellbar bis max. 7,0 mm Transportlänge
- Stichlänge max. 4,0 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

Single needle lockstitch machine with bottom feed, needle- and top puller feed

- Displacement-free seams by means of bottom-, needle- and top puller feed
- Height-adjustment of the pressure foot as standard provides a floating sewing foot above high pile material
- Top puller feed with constant speed, working extremely close behind the sewing foot
- Usual clearance due to top puller feed to be swivelled upwards
- Reproducible adjustment of the top puller feed via handwheel
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Oil-free sewing point for workpieces without oil stains
- Automatic sewing foot lift, thread trimming and backtacking

Field of application

- Long seams in all sectors in the garment industry, specially for high pile fabrics
- Topstitching trousers waistbands, skirt waistbands

Performance features

- 450 – 500 waistbands / 480'
- Top puller feed adjustable up to a feed length of 7.0 mm
- Max. stitch length 4.0 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior, transporte por aguja y transporte superior por puller

- Costuras sin desplazamiento de las capas gracias al arrastre inferior, al transporte por aguja y al transporte superior por puller
- El dispositivo de serie para la variación de la altura del pie prensatelas garantiza en materiales de coser de pelo alto como por ejemplo tejidos de felpa y terciopelo un flotar del pie prensatelas sobre el velo
- Velocidad estable del transporte superior por puller que a parte de eso, trabaja extremadamente cerca detrás del pie prensatelas
- Espacio libre habitual gracias al transporte superior por puller que se puede bascular hacia arriba
- Ajuste reproducible mediante volante del transporte superior por puller
- Principio de cost. limpio gracias al dispositivo retrahilo
- Lugar de costura libre de aceite para material de coser limpio
- Levantamiento del pie prensatelas, accionamiento del cortahilos y remate de la costura automáticos

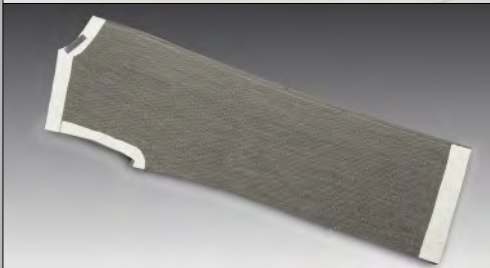
Campo de aplicación

- Costuras largas en todos los ámbitos de la industria del vestido, especialmente en materiales de coser con pelo muy alto
- Pespuntear pretinas de pantalones y cinturones

Características de rendimiento

- 450 – 500 pretinas / 480'
- Transporte superior por puller con longitud de transporte regulable hasta máx. 7,0 mm
- Longitud de puntada máx. 4,0 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter-, Nadel- und Walzenobertransport

- Mechanisch angetriebener Walzen-Obertransport
- Frischölschmierung – „Trockene Maschine“ (keine mit Öl gefüllte Ölwanne)
- Gute Stichlängenkontinuität und Nahtqualität
- Großer Greifer (G) mit 50% mehr Fassungsvermögen als bei herkömmlichen Greifern (Option)
- Hohe Flexibilität durch umstellbaren Nadelstangenhub (30,0 auf 36,0 mm) – eine Maschine für alle Materialstärken
- Exzenter für Schräglage des Stoffschiebers
- Messer-/Fängerwechsel für die Fadenschneideeinrichtung ohne Neujustage
- Integrierte Lösungen für Presserfußlüftung, Verriegelungseinrichtung ohne Druckluft
- Stichlänge bis 6 mm – vorwärts und rückwärts (in C-Version)
- -909/14: Fadenklemme für einen sauberen Nähstart (Option)
- Option: Ölfreies Nähen durch einfaches Austauschen des Greifers (max. Stichzahl: 4.000/Min)

Einsatzbereich

Lange Nähte in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie, besonders bei transportkritischen Materialien

Leistungsmerkmale

- Max. Stichzahl: 5.000/min.
- Durchgang unter Nähfuß: 13,0 mm
- Max. Stichlänge für Walzen-Obertransport: 6,0 mm

Single needle lockstitch machine with needle feed and top puller feed

- Mechanically driven top puller feed
- Fresh oil lubrication – “Dry machine” (no oil sump)
- Good stitch length continuity and seam quality
- Large hook (G) with 50 % more capacity than conventional hooks (option)
- High flexibility due to the adjustable needle bar stroke (30.0 to 36.0 mm) – one machine for all material thicknesses
- Eccentric for tilted position of the feed dog
- Knife/catch change on thread trimmer without readjustment
- Integrated solutions for presser foot lift, backtacking mechanism without compressed air
- Stitch length up to 6 mm – forwards and reverse (on C-Version)
- -909/14: Thread pulling device for neat seam start with thread clamp (option)
- Option: Oil free sewing – by simply changing the hook (max. speed: 4,000 stitches/min.)

Field of application

Long seams in all sectors of the apparel industry, especially for difficult-to-feed materials

Performance features

- Max. speed: 5,000 stitches/min.
- Clearance under sewing foot: 13,0 mm
- Max. stitch length for top puller feed: 6,0 mm

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior, transporte por aguja y transporte superior por puller

- Transp. superior de rodillo accionada mecánicamente
- Lubricación con aceite fresco – „Máquina seca“ (sin cárter de aceite)
- Excelente continuidad del largo de puntada y calidad de costura
- Garfio grande con canilla de capacidad aumentada en un 50% en comparación con las máquinas convencionales (opción)
- Gran flexibilidad gracias a la barra de aguja regulable (de 30 a 36 mm) – una máquina apta para todos los grosores de material
- Excéntrica para inclinar el cursor de material
- Cambio de cuchilla y cazahilos para el dispositivo cortahilos sin necesidad de nuevos ajustes
- Soluciones integradas para soplado del pie prensate-las; dispositivo de enclavamiento sin aire comprimido
- Largo de puntada de hasta 6 mm – avance y retroceso (en versión C)
- -909/14: La pinza-hilo controlada garantiza un comienzo limpio de la costura (opcional)
- Opcional: Costura libre de aceite mediante el cambio sencillo del garfio (Velocidad máx.: 4.000 puntadas/min.)

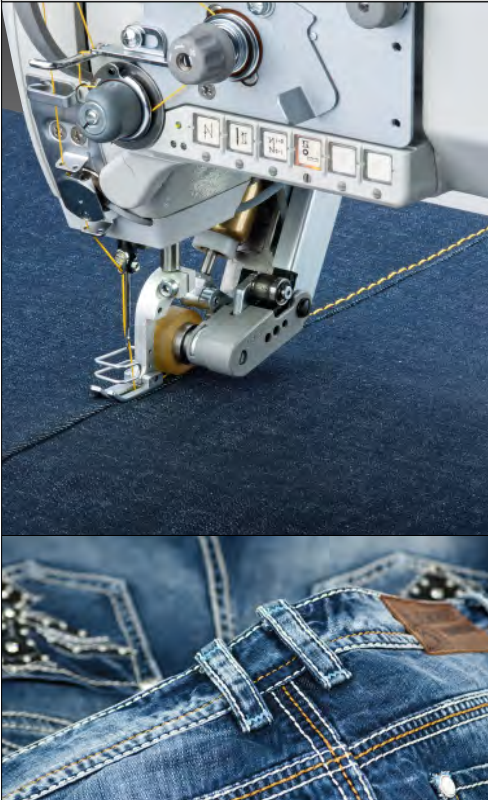
Campo de aplicación

Costuras largas en todos los campos de la industria del vestido, especialmente en el caso de materiales difíciles de transportar

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 5.000 puntadas/min.
- Pasaje máx. bajo el prensate-las: 13,0 mm
- Largo máx. de punt. de transp. superior por puller: 6,0 mm





Einnadel-Doppelstepstichmaschine für den universellen Einsatz in mittelschwerem bis schwerem Nähgut

- Große Stichlänge bis max. 9,0 mm für dekorative Ziernähte
- Fadenabschneider serienmäßig
- Durchzugkräftiges Transportsystem mit Unter- und Nadeltransport für verschiebungsfreien Nähguttransport, auch über Quernähte
- Nähfußlüftung von 16,0 mm erleichtert das Einlegen und Entnehmen des Nähgutes
- Auch als Zweinadelmaschine verfügbar (827-289122-M)

Optional mit mechanisch angetriebenem Walzenobertransport (0827 590014)

Intermittierend operierender Walzenobertransport für kräuselfreie Nähte – extrem dicht hinter dem Nähfuß arbeitend, mit direktem Einfluss auf die Naht

Einsatzbereich

Dekorative Abstepparbeiten in der Jeans-, Sportswear- und Mantelfertigung

Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 9,0 mm
- Max. Stichlänge für Walzen-Obertransport: 9,0 mm
- Nadelstärke bis max. Nm 160
- Einsatz von Nähgarnstärken bis max. 10/3 Nm
- Nähgeschwindigkeit max: 3.800 Stiche/Min.

Single needle lockstitch machine for universal use in medium to heavy-weight material

- Up to 9.0 mm long stitches for decorative seams
- Thread trimmer as standard
- Powerful and effective feeding system with bottom and needle feed for displacement-free material feed, even when sewing over transversal seams
- The sewing foot stroke of up to 16.0 mm facilitates feeding and removing of workpieces
- Also available as a twin needle machine (827-289122-M)

Optional with top puller feed, mechanically driven (0827 590014)

Intermittently operating top puller feed for pucker-free seams – working extremely close behind the sewing foot, with direct influence on the seam

Field of application

Decorative topstitching in the production of jeans, sportswear and coats

Performance features

- Max. stitch length 9.0 mm
- Max. stitch length for top puller feed: 9.0 mm
- Needle size up to max. Nm 160
- Use of thread sizes up to max. 10/3 Nm
- Max. sewing speed 3,800 stitches/min.

Máquina de pespunte de una aguja para empleo universal en materiales semipesados a pesados

- Gran longitud de puntada hasta 9,0 mm para costuras de adorno decorativas
- Dispositivo rasafilo de serie
- Gran fuerza de arrastre del sistema de transporte con arrastre inferior, transporte por aguja y transporte superior alternante que garantiza un transporte sin desplazamientos de las capas del material también sobre costuras transversales
- El levantamiento del pie prensatelas de 16,0 mm facilita el posicionamiento y la extracción del material
- También adquirible como versión de dos agujas (827-289122-M)

Opcionalmente con arrastre superior por puller, accionada mecánicamente (0827 590014)

Transporte superior por puller con accionamiento intermitente, para realizar costuras lisas y sin fruncidos – trabaja extremadamente cerca detrás del pie prensatelas, con influencia directa sobre el resultado de la costura

Campo de aplicación

Trabajos de pespunte de adorno en pantalones vaqueros, ropa deportiva y abrigos

Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx. 9,0 mm
- Largo máx. de punt. de transp. superior por puller: 9,0 mm
- Espesor de aguja: Nm 160 máx.
- Grosos del hilo hasta máx. Nm 10/3
- Velocidad de costura máx. 3.800 puntadas/min.





Doppelsteppstich Säulenmaschine mit Unter, Nadel- und alternierendem Obertransport

- Doppelsteppstich Säulenmaschine mit Unter, Nadel- und alternierendem Obertransport für konstante Stichlängen und störungsfreien Nähguttransport
- Hubschnellverstellung mit automatischer Geschwindigkeitsbegrenzung zum Übernähen von Quernähten ohne Stichlängenverlust
- Exzellente Kletterfähigkeit und hohe Durchstichkraft gewährleisten müheloses Übernähen von Quernähten
- Fester Stichanzug an problematischen Dickstellen mit zuschaltbarer zweiter Nadelfadenspannung
- Hohe Nähfußlüftung für ungehindertes Einlegen und Entnehmen des Nähgutes
- Auch als Zweinadelmaschine verfügbar (868-290322-M)

Einsatzbereich

Übersteppen der Seitennähte bei Jeanshosen, Arbeits- und Funktionskleidung

Leistungsmerkmale

- Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- Stichlänge max. 12,0 mm
- Nähgarnstärke max. Nm 10/3

Lockstitch post bed machine with bottom feed, needle feed and alternating top feed

- Lockstitch post bed machine with bottom feed, needle feed and alternating top feed for constant stitch lengths and trouble-free material feed
- Quick stroke adjustment with automatic speed limitation for sewing over transversal seams without loss of stitch length
- Excellent climbing properties and high needle penetration power guarantee easy sewing over transversal seams
- Tight stitch formation at problematic thick spots with switchable second needle thread tension
- High sewing foot lift for unhindered feeding and removing of workpieces
- Also available as a twin needle machine (868-290322-M)

Field of application

Topstitching of side seams in jeans, workwear and functional clothing

Performance features

- Max. sewing speed 2,500 stitches/min
- Max. stitch length 12,0 mm
- Max. thread size Nm 10/3

Máquina de columna de doble pespunte con arrastre inferior, transporte por aguja y transporte superior alternante

- Máquina de columna de doble pespunte con arrastre inferior, transporte por aguja y transporte superior alternante que garantizan una longitud de puntada constante y un transporte del material de coser sin problemas
- Regulación rápida del recorrido de levantamiento de los pies prensa-telas con limitación automática de la velocidad para poder superar costuras transversales sin variaciones de la longitud de puntada
- Las excelentes calidad de superar diferencias de espesores y la fuerza de penetración garantizan un rebasamiento sin problemas de costuras transversales
- Una lazada firme durante la costura de espesores problemáticos está garantizada por una segunda tensión del hilo superior
- El gran levantamiento de los pies facilita el posicionamiento y la extracción de material de coser
- También adquirible como versión de dos agujas (868-290322-M)

Campo de aplicación

Pespuntar las costuras laterales en pantalones vaqueros, vestimenta de trabajo y funcional

Características de rendimiento

- Velocidad de costura máx. 2.500 puntadas/min.
- Longitud de puntada máx. 12,0 mm
- Grueso del hilo máx. Nm 10/3





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter- und differenzierbarem Obertransport

- Glatte Nähte auch in feinem oder transportkritischem Nähgut durch Unter- und differenzierbaren Obertransport
- Voreingestellte Mehrweite über Taster zuschaltbar
- Patentiertes Leichthubsystem für abdruckfreies Nähen
- Vielfältige Näheinrichtungen und Zusatzapparate zur Optimierung und Anpassung an die Arbeitsaufgabe
- Hervorragende Klettereigenschaft beim Übernähen von Quernähten
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung

Einsatzbereich

- Nähte mit oder ohne Mehrweite in der oberen Stofflage
- Kräuselarbeiten
- Bund aufnähen
- Seiten- und Schulternähte nähen
- „Wiener Nähte“ nähen und übersteppen
- Ärmel- und Rückenmittelnähte nähen
- Gebogene und gerade Hemdensäume (Option E28 oder E29/N005)

Leistungsmerkmale

- 850 – 950 Rückenmittelnähte / 480'
- 300 – 310 Seiten- und Schulternähte / 480'
- 900 – 950 gebogene Hemdensäume / 480'
- Obertransportlänge max. 8,0 mm
- Stichlänge max. 4,0 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

Single needle lockstitch machine with bottom feed and differential top feed

- Flat seams due to bottom feed and differential foot feed, even in fine or difficult-to-feed material
- Push-button for preset fullness
- No feed marks on the material by means of patented light stroke system
- Great variety of sewing equipment and optional attachments for optimum adaptation to the sewing task
- Excellent climbing properties when sewing over transversal seams
- Neat seam beginning by means of thread nipper

Field of application

- Seams with or without fullness in the upper material ply
- Ruffling operations
- Attach waistband
- Sewing side seams and shoulder seams
- Sewing and topstitching of princess seams
- Sewing sleeve seams and center back seams
- Curved / straight shirt hems (option E28 or E29/N005)

Performance features

- 850 – 950 center back seams / 480'
- 300 – 310 side- and shoulder seams / 480'
- 900 – 950 curved shirt hems / 480'
- Max. top feed length 8,0 mm
- Max. stitch length 4,0 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior y con pie de transporte superior diferenciable

- Costuras lisas también en materiales de coser finos y difíciles de transportar gracias al arrastre inferior y al transporte superior diferenciable
- Mediante el accionamiento de una tecla se puede distribuir un flojo preajustado
- Ninguna huella en el material gracias al sistema patentado de pequeño levantamiento
- Equipos de costura y aparatos adicionales polifacéticos para la optimización y la adaptación al trabajo de costura que se debe efectuar
- Excelente capacidad de trepar el material durante la costura sobre costuras transversales
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retirahilo

Campo de aplicación

- Costuras en materiales ligeros o semi pesados con o sin flojo en la capa superior del material
- Trabajos de fruncido
- Aplicar cosiendo la pretina
- Ejecutar las costuras laterales y de las espaldas
- Ejecutar las costuras partidas y pespuntear
- Ejecutar las costuras de mangas y las costuras centrales de espalda
- Costuras de camisas arqueadas y rectas (Opción)

Características de rendimiento

- 850 – 950 Costuras centrales de espalda / 480'
- 300 – 310 Cost. laterales y de las espaldas / 480'
- 900 – 950 Costuras de camisas arqueadas / 480'
- Longitud del transporte superior máx. 8,0 mm
- Longitud de puntada máx. 4,0 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter- und differenzierbarem Obertransport

- Mehrweite einarbeiten bzw. verschiebungsfreies Nähen durch differenzierbaren Obertransport
- Obertransport-Schnellverstellung mit optischer Kontrollanzeige: Mit dieser Einrichtung können zwei beliebige Transporteinstellungen vorgewählt und bei Bedarf über Knieschalter abgerufen werden (-918/14)
- Separat einstellbarer Obertransporteurdruck optimiert die Verarbeitung diffiziler Materialien
- Großer Greifer (G) mit 50% mehr Fassungsvermögen als bei herkömmlichen Greifern
- Option: Programmierbare Mehrweitensteuerung (-918/55)
- Option: Schwimmpfueßeinrichtung für Arbeiten mit niedrigem Presserfußdruck bei diffizilen Materialien (-918/38)

Einsatzbereich

- Nähte mit / ohne Mehrweite in der oberen Stofflage
- Kräuselarbeiten
- Bund aufnähen
- Seiten- und Schulternähte nähen
- „Wiener Nähte“ nähen und übersteppen
- Ärmel- und Rückenmittelnähte nähen

Leistungsmerkmale

- 850 – 950 Rückenmittelnähte / 480'
- 300 – 310 Seiten- und Schulternähte / 480'
- Max. Stichzahl: 5.000/Min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm

Single needle lockstitch machine with bottom feed and differential top feed

- The differential top feed allows application of fullness and/or sewing without ply-shifting
- Quick-change stepping control: Quick-adjustment of top feed with visual indicator. With this device, it is possible to pre-select any two top feed settings which can be recalled by activating the knee switch (-918/14)
- Top-feed pressure may be adjusted separately for optimum sewing of difficult materials
- Large hook (G) with 50% more capacity than conventional hooks
- Option: Programmable control of fullness (-918/55)
- Option: Floating foot for sewing difficult materials using an extremely low presser-foot pressure (-918/38)

Field of application

- Seams with / without fullness in the upper material ply
- Ruffling operations
- Attach waistband
- Sewing side seams and shoulder seams
- Sewing and topstitching of princess seams
- Sewing sleeve seams and center back seams

Performance features

- 850 – 950 center back seams / 480'
- 300 – 310 side- and shoulder seams / 480'
- Max. speed: 5.000 stitches/min.
- Max. stitch length: 4.5 mm

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior y con pie de transporte superior diferenciable

- Embebido del flojo y costura perfectamente casada gracias al arrastre diferenciable superior
- Regulación rápida del arrastre superior con control óptico (-918/14): Con este dispositivo se puede programar la máquina para uno o dos valores de arrastre distintos y reproducirlos después durante la costura, en los sectores deseados, mediante pulsador o mediante interruptor de rodillera
- La regulación por separado de la presión del transportador superior facilita la confección de géneros difíciles
- Garfio grande (G) cuya canilla admite un 50% más de hilo que las normales.
- Opcional: Control programable del embebido (-918/55)
- Opcional: Regulación de la altura del pie flotante (-918/38)

Campo de aplicación

- Costuras en materiales ligeros o semi pesados con / sin flojo en la capa superior del material
- Trabajos de fruncido
- Aplicar cosiendo la pretina
- Ejecutar las costuras laterales y de las espaldas
- Ejecutar las costuras partidas y pespuntear
- Ejecutar las costuras de mangas y las costuras centrales de espalda

Características de rendimiento

- 850 – 950 Costuras centrales de espalda / 480'
- 300 – 310 Cost. laterales y de las espaldas / 480'
- Velocidad máx.: 5.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter- und differenzierbarem Obertransport

- Ausgestattet mit Spezialapparat zum Zusammennähen zweier an der rechten Seite nach innen eingeschlagener Stoffkanten unter gleichzeitigem Mitnähen einer dazwischenliegenden Materiallage
- Mehrweite einarbeiten bzw. verschiebungsfreies Nähen durch differenzierbaren Obertransport
- Obertransport-Schnellverstellung mit optischer Kontrollanzeige: Mit dieser Einrichtung können zwei beliebige Transporteinstellungen vorgewählt und bei Bedarf über Knieschalter abgerufen werden (-918/14)
- Separat einstellbarer Obertransporteurdruck optimiert die Verarbeitung diffiziler Materialien
- Option: Großer Greifer (G) mit 50% mehr Fassungsvermögen als bei herkömmlichen Greifern
- Option: Programmierbare Mehrweitensteuerung (-918/55)
- Option: Niveauregulierung für Arbeiten mit niedrigem Presserfußdruck bei diffizilen Materialien (-918/38)

Einsatzbereich

Schulternähte bei Hemden und Blusen gleichzeitig nähen und übersteppen

Leistungsmerkmale

- Schulternähte: 500 Hemden oder Blusen / 480'
- Max. Stichzahl: 5.000/Min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm

Single needle lockstitch machine with bottom feed and differential top feed

- Equipped with special attachment for joining of two plies with their right edges folded in and simultaneously inserting a third ply inbetween them
- The differential top feed allows application of fullness and/or sewing without ply-shift
- Quick-change stepping control: Quick-adjustment of top feed with visual indicator. With this device, it is possible to preselect any two top feed settings which can be recalled by activating the knee switch (-918/14)
- Top-feed pressure may be adjusted separately for optimum sewing of difficult materials
- Option: Large hook (G) with 50 % more capacity than conventional hooks
- Option: Programmable control of fullness (-918/55)
- Option: Foot level adjustment for sewing difficult materials using an extremely low presser-foot pressure (-918/38)

Field of application

Simultaneous sewing and topstitching of shoulder seams in shirts and blouses

Performance features

- Shoulder seams: 500 shirts or blouses / 480'
- Max. speed: 5,000 stitches/min.
- Max. stitch length: 4.5 mm

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior y con pie de transporte superior diferenciable

- Equipada con un dispositivo especial para costurar dos dobladillos de recubrimientos inferiores del lado derecho costurando simultáneamente el material en-tremedio
- Embebido del flojo y costura perfectamente casada gracias al arrastre diferenciable superior
- Regulación rápida del arrastre superior con control óptico (-918/14): Con este dispositivo se puede programar la máquina para uno o dos valores de arrastre distintos y reproducirlos después durante la costura, en los sectores deseados, mediante pulsador o mediante interruptor de rodillera
- La regulación por separado de la presión del transportador superior facilita la confección de géneros difíciles
- Opcional: Garfio grande (G) cuya canilla admite un 50% más de hilo que las normales.
- Opcional: Control programable del embebido (-918/55)
- Opcional: Regulación del nivel del pie prensatela para coser materiales difíciles con una presión extremadamente baja del prensatelas (-918/38)

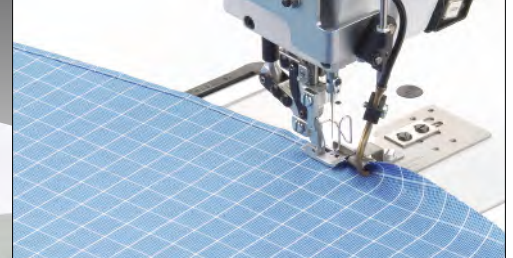
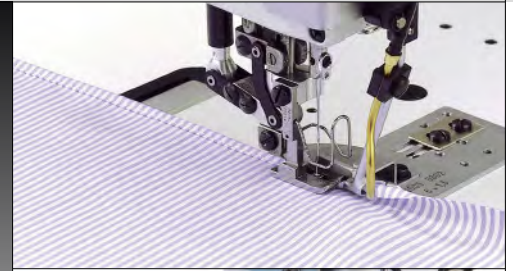
Campo de aplicación

Coser y pespuntear simultáneamente las costuras de los hombros en camisas y blusas

Características de rendimiento

- Costuras de los hombros: 500 camisas o blusas / 480'
- Velocidad máx.: 5.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter-, differenzierbarem Obertransport und integrierter Mehrweitensteuerung

- Integrierte Mehrweitensteuerung mit Folgeschaltung für bis zu 8 Schritte
- Digitale Programmierung der Mehrweite in 0,1 mm Schritten
- Größtmögliche Flexibilität und Qualität für den idealen Einsatz, z. B. in der Sakko- und Mantelfertigung
- Glatte, verschiebungsfreie Nähte, auch in transportkritischen Materialien
- Vielfältige Näheinrichtungen und Zusatzapparate zur Optimierung und Anpassung an die Arbeitsaufgabe
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Patentiertes Leichthubsystem für abdruckfreies Nähen

Einsatzbereich

- Ärmel- und Rückenmittelnähte nähen
- Seiten- und Schulternähte nähen
- „Wiener Nähte“ nähen und übersteppen
- Kräuselarbeiten
- Gebogene und gerade Hemdensäume (Option E28 oder E29/N005)

Leistungsmerkmale

- 850 – 950 Rückenmittelnähte / 480'
- 300 – 310 Seiten- und Schulternähte / 480'
- 900 – 950 gebogene Hemdensäume / 480'

Single needle lockstitch machine with bottom feed, differential top feed and integrated fullness control

- Integrated fullness control with sequence control for up to 8 steps
- Digital fullness programming in steps of 0.1 mm
- Maximum flexibility and quality for the ideal use e.g. in the production of men's jackets and coats
- Flat, displacement-free seams, even in difficult-to-feed materials
- Great variety of sewing equipment and optional attachments for optimum adaptation to the application
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- No feed marks on the material by means of patented light stroke system

Field of application

- Sewing sleeve seams and center back seams
- Sewing side seams and shoulder seams
- Sewing and topstitching of princess seams
- Ruffling operations
- Curved / straight shirt hems (option E28 or E29/N005)

Performance features

- 850 – 950 center back seams / 480'
- 300 – 310 side- and shoulder seams / 480'
- 900 – 950 curved shirt hems / 480'

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior, con pie de transporte superior diferenciable y mando del fruncido integrado

- Mando del fruncido integrado con activación secuencial hasta 8 pasos
- Programación digital del fruncido en pasos de 0,1 mm
- Mayor calidad y flexibilidad posible para el empleo ideal por ej. en la producción de americanas y abrigos
- Costuras lisas y sin desplazamientos de las capas de material también en el caso de materiales de coser difíciles de transportar
- Múltiples equipos de costura y aparatos adicionales para la optimización y la adaptación al trabajo de costura que debe efectuarse
- Sistema patentado de recorrido de levantamiento ligero para una costura sin dejar huellas en el material

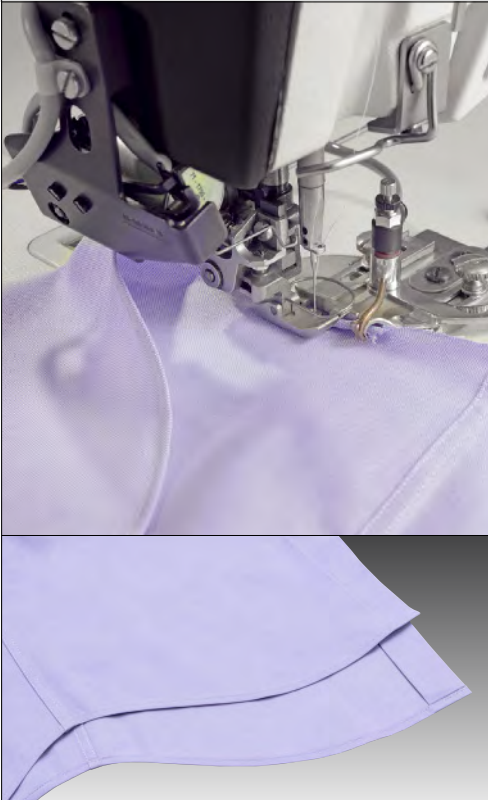
Campo de aplicación

- Ejecutar las costuras de mangas y las costuras centrales de espalda
- Ejecutar las costuras laterales y de las espaldas
- Ejecutar las costuras partidas y pespuntear
- Trabajos de fruncido
- Costuras de camisas arqueadas y rectas (Opción E28 o E29/N005)

Características de rendimiento

- 850 – 950 Costuras centrales de espalda / 480'
- 300 – 310 Cost. laterales y de las espaldas / 480'
- 900 – 950 Costuras de camisas arqueadas / 480'





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter-, differenzierbarem Obertransport und integrierter Mehrweitensteuerung

- Ausgestattet mit Spezialteilesatz zum Säumen von Hemden und Blusen, auch für stark gebogene Säume (Saumbreite 5 mm = Standard)
- Mehrweite einarbeiten bzw. verschiebungsfreies Nähen durch differenzierbaren Obertransport
- Obertransport-Schnellverstellung mit optischer Kontrollanzeige – mit dieser Einrichtung können zwei beliebige Transporteinstellungen vorgewählt und bei Bedarf über Knieschalter abgerufen werden (-918/14)
- Option: Programmierbare Mehrweitensteuerung (-918/55)
- Separat einstellbarer Obertransporteurdruck optimiert die Verarbeitung diffiziler Materialien
- Schwimmfüßeinrichtung für Arbeiten mit niedrigem Presserfußdruck bei diffizilen Materialien (-918/38)

Einsatzbereich

Hemden, Blusen und Rockfutter säumen

Leistungsmerkmale

- 900 – 950 gebogene Hemdensäume / 480'
- Max. Stichzahl: 5.000/Min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm

Single needle lockstitch machine with bottom feed, differential top feed and integrated fullness control

- Equipped with special parts set for hemming shirts and blouses (also suitable for hems with extreme curves, hemming width: 5 mm = standard)
- The differential top feed allows application of fullness and/or sewing without ply-shifting
- Quick-change stepping control: Quick-adjustment of top feed with visual indicator – with this device, it is possible to pre-select any two top feed settings which can be recalled, by activating the knee switch (-918/14)
- Option: Programmable control of fullness (-918/55)
- Top-feed pressure may be adjusted separately for optimum sewing of difficult materials
- Floating foot for sewing difficult materials using an extremely low presser-foot pressure (-918/38)

Field of application

Hemming of shirts, blouses and skirt lining

Performance features

- 900 – 950 curved shirt hems / 480'
- Max. speed: 5,000 stitches/min.
- Max. stitch length: 4.5 mm

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior, con pie de transporte superior diferenciable y mando del fruncido integrado

- Equipada con un juego de partes especial para dobladillar camisas y blusas, también para dobladillos muy redondeados (Ancho del dobladillo: 5 mm = estándar)
- Embebido del flojo y costura perfectamente casada gracias al arrastre diferenciable superior
- Regulación rápida del arrastre superior con control óptico (-918/14): Con este dispositivo se puede programar la máquina para uno o dos valores de arrastre distintos y reproducirlos después durante la costura, en los sectores deseados, mediante pulsador o mediante interruptor de rodillera
- Opcional: Control programable del embebido (-918/55)
- La regulación por separado de la presión del transportador superior facilita la confección de géneros difíciles
- Regulación de la altura del pie flotante (-918/38)

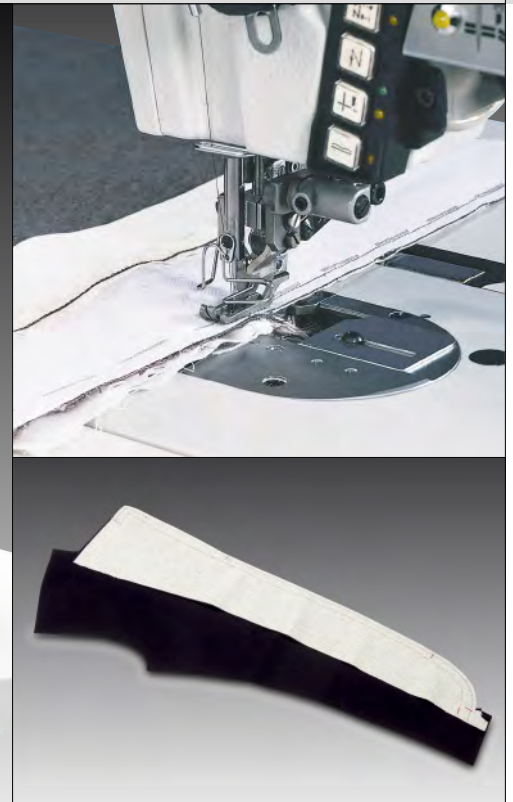
Campo de aplicación

Dobladillar camisas, camisetas y forros de faldas

Características de rendimiento

- 900 – 950 Costuras de camisas arqueadas / 480'
- Velocidad máx.: 5.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter-, differenzierbarem Obertransport und separat angetriebenem Kantenschneider

- Energiesparender, integrierter Nähtrieb
- Separat angetriebener Kantenschneider mit zwei Schneidgeschwindigkeiten für stets saubere Schnittkanten, auch in Ecken und Radien
- Voreingestellte Mehrweite über Taster zuschaltbar
- Konstante oder partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Keine Abdrücke im Material durch patentiertes Leichthubsystem
- Hervorragende Kletteneigenschaften durch automatische Hubanpassung
- Einfache und reproduzierbare Einstellungen von Obertransport und Stichtlänge
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrückung
- Automatisches Nähfußlüften, Fadenabschneiden und Verriegeln

Einsatzbereich

- Verstärkarbeiten in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie
- Hosenbund aufnähen

Leistungsmerkmale

- Sakkokanten verstärken: 200 Sakkos / 480'
- Hosenbund aufnähen: 500 – 550 Hosen / 480'
- Obertransportlänge max. 8,0 mm
- Stichtlänge max. 4,0 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

Single needle lockstitch machine with with bottom feed, differential top feed and separately driven edge trimmer

- Energy-saving, integrated sewing drive
- Separately driven edge trimmer with two trimming speeds for always neatly cut edges, even in corners and radii
- Push-button for preset fullness
- Constant or partial fullness in the upper material ply
- No feed marks in the material by means of patented light stroke system
- Excellent climbing properties due to automatic stroke adaptation
- Easy and reproducible adjustment of top feed and stitch length
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Automatic sewing foot lift, thread trimming and backtacking

Field of application

- Runstitch operations in all sectors of the apparel industry
- Attach waistbands

Performance features

- Runstitch and trim jacket front edges: 200 jackets / 480'
- Attach waistbands: 500 – 550 trousers / 480'
- Max. top feed length 8.0 mm
- Max. stitch length 4.0 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior, con pie de transporte superior diferenciable y cortador de cantos accionado por separado

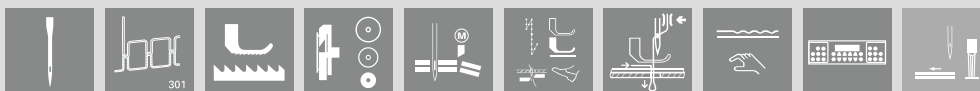
- Motor integrado que ahorra energía
- Cortador de cantos accionado por separado con dos velocidades de corte para un corte siempre preciso de los cantos, también en esquinas y radios
- Mediante el accionamiento de una tecla se puede distribuir un flojo preajustado
- Flojo constante o parcial en la capa superior del material
- Ninguna huella en el material gracias al sistema patentado de levantamiento ligero
- Excelente capacidad de trepar el material gracias a la regulación automática del recorrido de levantamiento
- Ajustes fáciles y reproducibles del transporte superior y de la longitud de puntada
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retirahilo
- Levantamiento del pie prensatelas, accionamiento del cortahilos y remate de la costura automáticos

Campo de aplicación

- Trabajos de coser y volver en todos los campos de la industria del vestido
- Aplicar cosiendo la pretina

Características de rendimiento

- Coser y volver los bordes de americanas: 200 americanas / 480'
- Aplicar cosiendo la pretina: 500 – 550 pantalones / 480'
- Longitud del transporte superior máx. 8,0 mm
- Longitud de puntada máx. 4,0 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.





Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter-, differenzierbarem Obertransport, Kantenschneider und integrierter Mehrweitensteuerung

- Integrierte Mehrweitensteuerung mit Folgeschaltung für bis zu 8 Schritte
- Digitale Programmierung der Mehrweite in 0,1 mm Schritten
- Separat angetriebener Kantenschneider mit zwei Schneidgeschwindigkeiten für stets saubere Schnittkanten, auch in Ecken und Radien
- Konstante oder partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Keine Abdrücke im Material durch patentiertes Leichthubsystem
- Hervorragende Klettereigenschaften durch automatische Hubanpassung
- Einfache und reproduzierbare Einstellungen von Obertransport und Stichtlänge
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrückung
- Automatisches Nähfußlüften, Fadenabschneiden und Verriegeln

Einsatzbereich

Verstärkungsarbeiten in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie, z. B. Sakkokanten verstärken

Leistungsmerkmale

- Sakkokanten verstärken: 200 Sakkos / 480'
- Obertransportlänge max. 8,0 mm
- Stichtlänge max. 4,0 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

Single needle lockstitch machine with bottom feed, differential top feed, separately driven edge trimmer and integrated fullness control

- Integrated fullness control with sequence control for up to 8 steps
- Digital fullness programming in steps of 0.1 mm
- Separately driven edge trimmer with two trimming speeds for always neatly cut edges, even in corners and radii
- Constant or partial fullness in the upper material ply
- No feed marks in the material by means of patented light stroke system
- Excellent climbing properties due to automatic stroke adaptation
- Easy and reproducible adjustment of top feed and stitch length
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Automatic sewing foot lift, thread trimming and backtacking

Field of application

Runstitch operations in all sectors of the apparel industry, e.g. runstitch and trim jacket front edges

Performance features

- Runstitch and trim jacket front edges: 200 jackets / 480'
- Max. top feed length 8.0 mm
- Max. stitch length 4.0 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior, con pie de transporte superior diferenciable, cortador de cantos y mando del fruncido integrado

- Mando del fruncido integrado con activación secuencial hasta 8 pasos
- Programación digital del fruncido en pasos de 0,1 mm
- Cortador de cantos accionado por separado con dos velocidades de corte para un corte siempre preciso de los cantos, también en esquinas y radios
- Flojo constante o parcial en la capa superior del material
- Ninguna huella en el material gracias al sistema patentado de levantamiento ligero
- Excelente capacidad de trepar el material gracias a la regulación automática del recorrido de levantamiento
- Ajustes fáciles y reproducibles del transporte superior y de la longitud de puntada
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retrahilo
- Levantamiento del pie prensatelas, accionamiento del cortahilos y remate de la costura automáticos

Campo de aplicación

Trabajos de coser y volver en todos los campos de la industria del vestido, por ejemplo coser y volver los bordes de americanas

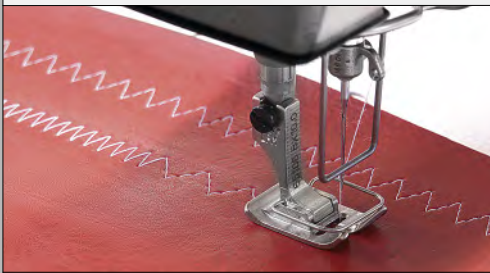
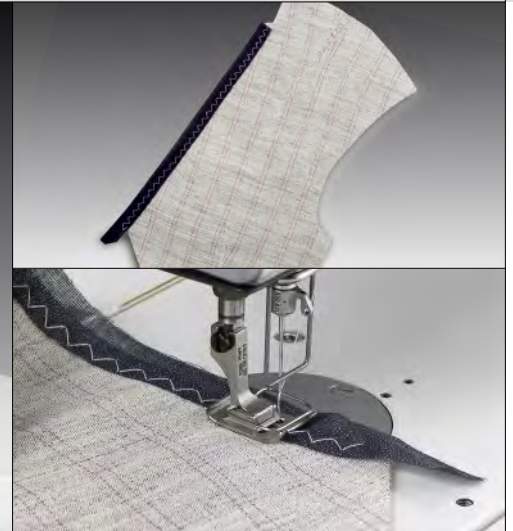
Características de rendimiento

- Coser y volver los bordes de americanas: 200 americanas / 480'
- Longitud del transporte superior máx. 8,0 mm
- Longitud de puntada máx. 4,0 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.



Zickzack-Maschinen (Doppelsteppstich) Zigzag machines (double lockstitch) / Máquinas zigzag (pespunte doble)

<p>Einfach Zick-Zack, 4-fach Zick-Zack oder 6-fach Zick-Zack Simply zig-zag, 4-stitch zig-zag or 6-stitch zig-zag Zig-zag simple, zig-zag cuádruple o zig-zag séxtuple</p>	<p>PFAFF 918 / 938</p>	<p>54</p>
<p>Zick-Zack mit Unter- und differenzierbarem Obertransport Zigzag machine with bottom feed and differential top feed Zig-zag con arrastre inferior y superior diferenciable</p>	<p>PFAFF 937</p>	<p>55</p>
<p>Zick-Zack mit Untertransport zum Anstechen der Brustleistentasche Zigzag with bottom feed for tacking down jacket breast pockets Zig-zag con arrastre inferior para coser con puntada invisible del listón del bolsillo interior</p>	<p>PFAFF 938-358/01</p>	<p>56</p>
<p>Zick-Zack mit Untertransport und Unterschneideinrichtung für Bogenspitze Zigzag with bottom feed and under-edge trimmer for curved lace Zig-zag con arrastre inferior y dispositivo recortador inferior para costura de bordes arqueados</p>	<p>PFAFF 938-771/05-6/27</p>	<p>57</p>
<p>Zick-Zack mit differenzierbarem Untertransport: Einfach Zick-Zack, 4-fach Zick-Zack oder 6-fach Zick-Zack Zigzag with differential bottom feed: Simply zig-zag, 4-stitch zig-zag or 6-stitch zigzag Zig-zag con arrastre inferior diferenciable: zig-zag simple, zig-zag cuádruple o zig-zag séxtuple</p>	<p>PFAFF 939</p>	<p>58</p>
<p>Zick-Zack mit Untertransport zum Aufnähen von Etiketten Zigzag with bottom feed for attaching labels Zig-zag con arrastre inferior para coser etiquetas</p>	<p>PFAFF 2438 Plusline</p>	<p>59</p>
<p>Zick-Zack für die Kragenverarbeitung Zigzag for collar operations Zig-zag para el procesamiento de cuello</p>	<p>PFAFF 3704</p>	<p>60</p>



Hochleistungs-Zick-Zack-Spezialnähmaschine

- Hohe Flexibilität für verschiedenste Arbeitsgänge bei mittelschweren Materialien
- Hohe Nahtqualität dank geringer Fadenspannungswerte
- Ruhiger, vibrationsarmer Lauf auch bei höchster Geschwindigkeit
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Nähfußdruck ergibt optimale, glatte Nähte
- Greifer-Frischölschmierung mit Feinregulierung – keine Materialverschmutzung
- Minimale Materialverdrängung durch die optimale Nadelstangenkinematik
- 918-U/938-U: Mechanische Umschaltung von Einfach-Zickzack auf 4-fach oder 6-fach Zickzack

Einsatzbereich

- Allgemeine Näharbeiten (-6/01) z. B. Mieder, Unter- und Nachtwäsche
- Zick-Zack-Arbeiten bei Schuhen und Leder (-49/01)

Leistungsmerkmale

- Max. Stichzahl: 5.000/6.000 Min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Max. Überstichbreite: 10,0/6,0 mm

High-speed zigzag special sewing machine

- High flexibility for many different operations on medium materials
- High seam quality thanks to low thread tension values
- Quiet low-vibration run even at top speed
- Very good feed properties with a very low sewing foot pressure result in optimum, smooth seams
- Fresh oil hook lubrication with precision adjustment – no soiled materials
- Minimum material displacement due to the optimum needle bar cinematics (straight needle entry)
- 918-U/938-U: Mechanical change from single zigzag to 4-stitch or 6-stitch zigzag

Field of application

- General sewing operations (-6/01) e.g. underwear, lingerie and sleepwear
- Zigzag sewing operations on shoes and leather (-49/01)

Performance features

- Max. speed: 5,000/6,000 stitches/min.
- Max. stitch length: 4.5 mm
- Max. zigzag stitch width: 10.0/6.0 mm

Máquina ultrarápida de punto zigzag

- Gran flexibilidad para coser tanto materiales ligeros como semipesados
- Alta calidad de costura– gracias a los valores de tensión mínimos
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones incluso a máxima velocidad
- Excelente comportamiento del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas, lo que permite obtener costuras óptimas, perfectamente planas
- Sistema de lubricación del garfio con aceite nuevo con regulación de precisión – el material no se mancha
- Desplazamiento mínimo del material gracias a la cinemática óptima de la barra de aguja
- 918-U/938-U: Conmutado mecánico de zigzag sencillo a zigzag de 4 o 6 pasos

Campo de aplicación

- Trabajos generales (-6/01) p.ej. lencería, ropa interior y de dormir
- Trabajos de Zigzag en zapatos y cuero (-49/01)

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 5.000/6.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm
- Máx. ancho de zigzag: 10,0/6,0 mm





Hochleistungs-Zick-Zack-Spezialnähmaschine mit Unter- und differenzierbarem Obertransport

- Hohe Flexibilität für verschiedenste Arbeitsgänge von leichten bis mittelschweren Materialien (durch die Auswahl an verschiedenen Näheinrichtungen)
- Hohe Nahtqualität dank geringer Fadenspannungswerte
- Ruhiger, vibrationsarmer Lauf auch bei höchster Geschwindigkeit
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Nähfußdruck ergibt optimale, glatte Nähte
- Greifer-Frischölschmierung mit Feinregulierung – keine Materialverschmutzung
- Minimale Materialverdrängung durch die optimale Nadelstangenkinematik

Einsatzbereich

- Allgemeine Nährarbeiten mit ziehendem Teilesatz (-6/61)
- Unterkragenfilz in Halsring nähen (-32/23)

Leistungsmerkmale

- Max. Stichzahl: 5.000/Min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Max. Überstichbreite: 6,0 mm

High-speed zigzag special sewing machine with bottom feed and differential top feed

- High flexibility for many different operations from light to medium materials (due to the range of different sewing equipment)
- High seam quality thanks to low thread tension values
- Quiet low-vibration run even at top speed
- Very good feed properties with a very low sewing foot pressure result in optimum, smooth seams
- Fresh oil hook lubrication with precision adjustment – no soiled materials
- Minimum material displacement due to the optimum needle bar cinematics (straight needle entry)

Field of application

- General sewing operations with pulling part set (-6/61)
- Sew undercollar felt to neck role (-32/23)

Performance features

- Max. speed: 5,000 stitches/min.
- Max. stitch length: 4.5 mm
- Max. zigzag stitch width: 6.0 mm

Máquina ultrarápida de punto zigzag con arrastre inferior y con pie de transporte superior diferenciable

- Gran flexibilidad para coser tanto materiales ligeros como semipesados (debido a la opción de diferentes equipamientos de costura)
- Alta calidad de costura – gracias a los valores de tensión mínimos
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones incluso a máxima velocidad
- Excelente comportamiento del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas, lo que permite obtener costuras óptimas, perfectamente planas
- Sistema de lubricación del garfio con aceite nuevo y regulación de precisión – el material no se manch
- Desplazamiento mínimo del material gracias a la cinemática óptima de la barra de aguja

Campo de aplicación

- Trabajos de costura generales con conjunto de piezas de jalado (-6/61)
- Costura de la hoja inferior del aro del cuello (-32/23)

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 5.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm
- Máx. ancho de zigzag: 6,0 mm





Hochleistungs-Zick-Zack-Spezialnähmaschine mit Untertransport zum Anstechen der Brustleistentasche

- Schalteinrichtung zum automatischen Wechsel von Zick-Zack-Stich auf Geradstich beim Rückwärtsnähen für Riegeln mit Geradstich
- Anlegekeil für genaues Positionieren des Sakkos zum Anstechen der Brustleistentasche (Mikro Zick-Zack)
- Hohe Flexibilität für verschiedenste Arbeitsgänge von leichten bis mittelschweren Materialien (durch die Auswahl an verschiedenen Näheinrichtungen)
- Hohe Nahtqualität dank geringer Fadenspannungswerte
- Ruhiger, vibrationsarmer Lauf auch bei höchster Geschwindigkeit
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Nähfußdruck ergibt optimale, glatte Nähte
- Greifer-Frischölschmierung mit Feinregulierung – keine Materialverschmutzung
- Minimale Materialverdrängung durch die optimale Nadelstangenkinematik

Einsatzbereich

Brustleistentasche anstechen

Leistungsmerkmale

- Max. Stichzahl: 4.500/Min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Max. Überstichbreite: 6,0 mm

High-speed zigzag special sewing machine with bottom feed for tacking down of the breast pocket

- Switching from zigzag to straight stitches during reverse sewing for bartacking with straight stitch
- Positioning wedge for perfect aligning of the jacket for tacking down the breast pocket (micro zigzag)
- High flexibility for many different operations from light to medium materials (due to the range of different sewing equipment)
- High seam quality thanks to low thread tension values
- Quiet low-vibration run even at top speed
- Very good feed properties with a very low sewing foot pressure result in optimum, smooth seams
- Fresh oil hook lubrication with precision adjustment – no soiled materials
- Minimum material displacement due to the optimum needle bar cinematics (straight needle entry)

Field of application

Tacking down jacket breast pockets

Performance features

- Max. speed: 4,500 stitches/min.
- Max. stitch length: 4,5 mm
- Max. zigzag stitch width: 6,0 mm

Máquina ultrarápida de punto zigzag con arrastre inferior para costura con puntada invisible del listón del bolsillo interior

- Dispositivo de conmutación para el cambio automático de puntada en zigzag a puntada recta al coser con pespunte para pespuntadas con puntada recta
- Cuña para el posicionamiento preciso de la chaqueta paracostura con puntada invisible del listón del bolsillo interior (micro zigzag)
- Gran flexibilidad para coser tanto materiales ligeros como semipesados (debido a la opción de diferentes equipamientos de costura)
- Alta calidad de costura – gracias a los valores de tensión mínimos
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones incluso a máxima velocidad
- Excelente comportamiento del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas, lo que permite obtener costuras óptimas, perfectamente planas
- Sistema de lubricación del garfio con aceite nuevo y regulación de precisión – el material no se mancha
- Desplazamiento mínimo del material gracias a la cinemática óptima de la barra de aguja

Campo de aplicación

Costura con puntada invisible del listón del bolsillo interior

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 4.500 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm
- Máx. ancho de zigzag: 6,0 mm





Hochleistungs-Zick-Zack-Spezialnähmaschine mit Untertransport und Unterschneideinrichtung

- Hohe Flexibilität für verschiedenste Arbeitsgänge von leichten bis mittelschweren Materialien (durch die Auswahl an verschiedenen Nähvorrichtungen)
- Hohe Nahtqualität dank geringer Fadenspannungswerte
- Ruhiger, vibrationsarmer Lauf auch bei höchster Geschwindigkeit
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Nähfußdruck ergibt optimale, glatte Nähte
- Greifer-Frischölschmierung mit Feinregulierung – keine Materialverschmutzung
- Minimale Materialverdrängung durch die optimale Nadelstangenkinematik

Einsatzbereich

Bogenspitze annähen und gleichzeitig Stoffkante unterschneiden

Leistungsmerkmale

- Max. Stichzahl: 6.000/Min.
- Max. Stichlänge: 2,5 mm
- Max. Überstichbreite: 6,0 mm

High-speed zigzag special sewing machine with bottom feed and under-edge trimmer

- High flexibility for many different operations from light to medium materials (due to the range of different sewing equipment)
- High seam quality thanks to low thread tension values
- Quiet low-vibration run even at top speed
- Very good feed properties with a very low sewing foot pressure result in optimum, smooth seams
- Fresh oil hook lubrication with precision adjustment – no soiled materials
- Minimum material displacement due to the optimum needle bar cinematics (straight needle entry)

Field of application

Attaching curved lace, simultaneously under-cutting the fabric edge at the same time

Performance features

- Max. speed: 6,000 stitches/min.
- Max. stitch length: 2.5 mm
- Max. zigzag stitch width: 6.0 mm

Máquina ultrarápida de punto zigzag con arrastre inferior y dispositivo recortador inferior

- Gran flexibilidad para coser tanto materiales ligeros como semipesados (debido a la opción de diferentes equipamientos de costura)
- Alta calidad de costura – gracias a los valores de tensión mínimos
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones incluso a máxima velocidad
- Excelente comportamiento del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas, lo que permite obtener costuras óptimas, perfectamente planas
- Sistema de lubricación del garfio con aceite nuevo y regulación de precisión – el material no se mancha
- Desplazamiento mínimo del material gracias a la cinemática óptima de la barra de aguja

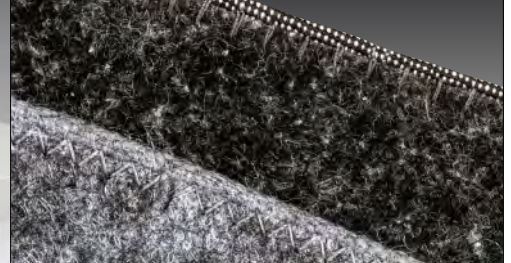
Campo de aplicación

Costura de bordes arqueados y recortado simultáneo inferior en arcos cerrados

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 6.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 2,5 mm
- Máx. ancho de zigzag: 6,0 mm





Hochleistungs-Zick-Zack-Spezialnähmaschine mit Differential-Untertransport

- Hohe Flexibilität für verschiedenste Arbeitsgänge von leichten bis mittelschweren Materialien (durch die Auswahl an verschiedenen Näheinrichtungen)
- Hohe Nahtqualität dank geringer Fadenspannungswerte
- Ruhiger, vibrationsarmer Lauf auch bei höchster Geschwindigkeit
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Nähfußdruck ergibt optimale, glatte Nähte
- Greifer-Frischölschmierung mit Feinregulierung – keine Materialverschmutzung
- Minimale Materialverdrängung durch die optimale Nadelstangenkinematik
- 939-U: Mechanische Umschaltung von Einfach-Zickzack auf 4-fach oder 6-fach Zickzack

Einsatzbereich

- Allgemeine Näharbeiten (-6/01)
- Unterkragen überlappt an Oberkragen nähen (-32/23)

Leistungsmerkmale

- Max. Stichzahl: 6.000/Min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Max. Überstichbreite: 6,0 mm

High-speed zigzag special sewing machine with differential bottom feed

- High flexibility for many different operations from light to medium materials (due to the range of different sewing equipment)
- High seam quality thanks to low thread tension values
- Quiet low-vibration run even at top speed
- Very good feed properties with a very low sewing foot pressure result in optimum, smooth seams
- Fresh oil hook lubrication with precision adjustment – no soiled materials
- Minimum material displacement due to the optimum needle bar cinematics (straight needle entry)
- 939-U: Mechanical change from single zig-zag to 4-stitch or 6-stitch zigzag

Field of application

- General sewing operations (-6/01)
- Sewing undercollar to top collar overlapped (-32/23)

Performance features

- Max. speed: 6,000 stitches/min.
- Max. stitch length: 4,5 mm
- Max. zigzag stitch width: 6,0 mm

Máquina ultrarápida de punto zigzag con arrastre diferencial inferior

- Gran flexibilidad para coser tanto materiales ligeros como semipesados (debido a la opción de diferentes equipamientos de costura)
- Alta calidad de costura – gracias a los valores de tensión mínimos
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones incluso a máxima velocidad
- Excelente comportamiento del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas, lo que permite obtener costuras óptimas, perfectamente planas
- Sistema de lubricación del garfio con aceite nuevo y regulación de precisión – el material no se mancha
- Desplazamiento mínimo del material gracias a la cinemática óptima de la barra de aguja
- 939-U: conmutado mecánico de zigzag sencillo a zigzag de 4 o 6 pasos

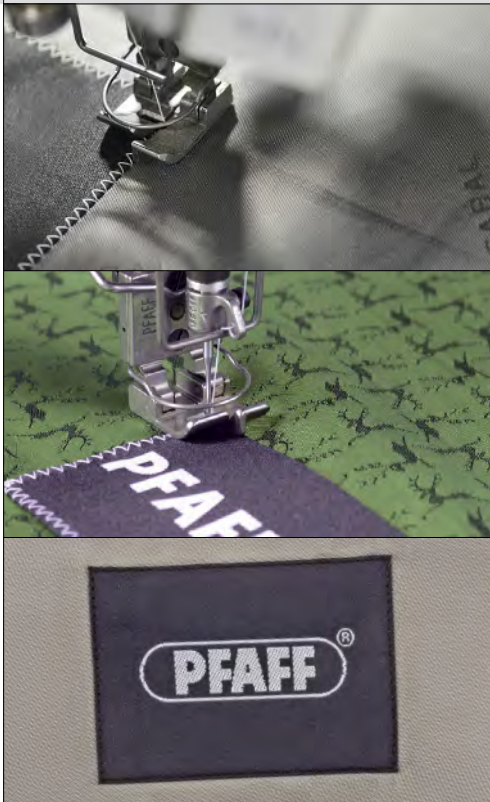
Campo de aplicación

- Trabajos en general (-6/01)
- Coser solapadamente la tapa interior a la tapa exterior de cuello (-32/23)

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 6.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm
- Máx. ancho de zigzag: 6,0 mm





Intelligente Spezialnähmaschine zum Aufnähen von Labels und Etiketten

- Automatisches Erkennen der Konturen von Label und Etiketten durch Sensorik
- Exaktes Zickzack-Stichbild im gesamten Nahtverlauf (einschließlich Verriegelung)
- Höchste Flexibilität: Verarbeitung verschiedener Etikettenformen, Stichbilder und Stichtängen – elektronisch programmier- und veränderbar
- 99 Nahtprogramme mit 25 Nahtstrecken
- Hohe Wiederholgenauigkeit der Nähprozesse (Hohe Steppgenauigkeit – gleichbleibende Stichtängen)

Einsatzbereich

Exaktes Aufnähen von Etiketten mit Zick-Zack- oder Geradstich

Leistungsmerkmale

- 600 – 700 Etiketten / 480'
- Max. Stichzahl: 4.500/Min.
- Max. Stichtlänge: 2,5 mm
- Max. Überstichbreite: 6,0 mm

Intelligent high-speed special sewing machine for attaching labels

- Automatic recognition of label contours with the sensor system
- Exact zigzag stitch over the whole seam length (including backtacking)
- High flexibility: different label types can be sewn, stitch formations and lengths can be programmed and altered electronically
- 99 seam programs with 25 seam segments
- High reproductive accuracy of the sewing process (high sewing accuracy – constant stitch lengths)

Field of application

Exact attachment of labels with zigzag or straight stitches

Performance features

- 600 – 700 labels / 480'
- Max. speed: 4,500 stitches/min.
- Max. stitch length: 2.5 mm
- Max. zigzag stitch width: 6.0 mm

Pespunteadora ultrarápida inteligente para colocar etiquetas

- Detección automática de los contornos de la etiqueta mediante técnica sensorial
- Esquema de zigzag exacto en todo el recorrido de la costura (incluyendo el remate)
- Gran flexibilidad: Aplicación de gran variedad de etiquetas, programación electrónica y modificación de los esquemas de costura y los largos de puntada
- 99 programas de costura con 25 tramos de costura
- Gran exactitud en la repetición de los procesos de costura (pespunteado muy exacto – largos de puntada uniformes)

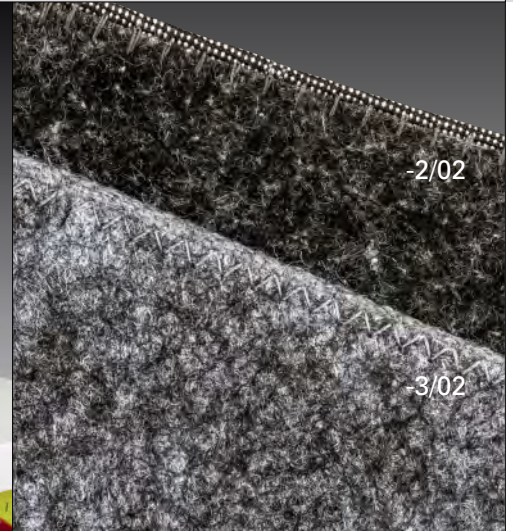
Campo de aplicación

Pespunteado exacto de etiquetas con costura zigzag o de pespunte recto

Características de rendimiento

- 600 – 700 etiquetas / 480'
- Velocidad máx.: 4.500 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 2,5 mm
- Máx. ancho de zigzag: 6,0 mm





Zick-Zack Spezialnähmaschine zum Nähen des Filz-Unterkragens auf den Oberkragen

- Mit imitiertem Handstich Unterkragen auf Oberkragen nähen (Unterklasse -2/02)
- Unterkragen überlappend auf Oberkragen nähen (Unterklasse -2/03)
- Besonders leichte und weiche Verarbeitung, auch sehr dünner Stoffe
- Einarbeitung der Mehrweite durch Differentialuntertransport und Ausgleichsfuß mit Führung erleichtert die Arbeit der Bedienperson
- Hohe Qualität – kein Verziehen des Unterkragenfilzes
- Gezieltes Einarbeiten der Mehrweite
- Leichtes Handling

Einsatzbereich

Unterkragen auf Oberkragen nähen

Leistungsmerkmale

- 500 – 600 Kragen / 480'
- Max. Stichzahl: 4.200/Min.
- Basis-Stichlänge: 2,5 mm
- Differential-Stichlänge: 4,5 mm
- Max. Überstichbreite: 6,0 mm

Zig-zag special sewing machine for sewing the felt undercollar to the top collar

- Sewing top collar to undercollar with imitation hand-stitch (subclass -2/02)
- Sewing undercollar to top collar overlapped (subclass -2/03)
- Very light and soft sewing, even of very thin fabrics
- Application of fullness with the differential bottom feed and compensating presser with guide improves handling
- High quality – no displacement of the under collar felt
- Controlled fullness application
- Easy handling

Field of application

Sewing undercollar to top collar

Performance features

- 500 – 600 collars / 480'
- Max. sewing speed: 4,200 stitches/min.
- Basic stitch length: 2.5 mm
- Differential stitch length: 4.5 mm
- Max. zigzag stitch width: 6.0 mm

Máquina de coser especial en zig-zag para coser el cuello inferior de fieltro en el cuello superior

- Costura de la tapa interior a la tapa exterior de cuello con puntada manual imitada (Subclase -2/02)
- Costura del cuello inferior al superior de manera solapada (Subclase -2/03)
- Confección especialmente fácil y suave incluso de géneros muy finos
- Embebido del flojo mediante arrastre diferencial inferior y pie compensador con guía que simplifica el trabajo del operador
- Alta calidad – sin desfase alguno del fieltro del cuello
- Embebido sistemático del flojo
- Manejo fácil

Campo de aplicación

Costura de la tapa exterior a la tapa interior de cuello

Características de rendimiento

- 500 – 600 cuellos / 480'
- Velocidad máx.: 4.200 puntadas/min.
- Largo de puntada básico: 2,5 mm
- Largo diferencial de puntada: 4,5 mm
- Ancho de puntada máx.: 6,0 mm



Nähautomaten für Riegel- und Knopfannäharbeiten / Sewing automates for bartacking and button sewing operations / Autómatas para trabajos de presillas y botones

Riegelautomaten / Bartacker / Autómatas para presillas

Doppelsteppstich-Riegel für leichte bis mittelschwere Anwendungen
 Lockstitchbartacker for light to medium weight applications
 Doble pespunte de puntada de pespunte para aplicaciones de peso ligero a medio

DA 512-211-01

62

Doppelsteppstich-Riegel mit Kontraktionsklammer zum Riegeln von Knopflöchern
 Lockstitch bartacker with contraction clamp for bartacking of buttonholes
 Para presillas, de doble pespunte, con pinzas de contracción concebidas especialmente para presillar ojales

DA 512-212-01

63

Knopfannäautomaten / Button sewer / Autómatas de costura de botones

Doppelsteppstich-Knopfannäautomat
 Lockstitch button sewer
 Autómata de costura de botones de doble pespunte

DA 532-211-01

64

Einfachkettenstich mit Fehlstickerkennung
 Single thread chainstitch with skip stitch detection
 Puntada de cadeneta simple con detección de puntada falsa

PFAFF 3307-1/01, -1/02, -1/13

65

Einfachkettenstich mit automatischer Knopzföhrung
 Single thread chainstitch with automatic button feeder
 Puntada de cadeneta simple con alimentador automático de botones

PFAFF 3307-1/11

66

Mit Stielumwicklung in V-Aufstellung
 With shank wrapping in V-formation
 Con refuerzo del cuello montada en V

PFAFF 3307-3/01 + 3307-9/02

67

Für Ösenknöpfe und flache Knöpfe
 For shank buttons and flat buttons
 Para botones de ojal y botones planos

PFAFF 3307-5/02

68

Für Heftsticharbeiten bei Hüten / Socken etc.
 For basting work on hats / socks etc.
 Para trabajos en sombreros, calcetines, etc.

PFAFF 3307-4/01 ...-4/02

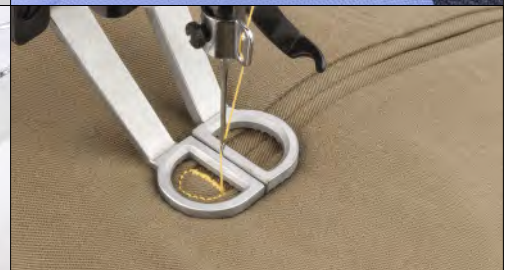
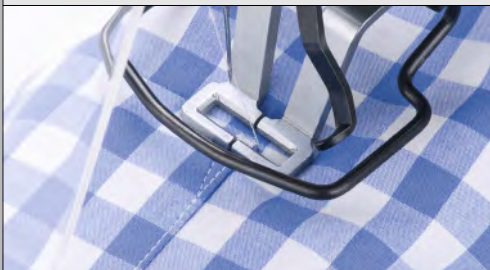
69

Großfeld-Nähautomat / Large-field sewing automat / Autómata de costura de campo grande

Frei programmierbarer Großfeld-Nähautomat für Zickzack-Riegel
 Programmable large-field sewing automat for zigzag bartacks
 Autómata de costura de gran campo de libre programación para barras en zigzag

PFAFF 3590-6/50xx ...-6/85xx

70



CNC gesteuerter Doppelsteppstich-Riegelautomat für leichte bis mittelschwere Anwendungen

- Kurze Zykluszeit für höhere Effizienz durch schrittmotorgesteuerte Klammerlüftung
- Ölfreie Konstruktion des Maschinenoberteils, kein Verschmutzen des Nähgutes
- Oberfadensklammer unter der Stichplatte für sicheren Nähstart
- Fadenabschneider für kurze Fadenenden, kein nachträgliches Verschneiden erforderlich
- Mechanische Fadenspannung für einfache und schnelle Anpassung an unterschiedliches Nähgut
- Eigene Nahtprogramme, per USB Stick einspielbar
- Stabilisator zum Ausgleich von elektrischen Spannungsspitzen
- Der optional erhältliche Umbausatz „Heavy“ ermöglicht auch Riegelarbeiten in mittelschweren bis schweren Materialien

Einsatzbereich

Riegelarbeiten in der Oberbekleidung

Leistungsmerkmale

- Max. Nähfeldgröße 40,0 x 30,0 mm
- 50 vorprogrammierte Riegel zur Auswahl
- Speicherplätze für 50 Riegelvarianten
- 25 Nahtfolgen mit jeweils max 30 Riegelvarianten
- Riegelmaße in % Schritten veränderbar
- Nähgeschwindigkeit max. 3.000 Stiche/Min.

CNC-controlled automatic lockstitch bartacker for light-weight to medium-weight applications

- Short cycle time for high efficiency through step-motor controlled clamp lift
- Oil-free machine head, material remains free of oil stains
- Needle thread clamp below the throat plate to secure the sewing start
- Thread trimmer for short thread ends, no separate trimming required
- Mechanical thread tension for easy and quick adaptation to different fabrics
- Own stitch pattern transferred via USB-flash drive
- Stabiliser to balance electric voltage peaks
- The optionally available conversion kit "Heavy" allows bartacking operations also in medium to heavy-weight materials

Field of application

Bartacking operations in outer garments

Performance features

- Max. sewing field size 40.0 x 30.0 mm
- 50 preprogrammed bartacks to choose from
- Memory capacity for 50 bartack variants
- 25 sequences each up to 30 bartack variants
- Bartack dimensions can be changed in % steps
- Sewing speed max. 3,000 stitches/min.

Automáta para presillas de doble pespunte, con mando CNC para el uso en materiales ligeros y semi pesados

- Ciclo de trabajo muy corto para obtener un alto rendimiento gracias al levantamiento de las pinzas controlado por motor paso a paso
- Construcción del cabezal de la máquina de coser sin lubricación, por lo que se evitan las manchas de suciedad en el material a coser
- Pinza para apretar el hilo de la aguja montada debajo de la placa-aguja para garantizar un comienzo seguro de la costura
- Dispositivo corta-hilo con trozos de hilo cortados muy cortos, no es necesario ningún trabajo adicional para limpiar los hilos restantes
- Tensión mecánica de los hilos para una adaptación rápida y fácil a diferentes materiales de coser
- Propios programas de costura se pueden abrir a través de USB
- Estabilizador de tensión para compensar picos de tensión
- El juego de piezas de transformación „Heavy“, disponible opcionalmente, permite también trabajos de remate en materiales semi pesados hasta pesados

Campo de aplicación

Ejecución de presillas en vestimenta exterior

Características de rendimiento

- Tamaño del área de costura 40,0 x 30,0 mm max.
- Elección entre 50 presillas pre-programadas
- Puestos de almacenamiento para 30 variantes de presilla
- Velocidad de costura 3.000 puntadas/min.





CNC-gesteuerter Doppelstepstich-Riegelautomat mit einer Kontraktionsklammer zum Riegeln von Knopflöchern

- Kurze Zykluszeit für höhere Effizienz durch schrittmotorgesteuerte Klammerlüftung
- Ölfreie Konstruktion des Maschinenoberteils – kein Verschmutzen des Nähgutes
- Oberfadensklammer unter der Stichplatte für sicheren Nähstart
- Fadenabschneider für kurze Fadendenen – kein nachträgliches Verschneiden erforderlich
- Fadenwischer für sauberen Nahtbeginn
- Mechanische Fadenspannung für einfache und schnelle Anpassung an unterschiedliches Nähgut
- Eigene Nahtprogramme, per USB Stick einspielbar
- Stabilisator zum Ausgleich von elektrischen Spannungsspitzen
- Keine Druckluft erforderlich

Einsatzbereich

Riegeln von Knopflöchern an Sakkos, Blazern und Mänteln

Leistungsmerkmale

- Nähfeldgröße 8,5 x 3,5 mm
- 50 vorprogrammierte Riegel zur Auswahl
- Speicherplätze für 50 Riegelvarianten
- 25 Nahtfolgen mit jeweils max 30 Riegelvarianten
- Riegelmaße in %-Schritten veränderbar
- Nähgeschwindigkeit max. 3.000 Stiche/Min.

CNC controlled automatic lockstitch bartacker with Contraction clamp for bartacks of buttonholes

- Short cycle time for high efficiency through step-motor controlled clamp lift
- Oil-free machine head – material remains free of oil stains
- Needle thread clamp below the throat plate to secure the sewing start
- Thread trimmer for short thread ends – no separate trimming required
- Thread wiper for neat seam beginning
- Mechanical thread tension for easy and quick adaptation to different fabrics
- Own stitch pattern transferred via USB-flash drive
- Stabilizer to balance electric voltage peaks
- No compressed air required

Field of application

Bartacks of buttonholes in jackets, blazers and coats

Performance features

- Sewing field size 8.5 x 3.5 mm
- 50 preprogrammed bartacks to choose from
- Memory capacity for 50 bartack variants
- 25 sequences each up to 30 bartack variants
- Bartack dimensions can be changed in % steps
- Sewing speed max. 3,000 stitches/min.

Autómata para presillas, de doble pespunte, con mando CNC con pinzas de contracción concebidas especialmente para presillar ojales

- Ciclo de trabajo muy corto para obtener un alto rendimiento gracias al levantamiento de las pinzas controlado por motor paso a paso
- Construcción del cabezal de la máquina de coser sin lubricación, por lo que se evitan las manchas de suciedad en el material a coser
- Pinza para apretar el hilo de la aguja montada debajo de la placa-aguja para garantizar un comienzo seguro de la costura
- Dispositivo corta-hilo con trozos de hilo cortados muy cortos, no es necesario ningún trabajo adicional para limpiar los hilos restantes
- Dispositivo aparta-hilo para garantizar un comienzo limpio de la costura
- Tensión mecánica de los hilos para una adaptación rápida y fácil a diferentes materiales de coser
- Propios programas de costura se pueden abrir a través de USB
- Estabilizador de tensión para compensar picos de tensión
- Sin aire comprimido

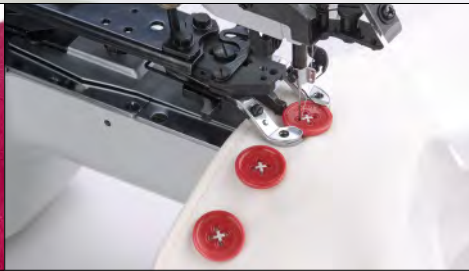
Campo de aplicación

Para presillar ojales en americanas, blazers y abrigos

Características de rendimiento

- Tamaño del área de costura 8,5 x 3,5 mm
- Elección entre 50 presillas pre-programadas
- Puestos de almacenamiento para 30 variantes de presilla
- Velocidad de costura 3.000 puntadas/min.





CNC gesteuerter Doppelstepstich-Knopfannä- automat

- Kurze Zykluszeit für höhere Effizienz durch schritt-
motorgesteuerte Klammerlüftung
- Ölfreie Konstruktion des Maschinenoberteils – kein
Verschmutzen des Nähgutes
- Oberfadensklammer unter der Stichplatte für sicheren
Nähstart
- Fadenabschneider für kurze Fadenenden – kein
nachträgliches Verschneiden erforderlich
- Fadenwischer für sauberen Nahtbeginn
- Mechanische Fadenspannung für einfache und
schnelle Anpassung an unterschiedliches Nähgut
- Stabilisator zum Ausgleich von elektrischen Span-
nungsspitzen

Einsatzbereich

Annähen von Knöpfen mit 2, 3 oder 4 Löchern und ei-
ner Knopfgröße von 8,0 bis 40,0 mm (je nach Ausstat-
tung)

Leistungsmerkmale

- Serienmäßig mit „Standard Knopfklammer“ für
Knopfdurchmesser von 8,0 bis 24,0 mm
- 33 Standardknopfmuster zur Auswahl
- Speicherplatz für max. 16.000 Stiche
- Überstichmaß in %-Schritten veränderbar
- Nähgeschwindigkeit max. 3.000 Stiche/Min.

CNC-controlled automatic lockstitch button sewer

- Short cycle time for high efficiency through step-
motor controlled clamp lift
- Oil-free machine head – material free of oil stains
- Needle thread clamp below the throat plate to se-
cure the sewing start
- Thread trimmer for short thread ends – no separate
trimming required
- Thread wiper for neat seam beginning
- Mechanical thread tension for easy and quick
adaptation to different fabrics
- Stabiliser to balance electric voltage peaks

Field of application

Attach buttons with 2, 3 or 4 holes and button diame-
ter of 8.0 – 40.0 mm (depends on equipment)

Performance features

- Equipped with standard button clamp for button
diameters of 8.0 – 24.0 mm
- 33 standard button patterns choosable
- Memory capacity for max. 16,000 stitches
- Stitch width dimension can be changed in % steps
- Sewing speed max 3,000 stitches/min.

Automata botonadora, de doble pespunte, con mando CNC

- Ciclo de trabajo muy corto para obtener un alto rendi-
miento gracias al levantamiento de las pinzas contro-
lado por motor paso a paso
- Construcción del cabezal de la máquina de coser sin
lubricación, por lo que se evitan las manchas de su-
ciedad en el material a coser
- Pinza para apretar el hilo de la aguja montada debajo
de la placa-aguja para garantizar un comienzo seguro
de la costura
- Dispositivo corta-hilo con trozos de hilo cortados muy
cortos, no es necesario ningún trabajo adicional para
limpiar los hilos restantes
- Dispositivo aparta-hilo para garantizar un comienzo
limpio de la costura
- Tensión mecánica de los hilos para una adaptación
rápida y fácil a diferentes materiales de coser
- Estabilizador de tensión para compensar picos de
tensión

Campo de aplicación

Para coser botones con 2, 3 o 6 agujeros con una dimen-
sión del botón de 8,0 hasta un máximo de 40,0 mm (Se-
gún el equipamiento de la máquina)

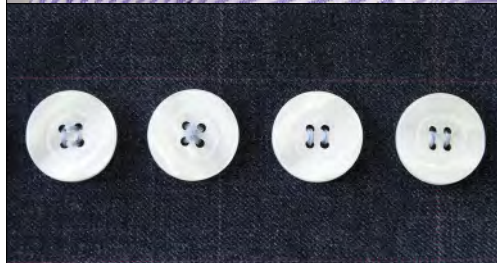
Características de rendimiento

- De serie equipado con „Pinza de botones estándar“
con una dimensión del botón de 8 – 24 mm
- Se pueden elegir 33 muestras estándares de botón
- Asignación de memoria para máx. 16.000 puntadas
- La dimensión de la sobrepuntada se puede cambiar
en pasos de %
- Velocidad de costura 3.000 puntadas/min.





3307-1/01,-1/02,-1/13



Elektronischer Einfachkettenstich-Knopfannäher mit Fehlstickerkennung

- Einrichtung „sicherer Stich“ – doppelte Endstichverknötung gegen Abfallen der Knöpfe
- Hohe Nähssicherheit durch pendelnde Nadelstange
- Einfache, benutzerfreundliche Nahtbild-Programmierung am Standard-Bedienfeld
- Fehlstickerkennung (Option): Fehlstiche, die bei visueller Kontrolle meist nicht erkennbar sind, werden angezeigt
- Einfachkettenstich: kein Fadennest, kein Spulenwechsel, schneller Farbwechsel
- Einrichtung zum Blindannähen von Knöpfen
- Ausschwenkbare Gegenknopfplatte (-1/13)
- Variable Stiefingereinrichtung für Überstich arm-längs und armquer (-1/13)

Einsatzbereich

- Knöpfe an Hemd nähen (-1/01)
- Knöpfe an Sakko, Blazer, Mäntel nähen (-1/02 + -1/13)

Leistungsmerkmale

- Speicher für 99 Nähprogramme pro Knopfvariante
- Max. Stichzahl: 2.000/Min.
- Nähfeldgröße: 8,0 (x) x 12,0 (y) mm

Electronic single thread chainstitch button sewer with skip stitch device

- „Secure stitch“ device – double end stitch knotting to prevent the buttons from falling off
- High sewing reliability with the pendulum-type needle bar
- Simple and easy to operate seam pattern programming on the standard control panel
- Skip stitch device (optional): controls the formation of a secure seam and gives a signal for missed stitches
- Single chainstitch: no thread nest, no bobbin change, rapid colour change
- Device for attaching buttons with blind-stitch
- Retractable stay button holder (-1/13)
- Variable shank finger device for cross stitch lengthwise and crosswise to the arm (-1/13)

Field of application

- Attaching buttons on shirts (-1/01)
- Attaching buttons on jackets, suits, coats (-1/02 + -1/13)

Performance features

- Memory for 99 sewing programs per button variant
- Max. speed: 2,000 stitches/min.
- Sewing area: 8.0 (x) x 12.0 (y) mm

Botonadora controlada electrónicamente con detección de puntadas saltadas

- Dispositivo de "puntada segura" - doble anudado final de puntada para evitar que los botones se caigan
- Gran seguridad durante la costura gracias a la barra de aguja oscilante
- Programación sencilla del esquema de costura en el panel de mandos estándar
- Detección de puntadas saltadas (opcional) – se señalizan estas bastas que en un control visual suelen pasar desapercibidos
- Puntada de cadeneta de un hilo – no hay nidos de hilo, ni cambio de canilla, cambio rápido del color
- Dispositivo para colocar los botones de manera invisible
- Placa de contra-botón móvil (-1/13)
- Dispositivo del dedo para cuello variable para el ancho del zigzag en dirección transversal y longitudinal (-1/13)

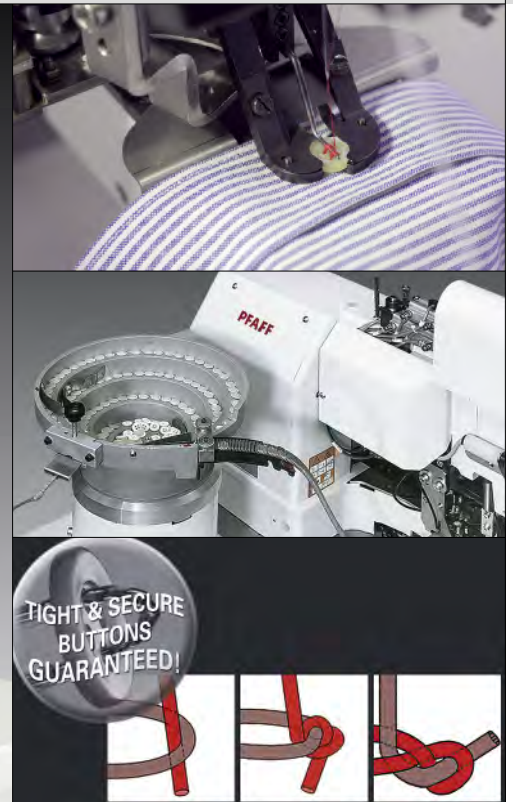
Campo de aplicación

- Costura de botones en camisas (-1/01)
- Costura de botones en americanas, chaquetas blazer, abrigos (-1/02 + -1/13)

Características de rendimiento

- Memoria para 99 programas de cosido por variante de botón
- Velocidad máx.: 2.000 puntadas/min.
- Área de costura: 8,0 (x) x 12,0 (y) mm





Elektronischer Einfachkettenstich-Knopfannäher mit automatischer Knopfführung

- Die automatische Knopfführung garantiert eine rationelle Arbeitsweise
- Einrichtung „sicherer Stich“: doppelte Endstichverknötung gegen Abfallen der Knöpfe
- Nähstabilität durch pendelnde Nadelstange
- Einfache, benutzerfreundliche Nahtbild-Programmierung am Standard-Bedienfeld
- Fehlstickerkennung: Fehlstiche die bei visueller Kontrolle meist nicht erkennbar sind werden angezeigt
- Einfachkettenstich: kein Fadennest, kein Spulenwechsel, schneller Farbwechsel
- Zuschalbare Stiefinger-Einrichtung
- Leichter Wechsel auf andere Knopfgrößen durch Austausch der Zuführstation
- Spezielle Version: Annähen von Gardinenringen

Einsatzbereich

Knöpfe automatisch an Hemden und Blusen annähen

Leistungsmerkmale

- Speicher: 99 Nähprogramme pro Knopfvariante
- Max. Zykluszeit: 40 Knöpfe/Min.
- Max. Stichzahl: 2.000/Min.
- Nähfeldgröße: 8,0 (x) x 12,0 (y) mm

Electronic single thread chainstitch button sewer with automatic button feeder

- The automatic button feeder guarantees efficient operation
- „Secure stitch“ device: double end stitch knotting to prevent the buttons from falling off
- Sewing reliability by pendulum-type needle bar
- Simple and easy to operate seam pattern programming on the standard control panel
- Skip stitch device: controls the formation of a secure seam and gives a signal for skipped stitches
- Single chainstitch: no thread nest, no bobbin change, rapid colour change
- Switchable shank finger device
- Easy conversion for other button sizes by changing the button feeder
- Special version: attaching curtain rings

Field of application

Automatic attaching of buttons on shirts and blouses

Performance features

- Memory for 99 sewing programs per button variant
- Max. cycle time: 40 buttons/min.
- Max. speed: 2,000 stitches/min.
- Sewing area: 8.0 (x) x 12.0 (y) mm

Botonadora electrónica con alimentación automática de botones

- La alimentación automática de botones proporciona una forma de trabajo muy eficiente
- Dispositivo de "puntada segura" - doble anudado final de puntada para evitar que los botones se caigan
- Gran seguridad durante la costura gracias a la barra de aguja oscilante
- Programación sencilla del esquema de costura en el panel de mandos estándar
- Detección de puntadas saltadas - se señalizan estas bastas que en un control visual suelen pasar desapercibidos
- Puntada de cadeneta de un hilo - no hay nidos de hilo, ni cambio de canilla, cambio rápido del color
- Posibilidad de acoplamiento de dispositivo de dedo para cuellos
- Memoria para 99 programas de cosido por cada variante de botón
- Fácil modificación hacia diferentes tamaños de botón mediante cambio de la estación de alimentación
- Versión especial: Colocación de anillos de cortinas

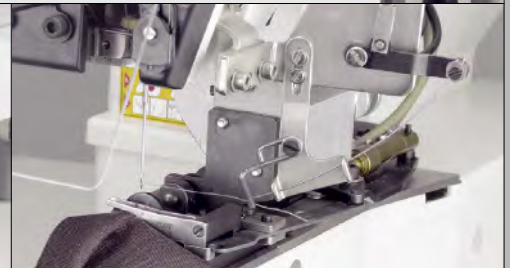
Campo de aplicación

Coser botones de manera automática en camisas y blusas

Características de rendimiento

- Memoria para 99 programas de cosido por variante de botón
- Ciclo máximo: 40 botones/min.
- Velocidad máx.: 2.000 puntadas/min.
- Área de costura: 8,0 (x) x 12,0 (y) mm





Elektronischer Einfachkettenstich-Knopfannäher mit Stielumwicklung in V-Aufstellung

PFAFF 3307-3/01

- Elektronisch gesteuerte Knopfannähmaschinen mit pendelnder Nadelstange
- Einfache, benutzerfreundliche Nahtbild-Programmierung am Standard-Bedienfeld
- Blindannähen mit und ohne Stiel
- Blindannähen und Besetz anstechen
- Knopfannähen mit langem Stiel und Gegenknopf (Zweireiher)
- Automatische Stiellängen-Umschaltung
- Einrichtung zum Positionieren und Zuführen des Nähgutes
- Doppelte Endstichverknötung
- Fehlstickerkennung zur Nahtqualitätssicherung
- Gegenknopfplatte feststehend mit Knopfaufnahme 10,5 x 10,5 mm

PFAFF 3307-9/02 (Stiel umwickeln)

- Stiellänge bis 12,0 mm mit frei wählbarer Stichanzahl
- Automatische Stiellängen-Umschaltung
- Mechanischer Fadenabstreifer

Einsatzbereich

Annähen und Stielumwickeln von Knöpfen an Sakkos, Jacken und Mänteln

Leistungsmerkmale

- Max. Stichzahl: -3/01 = 1.200/Min.
- Max. Stichzahl: -9/02 = 1.600/Min.

Electronic single thread button sewer with shank wrapping in V-setup

PFAFF 3307-3/01

- Electronically controlled button sewing machine with pendulum needle bar
- Simple and easy to operate seam pattern programming on the standard control panel
- Blind-stitching with and without shank
- Blind stitching and tacking down facings
- Sewing on buttons with long shank and stay button (double-breasted coats)
- Automatic shank length switch-over
- Device for positioning and feeding of the sewing material
- Double end stitch knotting
- Skip-stitch detection for seam quality assurance
- Stay button plate (fixed) with button receptable 10.5 x 10.5 mm

PFAFF 3307-9/02 (wrapping)

- Shank length up to 12.0 mm with free choice of stitch number
- Automatic shank length switch-over
- Mechanic thread wiper

Field of application

Attaching and shank-wrapping of buttons (jackets, coats and suits and coats)

Performance features

- Max. speed -3/01 = 1,200 stitches/min.
- Max. speed -9/02 = 1,600 stitches/min.

Máquina botonadora electrónica de puntada de cadeneta simple con refuerzo del cuello montada en V

PFAFF 3307-3/01

- Máquina botonadora de mando electrónico con barra de aguja oscilante
- Programación sencilla de la costura y de fácil manejo para el usuario en el panel de mandos estándar
- Coser con puntada invisible con o sin cuello
- Coser de manera invisible y fijar vista
- Coser botón con cuello largo y contrabotón (traje cruzado)
- Conmutación automática entre los largos de cuello
- Dispositivo para posicionar y cargar la pieza de costura
- Anudado final doble
- Detección de puntadas saltadas para aseguramiento de calidad de las costuras
- Placa contrabotón fija con receptor de botón 10,5 x 10,5 mm

PFAFF 3307-9/02 (reforzar el cuello)

- Largo del cuello hasta 12,0 mm con número de puntas elegible libremente
- Conmutación automática entre los largos de cuello
- Retirahilos mecánico

Campo de aplicación

Comienzo de la costura y refuerzo del cuello de botones en americanas, chaquetas y abrigos

Características de rendimiento

- Velocidad máx. -3/01 = 1.200 puntadas/min.
- Velocidad máx. -9/02 = 1.600 puntadas/min.





Elektronischer Einfachkettenstich-Knopfannäher für Ösenknöpfe und flache Knöpfe

- Einfache, benutzerfreundliche Nahtbildprogrammierung am Standard-Bedienfeld
- Fehlstickerkennung (Option): Fehlstiche die bei visueller Kontrolle meist nicht erkennbar sind werden angezeigt
- Hohe Nähssicherheit durch pendelnde Nadelstange
- Alle gängigen Ösenknöpfe sind vernähbar (einfacher Wechsel des Ösenknopfhalters)
- Durch einfaches Umrüsten auch zur Verarbeitung von 2-, 3-, 4- und 6-Loch Knöpfen einsetzbar

Einsatzbereich

Zum Annähen von Ösenknöpfen und flachen Knöpfen z. B. Verarbeitung von Uniformen/Blazer

Leistungsmerkmale

- Max. Stichzahl: 2.000/Min.
- Nähfeldgröße: 8,0 (x) x 12,0 (y) mm

Electronic single thread button sewer for self-shank buttons and flat buttons

- Simple and easy to operate seam pattern programming on the standard control panel
- Skip stitch device (optional): controls the formation of a secure seam and gives a signal for missed stitches
- Pendulum needle bar – high sewing reliability and secure position of the workpiece
- All common self-shank buttons can be sewn (simply changing the self-shank button holder)
- The machine can also be converted to sew flat 2-, 3-, 4- and 6-hole buttons

Field of application

Sewing on self-shank buttons and flat buttons alternately when working on uniforms, blazers, women's outerwear etc.

Performance features

- Max. speed: 2,000 stitches/min.
- Sewing area: 8.0 (x) x 12.0 (y) mm

Botonadora electrónica de puntada de cadeneta simple para botones de anillo y botones planos

- Programación sencilla de la costura y de fácil manejo para el usuario en el panel de mandos estándar
- Detección de puntadas saltadas (opcional) – se señalizan estas bastas que en un control visual suelen pasar desapercibidas
- Alta seguridad durante la costura gracias a la barra de aguja pendular
- Todos los botones de anillo comunes pueden ser cosidos (simplemente cambiando el soporte de botón de anillo)
- Mediante una sencilla transformación, la máquina también puede ser utilizada para la confección de botones planos de 2, 3, 4 y 6 agujeros

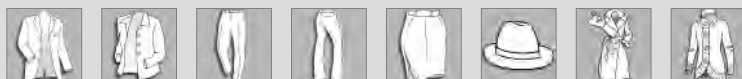
Campo de aplicación

Para coser botones de anillo y botones planos por ejemplo en la confección de uniformes y chaquetas blazer

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 2.000 puntadas/min.
- Área de costura: 8,0 (x) x 12,0 (y) mm





Einfachkettenstich-Spezialmaschine für Heftsticharbeiten

- Einfache, benutzerfreundliche Nahtbild programmierung am Bedienfeld
- Ausstattung: Standard-Klammerfuß (für allgemeine Heftsticharbeiten an Oberbekleidung)
- Für andere Anwendungen können Spezialfüße als Zusatzausstattung bestellt werden:
 - Nr. 91-233 250-11: Anheften von Papieretiketten auf Kurzwaren (Socken, Handschuhe etc.)
 - Nr. 91-233 297-11: Heften von Schulterpolstern, mit Stichlockerungs-Einrichtung
 - Nr. 91-233 362-11: Anheften von Stoff-Etiketten
- PFAFF 3307-4/02: Spezialmaschine zum Anheften von Hutbändern

Einsatzbereich

- Anheften von Etiketten an z. B. Strümpfen und Handschuhen etc. (-4/01)
- Anheften von Bändern und Dekors an Hüten (-4/02)
- Anheften von Etiketten an Sakkoärmeln

Leistungsmerkmale

- Max. Stichzahl: 2.000/Min.
- Nähfeldgröße: 8,0 (x) x 12,0 (y) mm

Single thread special machine for tacking operations

- Simple, operator-friendly programming of the seam pattern on standard control panel
- Equipment: standard clamp foot (for all basting/tacks on outerwear)
- For different applications, a special feet for each case can be optionally ordered:
 - Nr. 91-233 250-11: Attaching paper labels on haberdashery (socks, gloves etc.)
 - Nr. 91-233 297-11: Attaching shoulder pads, with stitch loosening device
 - Nr. 91-233 362-11: Spot tacking cloth labels
- PFAFF 3307-4/02: Special machine for tacking hatbands on brimmed hats

Field of application

- Tacking textile labels on socks and gloves etc. (-4/01)
- Tacking bands and decorations to all kinds of hats (-4/02)

Performance features

- Max. speed: 2,000 stitches/min.
- Sewing area: 8,0 (x) x 12,0 (y) mm

Máquina especial de puntada de cadeneta simple para trabajos de hilvanado

- Programación sencilla de la costura y de fácil manejo para el usuario en el panel de mandos estándar
- La máquina va equipada siempre con un pie de pinza estándar (para trabajos de hilvanado de tipo general en prendas de vestir)
- Para otras aplicaciones es posible adquirir los siguientes pies especiales:
 - No. 91-233 250-11: Para fijar etiquetas de papel en prendas pequeñas (calcetines, guantes, etc.)
 - No. 91-233 297-11: Para fijar hombreras, con dispositivo aflojador de puntada
 - No. 91-233 362-11: Para fijar de etiquetas textiles
- PFAFF 3307-4/02: Máquina especial para el hilvanado de cintas de sombreros

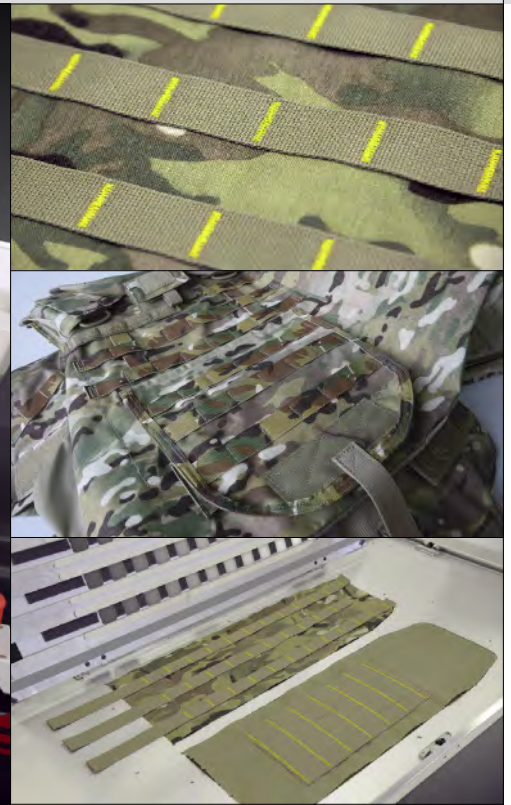
Campo de aplicación

- Fijado de etiquetas p.ej. en medias y guantes, etc. (-4/01)
- Fijado de bandas y decoraciones en sombreros (-4/02)
- Fijado de etiquetas en las mangas de la chaqueta

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 2.000 p.p.m.
- Área de costura: 8,0 (x) x 12,0 (y) mm





Frei programmierbarer Großfeld-Nähautomat

- Spezieller Automaten-Nähkopf für Nähfäden von 80/3fach bis 11/3fach mit schwenkbarem Oberarm (90 mm Durchgang)
- Hüpfersfuß mit programmierbarer Niveauregulierung (Schwebefuß auf Anfrage)
- Herausragende Nahtqualität durch Einsatz des für multidirektionales Nähen bestens geeigneten Vertikal-Greifersystems
- Die Klammerüberwachung mittels RFID (Radio Frequency IDentification) prüft die Übereinstimmung des angewählten Nahtprogramms mit der eingesetzten Schablone
- Hohe Genauigkeit der Steppnähte durch den intermittierenden Vorschub (Transportstillstand bei Nadeleintritt)
- Die Riegel werden über die Bewegung der Nadelstange erzeugt und nicht über die Bewegung des ganzen Rahmens – dieses erhöht signifikant die Leistung und schont Material und Maschine
- Typen/Nähfeldgrößen:
 - 3590-6/5030 500 x 300 mm
 - 3590-6/5040 500 x 400 mm
 - 3590-6/8540 850 x 400 mm
 - 3590-6/8550 850 x 500 mm

Einsatzbereich

Taktische Westen oder Outdoor-Artikel bei denen viele Riegel zu nähen sind

Leistungsmerkmale

- Stichbild: 304 oder 301
- Max. Nähgeschwindigkeit: 3.000 Stiche/Min.
- Stichlänge: 0,1 – 10,0 mm

Programmable large area sewing unit

- Special automatic sewing head suitable for threads from 80/3 to 11/3 Special sewing with lift up (90 mm clearance)
- Vibrating presser with programmable height control (floating presser foot on request)
- Excellent seam quality due to the use of the vertical hook system
- Work clamp identification and matching seam program via RFID (Radio Frequency IDentification)
- Very accurate seam quality due to a material feed system with the intermittent feed (feed stops when needle enters material)
- The machine creates the bartacks through the movement of the needle bar and not through the motion of the entire frame – this significantly increases the performance and is gentler on both the machine and the material
- Types/Sizes of sewing area:
 - 3590-6/5030 500 x 300 mm
 - 3590-6/5040 500 x 400 mm
 - 3590-6/8540 850 x 400 mm
 - 3590-6/8550 850 x 500 mm

Field of application

Tactical vests or outdoor goods with a number of bartacks to be sewn

Performance features

- Stitch type: 304 or 301
- Max. sewing speed: 3,000 stitches/min.
- Stitch length: 0.1 – 10.0 mm

Automata de costura de campo grande libremente programable

- Cabezal de costura especial para puestos automatizados, trabajando con hilos de 80/3 a 11/3, con brazo abatible (90 mm de pasaje)
- Pie prensatelas saltante con ajuste de la altura programable (pie flotante opcional)
- El sistema del garfio vertical garantiza excelentes resultados en la costura multidireccional
- El detector de la pinza RFID (Radio Frequency IDentification) comprueba si coincide el programa seleccionado con la pinza en uso
- Costuras muy exactas a raíz del nuevo sistema de transporte (paralización del transporte cuando entra la aguja)
- Los remates se producen mediante el movimiento de la barra de la aguja y no mediante el de todo el marco – lo cual incrementa considerablemente el rendimiento y protege el material y la máquina
- Tamaños del área de costura:
 - 3590-6/5030 500 x 300 mm
 - 3590-6/5040 500 x 400 mm
 - 3590-6/8540 850 x 400 mm
 - 3590-6/8550 850 x 500 mm

Campo de aplicación

Chalecos tácticos o artículos outdoor en los cuales hay que costurar muchos remates

Características de rendimiento

- Código puntada: 304 o 301
- Velocidad máx.: 3.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 0,1 – 10 mm



Knopflochautomaten / Buttonhole automates / Ojaladoras automáticas

Indexer für Doppelsteppstichknopflöcher in Hemden- und Blusen

Indexer for double lockstitch buttonholes in shirts and blouses

Indexador para ojales de doble pespunte en camisas y blusas

Doppelsteppstich-Knopflochautomat

Double lockstitch buttonhole automat

Ojaladora automática de puntada de pespunte

DA 841-100-01

72

DA 540-100-01

73

DA 540-500-01

74

Doppelsteppstich-Knopflochautomat mit separat angetriebenem Messer

Double lockstitch buttonhole automat with separate driven knife

Autómata para ojales de puntada de pespunte con cuchilla accionada por separado

Augenknopflochautomaten / Eyelet buttonholer / Ojaladoras automáticas de ojales

Doppelkettenstich – mit Kurzfadenabschneider, ohne Gimpenfaden

Double-chainstitch – with short thread trimmer, without gimp thread

Puntada de cadeneta doble – con cortahilos corto, sin hilo de agremán

DA 581-112 CLASSIC

75

Doppelkettenstich – mit Langfadenabschneider, mit Gimpenfaden

Double-chainstitch – with long thread trimmer, with gimp thread

Puntada de cadeneta doble – con cortahilos largo, con hilo de agremán

DA 581-121 CLASSIC

76

Doppelkettenstich – mit Kurzfadenabschneider, mit Gimpenfaden

Double-chainstitch – with short thread trimmer, with gimp thread

Puntada de cadeneta doble – con cortahilos corto, con hilo de agremán

DA 581-141 CLASSIC

77

Doppelkettenstich – für den universellen Einsatz – manuelles Fadenschneiden, mit Gimpenfaden

Double chainstitch – for the universal use – manual thread cut, with gimp thread

Doble puntada de cadeneta – para uso universal – rotura manual del hilo, con hilo de agremán

DA 581-151 BASIC

78

Doppelkettenstich – mit Multiflex-Schneidsystem, Kurzfadenabschneider, ohne Gimpenfaden

Double chainstitch – with multiflex-cutting system, short thread trimmer, without gimp thread

Doble puntada de cadeneta – con sistema de corte multiflex, guillotina de hilo corto, sin agremán

DA 581-312 MULTIFLEX

79

Doppelkettenstich – mit Multiflex-Schneidsystem, Langfadenabschneider, mit Gimpenfaden

Double chainstitch – with multiflex-cutting system, long thread trimmer, with gimp thread

Doble puntada de cadeneta – con sistema de corte multiflex, guillotina de hilo largo, con agremán

DA 581-321 MULTIFLEX

80

Doppelkettenstich – mit Multiflex-Schneidsystem, mit Kurzfadenabschneider, mit Gimpenfaden

Double chainstitch – with multiflex-cutting system, short thread trimmer, with gimp thread

Puntada de cadeneta doble – con sistema de corte multiflex, con guillotina de hilo corto, con agremán

DA 581-341 MULTIFLEX

81

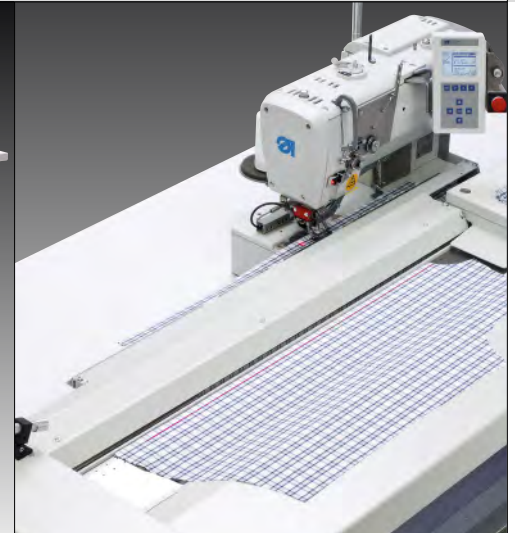
Doppelkettenstich – mit Indexer zum Nähen von Knopflöchern in unterschiedlichen Sequenzen

Double chainstitch – with Indexer for sewing buttonholes in different sequences

Puntada de cadeneta doble – con "Indexer" para la costura de ojales en diferentes secuencias

DA 581 INDEXER

82



Knopfloch-Indexer für Hemden- und Blusen-Vorderleisten

- Streifengenaues und verzugsfreies Einarbeiten der Knopflöcher durch kontinuierliche Klammerung der ganzen Frontleiste während des gesamten Nähvorgangs
- Vakuumentstützung in der Ladestation zur präzisen Positionierung des Nähguts
- Nadelfadenwächter und Greiferfadenkontrolle (Knopflochzählung)
- Nähguttransport Schrittmotor gesteuert
- Anzahl und Abstand der Knopflöcher sind frei programmierbar
- Justierbarer Abstand der Knopflöcher zur Vorderkante
- Knopflochgröße frei programmierbar, kein Messerwechsel notwendig
- Elektrische Fadenspannung für individuelle Anpassung der Fadenspannungswerte innerhalb des Knopfloches
- Großer Horizontalgreifer (optional) mit bis zu 66% größerer Spulenkapazität

Einsatzbereich

Knopflöcher automatisch in Hemden- und Blusen-Vorderleisten nähen

Leistungsmerkmale

- 1.100 – 1.200 Knopflochleisten mit je 7 Knopflöchern / 480'

Buttonhole indexer for shirt and blouse fronts

- Displacement-free buttonhole sewing as per stripes by continuous clamping of the whole front during the entire sewing process
- Vacuum assistance in the loading station for a precise positioning of the workpiece
- Needle thread monitor and bobbin thread control (buttonhole counting)
- Step motor-controlled material feed
- Number and distance of the buttonholes are freely programmable
- Adjustable distance of the buttonholes to the front edge
- Buttonhole size freely programmable, no knife change required
- Electrical thread tension for individual adaptation of the thread tension values within the buttonhole
- Large horizontal hook (optional) with bobbin capacity increased by up to 66%

Field of application

Automatic sewing of buttonholes in front plackets of shirts and blouses

Performance features

- 1,100 – 1,200 buttonhole plackets with each 7 buttonholes / 480'

„Indexer“ para hacer ojales en la tapeta del delantero de camisas y blusas

- Ejecución de los ojales de acuerdo con las rayas de la tela, sin deformaciones y desplazamientos gracias a la sujeción continua de toda la tapeta del delantero durante todo el ciclo de costura
- Ayuda por aspiración al vacío en la estación de carga para facilitar la colocación precisa del material a coser
- Dispositivo de control de rotura del hilo superior y dispositivo de control de la capacidad del hilo restante en la canilla (Recuento de los ojales)
- Transporte del material a coser a través del control de un motor paso a paso
- La cantidad de ojales y la distancia entre ellos se pueden programar libremente
- La distancia de los ojales con respecto al borde del delantero es ajustable
- El tamaño del ojal es libremente programable, no es necesaria la sustitución de la cuchilla
- Tensión del hilo controlada eléctricamente para la adaptación individual de los valores de la tensión en distintos tramos del ojal
- Garfio horizontal grande (opcional)

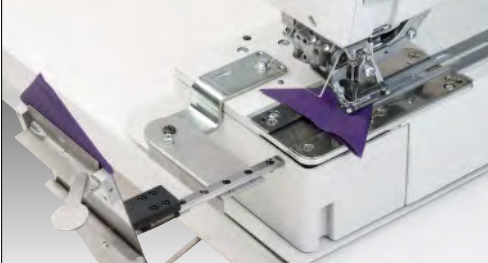
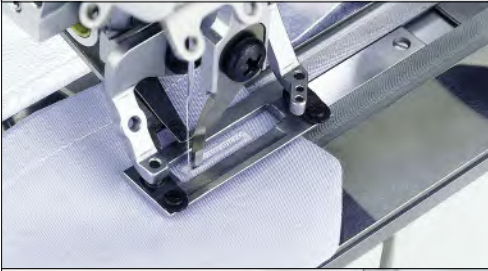
Campo de aplicación

Coser automáticamente ojales en tapetas de delanteros de camisas y blusas

Características de rendimiento

- 1.100 – 1.200 tapetas de delanteros cada una con 7 ojales / 480'





CNC gesteuerter Doppelsteppstich-Knopfloch-automat

- Elektrische Fadenspannung für individuelle Anpassung der Fadenspannungswerte innerhalb des Knopfloches
- Optimiertes Schneidsystem für Stoffstärken unabhängiges Aufschneiden
- Patentierte Schwenkvorrichtung für das Arbeiten in Längs- oder Queraufstellung (Option)

Einsatzbereich

- Doppelsteppstich-Knopflöcher in Hemden, Blusen, Kleidern und Arbeitsbekleidung
- Gurtdurchführungen in Auto-Kindersitzen

Leistungsmerkmale

- Schnittlängen von 5,0 – 70,0 mm frei programmierbar, kein Messerwechsel notwendig
- 9 Riegeltypen frei wähl- und programmierbar
- 20 Sequenzen mit max. je 20 Knopflochprogrammen speicherbar
- 2 freie Speicherplätze für Spezialanwendungen
- Großer Horizontalgreifer (optional) mit bis zu 66% größerer Spulenkapazität
- Nähfeldgröße 6,0 x 70,0 mm
- Nähgeschwindigkeit max 4.000 Stiche/Min.

CNC-controlled automatic lockstitch buttonholer

- Electrical thread tension for individual adaptation of the thread tension values within the buttonhole
- Optimised cutting system for cutting buttonholes irrespective of the fabric thickness
- Patented swivel device for longitudinal or transversal installation (option)

Field of application

- Lockstitch buttonholes in shirts, blouses, dresses and workware
- Seat belt openings in children's safety seats for cars

Performance features

- Freely programmable cutting lengths from 5.0 to 70.0 mm, no knife change required
- 9 freely selectable and programmable bartack types
- 20 sequences with up to 20 buttonhole programs each can be stored
- Memory capacity for 2 special applications
- Large horizontal hook (optional) with bobbin capacity increased by up to 66%
- Sewing field size 6.0 x 70.0 mm
- Max. sewing speed 4,000 stitches/min.

Automata de coser ojales, de doble pespunte, con mando CNC

- Tensión del hilo controlada eléctricamente para la adaptación individual de los valores de la tensión en distintos tramos del ojal
- Sistema de corte optimizado para un corte independiente del espesor de la tela
- Dispositivo de pivotamiento patentado para poder trabajar en disposición longitudinal o transversal (opcional)

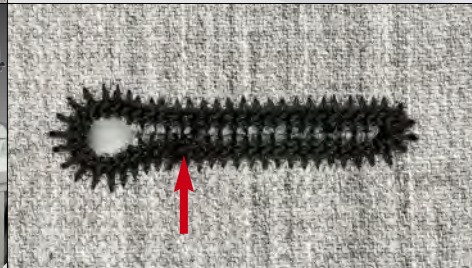
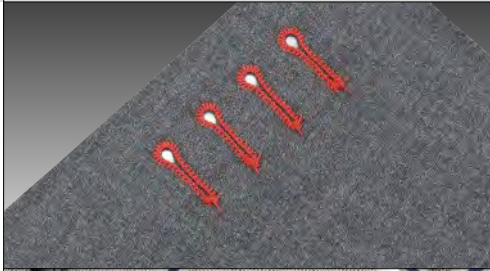
Campo de aplicación

- Ojales de doble pespunte en camisas, blusas, vestidos y ropa de trabajo
- Pasa-cinturón en asientos de niños para el coche

Características de rendimiento

- Longitudes de corte programables de 5,0 hasta 70,0 mm, no es necesaria ninguna sustitución de la cuchilla
- Se pueden elegir y programar libremente 9 tipos de presilla
- Se pueden almacenar 20 secuencias compuestas cada una con hasta un máximo de 20 programas de ojales
- Para aplicaciones especiales son libres 2 puestos de almacenamiento
- Garfio horizontal grande (opcional) con capacidad de la canilla incrementada en un 66%
- Tamaño del área de costura 6,0 x 70,0 mm
- Velocidad de costura máx. 4.000 puntadas/min.





Doppelkettenstich-Augenknopflochautomat – einfach und schnell

- Kurzfadenabschneider für Nadel- und Greiferfaden erspart nachträgliches Verschneiden
- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID; alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Verbesserte Nahtqualität durch optimierte Nadelfadenspannung mit Selbstüberwachung
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Programmierbarer Nähstart bei Rundriegeln (z. B. für Ärmelraupen oder für Hinterhosentaschen)
- Doppelter Umlauf des Programms für ausdrucksvolle Knopflöcher mit dünnen Nähfäden

Einsatzbereich

Knopflöcher ohne Gimpe, mit Rund-, Quer- oder Keilriegel in allen Bereichen der Bekleidung

Leistungsmerkmale

- 50 programmierbare Knopflöcher speicherbar
- Schnittlänge 8,0 – 36,0 mm (je nach Ausstattung)
- Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.

Automatic double-chainstitch eyelet buttonholer – easy and quick

- Short thread trimmer for needle thread and looper thread – no sub-sequent trimming required
- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box
- Improved seam quality by optimized needle thread tension with self-monitoring function
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Programmable sewing start for round tacks (e.g. for sleeve buttonholes or for trousers hind pockets)
- Double stitching function for expressive buttonholes with thin thread sizes

Field of application

Buttonholes without gimp thread, with round tack, straight tack or taper bar in all garment sectors

Performance features

- 50 programmable buttonholes can be stored
- Cutting length 8.0 – 36.0 mm (according to sewing equipment)
- Max. sewing speed 2,500 stitches/min.

Ojaladora automática de doble punto de cadeneta – rápida y sencilla

- El dispositivo corta-hilo para el corte corto del hilo superior e inferior evita el trabajo adicional para limpiar los hilos restantes
- Tecnología de control de alta calidad gracias al mando „DAC comfort“ e „ID“ de la máquina
- Copiar los parámetros de la máquina mediante USB
- Almacenamiento de los parámetros de la máquina en el „ID“ de la máquina
- Calidad de la costura considerablemente mejorada gracias a la tensión del hilo superior optimizada con auto-control
- Utilización de electroválvulas durables, adquisición regional (por ejemplo, Asia)
- Comienzo programable de la costura en el caso de presillas redondas (Por ejemplo, cordones de las mangas o bolsillos del trasero del pantalón)
- Doble marcha del programa para obtener una óptica perfecta de la costura del ojal también utilizando hilos muy finos

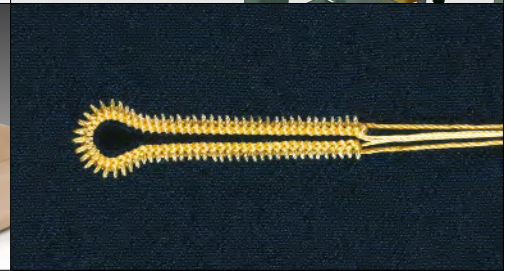
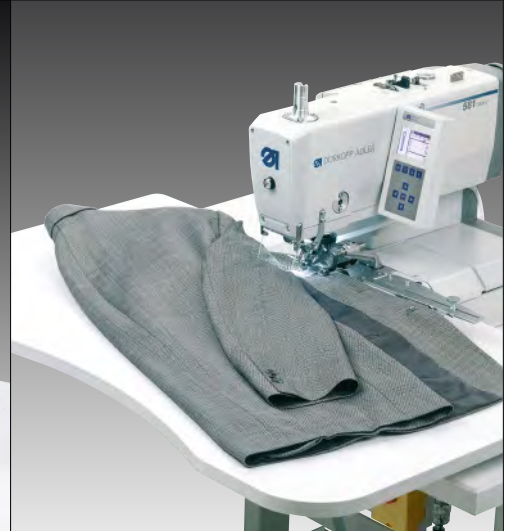
Campo de aplicación

Ojales sin hilo de agremán, con presilla redonda, transversal o en cuña en todos los ámbitos de la industria del vestido

Características de rendimiento

- Se pueden guardar hasta 50 programas de ojales
- Longitud de corte 8,0 – 36,0 mm (según el equipamiento de la máquina)
- Velocidad de costura máx. 2.500 puntadas/min.





Doppelkettenstich-Augenknopflöcher in klassischer Perfektion

- Langfadenabschneider für den Greifer- und Gimpenfaden zum nachträglichen Riegeln des Knopfloches
- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID; alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Verbesserte Nahtqualität durch optimierte Nadelfadenspannung mit Selbstüberwachung
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Größtmögliche Vielseitigkeit im Einsatz durch Ergänzungssätze (optional) für z. B. „plastisches, handarbeitsähnliches Knopfloch“, „Knopflöcher in Lederbekleidung“, „Knopflöcher in Popeline und Gabardine“ oder „Knopflöcher in Strickware“

Einsatzbereich

Knopflöcher mit oder ohne Gimpe, mit langen Fadenden zum nachträglichen Riegeln des Knopfloches

Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 8,0 – 38 mm (je nach Ausstattung)
- Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.

Double-chainstitch eyelet buttonholes in classical perfection

- Long thread trimmer for looper thread and gimp thread for subsequent tacking of the buttonhole
- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box
- Improved seam quality by optimized needle thread tension with self-monitoring function
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Maximum versatility of use by means of supplementary kits (optional) for e.g. “relief-type buttonholes with hand-made appearance”, “buttonholes in leather garments”, “buttonholes in poplin and gabardine” or “buttonholes in knitwear”

Field of application

Buttonholes with or without gimp thread, with long thread ends for additional lockstitch tacking

Performance features

- Cutting length 8.0 – 38 mm (according to sewing equipment)
- Max. sewing speed 2,500 stitches/min.

Ojales de punto doble de cadeneta en una perfección clásica

- Dispositivo corta-hilo para el corte largo del hilo inferior y el hilo de agremán para facilitar el remate adicional del ojal
- Tecnología de control de alta calidad gracias al mando „DAC comfort“ e „ID“ de la máquina
- Copiar los parámetros de la máquina mediante USB
- Almacenamiento de los parámetros de la máquina en el „ID“ de la máquina
- Calidad de la costura considerablemente mejorada gracias a la tensión del hilo superior optimizada con auto-control
- Utilización de electroválvulas durables, adquisición regional (por ejemplo, Asia)
- Gran versatilidad de uso gracias a los juegos de piezas complementarias (Opcional) como por ejemplo „Ojal de aspecto plástico y similar a la elaboración manual“, „Ojales en prendas de piel“, „Ojales en popelina y gabardina“ o „Ojales en género de punto“

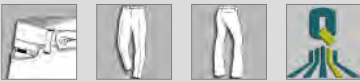
Campo de aplicación

Ojales con o sin hilo de agremán, con tramos largos del hilo final para facilitar el remate adicional del ojal

Características de rendimiento

- Longitud de corte 8,0 – 38 mm (Según el equipamiento de la máquina)
- Velocidad de costura máx. 2.500 puntadas/min.





Doppelkettenstich-Augenknopflochautomat mit Kurzfadenabschneider – spezialisiert auf maximale Fertigungsleistung

- Kurzfadenabschneider für Nadel-, Greifer- und Gimpenfaden (bei Schnürlöchern wird der Unterfaden manuell geschnitten)
- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID; alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Verbesserte Nahtqualität durch optimierte Nadelfadenspannung mit Selbstüberwachung
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Gimpenfadenüberwachung (optional)
- Doppelter Umlauf des Knopflochs
- Näheinrichtung mit speziellen oberen Stoffklemmen für das Nähen von Knopflöchern in Hosenbunden*

Einsatzbereich

Augenknopflöcher und Doppelkettenstich-Schnürlöcher in Hosen, Jeans-/Sportswear und Berufsbekleidung

Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 10,0 – 32,0 mm (je nach Ausstattung)
- Schnürl Lochdurchmesser 1,0 – 5,0 mm (je nach Ausstattung)
- Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.

* = je nach Ausstattung

Automatic double-chainstitch eyelet buttonholer with short thread trimmer – specialized for maximum output

- Short thread trimmer for needle thread, looper thread and gimp thread (in case of round eyelets the bobbin thread is cut manually)
- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box
- Improved seam quality by optimized needle thread tension with self-monitoring function
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Gimp thread control (optional)
- Double stitching function for buttonholes
- Sewing equipment with special upper fabric clamps to sew buttonholes in trousers waistbands*

Field of application

Eyelet buttonholes and double-chainstitch round eyelets in trousers, jeans, sportswear and workwear

Performance features

- Cutting length 10.0 – 32.0 mm (according to sewing equipment)
- Diameter of round eyelets 1.0 – 5.0 mm (according to sewing equipment)
- Max. sewing speed 2,500 stitches/min.

* = according to sewing equipment

Ojaladora automática de doble punto de cadeneta con dispositivo corta-hilo para el corte corto de los hilos

- Dispositivo corta-hilo para el corte corto del hilo superior, inferior y del hilo de agremán (en el caso de ojete el hilo inferior se corta manualmente)
- Tecnología de control de alta calidad gracias al mando „DAC comfort“ e „ID“ de la máquina
- Copiar los parámetros de la máquina mediante USB
- Almacenamiento de los parámetros de la máquina en el „ID“ de la máquina
- Calidad de la costura considerablemente mejorada gracias a la tensión del hilo superior optimizada con auto-control
- Utilización de electroválvulas durables, adquisición regional (por ejemplo, Asia)
- Dispositivo de vigilancia del hilo de agremán (opcional)
- Doble marcha del ojal
- Equipo de costura con pinzas superiores especiales para la costura de ojales en la pretina de pantalones*

Campo de aplicación

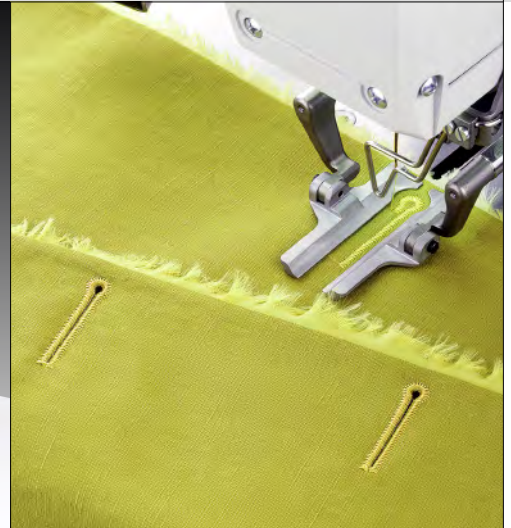
Ojales y ojete de cordones de doble punto de cadeneta para pantalones, pantalones vaqueros, ropa de deporte y trajes de trabajo

Características de rendimiento

- Longitud de corte 10,0 – 32,0 mm (según el equipamiento de la máquina)
- Diámetro del ojete para cordones 1,0 – 5,0 mm (según el equipamiento de la máquina)
- Velocidad de costura máx. 2.500 puntadas/min.

* = según el equipamiento de la máquina





Doppelkettenstich-Augenknopflochautomat für den universellen Einsatz

- Kurzabschneider für Nadelfaden; Greifer- und Gimpenfaden werden manuell geschnitten
- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID; alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Verbesserte Nahtqualität durch optimierte Nadelfadenspannung mit Selbstüberwachung
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Doppelter Umlauf des Programms für ausdrucksvolle Knopflöcher mit dünnen Nähfäden
- Größtmögliche Vielseitigkeit speziell beim Einsatz in der Damen-Oberbekleidung und in der Mantelfertigung

Einsatzbereich

Perfekte Augenknopflöcher und Schnürlöcher in in unterschiedlichsten Anwendungen

Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 8,0 – 50,0 mm*
- Nählänge bis 68,0 mm*
- Schnürlöcherdurchmesser 1,0 – 7,0 mm*
- Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.

* = je nach Ausstattung

Automatic double-chainstitch eyelet buttonholer for universal use

- Short thread trimmer for needle thread; looper thread and gimp thread are cut manually
- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box
- Improved seam quality by optimized needle thread tension with self-monitoring function
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Double stitching function for expressive buttonholes with thin thread sizes
- Maximum versatility of use, especially in the production of ladies' outerwear and coats

Field of application

Perfect eyelet buttonholes and round eyelets in in different applications

Performance features

- Cutting length 8.0 – 50.0 mm*
- Sewing length up to 68.0 mm*
- Diameter of round eyelets 1.0 – 7.0 mm*
- Max. sewing speed 2,500 stitches/min.

* = according to sewing equipment

Ojaladora automática de doble punto de cadeneta para empleo universal

- Corta-hilo para el corte corto del hilo superior, el hilo inferior y el hilo de agremán se cortan manualmente
- Tecnología de control de alta calidad gracias al mando „DAC comfort“ e „ID“ de la máquina
- Copiar los parámetros de la máquina mediante USB
- Almacenamiento de los parámetros de la máquina en el „ID“ de la máquina
- Calidad de la costura considerablemente mejorada gracias a la tensión del hilo superior optimizada con auto-control
- Utilización de electroválvulas durables, adquisición regional (por ejemplo, Asia)
- Doble marcha del programa para obtener una óptica perfecta de la costura del ojal también utilizando hilos muy finos
- La versatilidad más grande posible especialmente en el empleo en la industria femenina del vestido y en la producción de abrigos

Campo de aplicación

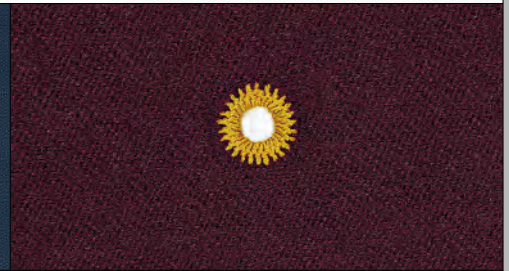
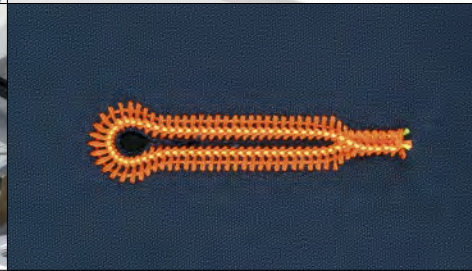
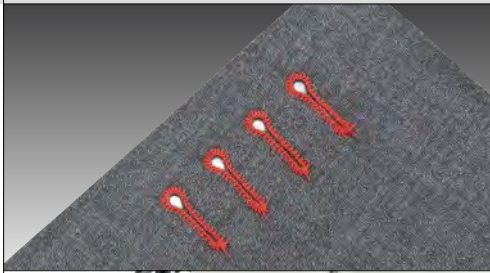
Ojales y ojetes perfectos en los ámbitos de uso más diversos

Características de rendimiento

- Longitud de corte 8,0 – 50,0 mm*
- Longitud de costura hasta 68,0 mm*
- Diámetro del ojete pasa cordones 1,0 – 7,0 mm*
- Velocidad de costura máx. 2.500 puntadas/min.

* = según el equipamiento de la máquina





Doppelkettenstich-Augenknopflochautomat mit innovativem Multiflex-Schneidsystem

- Kurzfadenabschneider für Nadel- und Greiferfaden, ohne Gimpenfaden
- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID; alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Verbesserte Nahtqualität durch optimierte Nadelfadenspannung mit Selbstüberwachung
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Unterschiedliche Knopflochformen und -längen ohne Wechsel der Schneidwerkzeuge
- Programmierbarer Nähstart bei Rundriegeln im Auge (z. B. Ärmelschlitze oder Hinterhosentaschen)

Typischer Einsatzbereich

Knopflöcher jeder Form und jeder Länge ohne Wechsel der Schneidwerkzeuge

Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 8,0 – 38,0 mm*
 - Schnürlochdurchmesser 1,0 – 5,0 mm*
 - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- * = je nach Ausstattung

Automatic double-chainstitch eyelet buttonholer with innovative Multiflex cutting system

- Short thread trimmer for needle thread and looper thread, without gimp thread
- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box
- Improved seam quality by optimized needle thread tension with self-monitoring function
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Different buttonhole shapes and lengths without change of cutting tools
- Programmable sewing start for round tacks in the eye (e.g. sleeve vent buttonholes or trousers hind pockets)

Typical field of application

Buttonholes of every shape and length without change of cutting tools

Performance features

- Cutting length 8.0 – 38.0 mm*
 - Diameter of round eyelets 1.0 – 5.0 mm*
 - Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- * = according to sewing equipment

Ojaladora automática de doble punto de cadeneta con el sistema de corte innovador „Multiflex“

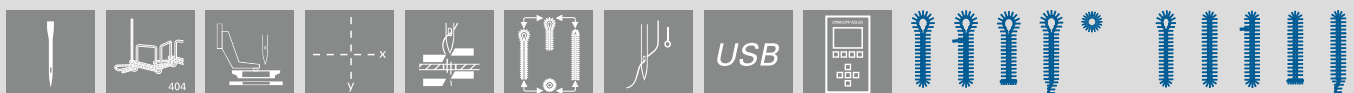
- Dispositivo corta-hilo para el corte corto del hilo superior e inferior, sin hilo de agremán
- Tecnología de control de alta calidad gracias al mando „DAC comfort“ e „ID“ de la máquina
- Copiar los parámetros de la máquina mediante USB
- Almacenamiento de los parámetros de la máquina en el „ID“ de la máquina
- Calidad de la costura considerablemente mejorada gracias a la tensión del hilo superior optimizada con auto-control
- Utilización de electroválvulas durables, adquisición regional (por ejemplo, Asia)
- Ejecución de diferentes formas y longitudes del ojal sin sustitución de las herramientas de corte
- Comienzo programable de la costura en el caso de presillas redondas en el ojete (Por ejemplo: Aberturas de bocamanga o bolsillos de traseros de pantalones)

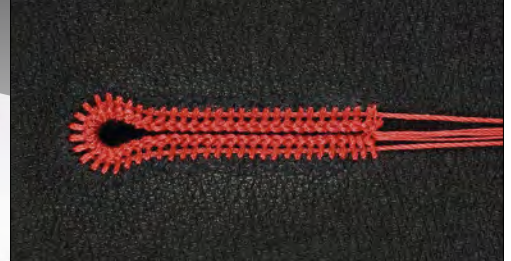
Campo típico de utilización

Ojales de cualquier forma y longitud sin sustitución de las herramientas de corte

Características de rendimiento

- Longitud de corte 8,0 – 38,0 mm*
 - Diámetro del ojete pasa cordones 1,0 – 5,0 mm*
 - Velocidad de costura máx. 2.500 puntadas/min.
- * = según el equipamiento de la máquina





Doppelkettenstich-Augenknopflochautomat mit innovativem Multiflex-Schneidsystem in klassischer Perfektion

- Langfadenabschneider für Greifer- und Gimpenfaden zum nachträglichen Riegeln des Knopflochs
- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID; alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Verbesserte Nahtqualität durch optimierte Nadel-fadenspannung mit Selbstüberwachung
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Unterschiedliche Knopflochformen und -längen ohne Wechsel der Schneidwerkzeuge
- Lichtschranken-Einrichtung (optional) zur automatischen Erkennung der Nähposition und Aktivierung des jeweils richtigen Knopflochs (z. B. Kantenknopfloch oder Reversknopfloch)

Einsatzbereich

Sakko- und Mantelfertigung: Kanten- und Reversknopflocher

Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 8,0 – 38,0 mm*
 - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- * = je nach Ausstattung

Automatic double-chainstitch eyelet buttonholer with innovative Multiflex cutting system in classical perfection

- Long thread trimmer for looper thread and gimp thread for subsequent bartacking of the buttonhole
- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box
- Improved seam quality by optimized needle thread tension with self-monitoring function
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Different buttonhole shapes and lengths without change of cutting tools
- Light barrier for automatic recognition (optional) of the sewing position and activation of the correct buttonhole (e.g. edge buttonhole or lapel buttonhole)

Field of application

Production of men's jackets and coats: Edge buttonholes and lapel buttonholes

Performance features

- Cutting length 8.0 – 38.0 mm*
 - Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- * = according to sewing equipment

Ojaladora automática de doble punto de cadeneta con el sistema de corte innovador „Multiflex“ en una perfección clásica

- Dispositivo corta-hilo para el corte largo del hilo inferior y el hilo de agremán para facilitar el remate adicional del ojal
- Tecnología de control de alta calidad gracias al mando „DAC comfort“ e „ID“ de la máquina
- Copiar los parámetros de la máquina mediante USB
- Almacenamiento de los parámetros de la máquina en el „ID“ de la máquina
- Calidad de la costura considerablemente mejorada gracias a la tensión del hilo superior optimizada con auto-control
- Utilización de electroválvulas durables, adquisición regional (por ejemplo, Asia)
- Diferentes formas y longitudes del ojal sin sustitución de las herramientas de corte
- Dispositivo de célula fotoeléctrica (opcional) para el reconocimiento automático de la posición de costura y para la activación de costura del correspondiente ojal (por ej. ojal por el borde o ojal para la solapa)

Campo de aplicación

Producción de americanas y abrigos: Ojales para el borde y la solapa

Características de rendimiento

- Longitud de corte 8,0 – 38,0 mm*
 - Velocidad de costura máx. 2.500 puntadas/min.
- * = según el equipamiento de la máquina





Doppelkettenstich-Augenknopflochautomat mit Multiflex-Schneidsystem und Kurzfadenabschneider, spezialisiert auf maximalen Output

- Kurzfadenabschneider für Nadel-, Greifer- und Gimpenfaden
- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID; alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Verbesserte Nahtqualität durch optimierte Nadelfadenspannung mit Selbstüberwachung
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Unterschiedliche Knopflochformen und -längen ohne Wechsel der Schneidwerkzeuge
- Gimpenfadenüberwachung (optional)
- Doppelter Umlauf des Programms für ausdrucksvolle Knopflöcher mit dünnen Nähfäden

Einsatzbereich

Knopflöcher und Schnürlöcher in Uniformen, Sportswear und Freizeitbekleidung

Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 10,0 – 32,0 mm*
 - Schnürlöcherdurchmesser 1,0 – 4,0 mm*
 - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- * = je nach Ausstattung

Automatic double-chainstitch eyelet buttonholer with Multiflex cutting system and short thread trimmer, specialised for maximum output

- Short thread trimmer for needle thread, looper thread and gimp thread
- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box
- Improved seam quality by optimized needle thread tension with self-monitoring function
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Different buttonhole shapes and lengths without change of cutting tools
- Gimp thread control (optional)
- Double stitching function for expressive buttonholes with thin thread sizes

Field of application

Buttonholes and round eyelets in uniforms, sportswear and casual wear

Performance features

- Cutting length 10.0 – 32.0 mm*
 - Diameter of round eyelets 1.0 – 4.0 mm*
 - Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- * = according to sewing equipment

Ojaladora automática de doble punto de cadeneta con el sistema de corte „Multiflex“ y dispositivo corta-hilo para el corte corto del hilo

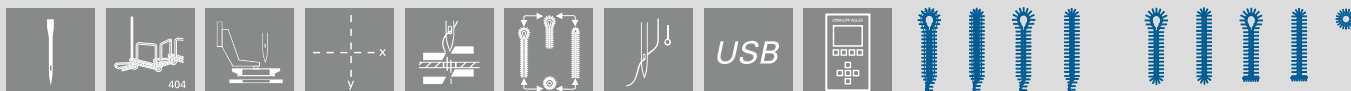
- El dispositivo corta-hilo para el corte corto del hilo superior, inferior y del hilo de agremán
- Tecnología de control de alta calidad gracias al mando „DAC comfort“ e „ID“ de la máquina
- Copiar los parámetros de la máquina mediante USB
- Almacenamiento de los parámetros de la máquina en el „ID“ de la máquina
- Calidad de la costura considerablemente mejorada gracias a la tensión del hilo superior optimizada con auto-control
- Utilización de electroválvulas durables, adquisición regional (por ejemplo, Asia)
- Ejecución de diferentes formas y longitudes del ojal sin sustitución de las herramientas de corte
- Dispositivo de vigilancia del hilo de agremán (opcional)
- Doble marcha del programa para obtener una óptica perfecta de la costura del ojal también utilizando hilos muy finos

Campo de aplicación

Ojales y ojetes en uniformes, vestimenta deportiva y ropa informal

Características de rendimiento

- Longitud de corte 10,0 – 32,0 mm*
 - Diámetro del ojete pasa cordones 1,0 – 4,0 mm*
 - Velocidad de costura máx. 2.500 puntadas/min.
- * = según el equipamiento de la máquina





Augenknopfloch-Indexer für Ärmelschlitz oder Kleinteile wie z. B. Jeans-Schlitzleisten

- 581-112 Indexer / 581-312 Indexer – zum Nähen von Knopflöchern in unterschiedlichen Sequenzen mit automatischer Erkennung des rechten oder linken Ärmels
- 581-141 Indexer / 581-341 Indexer – zum Nähen von Knopflöchern in unterschiedlichen, individuell einstellbaren Sequenzen bei z. B. Knopflöchern in Jeansschlitzleisten
- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID

Einsatzbereich

- Augenknopflöcher in Ärmelschlitz
- Augenknopflöcher in Jeansschlitzleisten nähen

Leistungsmerkmale

- Max. Nähbereich 110 mm
- Schnittlänge 8 – 38 mm*
- Schnürlochdurchmesser 1 – 5 mm*
- Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- * = je nach Ausstattung

Eyelet buttonhole indexer for sleeve vents or small parts like e.g. jeans fly pieces

- 581-112 Indexer / 581-312 Indexer – for sewing buttonholes in different sequences with automatic recognition of the right or left sleeve
- 581-141 Indexer / 581-341 Indexer – for sewing buttonholes in various individually adjustable sequences at e.g. buttonholes in jeans fly pieces
- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID

Field of application

- Eyelet buttonholes in sleeve vents
- Sewing eyelet buttonhole in jeans fly pieces

Performance features

- Max. sewing area 110 mm
- Cutting length 8 – 38 mm*
- Diameter of round eyelets 1 – 5 mm*
- Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- * = according to sewing equipment

„Indexer“ para la costura de ojales con ojete en aberturas de bocamanga o para piezas pequeñas como por ej. braguetas de pantalones vaqueros

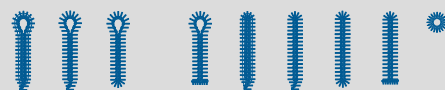
- 581-112 Indexer / 581-312 Indexer – para la costura de ojales en diferentes secuencias con reconocimiento automático de la manga derecha o izquierda
- 581-141 Indexer / 581-341 Indexer – para la costura de ojales en secuencias diferentes e individualmente ajustables para ej. ojales braguetas de pantalones vaqueros
- Tecnología de control de alta calidad gracias al mando „DAC comfort“ e „ID“ de la máquina
- Copiar los parámetros de la máquina mediante USB
- Almacenamiento de los parámetros de la máquina en el „ID“ de la máquina

Campo de aplicación

- Ojales con ojete en aberturas de bocamanga
- Ojales con ojete en braguetas de pantalones vaqueros

Características de rendimiento

- Recorrido de costura máx. 110 mm
- Longitud de corte 8 – 38 mm*
- Diámetro del ojete pasa cordones 1 – 5 mm*
- Velocidad de costura máx. 2.500 puntadas/min.
- * = según el equipamiento de la máquina



Hosenfertigung / Trousers production / Producción de pantalones

Arbeitsplatz zum automatischen Annähen von Hosenbunden (Jeans) PFAFF 3819 84
Workstation for automatic attaching waistbands (jeans)
Puesto de trabajo para a costura automática de la cintura del pantalón (vaqueros)

Arbeitsplatz zum Annähen des Hosenbunds (Jeans) PFAFF 3719 85
Workstation for attaching waistbands (jeans)
Estación de trabajo para la costura de la cintura del pantalón (vaqueros)

Arbeitsplatz zum Annähen des Bundfutters an den Bundstreifen PFAFF 5483-814/01-948/26...59/03 86
Workstation for attaching waistband lining to waistband strips
Puesto de trabajo para coser el forro de la cintura a las tiras de la cintura

Arbeitsplatz zum Durchsteppen von Rock- und Hosenbunden BEISLER 550-5-5-2 87
Workstation for stitching waistbands of skirts and trousers
Puesto de trabajo para la confección de faldones y cinturas de pantalones

Arbeitsplatz zum automatischen Ablängen, Falten und Aufnähen von Gürtelschlaufen (Jeans, Casual) PFAFF 3840 88
Workstation for automatically cutting, folding and attaching of belt loops (jeans, casuals)
Puesto de trabajo para el corte, plegado y costura automáticos de los lazos de la correa (vaqueros, casual)

Arbeitsplatz zum Schließen von langen Nähten, wie z. B. bei Seiten- / Schrittnähten BEISLER 550-8-3 89
Workstation for closing long seams e.g. side and inseams PFAFF 5483-814/01-948/26 ...-900, ...-910 12
Puesto de trabajo para el cierre de costuras largas, p. ej. costuras laterales / interiores

Arbeitsplatz zum Annähen und Auszacken des Hosen-Schrittkeils BEISLER 550-121 90
Workstation for sewing and pinking the crotch piece of the trousers
Puesto de trabajo para coser y dentellar la punta de trasero

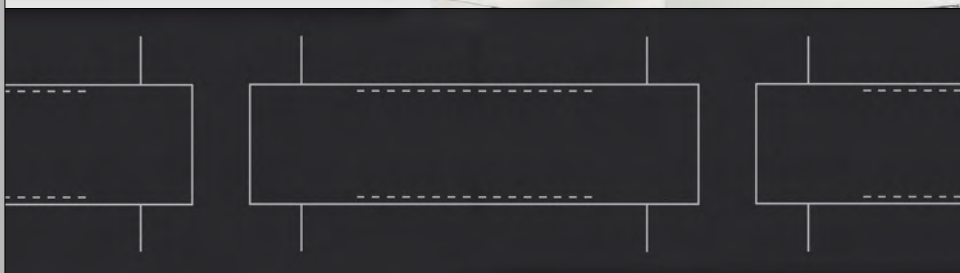
Sakkofertigung / Jacket production / Producción de americanas

Arbeitsplatz zum Vornähen und Beschneiden von Sakko-Vorderkanten PFAFF 3822 91
Workstation for run-stitching and trimming of jacket front edges DA 275-742642-01 52
Puesto de trabajo para coser y recortar los bordes frontales de la camisa DA 275-740642-01 50

Arbeitsplatz zum Schließen von Seiten- und Schulternähten PFAFF 3827 92
Workstation for closing side and shoulder seams DA 275-142342-01 48
Puesto de trabajo para el cierre de costuras laterales y de hombros

Flachbettmaschine für Heftstich- und Unterschlagarbeiten PFAFF 1243-712 93
Flat bed machine for tacking and basting operations
Máquina de base plana para trabajos de ayuno y malversación de fondos

Freiarm-Maschine für Heftstich- und Unterschlagarbeiten PFAFF 333-712 94
Cylinder bed machine for tacking and basting operations
Máquina de brazo libre para trabajos de ayuno y malversación de fondos



Optimierter Arbeitsplatz zum automatischen Annähen des Hosenbundes

- Leistungsstarker automatischer Arbeitsplatz für die Arbeitsmethode „Bundmaterial von der Rolle“ mit automatischem Zuführen und Ablängen der Bunde mit Bundüberstand
- Hohe Produktivität und konstante Nahtqualität
- Einrichtung zum Herstellen der Bundöffnung
- Kraftvolles Nähmaschinen-Oberteil PFAFF 5622 (Kettenstich Inline) mit Nadeltransport
- Fotozellensteuerung und Stichzähler
- Die speziell entwickelten Nähwerkzeuge in Kombination mit dem kontinuierlicher Pullertransport erlauben einen sicheren Transport des Bundes mit der Hose
- Der gesamte Näh- und Schneidablauf ist programmierbar: Bundüberstand und Fehlstichstrecke, Bundanfang und -ende
- Das innovative Pullersystem ermöglicht das Nähen von geraden und gebogenen Nahtstrecken mit EINER Maschine, in EINEM Arbeitsgang – ein perfekter Hosenbund bei Damenjeans ist gewährleistet
- Optionen: Nähwerkzeuge und Bund-Falter nach Kundenwunsch

Einsatzbereich

Bund annähen und absteppen bei Jeans

Leistungsmerkmale

- 2.500 Hosen / 480'
- Max. Stichzahl: 4.000/Min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Nadelabstände: 32,0; 34,8; 36,0; 38 mm
- Mehrnadelversion: 6,4 x 25,2 x 6,4 mm

Optimized workstation for automatically attaching of the waistband

- High-performance automatic workstation for processing "waistband material off the reel" with automatic feeding and cutting to length of the waistband with waistband overhang
- High productivity and constant seam quality
- Mechanism for waistband openings
- Powerful sewing machine head PFAFF 5622 (chainstitch inline) with needle feed
- Sensor control and stitch counter
- The special sewing kits in combination with the intermittent puller feed ensure the reliable transport of the waistband together with the trousers
- The entire sewing and cutting cycle may be programmed: protrusion of the waistband, skipped stitches, start and stop of the waistband
- The innovative puller system allows sewing of both straight- and curved seam segments with ONE machine, with ONE Operation – perfect waistbands on ladies jeans are guaranteed
- Options: Customized sewing kits and attachments

Field of application

Attaching and topstitching of the waistband (jeans)

Performance features

- 2,500 trousers / 480'
- Max. sewing speed: 4,000 stitches/min.
- Max. stitch length: 4,5 mm
- Needle gauge: 32,0; 34,8; 36,0; 38 mm
- Multi-needle version: 6,4 x 25,2 x 6,4 mm

Puesto de trabajo optimizado para la costura automática automática de la pretina del pantalón

- Puesto automatizado de alto rendimiento para colocación de la pretina con el método de trabajo „material de pretina desde el rollo“ con alimentación y corte automático a la medida de la cintura del pantalón con saliente de la cintura
- Alta productividad y calidad de costura constante
- Mecanismo para dejar abierta las puntas de pretina
- Cabezal potente PFAFF 5622, de doble cadeneta en línea y doble transporte
- Mando por fotocélula y contador de puntadas
- Los juegos de cost. desarrollados de manera especial y en combinación con el transp. superior alternante, garantizan un transp. confiable de la pretina y del pantalón
- El proceso completo de la costura y el corte es programable: la pestaña de la pretina, el tramo de puntadas sin coser, el comienzo y final de la pretina
- El sistema del puller innovativo ofrece coser tanto tramos rectos como curvos con una SOLA máquina, en una SOLA operación – resultado garantizado: una pretina perfecta en jeans de dama
- Opciones: Juego de partes de acuerdo y aparato para pretina de acuerdo a las necesidades del cliente

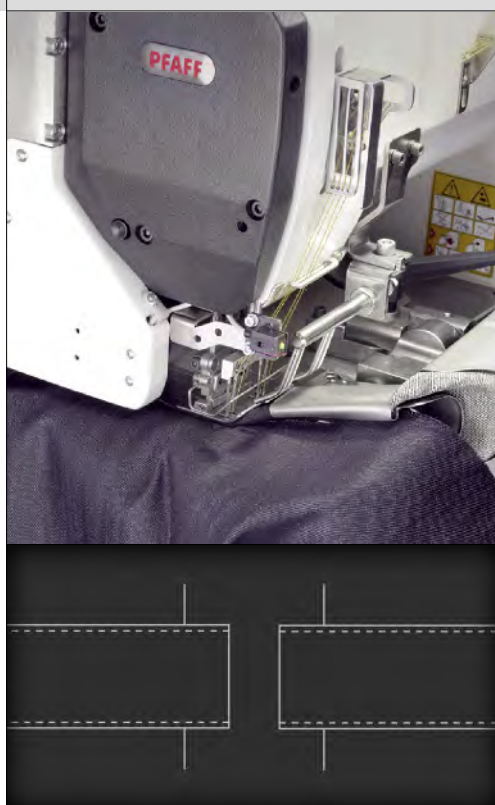
Campo de aplicación

Colocar pretina y respuntarla en jeans

Características de rendimiento

- 2.500 jeans / 480'
- Velocidad máx.: 4.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm
- Distancias entre agujas: 32,0; 34,8; 36,0; 38,0 mm
- Versión multi-agujas: 6,4 x 25,2 x 6,4 mm





Optimierter Arbeitsplatz zum Annähen des Hosensbundes

- Solide und leistungsstarke Maschine für die Arbeitsmethode „abgelängtes Bundmaterial“
- Kraftvolles Nähmaschinen-Oberteil PFAFF 5626 (Kettenstich Inline) mit Dreifachtransport
- Die speziell entwickelten Nähwerkzeuge in Verbindung mit dem alternierenden Obertransport garantieren einen sicheren Transport des Bundes und der Hose
- Die wechselnde Anzahl der Stofflagen, von 2 bis 5 und mehr, werden durch den Ausgleichs-/Schiebefuß souverän auch ohne Puller transportiert und genäht
- Die Fäden werden am Abreißmesser getrennt
- Einständergestell, sitzende oder stehende Arbeitsweise

Optionen

- Nähwerkzeuge nach Kundenwunsch
- Bund-Falter nach Kundenwunsch

Einsatzbereich

Bund annähen und absteppen bei Jeans

Leistungsmerkmale

- 2.000 Hosen / 480'
- Max. Stichzahl: 3.600/Min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Nadelabstände: 32,0; 34,8; 36,0; 38,0 mm
- Mehrnadelversion: 6,4 x 25,2 x 6,4 mm

Optimized workstation for attaching of the waistband

- Stable and high-capacity machine for processing pre-cut waistbands
- Powerful sewing machine head PFAFF 5626 (chainstitch inline) with unison feed
- The special sewing kits in combination with the alternating top feed ensure the reliable feed of the waistband and the trousers
- Due to the compensating presser foot, the variable number of cloth layers ranging from 2 to 5 or more are reliably transported and sewn even without a puller
- Hook knife for manual chain cut
- Pedestal stand for stand-up and sedentary operation

Options

- Customized sewing kits
- Customized attachments

Field of application

Fixing and top-stitching of the waistband (jeans)

Performance features

- 2,000 trousers / 480'
- Max. sewing speed: 3,600 stitches/min.
- Max. stitch length: 4.5 mm:
- Needle gauge: 32.0; 34.8; 36.0; 38 mm
- Multi-needle version: 6.4 x 25.2 x 6.4 mm

Puesto de trabajo optimizado para la costura de la pretina del pantalón

- Máquina sólida y de alto rendimiento para la colocación de la pretina con el método de trabajo "material de pretina precortado"
- Cabezal potente PFAFF 5626, de doble cadeneta en línea y triple transporte
- Los juegos de costura desarrollados de manera especial y en combinación con el transporte superior alternante, garantizan un transporte confiable de la pretina y del pantalón
- La cantidad variable de los componentes de las telas, desde 2 hasta 5 y más, se logran transportar y coser de manera poderosa a través del pie compensado y del pie transportador, aún sin disponer de un puller
- Los hilos se cortan mediante una cuchilla de ganchillo
- Estante para trabajar de pie o sentado

Opciones

- Juego de partes de acuerdo a las necesidades del cliente
- Aparato para pretina de acuerdo a las necesidades del cliente

Campo de aplicación

Coser en la pretina y en los vaqueros de punto superior

Características de rendimiento

- 2.000 jeans / 480'
- Velocidad máx.: 3.600 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4.5 mm.
- Distancias entre agujas: 32,0; 34,8; 36,0; 38,0 mm.
- Versión multi-agujas: 6,4 x 25,2 x 6,4 mm





Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Untertransport und Puller für die Bundverarbeitung

- Optimale Nähssicherheit bis zur max. Stichzahl
- Geräusch- und vibrationsarmer Lauf
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Presserfußdruck
- Stufenloses Einstellen der Stichtlänge
- Intermitierend arbeitender, elektronischer Puller und vorwählbarer Walzendruck sorgen für glatte Nähte (-948/26)
- -59/03: Spezialapparat (für oberes und unteres Band) für die Bundverarbeitung

Einsatzbereich

Bundverarbeitung

Leistungsmerkmale

- Max. Stichzahl: 6.000/Min.
- Max. Stichtlänge: 4,5 mm

Single needle double-chainstitch machine with drop feed and puller for processing of waistbands

- Optimum sewing reliability, even at max. speed
- Low-noise, low-vibration running
- Very good feed characteristics at low foot pressure
- Infinitely variable stitch length
- The intermittent puller feed motion (electronical) and a pre-selectable roller pressure allows smooth seams (-948/26)
- 59/03: Special attachment (for upper und lower band) for the waistband production

Field of application

Processing of waistband

Performance features

- Max. sewing speed: 6,000 stitches/min.
- Max. stitch length: 4,5 mm

Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja con arrastre inferior y puller en la confección de pretinas

- Seguridad de costura óptima incluso a máxima velocidad
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones
- Comportamiento ideal del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas
- Regulación en continuo del largo de puntada
- El avance intermitente del puller (electrónico), en combinación con la presión previamente seleccionable del rodillo, proporciona unas costuras muy lisas (-948/26)
- -59/03: Aparato especial (para cinta superior e inferior), en la confección de pretinas

Campo de aplicación

Elaboración de pretinas

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 6.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm





Optimierter Arbeitsplatz zum Durchsteppen von Rock- und Hosenbunden

- Näheinrichtung mit zwangsläufig gesteuertem Ausgleichfuß und gefedertem Kantenanschlag für exaktes Nähen im Nahtschatten (Standardausstattung)
- Nähfuß mit halber Sohle und Kantenanschlag für exaktes Nähen im Nahtschatten – hilfreich für die Verarbeitung von Bundfuttern mit doppelter Futterinnenlippe (Option)
- Bund absteppen auf der Bundkante mit Ausgleichfuß, 1,6 mm Absteppbreite (Option) für den flexiblen Einsatz z. B. bei Damenhosen und Damenröcken
- Nähfuß-Hubhöhen-Verstellung für ein problemloses Absteppen der Bunde bei dickerem Nähgut (z. B. bei Florgeweben wie Samt und Kord) – das Übernähen von Quernähten und Gürtelschlaufen ist deutlich vereinfacht
- Passformgerechte Bundverarbeitung durch speziell gestaltete Maschinengrundplatte
- Ungehinderte Handhabung durch ergonomisch geformte Tischplatte
- Glatte, kräuselfreie Nähte durch Nadel- und Walzen-Obertransport
- Absolute Drehzahlstabilität des intermittierenden Walzen-Obertransports

Einsatzbereich

Durchsteppen von geraden und gebogenen Rock-, Hosen- und Formbunden, sowohl im Nahtschatten als auch auf der Bundkante

Leistungsmerkmale

500 – 550 Hosen oder Röcke / 480'

Optimized workstation for stitching waistbands of skirts and trousers

- Sewing equipment with positively controlled compensating foot and spring-mounted edge guide for accurate sewing in the shadow (standard equipment)
- Presser foot with half-sole and edge guide for exact stitching in the seam shadow – helpful for processing of lining with double lining inner lip (option)
- Topstitching through the waistband on the waistband edge at 1,6 mm with optional compensating foot for flexible use, e.g. for ladies' trousers and skirts
- Presser foot stroke adjustment ensures trouble-free stitching of the waistbands, even with thicker materials e.g. in pile fabrics like velvet and cord – sewing cross seams and belt loops is hereby also significantly simplified
- Perfectly fitting waistband processing due to machine base plate with special design
- Unhindered handling by means of ergonomically shaped table top
- Flat, pucker-free seams due to needle feed and top puller feed
- Intermittent working top puller feed with absolutely constant speed

Field of application

Stitching straight and curved waistbands of skirts and trousers in seam shadow or stitching on the waistband edge

Performance features

500 – 550 trousers or skirts / 480'

Puesto de trabajo optimizado para la confección de faldones y cinturas de pantalones

- Equipo de costura con pie compensador mandado forzosamente y tope suspendido en muelles para una costura exacta en la línea de quiebre (equipo estándar)
- Pie prensatela con media suela y tope de borde para una costura precisa en la sombra de la costura - útil para procesar forros de cintura con doble forro en el labio interior (opcional)
- Cintura de punto superior en el borde de la cintura con pie compensador, anchura de puntada superior de 1,6 mm (opcional) para una utilización flexible, p. ej., para pantalones y faldas de señora
- Ajuste de la altura de la carrera del pie para una costura superior sin problemas de paquetes con material más grueso (p. ej. tejidos de pelo como terciopelo y cordón) – se simplifica notablemente el sobrecocido de las costuras cruzadas y de las presillas de las correas
- Elaboración perfecta según la forma de la pretina gracias a la base de la máquina especialmente estructurada
- Manipulación sin impedimentos del material gracias al tablero de la máquina configurado ergonómicamente
- Costuras lisas y sin fruncido gracias al transporte por aguja y transporte superior por rodillo
- Absoluta estabilidad de la velocidad del transporte superior por rodillo

Campo de aplicación

Pespuntear pretinas de faldas, pantalones y cinturas rectos y curvados, tanto en la sombra de la costura como en el borde de la cintura

Características de rendimiento

500 – 550 Pantalones o faldas / 480'





Optimierter Arbeitsplatz zum Schließen von Seiten- und Schrittnähten

- Hohe Leistung und kurze Anlernzeiten durch optimierte Arbeitsplatzgestaltung
- Einfache Handhabung und konstante Nahtbreiten durch pneumatisch ausschwenkbaren Kantenführungsapparat durch 2. Fußpedal
- Geringe Griffzeiten durch speziell gestaltete Maschinen-Tischplatte
- Exaktes Übernähen der Taschenecken bei Flügel- und Seitennahttaschen durch manuelles Führen des Nähgutes bei ausgeschwenktem Kantenführungsapparat
- Glatte, kräuselfreie Nähte durch Kettenstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport
- Kein Stofflagenverschub durch absolute Drehzahlstabilität des Walzenobertransports

Einsatzbereich

- Hosenseitennähte
- Hosenschrittnähte
- Rockseiten- und Rockmittelnähte
- Blazer- / Sakko-Futternähte

Leistungsmerkmale

- 1.200 – 1.300 Seitennähte / 480'
- 1.400 – 1.600 Schrittnähte / 480'
- 350 – 380 komplette Hosen / 480'

Optimized workstation for closing side seams and inseams

- High output and short training times by optimized workplace design
- Easy handling and constant seam widths due to pneumatically swivable edge guide attachment activated by 2nd foot pedal
- Low handling times by means of table top with special design
- Precise sewing over pocket corners of wing and side seam pockets by manual guiding of the workpiece with the edge guide attachment swivelled out
- Flat, pucker-free seams by chainstitch machine with bottom feed and top puller feed
- No material ply shifting due to top puller feed with absolutely constant speed

Field of application

- Trousers side seams
- Trousers inseams
- Skirt side seams and skirt center seams
- Blazer / jacket lining seams

Performance features

- 1,200 – 1,300 side seams / 480'
- 1,400 – 1,600 inseams / 480'
- 350 – 380 complete trousers / 480'

Puesto de trabajo optimizado para coser costuras laterales y de entrepierna

- Alto rendimiento y rápido aprendizaje gracias a la estructura optimizada del puesto de trabajo
- Manipulación simple y anchuras constantes de la costura gracias al dispositivo de guía del borde del material pivotable hacia fuera por el segundo pedal
- Tiempos de manejo reducidos gracias al tablero de la máquina estructurado especialmente
- Costura exacta de las esquinas del bolsillo durante la costura de bolsillos sueltos y bolsillos de la costura lateral gracias a la conducción manual del material de coser con el dispositivo de guía del borde del material pivotado hacia fuera
- Costuras lisas y sin fruncido gracias a la máquina de coser de punto de cadeneta con arrastre inferior y transporte superior por rodillo
- Ningún desplazamiento de las capas de tejido gracias a la absoluta estabilidad de la velocidad del transporte superior por rodillo

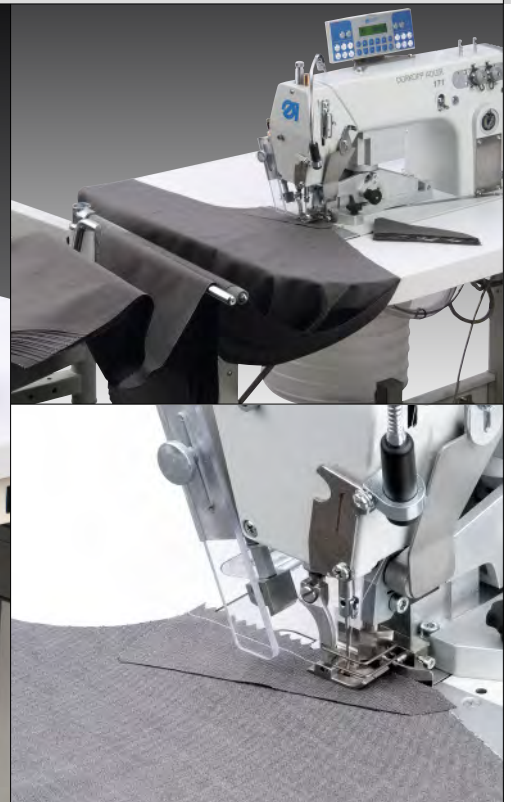
Campo de aplicación

- Costuras laterales de pantalones
- Costuras de entrepierna de pantalones
- Costuras laterales y costuras centrales de faldas
- Costuras del forro de la americana / blazer

Características de rendimiento

- 1.200 – 1.300 Costuras laterales / 480'
- 1.400 – 1.600 Costuras de entrepierna / 480'
- 350 – 380 Pantalones completos / 480'





Optimierter Arbeitsplatz zum Annähen und Auszacken des Hosen-Schrittkeils

- Einnadel Doppelkettenstichmaschine mit Untertransport, Kettentrenner und automatischer Fuß&Lüftung
- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge – feste und dennoch elastische Naht
- Spezielle Einrichtung zum Annähen des Hosen-Schrittkeils
- Auszacker und Absaugvorrichtung

Einsatzbereich

Annähen und gleichzeitiges Auszacken des Hosen-Schrittkeils

Leistungsmerkmale

- 2.000 Hosenschrittkeile / 480'
- Stichlänge max. 4,0 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 6.000 Stiche / Min.

Optimized workstation for sewing and pinking the crotch piece of the trousers

- Single needle double-chainstitch machine with bottom feed, thread trimmer and automatic foot lifting
- Energy-saving, integrated DC positioning motor
- Soft stitch formation, no puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the looper thread quantity – tight but elastic seams
- Special equipment for sewing the crotch piece
- Separate driven pinking and suction device

Field of application

Sewing and pinking the crotch piece of the trousers

Performance features

- 2,000 crotch pieces of the trousers / 480'
- Max. stitch length 4.0 mm
- Max. swing speed 6.000 stitches/min.

Puesto de trabajo optimizado para coser y dentellar la punta de trasero

- Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja, con arrastre inferior, levantamiento automático del pie prensatelas y dispositivo cortacadeneta
- Motor posicionador integrado que ahorra energía
- Lazada suave y sin fruncido por tensión
- Formación de puntada óptima gracias a la regulación automática de la cantidad del hilo inferior – costuras firmes pero no obstante elásticas
- Equipo de costura especial para coser la punta de trasero
- Dispositivo dentellador y dispositivo aspirador

Campo de aplicación

Coser y dentellar simultáneamente la punta de trasero

Características de rendimiento

- 2.000 puntas de trasero / 480'
- Longitud de puntada máx. 4,0 mm
- Velocidad de costura máx. 6.000 puntadas/min.





Optimierter Arbeitsplatz zum Vornähen und Beschneiden von Sakko-Vorderkanten

- Touch-Bedienfeld mit integriertem SD-Card Leser und USB-Slot gewährleistet eine intuitive Bedienführung
- Verstufter Kantenschneider: Flache, abdruckfreie Kanten (hervorragende Optik)
- Einarbeitung von Mehrweite in die obere oder untere Materiallage ohne Klammern bzw. Heften der Besetzen auf dem Vorderteil
- Exakte Rundung an den Fassonspitzen durch Stichverdichtung
- Glatte Nähte durch Einsatz einer Schwimmfuß-Nähgarnitur

Einsatzbereich

Verstärzarbeiten in der klassischen HAKA und DOB, z. B. vordere Kanten

Leistungsmerkmale

- Sakkokante verstärken: 200 Sakkos, Blazer / 480'
- Verstuftes Schneiden (3,5 mm in der oberen und 6,5 mm in der unteren Stofflage)
- Ukl. -2/42: ohne verstuftes Schneiden, Schneidabstand 5,0 mm
- Max. Drehzahl:
 - 4.200/Min. (Ukl. -2/42)
 - 3.200/Min. (Ukl. -2/44)
- Max. Stichlänge: 2,7 mm
- Schneidabstand: 6,5 und 3,5 mm

Optimized workstation for runstitching and trimming the front edges

- Touch-control-panel with integrated SD card reader and USB slot guarantees an intuitive operation
- Edge cutter for stepped trimming: Flat edges with no imprints (outstanding appearance)
- Application of fullness on the top or bottom material ply without clamping or tacking the facings to the front section
- Exact curves on the lapel tips, due to condensed stitches
- Smooth seams due to the use of a floating presser set

Field of application

Runstitching operations in classical men's or ladies' outerwear, e. g. front edges

Performance features

- Runstitch and trim front edges: 200 men's jackets, ladies blazers / 480'
- Stepped trimming (3.5 mm on the top and 6.5 mm on the bottom material ply)
- Subclass -2/42: without feather edge trimming, trimming margin: 5.0 mm
- Max. speed:
 - 4,200 stitches/min. (subcl. -2/42)
 - 3,200 stitches/min. (subcl. -2/44)
- Max. stitch length: 2.7 mm
- Trimming margin: 6.5 and 3.5 mm

Puesto de trabajo optimizado para precoser y recortar los bordes delanteros de americanas

- Pantalla táctil con lector de tarjeta SD y puerto USB facilita un manejo intuitivo
- Recortador de bordes escalonado: bordes lisos y exentos de huellas de marcas (de un aspecto extraordinario)
- Mediante el embebido del flojo en la capa superior o inferior se puede prescindir del pinzado o hilvanado usado habitualmente
- Acabado exacto de las puntas de solapas en chaquetas cruzadas mediante la condensación de puntada
- Costuras lisas gracias al juego de piezas de costura con prensatelas flotante

Campo de aplicación

Trabajos de coser y volver en todos los campos de la industria clásica del vestido, por ejemplo: Bordes delanteros

Características de rendimiento

- Precoser y recortar los bordes delanteros de americanas: 200 Sakkos, Blazer / 480'
- Corte escalonado (3,5 mm en la capa superior de material y 6,5 mm en la inferior)
- Subclase -2/42: Sin corte escalonado, margen de corte 5,0 mm
- Velocidad máx.:
 - 4.200 puntadas/min. (subcl. -2/42)
 - 3.200 puntadas/min. (subcl. -2/44)
- Largo máx. de puntada: 2,7 mm
- Margen de corte: 6,5 y 3,5 mm





Optimierter Arbeitsplatz zum Schließen von Seiten- und Schulternähten

- Spezial-Nähgarnitur mit Schwimmfuß für glatte Nähte und exakte Einarbeitung von Mehrweite
- Kantenlineal mit automatischer Nahtbreitenverstellung beim Wechsel von Seiten- auf Schulternaht
- Teilautomatische Arbeitsabläufe (Verstellung des Kantenlineals, Nahtende über Fotozelle, Nahtspiegelung), ohne aufwendige Nahtprogrammierung
- Absolut identische Schulternahte durch automatische Nahtspiegelung
- Einsatz im Bedarfsfall – z. B. zur besseren Auslastung – auch für alle Schließnähte

Einsatzbereich

Seiten- und Schulternahte schließen

Leistungsmerkmale

- 500 Schulternahte / 480'
- 300 Seiten- und Schulternahte / 480'
- Max. Stichzahl: 4.800/Min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm

Optimized workstation for closing side- and shoulder seams

- Special sewing equipment with floating presser for smooth seams and exact application of fullness
- Edge guide with automatic seam width adjustment when changing from side to shoulder seams
- Semi-automatic operating cycles (adjustment of the edge guide, seam end using sensor, mirror-image seams), without complicated seam programming
- Absolutely identical shoulder seams, due to automatic mirror-image seams
- If required – e. g. for improved utilization – for all types of assembly seams

Field of application

Closed side seams and shoulder seams

Performance features

- 500 Shoulder seams / 480'
- 300 Side- and Shoulder seams / 480'
- Max. sewing speed: 4,800 stitches/min.
- Max. stitch length: 4.5 mm

Puesto de trabajo optimizado para cerrar costuras laterales y de hombros

- Organos de costura especiales con pie flotante para costuras lisas y embebido exacto del flojo
- Guía para bordes con regulación automática del ancho de costura al cambiar de costura lateral a costura de hombros
- Ciclos de trabajo semiautomáticos (regulación de la guía para bordes, final de costura mediante fotocélula, tramos de costura espejados), sin necesidad de una programación complicada de la costura
- Costuras de hombros absolutamente idénticas mediante espejado automático de las mismas
- Aplicación en casos necesarios – p.ej. para un mejor aprovechamiento – también para costuras de cierre

Campo de aplicación

Cierre de costuras laterales y de hombros

Características de rendimiento

- 500 costuras de hombros / 480'
- 300 costuras laterales y de hombros / 480'
- Velocidad máx.: 4.800 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm





Flachbettmaschine für Heft- und Unterschlagarbeiten

- Spezialmaschine für Heft- und Unterschlagarbeiten an Sakkos, Mänteln, Schulterpolstern, usw.
- Leichtes Nachziehen des Fadens beim Verschieben des Nähgutes
- Einpunkt-Heftung durch gezieltes „Stich-in-Stich“ nähen, über Fußpedal gesteuert
- Einfaches Verarbeiten von Materialien bis zu 12,0 mm Dicke, je nach verwendetem Nadelsystem
- Fadenabschneider (-900/56)

Einsatzbereich

Heft- und Unterschlagarbeiten an Sakkos, Mänteln, Schulterpolstern, usw.

Leistungsmerkmale

- Vordere Kante, Kragen und Saum heften: 400 Sakkos / 480'
- Fassonbruch und Besetzen heften: 370 – 400 Sakkos / 480'
- Max. Stichzahl: 1.000/Min.

Flat bed machine for tacking and basting operations

- Special machine for tacking and basting of jackets, overcoats, shoulder pads, etc.
- Easy drawing of the thread when shifting the work-piece
- One-stitch tacking because of pedal-controlled inching
- Simple processing of materials up to a thick of 12.0 mm, depending on the used needle system
- Thread trimmer (-900/56)

Field of application

Tacking and basting of jackets, overcoats, shoulder pads, etc.

Performance features

- Basting of front edges, collar and hem: 400 jackets / 480'
- Baste lapel break and facing: 370 – 400 jackets / 480'
- Max. speed: 1,000 stitches/min.

Máquina de base plana para trabajos de hilvanado y basteado

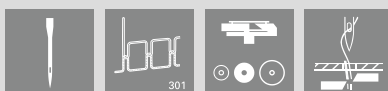
- Máquina especial para trabajos de hilvanado y basteado en americanas, abrigos, hombreras, etc.
- Al mover la pieza de costura el hilo es halado sin dificultad alguna
- Hilvanado de un punto a través de la costura tipo „puntada en puntada“ dirigida por pedal
- Fácil manejo de materiales hasta un grosor de 12.0 mm, dependiendo del sistema de aguja utilizado
- Cortahilos (-900/56)

Campo de aplicación

Trabajos de hilvanado y basteado en americanas, abrigos, hombreras, etc.

Características de rendimiento

- Grapado del borde de la chaqueta delantera, del cuello y del dobladillo: 400 americanas / 480'
- Quiebre de solapa y cuello, guarnecer y hilvanar: 370 – 400 americanas / 480'
- Velocidad máx.: 1.000 puntadas/min.





Freiarmmaschine für Heft- und Unterschlagarbeiten

- Spezialmaschine für Heft und Unterschlagarbeiten an Sakkos, Mänteln, Schulterpolstern, usw.
- Leichtes Nachziehen des Fadens beim Verschieben des Nähgutes
- Hervorragendes Handling durch zylindrische Materialführung
- Sicheres Annähen nach dem Fadenschnitt durch magnetisch gesteuerte Fadenspannung
- Einpunkt-Heftung durch gezieltes „Stich-in-Stich“ nähen über Fußpedal gesteuert
- Einfaches Verarbeiten von Materialien bis zu 18,0 mm Dicke, je nach verwendetem Nadelsystem
- Fadenabschneider (-900/51)

Optionen

Anschietisch für Flachbett-Operationen

Einsatzbereich

Heft und Unterschlagarbeiten an Sakkos, Mänteln, Schulterpolstern, usw.

Leistungsmerkmale

- Vordere Kante, Kragen und Saum heften: 400 Sakkos / 480'
- Fassonbruch und Besetzen heften: 370 – 400 Sakkos / 480'
- Schulternähte heften: 550 – 570 Sakkos / 480'
- Max. Stichzahl: 1.000/Min.

Cylinder bed machine for tacking and basting operations

- Special machine for tacking and basting of jackets, overcoats, shoulder pads, etc.
- Easy drawing of the thread when shifting the workpiece
- First-rate handling due to the cylindrical bed cover
- Reliable sewing start after thread trimming due to the solenoid-controlled thread tension
- One-stitch tacking because of pedal-controlled inching
- Simple processing of materials up to a thick of 18.0 mm, depending on the used needle system
- Thread trimmer (-900/51)

Options

Sliding table for flat bed operations

Field of application

Tacking and basting of jackets, overcoats, shoulder pads, etc.

Performance features

- Basting of front edges, collar and hem: 400 jackets / 480'
- Baste lapel break and facing: 400 jackets / 480'
- Baste shoulder seams: 550 – 570 jackets / 480'
- Max. speed: 1,000 stitches/min.

Máquina de brazo libre para trabajos de hilvanado y basteado

- Máquina especial para trabajos de hilvanado y basteado en americanas, abrigos, hombreras, etc.
- Al mover la pieza de costura el hilo es halado sin dificultad alguna
- Excelente manejo a través de la guía del material en forma cilíndrica
- Comienzo de la costura fiable gracias a la tensión del hilo controlada de manera magnética
- Hilvanado de un punto a través de la costura tipo „puntada en puntada“ dirigida por pedal
- Fácil manejo de materiales hasta un grosor de 18.0 mm, dependiendo del sistema de aguja utilizado
- Cortahilos (-900/51)

Opciones

Carro de rodillos dobles para operaciones de columna plana

Campo de aplicación

Trabajos de hilvanado y basteado en americanas, abrigos, hombreras, etc.

Características de rendimiento

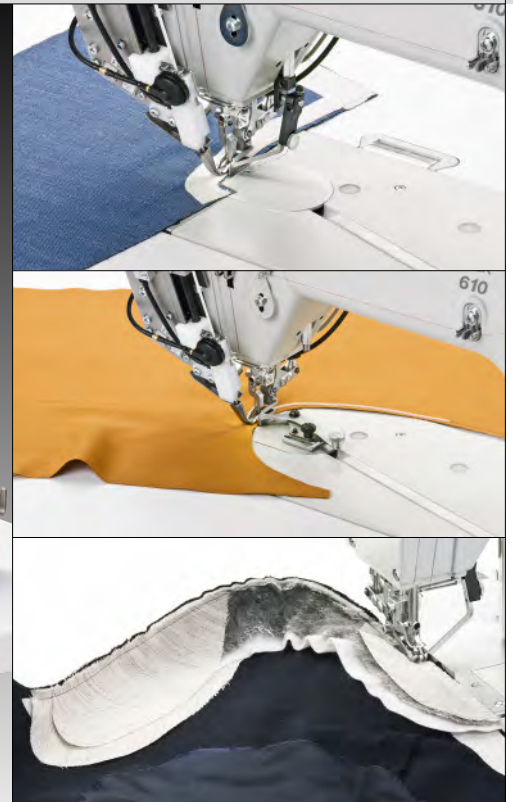
- Grapado del borde de la chaqueta delantera, del cuello y del dobladillo: 400 americanas / 480'
- Quiebre de solapa y cuello, guarnecer y hilvanar: 370 – 400 americanas / 480'
- Grapar costuras en los hombros: 550 – 570 americanas / 480'
- Velocidad máx.: 1.000 puntadas/min.



Spezialmaschinen für die Ärmelfertigung

Special machines for the sleeve production / Máquinas especiales para producción de manga

Spezialmaschine für das programmierte Lisieren der Armlöcher und das Vorkräuseln der Armkugeln Special machine for programmed taping of the armholes and pre-ruffling of the sleeve crown Máquina especial para programada fijación de la cinta de refuerzo en la sisa y prefruncido de la copa de manga con fijación	DA 610-10 PFAFF 3801-11/071	96 97
Spezialmaschine für das programmierte Vorkräuseln der Armkugeln Special machine for programmed pre-ruffling of the sleeve crown Máquina especial para prefruncido programado de la copa de manga con fijación	DA 630-10 PFAFF 3801-3/071	98 99
Spezialmaschine für das programmierte Einnähen von Ärmeln mit Gradierfunktion Special machine for programmed sleeve setting with grading function Máquina especial para la costura programada de mangas con función de graduación	DA 650-10 OP7000 PFAFF 3834	100 101
Spezialmaschine für das programmierte und manuelle Einnähen von Ärmeln (ohne Gradierfunktion) Special machine for programmed and manual sleeve setting (without grading function) Máquina especial para la costura programada y manual de mangas (sin función de graduación)	DA 650-10 OP3000 PFAFF 337	102 103
Spezialmaschine für das Einnähen des Ärmelfutters durch das Schulterpolster Special machine for setting sleeve lining through the shoulder pad Máquina especial para coser el forro de las mangas a través de la guata de la hombrera en las sisas	DA 670	104
Spezialmaschine für das Annähen und gleichzeitige Beschneiden des Leibfutters und des Schulterpolsters Special machine for attaching body lining and simultaneous trimming of armholes Máquina especial para coser el forro del busto en las sisas y cortar simultáneamente los bordes de las sisas	DA 680	105
Spezialmaschine für das Einnähen des Ärmelfutters durch das Schulterpolster Special machine for setting sleeve lining through the shoulder pad Máquina especial para coser el forro de las mangas a través de la guata de la hombrera en las sisas	DA 697-15155	106
Spezialmaschine für das Annähen und gleichzeitige Beschneiden des Leibfutters durch das Schulterpolster Special machine for attaching and trimming body lining through the shoulder pad Máquina especial para acabar y cortar simultáneamente los bordes de las sisas	DA 697-24155	107



Spezialmaschine für das programmierte Lisieren der Armlöcher und Vorkräuseln der Armkugel

- Vorkräuseln und Lisieren mit nur einer Maschine (bei Bandbreiten bis 3 mm)
- Doppelkettenstich mit einzeln ansteuerbarem differential Unter- und Obertransport, Schrittmotor gesteuert, für perfekte, feinabgestufte und wiederholgenaue Mehrweite
- Automatisches Zuführen und Abschneiden des Lisierbandes
- Automatisches Spiegeln der ersten Naht
- Funktion „Gradier-Logik“ für vollautomatische Programm-Erstellung in allen Größen, anwenderfreundlich auch für Bedienpersonen mit geringen Vorkenntnissen – ohne Eingabe von Gradierwerten
- Touch Bedienfeld mit Grafik-Display für einfachste Handhabung und Programmerstellung
- Ergonomischer Arbeitsplatz für ermüdungsfreies Arbeiten
- LED-Nähfeldausleuchtung

Einsatzbereich

- Lisieren der Armlöcher
- Vorkräuseln der Armkugel mit oder ohne Ärmelfisch

Leistungsmerkmale

- 500 Paar Sakkovorderteil-Armlöcher lisieren / 480'
- 700 Paar Sakkorückenteil-Armlöcher lisieren / 480'
- 300 komplette Sakkos / 480'
- Speicherkapazität für 999 Programme
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.
- Stichlänge max. 4,0 mm

Special machine for programmed taping of the armholes and pre-ruffling of the sleeve crown

- Pre-ruffling and taping with only one machine (for tape width up to 3 mm)
- Double-chainstitch with individually controllable differential top and bottom feed, step motor-controlled, for perfect, finely graded fullness with accurate repetition
- Automatic feeding and cutting of the reinforcement tape
- Automatic mirroring of the first seam
- Function "Grading logic" for fully automatic program creation in all sizes, user-friendly even for operators with little prior experience – without input of grading values
- Touch control panel with graphic display for easiest handling and programming
- Ergonomic workplace for fatigue-free operation
- LED illumination of the sewing field

Field of application

- Taping of the armholes
- Pre-ruffling of the arm crown with or without sleeve head

Performance features

- Taping of 500 pairs of armholes in men's jacket front parts / 480'
- Taping of 700 pairs of armholes in men's jacket back parts / 480'
- 300 complete jackets / 480'
- Memory capacity for 999 programs
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.
- Max. stitch length 4.0 mm

Máquina especial para programada fijación de la cinta de refuerzo en la sisa y prefruncido de la copa de manga con fijación

- Prefruncir y aplicar una cinta de refuerzo con una sola máquina (ancho de cinta hasta 3 mm)
- Máquina de doble punto de cadeneta, con arrastre inferior diferencial y transporte superior diferenciable que se pueden mandar individualmente, ambos controlados mediante motor paso a paso, para un fruncido perfecto, finamente escalonado y siempre reproducible
- Alimentación y corte automático de la cinta de refuerzo
- Reflejo automático de la primera costura
- Función „Lógica de graduación“ para la realización del programa totalmente automática en todas las tallas, fácil de usar, también para personas con escasos conocimientos previos – sin introducir los valores de grado
- Panel de mando para el operador táctil con display gráfico para una manipulación y programación muy simple
- Puesto de trabajo ergonómico para un trabajo sin síntomas de fatiga y iluminación del campo de costura (LED)

Campo de aplicación

- Fijación de una cinta de refuerzo en la sisa
- Prefruncido programado de la copa de manga con o sin guata de refuerzo

Características de rendimiento

- Cintura de 500 pares de sisas en las partes delanteras de la americanas / 480'
- Cintura de 700 pares de sisas en las partes reverso de la americanas / 480'
- 300 americanas completas / 480'
- Capacidad de memoria para 999 programas
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.
- Longitud de puntada máx. 4,0 mm





Spezialmaschine für das programmierte Vorkräuseln der Armkugel

- Einfachste Programmierung im „Teach-In“-Verfahren
- Anlernzeit zum Programmieren ist um mehr als 50% reduziert
- Bis zu 80% schnellere Nahtprogramm-Erstellung im Vergleich zur klassischen Methode
- Software Update sowie Sicherung des Nähprogramms einfach und schnell per USB-Stick
- Doppelkettenstich mit einzeln ansteuerbarem differential Unter- und Obertransport, Schrittmotor gesteuert, für perfekte, feinabgestufte und wiederholgenaue Mehrweite
- Automatisches Spiegeln der ersten Naht
- Funktion „Gradier-Logik“ für vollautomatische Programm-Erstellung in allen Größen – ohne Eingabe von Gradenwerten
- Touch Bedienfeld mit Grafik-Display für einfachste Handhabung und Programmerstellung
- Ergonomischer Arbeitsplatz für ermüdungsfreies Arbeiten
- LED-Nähfeldausleuchtung

Einsatzbereich

Vorkräuseln der Armkugel mit oder ohne Ärmelfisch

Leistungsmerkmale

- 450 – 550 Paar Ärmel vorkräuseln / 480'
- Speicherkapazität für 999 Programme
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.
- Stichlänge max. 4,0 mm

Special machine for programmed pre-ruffling of the sleeve crown

- Easiest programming possible by 'teach-in' procedure
- Training time for programming is reduced by more than 50%
- Up to 80% faster seam programming compared to the classic method
- Quick and easy software update and sewing program saving by USB-flash drive
- Double-chainstitch with individually controll-able differential top and bottom feed, step motor-controlled, for perfect, finely graded fullness with accurate repetition
- Automatic mirroring of the first seam
- Function "Grading logic" for fully automatic program creation in all sizes – without input of grading values
- Touch control panel with graphic display for easiest handling and programming
- Ergonomic workplace for fatigue-free operation
- LED illumination of the sewing field

Field of application

Pre-ruffling of the arm crown with or without sleeve head

Performance features

- Pre-ruffling of 450 – 550 pairs of sleeves / 480'
- Memory capacity for 999 programs
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.
- Max. stitch length 4.0 mm

Máquina especial para prefrencido programado de la copa de manga con fijación

- Una programación muy sencilla mediante el método de programación „Teach-in“
- El tiempo de entrenamiento para la programación se reduce en más de un 50%
- Elaboración de programas de costura hasta un 80% más rápida en comparación con el método clásico
- Actualización y almacenamiento del programa de costura simple y rápido a través de memoria USB
- Máquina de doble punto de cadeneta, con arrastre inferior diferencial y transporte superior diferenciable que se pueden mandar individualmente, ambos controlados mediante motor paso a paso, para un fruncido perfecto, finamente escalonado y siempre reproducible
- Reflejo automático de la primera costura
- Función „Lógica de graduación“ para la realización del programa totalmente automática en todas las tallas – sin introducir los valores de grado
- Panel de mando para el operador táctil con display gráfico para una manipulación y programación muy simple
- Puesto de trabajo ergonómico para un trabajo sin síntomas de fatiga

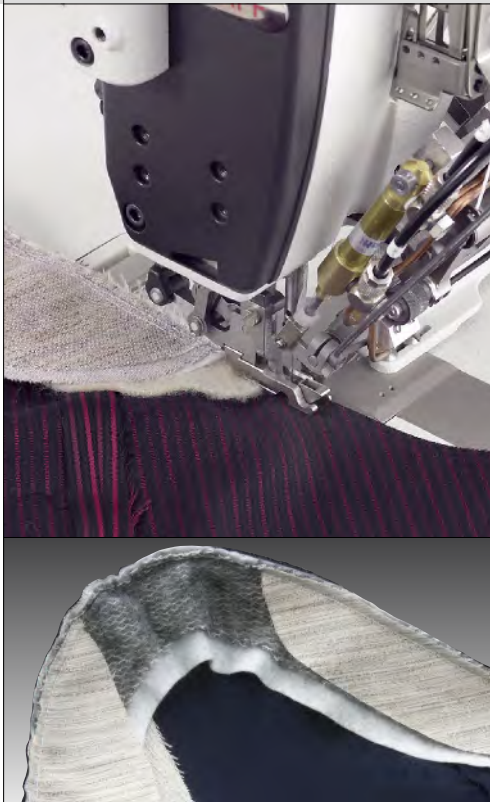
Campo de aplicación

Prefrencido programado de la copa de manga con o sin guata de refuerzo

Características de rendimiento

- Prefrencir 450 – 550 pares de mangas / 480'
- Capacidad de memoria para 999 programas
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.
- Longitud de puntada máx. 4,0 mm





Spezialmaschine für das programmierte Vorkräuseln der Armkugel

- Durch Vorkräuseln wird das spätere Ärmleinnähen wesentlich vereinfacht und die Grundlage für optimale Qualität geschaffen
- Alle Größen werden bei Nahtprogrammierung nach den eingegebenen Gradierwerten automatisch berechnet und abgespeichert
- Touch-Bedienfeld mit integriertem SD-Card Leser und USB-Slot gewährleistet eine intuitive Bedienführung

Einsatzbereich

- Vorkräuseln der Armkugel mit oder ohne Ärmelfisch

Leistungsmerkmale

- 430 – 500 Paar Ärmel vorkräuseln / 480'
- Speicher für 47 Nähprogramme mit je 15 Bereichen
- Max. Drehzahl: 3.200/Min.
- Max. Stichlänge: 2,0 mm

Special machine for programmed pre-ruffling of the sleeve crown

- Pre-ruffling makes it much easier to insert the sleeve later, and creates the basis for optimum quality
- All sizes are automatically calculated and stored during seam programming according to the entered grading values
- Touch-control-panel with integrated SD card reader and USB slot guarantees an intuitive operation

Field of application

- Pre-ruffling of the arm crown without sleeve head

Performance features

- Pre-ruffling of 430 – 500 pairs of sleeves / 480'
- Memory for 47 sewing programs each with 15 sectors
- Max. speed: 3,200 stitches/min.
- Max. Stitch length: 2.0 mm

Máquina especial para prefuncido programado de la copa de manga con fijación

- Con la operación de prefuncido, la colocación posterior de la manga se facilita considerablemente, creándose así la base para una calidad óptima
- Todas las tallas son calculadas y memorizadas automáticamente durante la programación de la costura con los valores de grado introducidos
- Pantalla táctil con lector de tarjeta SD y puerto USB facilita un manejo intuitivo

Campo de aplicación

- Prefuncido programado de la copa de manga con o sin guata de refuerzo

Características de rendimiento

- Prefuncir 430 – 500 pares de mangas / 480'
- Memoria para 47 programas de costura con 15 sectores cada uno
- Velocidad máx.: 3.200 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 2,0 mm





Spezialmaschine für das programmierte Einnähen von Ärmeln – mit patentierter, selbstlernender Gradier-Logik

- Standardgradierwerte berechnen automatisch das Programm für alle Größen – ohne Eingabe von Gradierwerten
- Einfachster Korrekturmodus für die automatische Grädierung, Optimierung der Basiswerte
- Funktion „Kurvenunterstützung“ für einfachere Handhabung speziell in der Armkugel
- Feinste Mehrweiten-Abstufung durch Bandtransport für perfekt eingearbeitete Mehrweite speziell in schwierigen Materialien
- Elektronische Fadenspannung für perfektes Stichbild in unterschiedlichsten Materialien und Anforderungen
- Programmierbare Alternierung zum Verarbeiten von dicken Quernähten / Schulterklappen etc.
- Touch Bedienfeld mit Visualisierung des Nahtverlaufes
- Ergonomischer Arbeitsplatz für ermüdungsfreies Arbeiten, LED Nähleuchte serienmäßig

Einsatzbereich

- Ärmel mit oder ohne vorgekräuselte Armkugel einnähen
- Ärmelfische in Armlöcher nähen

Leistungsmerkmale

- 170 – 250 Sakkos (abhängig von der Verarbeitung) / 480'
- Speicherkapazität für 999 Programme
- Nähgeschwindigkeit max. 4.000 Stiche/Min.
- Stichlänge max. 4,0 mm

Special machine for programmed sleeve setting – with patented, self-learning grading logic

- Standard grading values automatically calculate the program for every size – without input of grading values
- Easiest correction mode for the automatic grading values
- Function „curve support“ for easier handling, especially in the sleeve crown
- Finest fullness nuances via belt transport to handle sleeve fullness even in most difficult fabrics
- Electronic thread tension for perfect seams in most different materials and applications
- Programmable sewing foot alternation to sew over thick cross seams / epaulettes etc.
- Touch control panel with visualization of the seam course
- Ergonomic design of workplace for fatigue-proof working, LED sewing lamp as standard

Field of application

- Setting sleeves with or without pre-ruffled sleeve crown
- Sewing sleeve heads in armholes

Performance features

- 170 – 250 men's jackets (depending on workmanship) / 480'
- Memory capacity for 999 programs
- Max. sewing speed 4,000 stitches/min.
- Max. stitch length 4.0 mm

Máquina especial para la costura programada de mangas – con lógica de graduación patentada y autoadaptiva

- Valores de graduación estándares calculan automáticamente el programa para todas las tallas – sin introducir los valores de grado
- Modo de corrección muy simple para la graduación automática, optimización de los valores básicos
- Función „Asistencia en los recorridos de costuras curvilíneas“ para una manipulación más simple del material especialmente en la costura de la copa de manga
- Gracias al transporte por cinta que permite una graduación extremadamente precisa se logra un flojo perfectamente distribuido especialmente en materiales de coser difíciles
- Tensión del hilo electrónica
- Panel de mando para el operador táctil con visualización del recorrido de costura
- Levantamiento del recorrido de alternación del pie programable para permitir el procesamiento de costuras transversales muy espesas / hombreras etc.; de serie: Lámpara LED

Campo de aplicación

- Coser las mangas con o sin la copa de manga prefruncida
- Coser las hombreras en la sisa

Características de rendimiento

- 170 – 250 Sakkos (dependiendo del proceso) / 480'
- Capacidad de memoria para 999 programas
- Velocidad de costura máx. 4.000 puntadas/min.
- Longitud de puntada máx. 4,0 mm





Spezialmaschine für das programmierte Einnähen von Ärmeln

- Ergonomische Arbeitsplatzgestaltung
- Touch-Bedienfeld mit integriertem SD-Card Leser und USB-Slot gewährleistet eine intuitive Bedienführung
- Bewährtes Transportsystem mit Schiebradtransport und angetriebenem Rollfuß
- Problemloses Einnähen von vorgekräuselten und nicht vorgekräuselten Ärmeln
- Gleichbleibend hohe Verarbeitungsqualität mit exakter Verteilung der Mehrweite
- Gleichmäßiges Einarbeiten von Mehrweite durch getrennt einstellbare Vorschubgrößen für oberes und unteres Transportsystem (über Schrittmotor)
- Exakter, gleichmäßiger Sticheinzug und konstante Stichlänge
- Bei Bedarf Nahtspiegelung für rechten/linken Ärmel
- Alle Größen werden bei Nahtprogrammierung nach den eingegebenen Gradierwerten automatisch berechnet und abgespeichert
- Optional mit Puller für glatte Nähte

Einsatzbereich

- Ärmel mit oder ohne vorgekräuselte Armkugel einnähen
- Ärmelfische in Armlöcher nähen

Leistungsmerkmale

- 170 – 210 Sakkos (abhängig von der Verarbeitung) / 480'
- Max. Stichzahl: 3.500/Min.

Special machine for programmed sleeve setting

- Ergonomic workplace design
- Touch-control-panel with integrated SD card reader and USB slot guarantees an intuitive operation
- Proven feeding system with wheel feed and driven roller presser
- Problem-free setting of pre-ruffled and unruffled sleeves
- Consistently high sewing quality and accurate distribution of fullness
- Separately adjustable feed ratio for the top and bottom feed system (by stepping motor) for consistent application of fullness
- Accurate and consistent stitch formation and constant stitch length
- Mirrored seam for alternating left/right sleeve
- All sizes are automatically calculated and stored during seam programming according to the entered grading values
- Puller for neat seams (option)

Field of application

- Setting sleeves with or without pre-ruffled sleeve crown
- Sewing sleeve heads in armholes

Performance features

- 170 – 210 men's jackets (depending on workmanship) / 480'
- Max. speed: 3,500 stitches/min.

Máquina especial para la costura programada de mangas

- Diseño ergonómico del puesto de trabajo
- Pantalla táctil con lector de tarjeta SD y puerto USB facilita un manejo intuitivo
- Sistema de transporte probado con rueda de transporte deslizante y pie de rodillo accionado
- Clavado de mangas prefrencidas y no prefrencidas sin problema alguno
- Alta e invariable calidad con repartición exacta del embebido
- Muy buena visibilidad sobre el material en el área de la aguja gracias al nuevo concepto de arrastre
- El ajuste individual del arrastre inferior y superior (a través de motor de paso a paso) permite un embebido uniforme del flojo
- Asentamiento exacto y uniforme de la puntada y largo de puntada constante
- Costuras espejeadas para alternar las mangas derecha/izquierda si es necesario
- Todas las tallas son calculadas y memorizadas automáticamente durante la programación de la costura con los valores de grado introducidos
- Con puller para costuras lisas (opcion)

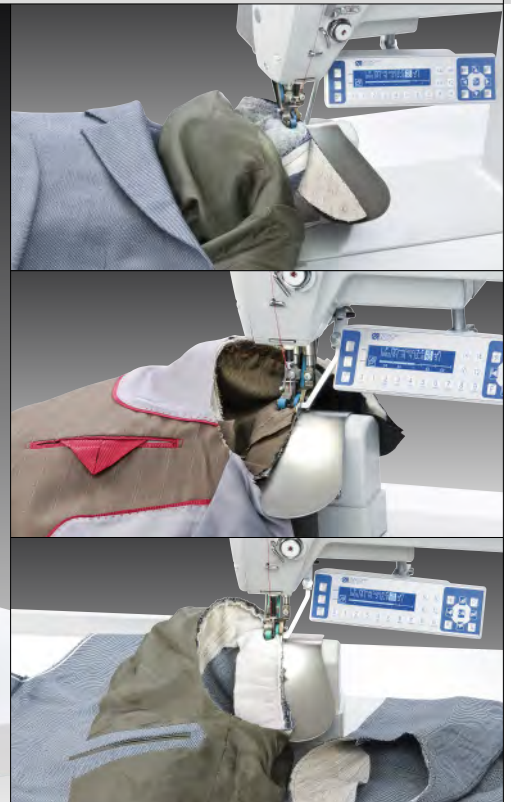
Campo de aplicación

- Coser las mangas con o sin la copa de manga prefrencida
- Costura de la guata de refuerzo en la sisa

Características de rendimiento

- 170 – 210 Sakkos (dependiendo del proceso) / 480'
- Velocidad máx.: 3.500 puntadas/min.





Spezialmaschine für das programmierte Einnähen von Ärmeln

- Funktion „Kurvenunterstützung“ für einfachere Handhabung speziell in der Armkugel
- Feinste Mehrweiten-Abstufung durch Bandtransport für perfekt eingearbeitete Mehrweite speziell in schwierigen Materialien
- Bedienfeld mit automatischem Programmablauf, grafischer Bedienerführung und Wegstreckenmessung
- Elektronische Fadenspannung für perfektes Stichbild in unterschiedlichsten Materialien und Anforderungen
- Programmierbare Alternierung zum Verarbeiten von dicken Quernähten / Schulterklappen etc.
- Software Update sowie Sicherung des Nähprogramms einfach und schnell per USB-Stick
- Ergonomischer Arbeitsplatz für ermüdungsfreies Arbeiten

Einsatzbereich

- Ärmel mit oder ohne vorgekräuselte Armkugel einnähen
- Ärmelfische in Armlöcher nähen

Leistungsmerkmale

- 170 – 250 Sakkos (abhängig von der Verarbeitung) / 480'
- Speicherkapazität für 999 Programme
- Nähgeschwindigkeit max. 4.000 Stiche/Min.
- Stichlänge max. 4,0 mm

Special machine for programmed sleeve setting

- Function „curve-support“ for easier handling specially in the sleeve head
- Finest fullness nuances via belt transport to handle sleeve fullness even in most difficult fabrics
- Operating panel with automatic process, graphic user's guidance and distance measurements
- Electronic thread tension for perfect seams in most different materials and applications
- Programmable sewing foot alternation to sew over thick cross seams / epaulettes etc.
- Quick and easy software update and sewing program saving by USB-flash drive
- Ergonomic design of workplace for fatigue-proof working

Field of application

- Setting sleeves with or without pre-ruffled sleeve crown
- Sewing sleeve heads in armholes

Performance features

- 170 – 250 men's jackets (depending on workmanship) / 480'
- Memory capacity for 999 programs
- Max. sewing speed 4,000 stitches/min.
- Max. stitch length 4.0 mm

Máquina especial para la costura programada de mangas

- La función „Asistencia en los recorridos de costuras curvilíneas“ permite una manipulación más simple del material especialmente en la costura de la copa de manga
- Gracias al transporte por cinta que permite una graduación extremadamente precisa se logra un flojo perfectamente distribuido especialmente en materiales de coser difíciles
- Panel de control con desarrollo automático del programa, guía gráfica para el operador y medición del recorrido de costura
- La tensión del hilo electrónica garantiza un apriete de las puntadas perfecto en los materiales más diversos y en las situaciones de trabajo más diferentes
- Levantamiento del recorrido de alternación del pie programable para permitir el procesamiento de costuras transversales muy espesas / hombreras etc.
- Actualización y almacenamiento del programa de costura simple y rápido a través de memoria USB
- El puesto de trabajo ergonómico permite un trabajo a prueba de fatiga

Campo de aplicación

- Coser las mangas con o sin la copa de manga prefundida
- Coser las hombreras en la sisa

Características de rendimiento

- 170 – 250 Sakkos (dependiendo del proceso) / 480'
- Capacidad de memoria para 999 programas
- Velocidad de costura máx. 4.000 puntadas/min.
- Longitud de puntada máx. 4,0 mm





Spezialmaschine für das manuelle Einnähen von Ärmeln

- Einfache und unkomplizierte Maschine mit einem hervorragenden Preis-/Leistungsverhältnis
- Problemloses Einnähen von Ärmeln mit Mehrweitensteuerung per zweitem Fußpedal
- Hohe Verarbeitungsqualität durch gleichmäßige Mehrweitereinarbeitung
- Differenzierbarer Fuß-Obertransport für perfekt eingearbeitete Mehrweite
- Große Raffintensität
- Begrenzung der gewünschten max. Mehrweite
- Spezieller Teilesatz (-6/01) für schwere Materialien

Einsatzbereich

Ärmel einnähen in Sakkos, Kostümen und Mänteln

Leistungsmerkmale

- 170 – 190 Sakkos (abhängig von der Verarbeitung) / 480'
- Max. Stichzahl: 2.100/Min.
- Durchgang unter Nähfuß: 8,0 mm

Special machine for manual sleeve setting

- Easy-to-use machine with a superb price-/performance ratio
- Trouble free setting of sleeves, with fullness-control via second foot pedal
- High sewing quality due to an even application of fullness
- Differential foot top feed for perfect fullness distribution
- High ruffling intensity
- Limitation of the desired max. fullness-value
- Special parts kit (-6/01) for heavy fabrics

Field of application

Sleeve setting in jackets, coats and suits

Performance features

- 170 – 190 men's jackets (depending on workmanship) / 480'
- Max. speed: 2,100 stitches/min.
- Clearance under sewing foot: 8,0 mm

Máquina especial para la costura manual de mangas

- Máquina sencilla de manejar, con una relación precio/calidad excelente
- Embebido fácil y controlable mediante regulación de monto por el segundo pedal
- Alta calidad de costura gracias al control parejo del embebido
- Transporte superior de pie diferenciado para un flojo perfectamente integrada
- Alta intensidad del fruncido
- Limitación del embebido máximo requerido
- Juego de partes especial (-6/01) para materiales pesados

Campo de aplicación

Colocación de mangas en americanas, trajes y abrigos

Características de rendimiento

- 170 – 190 Sakkos (dependiendo del proceso) / 480'
- Velocidad máx.: 2.100 puntadas/min.
- Altura de pasaje bajo el prensatelas: 8,0 mm





Spezialmaschine – Ärmelfutter durch das Schulterpolster in Armlöcher nähen

- Alternierender Obertransport mit Nadeltransport
- Programmierbare, automatische Materialstärkenerkennung
- Integrierte 6er-Funktionstastenleiste für Schnellzugriff
- Zuschaltbar: Stichlockerung, 2. Hubhöhe und 2. Stichlänge
- Zuschaltbare Mehrweite per Tastendruck wahlweise in oberer oder unterer Stofflage
- Automatisch oder manuell zuschaltbare Stichlockerungseinrichtung für ein „weiches“ Schulterpolster
- Stichlockerungsfinger für die Anpassung der Fadensmenge an die Schulterpolsterstärke
- Zentrale Öldochtschmierung

Einsatzbereich

- Ärmelfutter durch das Schulterpolster einnähen
- Ärmelfutter in den unteren Armlochbereich einnähen
- Ärmelfisch einnähen

Leistungsmerkmale

- 160 – 210 Paar Ärmelfutter einnähen / 480'
- 300 – 350 Paar Ärmelfische / 480'
- Nähgeschwindigkeit max. 1.800 Stiche/Min.
- Stichlänge max. 9,0 mm (abhängig von der Näheinrichtung)

Special machine – attaching sleeve lining in armholes through the shoulder pad

- Alternating top feed with needle feed
- Programmable, automatic material thickness detection
- Integrated 6-function key bar for quick access
- Switchable: Stitch loosening, 2nd stroke and 2nd stitch length
- Switchable fullness distribution via push button either in upper or lower material ply
- Automatically or manually switchable stitch loosening for a “soft” shoulder pad
- Stitch loosening device to adapt the thread quantity to the thickness of the shoulder pad
- Central oil wick lubrication

Field of application

- Attaching sleeve lining through the shoulder pad
- Attaching sleeve lining in the lower armhole section
- Attaching the sleeve head

Performance features

- Attach 160 – 210 pairs of sleeve lining / 480'
- Attach 300 – 350 pairs of sleeve heads / 480'
- Max. top feed length 8 mm
- Max. sewing speed 1,800 stitches/min.
- Max. 9.0 mm stitch length (depending of sewing equipment)

Máquina especial – coser el forro de las mangas a través de la guata de la hombrera en las sisas

- Transporte superior alternante con transporte por aguja
- Con dispositivo de reconocimiento del espesor del material
- Integrado barra de teclas de 6 funciones
- Elementos activables adicionalmente: Dispositivo para aflojar las puntadas, segunda altura de elevación y segunda longitud de puntada
- Fruncido activable con sólo pulsar un botón para la distribución del fruncido a elección en la capa superior o inferior de la tela
- Dispositivo para aflojar las puntadas conectable automáticamente o manual para realizar una hombrera „blanda“
- Dedo para aflojar la puntada para adaptar la cantidad del hilo al espesor de la hombrera
- Lubricación central con mecha de aceite

Campo de aplicación

- Coser el forro de las mangas a través de la guata de la hombrera
- Coser el forro de las mangas en el área inferior de la sisa
- Coser la hombrera

Características de rendimiento

- Coser 160 – 210 Pares de forros de mangas / 480'
- Coser 300 – 350 Pares de hombreras / 480'
- Velocidad de costura máx. 1.800 puntadas/min.
- Longitud de puntada máx. 9,0 mm (Según el equipo de costura utilizado)





Spezialmaschine – Leibfutter in Armlöcher einnähen und gleichzeitig beschneiden

- Pneumatischer Kantenschneider für passformgerecht beschnittene Futter- und Schulterpolster-Überstände
- Alternierender Obertransport mit Nadeltransport
- Programmierbare, automatische Materialstärkenerkennung
- Integrierte 6er-Funktionstastenleiste für Schnellzugriff
- Zuschaltbar: Stichlockerung, 2. Hubhöhe und 2. Stichlänge
- Zuschaltbare Mehrweite per Tastendruck wahlweise in oberer oder unterer Stofflage
- Automatisch oder manuell zuschaltbare Stichlockerungseinrichtung für ein „weiches“ Schulterpolster
- Stichlockerungsfinger für die Anpassung der Fadensmenge an die Schulterpolsterstärke
- Zentrale Öldochtschmierung

Einsatzbereich

- Schulterpolster in Armlöcher nähen und beschneiden
- Leibfutter in Armlöcher nähen und beschneiden

Leistungsmerkmale

- 230 – 250 Paar Schulterpolster / 480'
- 200 – 230 Leibfutter / 480'
- Nähgeschwindigkeit max. 1.800 Stiche/Min.
- Stichlänge max. 9,0 mm (abhängig von der Näheinrichtung)

Special machine – attaching body lining and simultaneous trimming of armholes

- Pneumatic edge trimmer for perfectly trimmed excess lengths of lining and shoulder pads
- Alternating top feed with needle feed
- Programmable, automatic material thickness detection
- Integrated 6-function key bar for quick access
- Switchable: Stitch loosening, 2nd stroke and 2nd stitch length
- Switchable fullness distribution via push button either in upper or lower material ply
- Automatically or manually switchable stitch loosening device for a "soft" shoulder pad
- Stitch loosening device to adapt the thread quantity to the thickness of the shoulder pad
- Central oil wick lubrication

Field of application

- Sewing and trimming shoulder pads into armholes
- Sewing and trimming body lining into armholes

Performance features

- 230 – 250 pairs of shoulder pads / 480'
- 200 – 230 body linings / 480'
- Max. sewing speed 1,800 stitches/min.
- Max. 9.0 mm stitch length (depending of sewing equipment)

Máquina especial – coser el forro del busto en las sisas y cortar simultáneamente los bordes de las sisas

- El dispositivo cortacantos neumático garantiza que los bordes exedentes del forro y de la guata de las hombreras sean recortados perfectamente según la forma requerida
- Con dispositivo de reconocimiento del espesor del material
- Integrado barra de teclas de 6 funciones para el acceso rápido
- Elementos activables adicionalmente: Dispositivo para aflojar las puntadas, segunda altura de elevación y segunda longitud de puntada
- Fruncido activable con sólo pulsar un botón para la distribución del fruncido a elección en la capa superior o inferior de la tela
- Dispositivo para aflojar las puntadas conectable automáticamente o manual para realizar una hombrera „blanda“
- Dedo para aflojar la puntada para adaptar la cantidad del hilo al espesor de la hombrera

Campo de aplicación

- Coser y recortar la hombrera en las sisas
- Coser y recortar el forro del busto en las sisas

Características de rendimiento

- 230 – 250 Pares hombreras / 480'
- 200 – 230 Forros del busto / 480'
- Velocidad de costura máx. 1.800 puntadas/min.
- Longitud de puntada máx. 9,0 mm (Según el equipo de costura utilizado)





Spezialmaschine – Ärmelfutter durch das Schulterpolster in Armlöcher nähen

- Alternierender Obertransport mit Nadeltransport für den sicheren Transport bei extremen Materialstärken
- Säulenbauweise für optimale Handhabung des Nähgutes
- Zuschaltbare Mehrweiteneinrichtung zum Einarbeiten der Mehrweite wahlweise in der oberen oder der unteren Stofflage (mechanisch umbaubar)
- Automatisch zuschaltbare Stichlockerungseinrichtung für ein „weiches“ Schulterpolster
- Individuell einstellbarer Stichlockerungsfinger für die Anpassung der Fadenmenge an die Schulterpolsterstärke
- Fadenabschneider und Nähfußlüftung erleichtern das Handling

Einsatzbereich

- Ärmelfutter durch das Schulterpolster einnähen
- Ärmelfutter in den unteren Armlochbereich einnähen
- Ärmelfisch einnähen

Leistungsmerkmale

- 160 – 200 Paar komplette Ärmelfutter / 480'
- 290 – 340 Paar Ärmelfische / 480'
- Nähgeschwindigkeit max. 1.500 Stiche/Min.
- Stichlänge max. 6,0 mm

Special machine – attaching sleeve lining in armholes through the shoulder pad

- Alternating top feed with needle feed for the safe feeding of extreme material thicknesses
- Post bed design for optimum handling of the workpiece
- Switchable fullness device for optional fullness distribution in the upper or lower material ply (mechanically convertible)
- Automatically switchable stitch loosening device for a “soft” shoulder pad
- Individually adjustable stitch loosening finger to adapt the thread quantity to the thickness of the shoulder pad
- Thread trimmer and sewing foot lift facilitate the handling

Field of application

- Attaching sleeve lining through the shoulder pad
- Attaching sleeve lining in the lower armhole section
- Attaching the sleeve head

Performance features

- 160 – 200 pairs of sleeve lining / 480'
- 290 – 340 pairs of sleeve heads / 480'
- Max. sewing speed 1,500 stitches/min.
- Max. 6.0 mm stitch length

Máquina especial – coser el forro de las mangas a través de la guata de la hombrera en las sisas

- Transporte superior alternante con transporte por aguja para el transporte seguro de materiales de extremo espesor
- Su construcción de columna permite una manipulación óptima del material a coser
- Dispositivo para el fruncido conectable para la distribución del fruncido a elección en la capa superior o inferior de la tela (mecánicamente convertible)
- Dispositivo para aflojar las puntadas conectable automáticamente para realizar una hombrera „blanda“
- Dedo para aflojar la puntada regulable individualmente para adaptar la cantidad del hilo al espesor de la hombrera
- El dispositivo cortahilo y el levantamiento de los pies facilitan la manipulación del material

Campo de aplicación

- Coser el forro de las mangas a través de la guata de la hombrera
- Coser el forro de las mangas en el área inferior de la sisa
- Coser la hombrera

Características de rendimiento

- 160 – 200 Pares de forros de mangas completos / 480'
- 290 – 340 Pares de hombreras / 480'
- Velocidad de costura máx. 1.500 puntadas/min.
- Longitud de puntada máx. 6,0 mm





Spezialmaschine – Armlöcher ausfertigen und gleichzeitig beschneiden

- Mechanisch zuschaltbarer Kantenschneider für passformgerecht beschchnittene Futter- und Schulterpolster-Überstände
- Alternierender Obertransport mit Nadeltransport für den sicheren Transport bei extremen Materialstärken
- Säulenbauweise für optimale Handhabung des Nähgutes
- Zuschaltbare Mehrweitereinrichtung zum Einarbeiten der Mehrweite wahlweise in der oberen oder der unteren Stofflage (mechanisch umbaubar)
- Automatisch zuschaltbare Stichlockerungseinrichtung für ein „weiches“ Schulterpolster
- Individuell einstellbarer Stichlockerungsfinger für die Anpassung der Fadenmenge an die Schulterpolsterstärke
- Fadenabschneider und Nähfußlüftung erleichtern die Handhabung

Einsatzbereich

- Schulterpolster in Armlöcher nähen und beschneiden
- Leibfutter in Armlöcher nähen und beschneiden

Leistungsmerkmale

- 230 – 275 Paar Schulterpolster / 480'
- 150 – 190 Leibfutter / 480'
- Nähgeschwindigkeit max. 1.500 Stiche/Min.
- Stichlänge max. 6,0 mm

Special machine – finishing and simultaneous trimming of armholes

- Mechanical switchable edge trimmer for perfectly trimmed excess lengths of lining and shoulder pads
- Alternating top feed with needle feed for the safe feeding of extreme material thicknesses
- Post bed design for optimum handling of the workpiece
- Switchable fullness device for optional fullness distribution in the upper or lower material ply (mechanically convertible)
- Automatically switchable stitch loosening device for a "soft" shoulder pad
- Individually adjustable stitch loosening finger to adapt the thread quantity to the thickness of the shoulder pad
- Thread trimmer and sewing foot lift facilitate the handling

Field of application

- Sewing and trimming shoulder pads into armholes
- Sewing and trimming body lining into armholes

Performance features

- 230 – 275 pairs of shoulder pads / 480'
- 150 – 190 body linings / 480'
- Max. sewing speed 1,500 stitches/min.
- Max. 6.0 mm stitch length

Máquina especial – acabar y cortar simultáneamente los bordes de las sisas

- Cortadora de cantos mecánicamente conmutable garantiza que los bordes exedentes del forro y de la guata de las hombreras sean recortados perfectamente según la forma requerida
- Transporte superior alternante con transporte por aguja para el transporte seguro de materiales de extremo espesor
- Su construcción de columna permite una manipulación óptima del material a coser
- Dispositivo para el fruncido conectable para la distribución del fruncido a elección en la capa superior o inferior de la tela (mecánicamente convertible)
- Dispositivo para aflojar las puntadas conectable automáticamente para realizar una hombrera „blanda“
- Dedo para aflojar la puntada regulable individualmente para adaptar la cantidad del hilo al espesor de la hombrera
- El dispositivo cortahilo y el levantamiento de los pies facilitan la manipulación del material

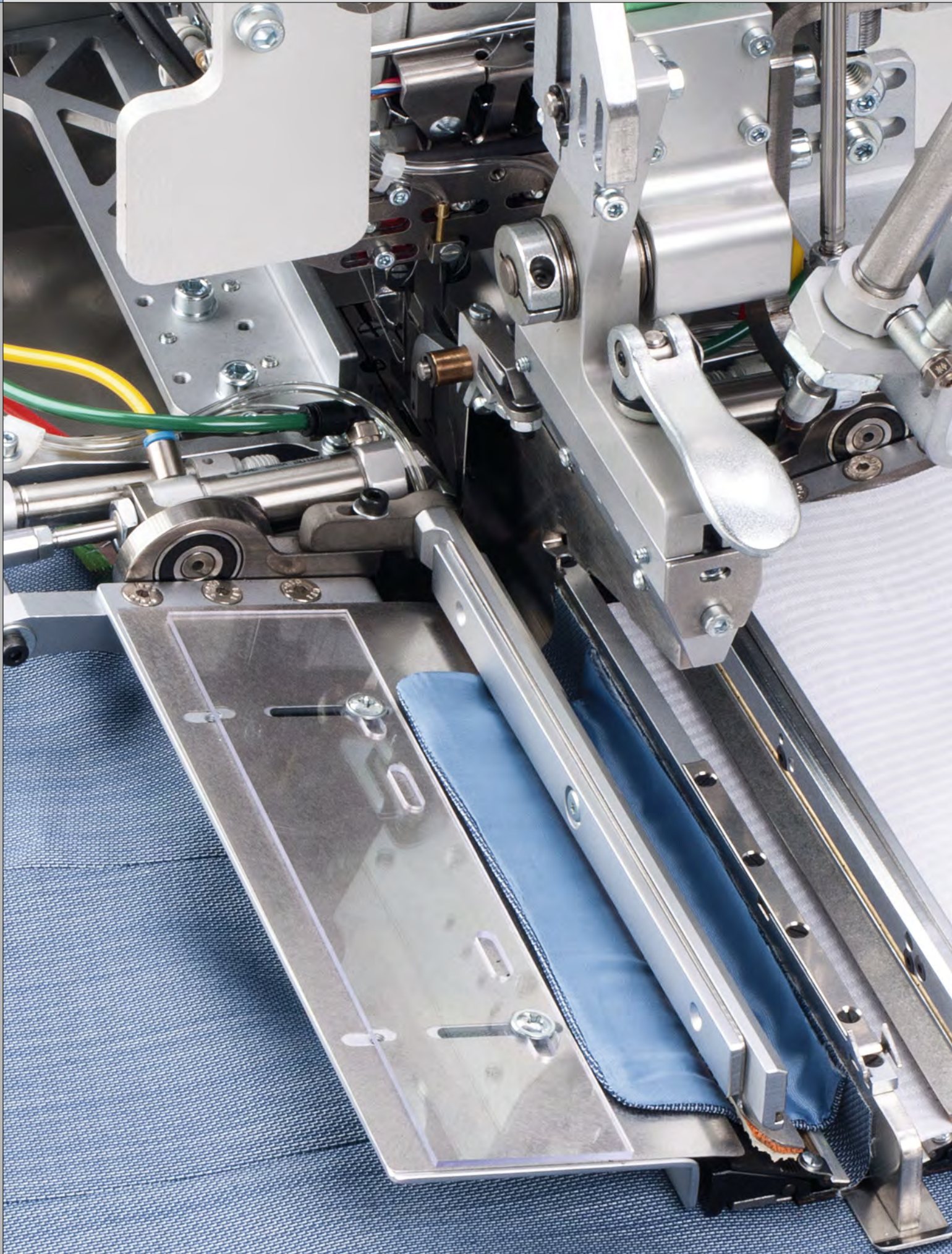
Campo de aplicación

- Coser y recortar la hombrera en las sisas
- Coser y recortar el forro del busto en las sisas

Características de rendimiento

- 230 – 275 Pares hombreras / 480'
- 150 – 190 Forros del busto / 480'
- Velocidad de costura máx. 1.500 puntadas/min.
- Longitud de puntada máx. 6,0 mm





**Nähanlagen für Paspeltaschen / Sewing units for piped pockets /
Unidades de costura para la fabricación de bolsillos**

Speedpocket: für gerade Paspeltaschen mit manueller Zuführung der Beilegteile (Eco-Version) Speedpocket: for straight piped pockets with manual loading of parts (Eco Version) Speedpocket: para bolsillos rectos con alimentación manual de las vistas (versión Eco)	DA 755 S	110
Für gerade Paspeltaschen, manuelle Zuführung der Beilegteile und Endlos-Reißverschluß-Zuführung For straight piped pockets with manual loading of parts and endless zipper attachment Para bolsillos rectos con alimentación manual de las vistas y dispositivo para alimentar cremalleras sin fin	DA 755 A	111
Für gerade / schräge Paspeltaschen mit manueller Zuführung der Beilegteile For straight / slanted piped pockets with manual loading of parts Para bolsillos rectos / diagonales con alimentación manual de las vistas	DA 756 A	112
Für gerade / schräge Paspeltaschen mit automatischer Zuführung der Beilegteile For straight / slanted piped pockets with automatic feeding device for parts Para bolsillos rectos / diagonales con alimentación automática de las vistas	DA 745-35-10 B	113
Für Brustleistentaschen For breastwelt pockets Para bolsillos de pecho	DA 745-35-10 D	114
Für gerade / schräge Paspeltaschen mit automatischer Zuführung der Beilegteile und Abrichtvorrichtung für Streifen- und Karomaterial For straight / slanted piped pockets with automatic feeding device for parts and matching device for striped and check material Para bolsillos rectos / diagonales con alimentación automática de las vistas con adaptación de la cartera según el dibujo del tejido, de color uni y con dibujos	DA 745-35-10 F	115

**Nähanlagen für aufgesetzte Taschen / Sewing units for attaching pockets /
Unidades de costura para la fijación de bolsillos**

Zum automatischen Umbuggen und Aufnähen von Jeanstaschen – mit zwei Nähköpfen Creasing and attaching of jeans pockets – with two machine heads Para doblado y pegado automatizado de bolsillos en jeans – con dos cabezales de costura	PFAFF 3589 PFAFF 3589 Easy Flex	116 117
Zum automatischen Umbuggen und Aufnähen von Hemdentaschen For automatic creasing and attaching of shirt pockets Para el plegado automático y la fijación de los bolsillos de la camisa	PFAFF 3588-12/021 ...-22/021 DA 806N-121-01	118 119
Zum automatischen Umbuggen und Aufnähen von Taschen in Jeans und Arbeitsbekleidung For automatic creasing and attaching of pockets in jeans and workwear Para el plegado automático y la fijación de los bolsillos en jeans y ropa de trabajo	PFAFF 3588-05/020-15/020 DA 806N-111-01	120 121
Zum automatischen Umbuggen und Aufnähen von Taschen – SPEZIAL For automatic creasing and attaching of pockets – SPECIAL Para el plegado automático y la fijación de los bolsillos – ESPECIAL	PFAFF 3588 Cargo / Cargo Plus PFAFF 3588 Cargo / Eco-Flex	122 123
Zum Aufnähen von vorgebuggten Jeanstaschen For attaching of precreased jeans pockets Para la costura de bolsillos y a doblados en jeans	DA 906-01	124
Taschenumbuggpresse für Taschen zur Weiterverarbeitung an dem Taschenaufsetzer 906-01 Pocket creaser for pockets to further processing on the pocket setter 906-01 Prensa de pliegue del bolsillo para el pre-plegado de los bolsillos antes del procesamiento subsiguiente clase 906-01	DA 906-TUP-BRI DA 906-TUP-Quadri	125 126

**Nähanlagen für Flügeltaschen und Seitennahttaschen / Sewing units for wing pockets and
side seam pockets / Unidades de costura para bolsillos en la costura lateral y bolsillos sueltos**

Seitennaht- und Flügeltaschen nähen und einschneiden Sew and notch side seam pockets and wing pockets Cosér y cortar bolsillos en la costura lateral y bolsillos sueltos	BEISLER 2171-5	127
Flügeltaschen nähen und einschneiden Sew and notch wing pockets Cosér y cortar bolsillos en la costura lateral	BEISLER 2112-5	128
Flügeltaschen nähen und einschneiden Sew and notch wing pockets Cosér y cortar bolsillos en la costura lateral	BEISLER 2211-5	129



Vornähen von rechtwinkligen Paspel-, Patten- und Leistentaschen

- Manuelle Zuführung aller Beilegteile
- Touch Screen mit Farbgrafik-Display, 15 Sprachen wählbar
- Schneideeinrichtung für Nadel- und Greiferfäden – stufenlos je nach Nadelabstand verstellbar
- Schrittmotorgesteuerter Mittelmesserantrieb
- Gesteigerte Produktivität durch große Greifer (Ø = 26 mm)
- Zusatzfadenspannung ermöglicht einen festen Stichtanzug im Nahtanfang / Nahtende
- Neues Faltstempelkonzept mit Baukastensystem – für einen schnellen Wechsel der kompletten Stempel ohne Werkzeug
- Optimierte Faltstempelabsenkung verhindert das Verrutschen von Material während des Faltprozesses
- Extra breite Paspelstreifen bis 60 mm Paspelüberstand sind problemlos zu verarbeiten
- Druckwächter deaktiviert die Maschine bei Druckabfall

Einsatzbereich

- Hosentaschen
- Sakkoaußen- und Sakkoinnenentaschen

Leistungsmerkmale

- 2.500 – 3.000 Taschen (ohne Patten) / 480'
- 1.800 – 2.200 Taschen (mit Patten) / 480'
- Nadelabstände von 4,8 – 30,0 mm wählbar

Runstitching of rectangular piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Manual feeding of all additional parts
- Touch panel with color graphic display, 15 languages choosable
- Cutting device for needle and bobbin thread is variable for each needle distance adjustable
- Stepper motor controlled middle-blade drive
- Increased productivity due to large hooks (Ø = 26 mm)
- Switchable additional thread tension allows a tight stitching in the area of the seam start and end
- New folder concept with a modular system allows a quick change of the complete folder without tools
- Optimized folder lowering prevents the material from slipping during the folding process
- Extra large piping strips up to 60 mm piping extension are easy to operate
- Pressure monitor deactivates the machine when the pressure drops

Field of application

- Trousers pockets
- Outside and inside pockets of men's jackets

Performance features

- 2,500 – 3,000 pockets (without flaps) / 480'
- 1,800 – 2,200 pockets (with flaps) / 480'
- Needle distances from 4,8 – 30,0 mm available

Precostura de bolsillos de vivo, bolsillos de cartera y bolsillos de tapeta rectos

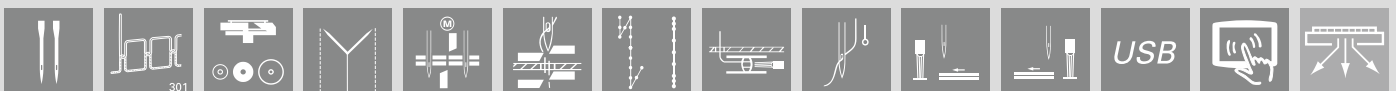
- Suministro manual de todas las vistas
- Pantalla táctil „Touch-Screen“ con display gráfico de colores – 15 idiomas seleccionables
- Dispositivo cortahilo para los hilos superiores e inferiores – ajustable de forma continua según la distancia entre las agujas
- Cuchilla central impulsada por motor paso a paso
- Eficiencia productiva aumentada gracias al garfios grandes (Ø = 26 mm)
- Una tensión del hilo adicional permite una formación de la puntada firme al principio y al final de la cost.
- Nueva concepción del patín plegador con sistema modular – para un cambio rápido del patín completo sin herramientas
- La bajada optimizada del patín plegador impide un deslizamiento del material durante el proceso de plegado
- Se pueden procesar sin problemas tiras de vivo extra anchas hasta 60 mm
- Un presostato desactiva la máquina en caso de caída de presión

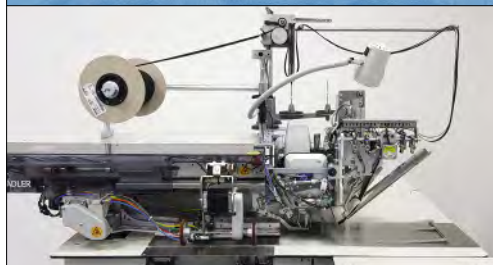
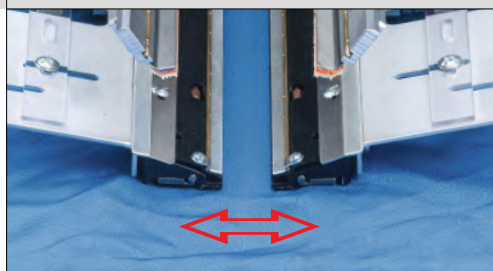
Campo de aplicación

- Bolsillos del pantalón
- Bolsillos exteriores e interiores de las americanas

Características de rendimiento

- 2.500 – 3.000 Bolsillos (sin cartera) / 480'
- 1.800 – 2.200 Bolsillos (con cartera) / 480'
- Distancia entre agujas seleccionable de 4,8 – 30,0 mm





Nähanlage zum Vornähen von geraden Paspel-, Patten- und Leistentaschen

- Programmierbarer Nadeltransport für transportkritische Materialien
- Spezieller „Wirkwaren-Modus“ für spannungsarmes Nähen von Paspeltaschen
- Programmierbare Lasermarkierungsleuchten in Längs- und Querrichtung
- Schrittmotorgesteuerte Transportklammerverstellung mit Materialspreizung – für z. B. Futter oder Stretchmaterial
- Programmierbarer Transportklammerdruck für unterschiedliche Materialien wie z. B. Futterverarbeitung mit Vliesstreifen und Stretchmaterialien
- Verkürzte Umrüstzeit von einem zum anderen Nadelabstand (ca. 30 Min.)
- Schrittmotor gesteuerter Mittelmesserantrieb mit erweiterter Flexibilität im Materialeinsatz durch erhöhten Materialdurchgang
- Falstempelkonzept als Baukastensystem
- Vorrichtung zum automatischen Zuführen und Schneiden von endlosen Reißverschlüssen von der Rolle (Option)

Einsatzbereich

- Sakko- / Mantelfertigung
- Hosenfertigung

Leistungsmerkmale

- Einfach- oder Doppelpaspeltaschen mit Patte in Sakko-Vorderteilen: 1.300 – 1.600 Taschen
- Doppelpaspeltaschen in Hinterhosen: 2.200 – 2.600 Taschen
- Nadelabstände von 4,8 – 30,0 mm wählbar

Sewing unit for runstitching of straight piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Programmable needle transport for materials difficult to transport
- Special “knitwear mode” for tension-free sewing of piped pockets
- Programmable laser marking lamps in longitudinal and horizontal directions
- Stepper motor-controlled transport clamp adjustment with material spreading – e.g. for lining or stretch material
- Programmable transport clamp pressure for different materials such as lining applications with reinforcement tape and stretch materials
- Short conversion time from one to the other needle distance (approx. 30 min.)
- Stepper motor driven center blade drive with extended flexibility in material use due to adjustable knife stroke – low knife wear
- Folder concept – modular system
- Device for automatically feeding and cutting of endless zippers from the roll (option)

Field of application

- Jacket and coats production
- Trousers production

Performance features

- Single- or double piped pockets with flaps in front jackets: 1,300 – 1,600 pockets
- Double piped pockets in hind trousers: 2,200 – 2,600 pockets
- Needle distances from 4.8 – 30.0 mm available

Precostura de bolsillos de vivo, bolsillos de cartera y bolsillos de tapeta rectos

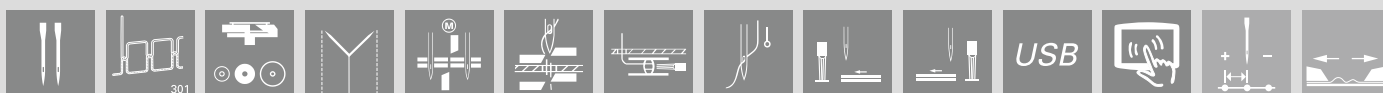
- Avance de aguja programable para materiales sensibles
- Modo especial de tejido de punto para coser sin tensión los bolsillos de hilo
- Luces de marcado láser programables en dirección longitudinal y transversal
- Regulación de la pinza de transporte controlada por motor paso a paso con extensión de material, p. ej. para material de revestimiento o de estiramiento
- Presión de la pinza de transporte programable para diferentes materiales, p. ej. procesamiento de forros con tiras de vellón y materiales elásticos
- Reducción del tiempo de cambio de un espacio de aguja a otro (aprox. 30 min.)
- Accionamiento de la cuchilla central controlado por motor paso a paso con mayor flexibilidad en el uso del material debido a un mayor caudal de material
- Concepto de estampado plegable como sistema modular
- Dispositivo para alimentar y cortar automáticamente cremalleras sin fin desde un rollo (opcional)

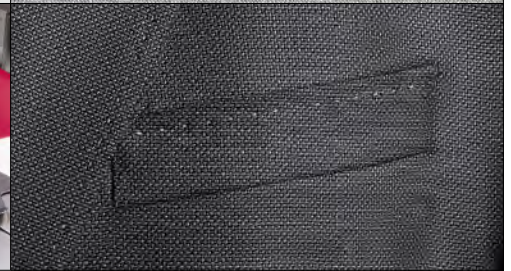
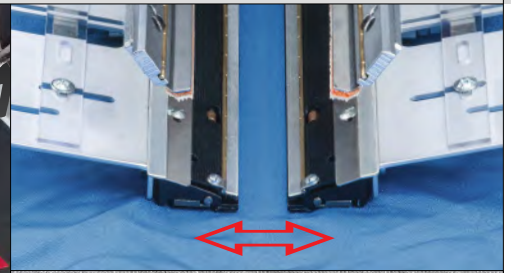
Campo de aplicación

- Producción de chaquetas / producción de conchas
- Producción de pantalones

Características de rendimiento

- Bolsillos de uno o dos tubos con tapeta en las partes delanteras de la chaqueta: 1.300 – 1.600 bolsillos
- Dobles bolsillos ribeteados en el pantalón trasero: 2.200 - 2.600 bolsillos
- Distancia entre agujas seleccionable de 4,8 – 30,0 mm





Nähanlagen zum Vornähen von geraden und schrägen Paspel-, Patten- und Leistentaschen

- Multifunktions-Eckenmesserstation für gerade oder schräge Taschen – in der Taschenlänge, -schräge und -winkel frei programmierbar
- Programmierbarer Nadeltransport für transportkritische Materialien
- Spezieller „Wirkwaren-Modus“ für spannungsarmes Nähen von Paspeltaschen
- Programmierbare Lasermarkierungsleuchten in Längs und Querrichtung
- Schrittmotorgesteuerte Transportklammerverstellung mit Materialspreizung – für z. B. Futter oder Stretchmaterial
- Programmierbarer Transportklammerdruck für unterschiedliche Materialien wie z. B. Futterverarbeitung mit Vliesstreifen und Stretchmaterialien
- Verkürzte Umrüstzeit von einem zum anderen Nadelabstand (ca. 30 Min.)
- Falstempelkonzept als Baukastensystem
- Vorrichtung zum automatischen Zuführen und Schneiden von endlosen Reißverschlüssen von der Rolle (Option)

Einsatzbereich

- Sakko- / Mantelfertigung
- Hosenfertigung

Leistungsmerkmale

- Einfach- oder Doppelpaspeltaschen mit Patte in Sakko-Vorderteilen: ca. 1.300 – 1.600 Taschen
- Doppelpaspeltaschen in Hinterhosen: ca. 2.200 – 2.600 Taschen
- Nadelabstände von 8,0 – 30,0 mm wählbar

Sewing units for runstitching of straight and slanted piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Multifunction corner knife station for straight or slanted pockets – freely programmable in pocket length, slants and angle
- Programmable needle transport for materials difficult to transport
- Special “knitwear mode” for tension-free sewing of piped pockets
- Programmable laser marking lamps in longitudinal and horizontal directions
- Stepper motor-controlled transport clamp adjustment with material spreading – e.g. for lining or stretch material
- Programmable transport clamp pressure for different materials such as lining applications with reinforcement tape and stretch materials
- Short conversion time from one to the other needle distance (approx. 30 min.)
- Folder concept – modular system
- Device for automatically feeding and cutting of endless zippers from the roll (option)

Field of application

- Jacket and coats production
- Trousers production

Performance features

- Single- or double piped pockets with flaps in front jackets: 1,300 – 1,600
- Double piped pockets in hind trousers: 2,200 – 2,600
- Needle distances from 8.0 – 30.0 mm available

Precostura de bolsillos de vivo, bolsillos de cartera y bolsillos de tapeta rectos y diagonales

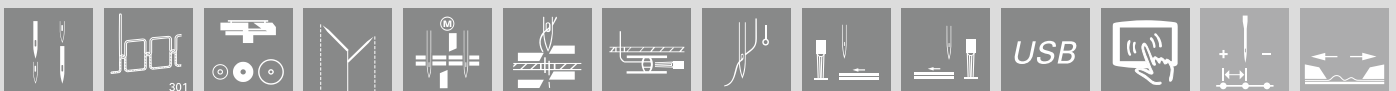
- Estación multifuncional de cuchillas de esquina para cajeras rectas o inclinadas - libremente programable en longitud de cajera, inclinación y ángulo
- Avance de aguja programable para materiales sensibles
- Modo especial de tejido de punto para coser sin tensión los bolsillos de hilo
- Luces de marcado láser programables en dirección longitudinal y transversal
- Regulación de la pinza de transporte controlada por motor paso a paso con extensión de material, p. ej. para material de revestimiento o de estiramiento
- Presión de la pinza de transporte programable para diferentes materiales, p. ej. procesamiento de forros con tiras de vellón y materiales elásticos
- Reducción del tiempo de cambio de un espacio de aguja a otro (aprox. 30 min.)
- Concepto de estampado plegable como sistema modular
- Dispositivo para alimentar y cortar automáticamente cremalleras sin fin desde un rollo (opcional)

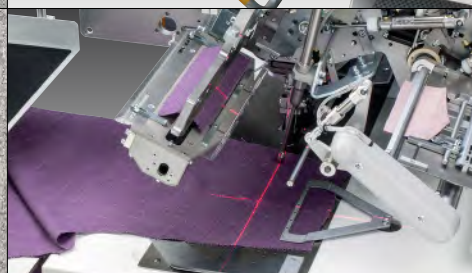
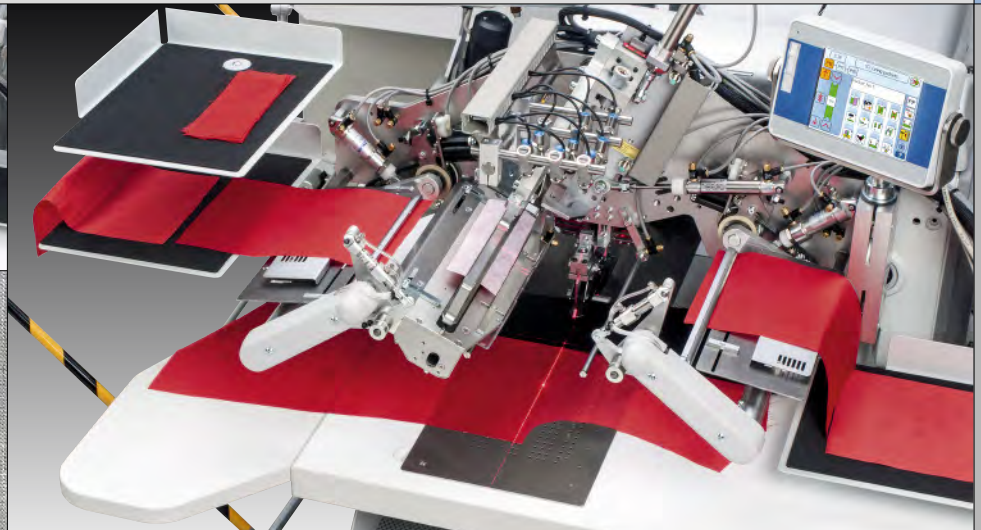
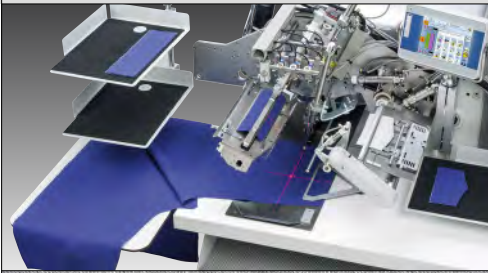
Campo de aplicación

- Producción de chaquetas / producción de conchas
- Producción de pantalones

Características de rendimiento

- Bolsillos de uno o dos tubos con tapeta en las partes delanteras de la chaqueta: 1.300 – 1.600 bolsillos
- Dobles bolsillos ribeteados en el pantalón trasero: 2.200 - 2.600 bolsillos
- Distancia entre agujas seleccionable de 8,0 – 30,0 mm





Gerade oder optional schräge Paspel-, Patten- und Leistentaschen vornähen

- Automatische Zuführung von Paspel, Patte und Taschenbeutel
- Hohe Leistung durch vollüberlappte Arbeitsweise
- Automatisches Einschneiden der Paspelenden (abhängig von der Ausstattung)
- Netzwerkfähige Steuerungstechnik mit DAC comfort
- Touch Screen mit Farbgrafik-Display, 15 Sprachen wählbar
- Frei programmierbare Taschenparameter
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID
- Sicherer Halt des Nähguts beim Transport von schwierigen Materialien – der erhöhte Maximaldruck ist für die linke und rechte Klammer separat regulierbar
- Transportklammer K35 für eine verbesserte Nahtqualität durch sehr einfache Justagemöglichkeiten zur Anpassung an die Anwendung

Einsatzbereich

- Sakkoaußen- und Innentaschen
- Hosentaschen

Leistungsmerkmale

- 1.600 – 2.000 Taschen / 480' (abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile)
- Nadelabstände von 10,0 – 20,0 mm wählbar

Runstitching of straight or optionally slanted piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Automatic feeding of piping, flap and pocket bag
- High output due to fully overlapped working method
- Automatic incision of piping ends (depending on configuration)
- Network-capable control technology with DAC comfort
- Touch panel with color graphic display, 15 languages choosable
- All pocket parameters are freely programmable
- Machine parameters can be copied by USB flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID
- Difficult materials are safely held during the transport – the increased maximum pressure can be adjusted separately for the left and right clamp
- Transport clamp K35 for an increased sewing quality due to very simple adaption to the application

Field of application

- Outside and inside pockets of men's jackets
- Trousers pockets

Performance features

- 1,600 – 2,000 pockets / 480' (depending on pocket shape and number of additional parts)
- Needle distances from 10.0 – 20.0 mm available

Precostura de bolsillos de vivo, bolsillos de cartera y bolsillos de tapeta derechos o diagonales (opcional)

- Alimentación automática del vivo, de la cartera y saco de bolsillo
- Gran rendimiento gracias al método de trabajo a tiempos superpuestos
- Incisión automática de las extremidades del vivo (dependiendo del equipo de la máquina)
- Tecnología de control apta para red y con el confort DAC
- Pantalla táctil „Touch-Screen“ con display gráfico de colores – 15 idiomas seleccionables
- Parámetros de bolsillo libremente programables
- Copiar los parámetros de la máquina a través de un puerto USB
- Almacenamiento de los parámetros de la máquina en la memoria de identificación de la máquina (ID-Máquina)
- Agarre seguro del material a coser durante el transporte de materiales difíciles – el aumento de la presión máxima se puede ajustar por separado para la pinza izquierda o para la pinza derecha
- Pinzas de transporte K35-L para lograr una mejor calidad de la costura

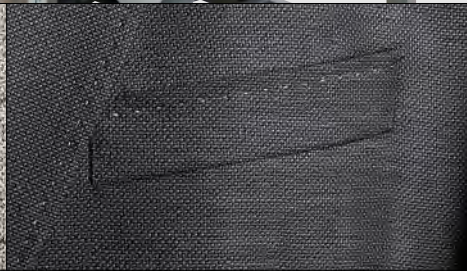
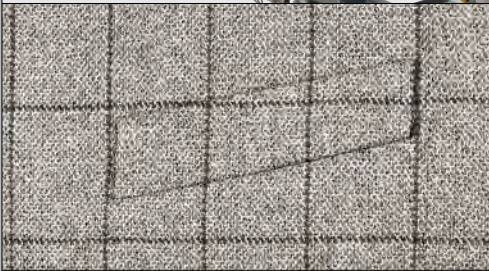
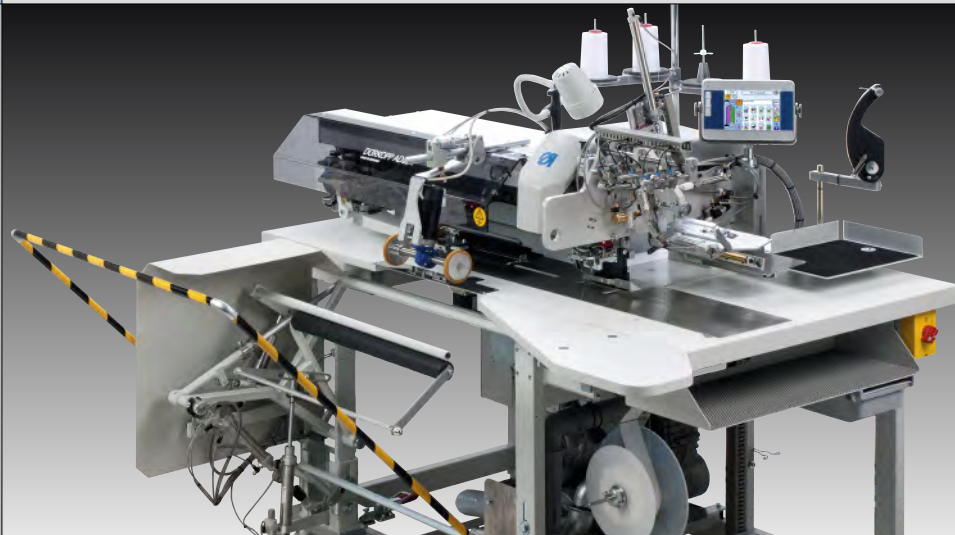
Campo de aplicación

- Bolsillos exteriores e interiores de las americanas
- Bolsillos del pantalón

Características de rendimiento

- 1.600 – 2.000 Bolsillos / 480' (rendimiento dependiente de la forma de bolsillo y la cantidad de las vistas)
- Distancia entre agujas seleccionable de 10,0 – 20,0 mm





Brustleisten mit mustergerechtem Abrichten

- Automatische Zuführung von Brustleiste (mustergerecht) und Taschenbeutel
- Vollautomatische Eckenmesserstation für präzise schräge Einschnitte
- Netzwerkfähige Steuerungstechnik mit DAC comfort
- Touch Screen mit Farbgrafik-Display, 15 Sprachen wählbar
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID
- Sicherer Halt des Nähguts beim Transport von schwierigen Materialien – der erhöhte Maximaldruck ist für die linke und rechte Klammer separat regulierbar

Einsatzbereich

Gemusterte und Uni-Brustleisten vornähen

Leistungsmerkmale

- 1.000 – 1.200 gemusterte Brustleistentaschen / 480'
- 1.300 – 1.450 ungemusterte Brustleistentaschen / 480'
- Nadelabstand: 12,0 mm

Breast welt pockets with matching of the pattern

- Automatic feeding of breast welt (as per pattern) and pocket bag
- Fully automatic corner knife station for precise slanted incisions
- Network-capable control technology with DAC comfort
- Touch panel with color graphic display, 15 languages selectable
- Machine parameters can be copied by USB flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID
- Difficult materials are safely held during the transport – the increased maximum pressure of the left and the right clamp can be adjusted separately

Field of application

Runstitching of patterned and plain-coloured breast welts

Performance features

- 1,000 – 1,200 patterned breast pockets / 480'
- 1,300 – 1,450 plain-coloured breast pockets / 480'
- Needle distance: 12.0 mm

Alinear y coser bolsillos de pecho con tapeta según el dibujo del material de coser utilizado

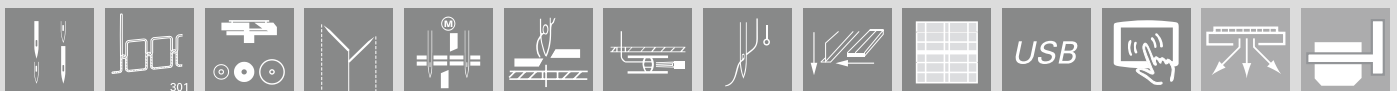
- Alimentación automática de bolsillos de pecho con tapeta (Alineación según el dibujo del material de coser utilizado) y del saco de bolsillo
- Estación para los piquetes para cortar las esquinas del bolsillo totalmente automática para un corte oblicuo exactamente
- Tecnología de control apta para red y con el confort DAC
- Pantalla táctil „Touch-Screen OP7000“ con display gráfico de colores – 15 idiomas seleccionables
- Copiar los parámetros de la máquina a través de un puerto USB
- Agarre seguro del material a coser durante el transporte de materiales difíciles – el aumento de la presión máxima se puede ajustar por separado para la pinza izquierda o para la pinza derecha

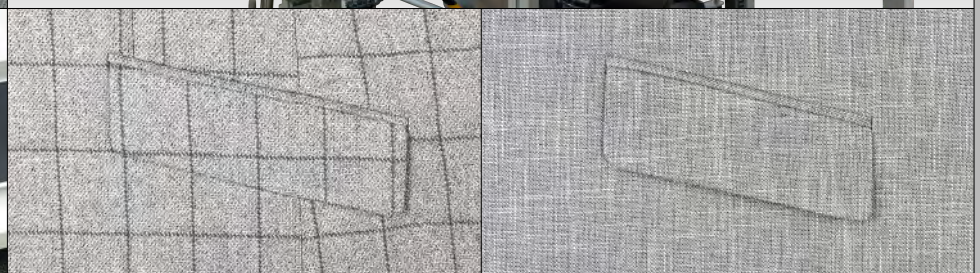
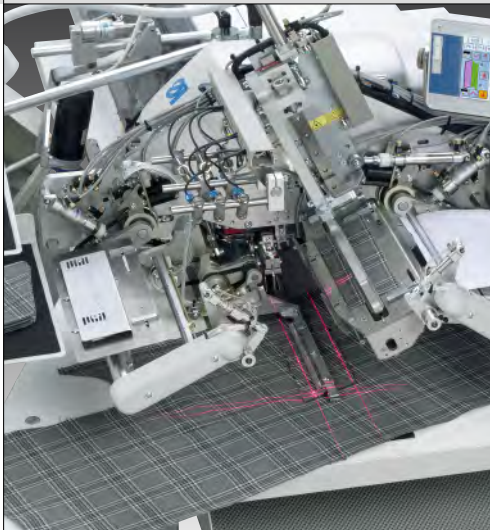
Campo de aplicación

Precoser bolsillos de pecho con tapeta en material de coser con o sin dibujos

Características de rendimiento

- 1.000 – 1.200 Bolsillos de pecho con tapeta en material de coser con dibujos / 480'
- 1.300 – 1.450 Bolsillos de pecho con tapeta en material de coser sin dibujos / 480'
- Distancia entre agujas: 12,0 mm





Sakkoaußentaschen mit mustergerechtem Abrichten der Patte

- Automatische Zuführung von Paspel, Patte (mustergerichtet) und Taschenbeutel
- Vollautomatische Eckenmesserstation für präzise schräge Einschnitte
- Automatisches Einschneiden der Paspelenden (abhängig von der Ausstattung)
- Netzwerkfähige Steuerungstechnik mit DAC comfort
- Touch Screen mit Farbgrafik-Display, 15 Sprachen wählbar
- Frei programmierbare Taschenparameter
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick und speichern in der Maschinen-ID
- Transportklammer K35 für eine verbesserte Nahtqualität durch sehr einfache Justagemöglichkeiten zur Anpassung an die Anwendung
- Optimierte Pattenzuführung für bessere Nähergebnisse besonders bei schwierigen unfixierten Patten

Einsatzbereich

- Gemusterte und Uni-Sakkoaußentaschen vornähen
- Sakkoinnentaschen

Leistungsmerkmale

- 1.500 – 2.000 ungemusterte Außentaschen / 480' (abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile)
- 1.000 – 1.200 gemusterte Außentaschen / 480'
- Nadelabstände von 10,0 – 12,0 mm wählbar

Outside pockets of men's jackets with matching of the flap as per pattern

- Automatic feeding of piping, flap (as per pattern) and pocket bag
- Fully automatic corner knife station for precise slanted incisions
- Automatic incision of piping ends (depending on configuration)
- Network-capable control technology with DAC comfort
- Touch panel OP7000 with color graphic display, 15 languages choosable
- All pocket parameters are freely programmable
- Machine parameters can be copied by USB flash drive and saving in the machine-ID
- Transport clamp K35 for an increased sewing quality due to very simple adaption to the application
- Optimized flap feeding for better sewing results, especially when processing difficult flaps which are not fused

Field of application

- Runstitching of patterned and plain-coloured outside pockets of men's jackets
- Inside pockets of men's jackets

Performance features

- 1.500 – 2.000 plain-coloured outside pockets / 480' (depending on pocket shape and no of additional parts)
- 1.000 – 2.000 patterned outside pockets / 480'
- Needle distances from 10.0 – 12.0 mm available

Bolsillos exteriores de americanas con adaptación de la cartera según el dibujo del tejido

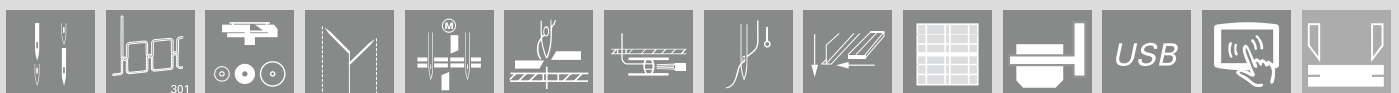
- Alimentación automática del vivo, de la cartera (correspondiente al dibujo) y saco de bolsillo
- Estación para los piquetes para cortar las esquinas del bolsillo totalmente automática para un corte oblicuo exactamente
- Incisión automática de las extremidades del vivo (Dependiendo del equipo de la máquina)
- Tecnología de control apta para red y con el confort DAC
- Pantalla táctil „Touch-Screen OP7000“ con display gráfico de colores – 15 idiomas seleccionables
- Parámetros de bolsillo libremente programables
- Copiar los parámetros de la máquina a través de un puerto USB
- Pinzas de transporte K35 para lograr una mejor calidad de la costura
- Alimentación optimizada de la cartera para obtener mejores resultados de costura particularmente en el caso de carteras difíciles y no fijadas

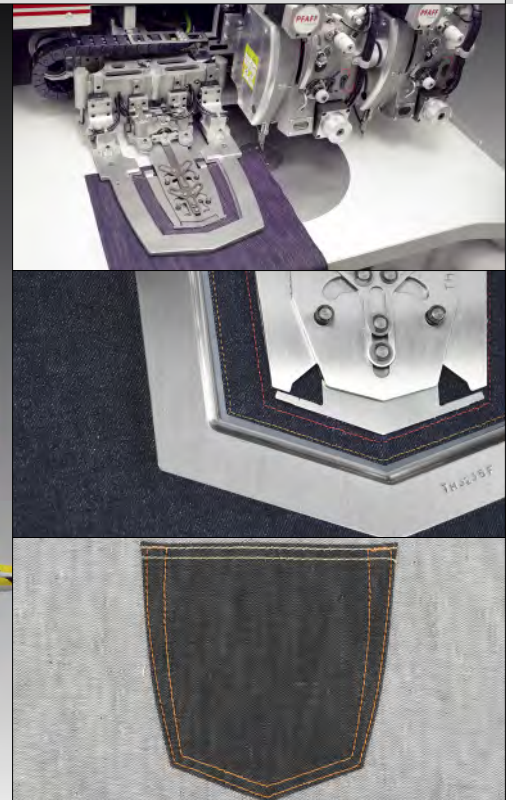
Campo de aplicación

- Precostura de bolsillos exteriores de americanas con telas de color uni y con dibujos
- Bolsillos interiores de las americanas

Características de rendimiento

- 1.500 – 2.000 Bolsillos exteriores sin dibujos / 480' (rendimiento dependiente de la forma de bol. y la cantidad de las vistas)
- 1.000 – 1.200 Bolsillos exteriores con dibujos / 480'
- Distancia entre agujas seleccionable de 10,0 – 12,0 mm





Automatischer Taschenaufnäher für die Jeansfertigung mit zwei Nähköpfen

- Konstant hohe Qualität und hohe Leistung – auch beim Einsatz von zwei Nähköpfen mit jeweils verschiedenfarbigen Nähgarnen
- Beste Nähergebnisse auch bei Stretchware
- Formen und Schablonen sind einfach und innerhalb weniger Minuten austauschbar
- Nähkopf und Greifer (XL-Greifer) sind durch ein elektrisches Achsensystem synchronisiert
- Ausgestattet mit integrierter Buggerstation und Stapler
- Über das Touchscreen-Bedienfeld lassen sich Nähprogramme erstellen und modifizieren sowie Nähparameter anpassen
- Das Verarbeiten von vorgebuggten Taschen ist möglich
- Dekorative Stiche, wahlweise mit einem oder beiden Nähköpfen, sind möglich
- USB-Port für Software-Update und Dateneingabe

Einsatzbereich

Taschenblätter automatisch umbiegen und aufnähen bei Jeans, Arbeitsbekleidung und Sportswear

Leistungsmerkmale

- 1.300 Paar Taschen (2.600 mittelgroße Taschen mit 350 Stichen) / 480'
- Max. Stichzahl: 4.000/Min.
- Nähfeldgröße: 300 x 300 mm
- Stichlänge: 0,05 – 12,7 mm

Programmable automatic pocket setter with two machine heads for jeans production

- Consistent high quality and high output – also when using two machine heads with separate colored threads
- Perfect sewing results also when sewing stretch fabrics
- Forms and templates may be easily interchanged within a few minutes
- Sewing head and hook (XL hook) are synchronized by the electrical axis
- The machine is equipped with an integrated folding station and a stacker
- Sewing programs can be created and modified as well as parameter can be changed via the touch control panel
- Processing of pre-folded pockets is possible
- Decorative stitches are also possible (using one or two heads)
- USB-port to download programs and software updates

Field of application

Automatic creasing and attaching of pockets in jeans, workwear and sportswear

Performance features

- 1,300 pairs of pockets (2,600 medium sized pockets with 350 stitches) / 480'
- Max. speed: 4,000 stitches/min.
- Size of sewing area: 300 x 300 mm
- Stitch length: 0.05 – 12.7 mm

Máquina pegadora de bolsillos automatizada para jeans con dos cabezales de costura

- Alta calidad pareja y alto rendimiento, aun cosiendo con dos cabezas con diferentes colores de hilo cada una
- Calidad de costura impecable incluso cosiendo materiales elásticos
- Las formas y plantillas se pueden intercambiar de manera sencilla y en unos pocos minutos
- El cabezal y el garfio (de tamaño XL) están sincronizados mediante un sistema de ejes con sistema eléctrico
- Equipada con estación de doblado integrado y apilador
- Mediante la pantalla táctil se pueden elaborar y modificar programas de costura, al igual que adaptar los parámetros de costura
- Se pueden elaborar también bolsillos previamente doblados
- Se pueden coser puntadas decorativas, sea con un sea con ambos cabezales
- Puerto USB para la actualización del software y la entrada de datos

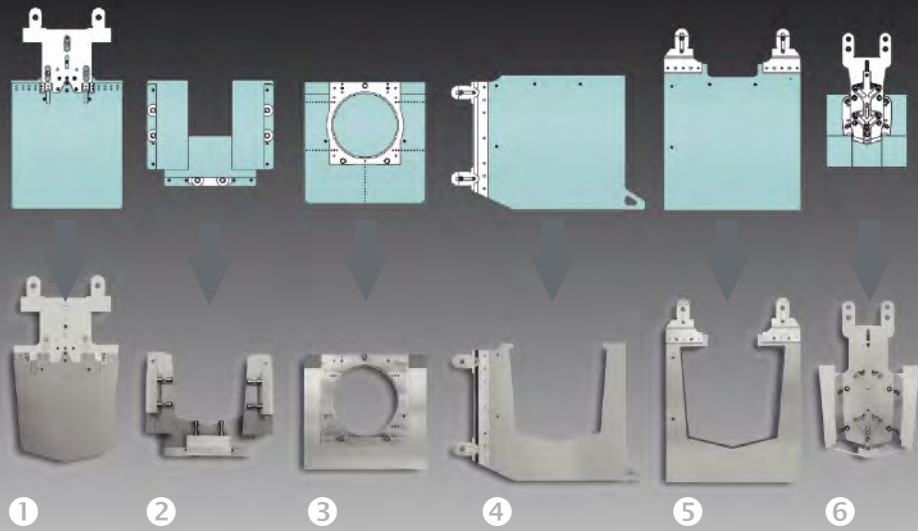
Campo de aplicación

Doblado y pegado automatizado de bolsillos en jeans, ropa de trabajo y deportiva

Características de rendimiento

- 1.300 pares de bolsillos (2.600 bolsillos medianos con 350 puntadas) / 480'
- Velocidad máx.: 4.000 puntadas/min.
- Tamaño de los campos: 300 x 300 mm
- Velocidad máx: 0,05 – 12,7 mm





①
Taschenblech
Pocket plate
Plantilla

②
Schieber
Folding slide
Corredera

③
Taschenstempel
Pocket die
Fijador bolsillo

④
Transferplatte
Transfer clamp
Placa traspasso

⑤
Äußere Klammer
Outer clamp
Pinza exterior

⑥
Innere Klammer
Inner clamp
Pinza interior

EASY FLEX – ein Teilesatz-Konzept für die PFAFF 3589 zur einfachen Herstellung von Jeanstaschen-Teilesätzen (Form 4, 6, 16)

EASY FLEX ist ein System (verbunden mit einem Teilesatz), das dem Kunden ermöglicht, Taschenformensätze einfach (EASY) und flexibel (FLEX) selbst herzustellen. Durch die Trennung in maschinenabhängige und kundenabhängige Teile wird die präzise und positionsgenaue Aufnahme selbst angefertigter Taschenformensätze realisiert.

Maschinenabhängige Teile:

Die maschinenabhängigen Teile sind hochpräzise, bei PFAFF Industrial hergestellte Teile, die für die positionsgenaue Befestigung der Formensätze an der 3589 nötig sind. Diese können mehrfach verwendet werden.

Kundenabhängige Teile:

Die kundenabhängigen Teile sind einfache Aluminium- und Stahlplatten, in die die Taschenform des Kunden geschritten wird. Diese kundenabhängigen Teile werden durch Absteckbohrung positionsgenau an den maschinenabhängigen Teilen befestigt.

Die Vorteile:

- Konstant hohe Qualität
- Hoher Output
- Höchste Flexibilität
- Kurze Reaktionszeiten (bei Taschenform-Wechsel)
- Erstellung des Nahtprogramms am PC/Notebook (PFAFF PSP Software) oder direkt an der PFAFF 3589 möglich

EASY FLEX – a concept for style kits to easily manufacture jeans pocket-style kits (styles 4, 6, 16) for the PFAFF 3589

EASY FLEX is a system (in combination with a parts kit) that enables the customer to easily (EASY) and flexibly (FLEX) create pocket style kits. By separating machine-dependent and customer-dependent parts, the precise and exactly positioned attachment of in-house manufactured pocket style kits is made possible.

Machine-dependent parts:

The machine-dependent parts are high-precision items manufactured by PFAFF Industrial and are required to attach the style kits to the 3589 in exactly the right position. They may be re-used multiple times.

Customer-dependent parts:

The customer-dependent parts are simple aluminum and steel plates into which the customer's desired pocket style is cut. These customer-dependent parts are attached to the machine-dependent parts exactly in the right position via a bore.

The advantages:

- Consistently high quality
- High output
- Highest flexibility
- Short response- and changeover times (when changing the style of the pockets)
- Seam program may be created via the PC/notebook (PFAFF PSP software) or directly on the PFAFF 3589

EASY FLEX – un concepto del juego de partes para la elaboración sencilla de juegos de partes para bolsillos de jeans (Forma 4, 6, 16) para la PFAFF 3589

EASY FLEX es un sistema (en combinación con un kit de piezas) que le posibilita al cliente su propia elaboración de juegos de formas de bolsillos, de manera sencilla (EASY) y flexible (FLEX). Mediante la individualización entre partes relacionadas a la máquina y partes relacionadas al cliente, se posibilita la colocación de los juegos de formas de bolsillos, elaborados por el propio cliente, con un posicionado preciso.

Partes relacionadas a la máquina:

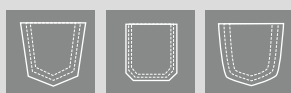
Las partes relacionadas a la máquina, son piezas de alta precisión, elaboradas por PFAFF, necesarias para la fijación con posicionado preciso de los juegos de formas en la 3589. Estas se pueden utilizar de manera múltiple.

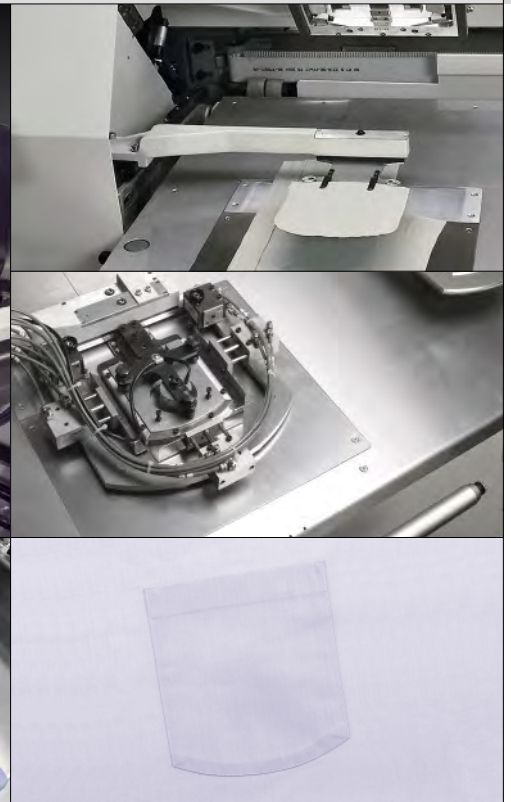
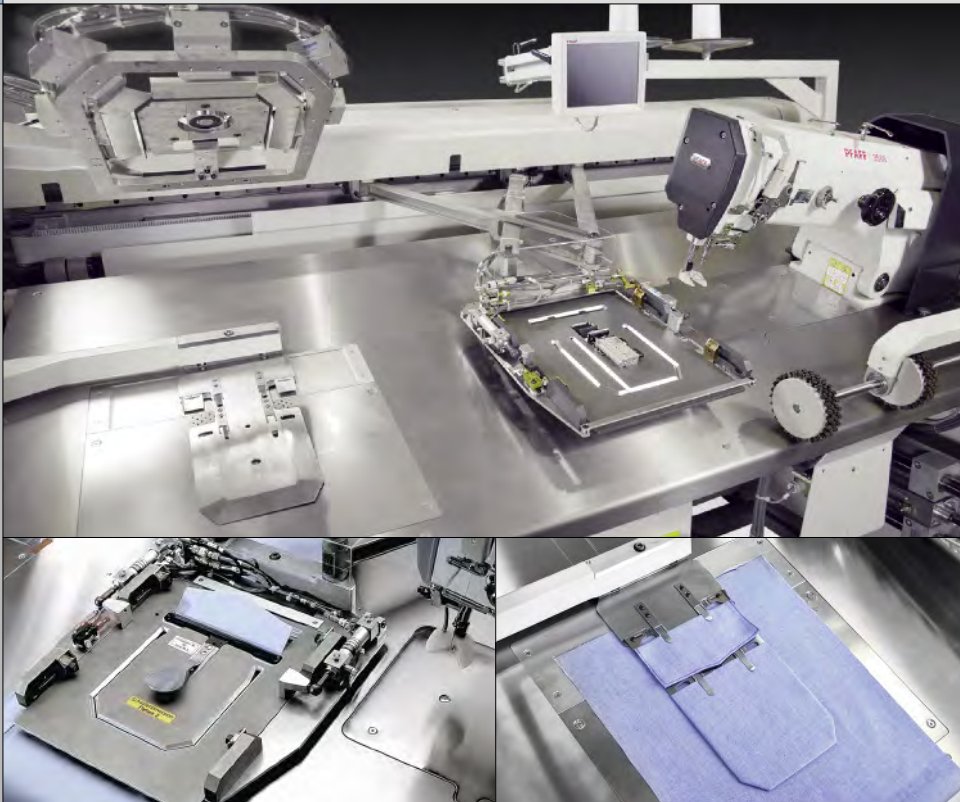
Características de rendimiento

Las partes relacionadas al cliente, son placas sencillas en aluminio y/o acero, en las cuales se cortan las formas del cliente. Estas partes se fijan a las partes relacionadas a la máquina, mediante perforación y pinza, con posicionado

Las ventajas:

- Alta y constante calidad
- Alto rendimiento
- Máxima flexibilidad
- Cortos tiempos al cambiar las formas de bolsillos
- Posibilidad de elaborar programas de costura, sea en el computador o en el portátil (PFAFF Software PSP), sea directamente en la PFAFF 3589





Nähanlage zum automatischen Umbiegen und Aufnähen von Hemdentaschen

- Touch-Bedienfeld mit integriertem SD-Card Leser und USB-Slot gewährleistet eine intuitive Bedienführung
- Intermittierender Materialvorschub garantiert Transportstillstand bei Nadeleintritt und reduziert Greiferverschleiß auf ein Minimum
- Hohe Nähssicherheit und gleichmäßiges Stichbild durch speziellen Automaten-Nähkopf
- Nahtprogrammierung und Nahtkorrektur über integriertes Bedienfeld gewährleisten hohe Flexibilität
- Kostengünstige Umbausatz-Varianten (einfach und schnell umbaubar) ermöglichen den Einsatz bei häufigem Taschenform-Wechsel oder kleineren Produktions-Stückzahlen
- Höhenverstellung der kompletten Anlage auf Tastendruck (Option)
- Spezielle Versionen für:
 - Patte
 - Schweißblatt
- 3588-16/031 mit Zickzack-Oberteil (Hemd / Bluse)

Einsatzbereich

Taschenblätter automatisch umbiegen und aufnähen bei Hemden

Leistungsmerkmale

- 2.600 Standardtaschen / 480'
- Max. Stichzahl: 4.000/Min.
- Nähfeldgröße:
 - Ukl. -12/021: 250 x 250 mm
 - Ukl. -22/021: 280 x 280 mm

Sewing unit for automatic creasing and attaching of shirt pockets

- Touch-control-panel with integrated SD card reader and USB slot guarantees an intuitive operation
- The intermittent material feed guarantees feed stop when the needle enters the material and reduces hook wear to a minimum
- High sewing reliability and even seam quality, due to a special sewing head
- Seam programming and seam correction using the integrated machine control panel guarantee high flexibility
- Inexpensive conversion kit-versions (quickly and easily convertible) enable the use of this machine even for frequently changing pocket styles, or for the production of a smaller series
- Complete equipment can be adjusted in height by pressing a button (optional)
- Special versions for:
 - Flaps
 - Dress shields
- 3588-16/031 with zigzag machine head (shirts/blouses)

Field of application

Automatic creasing and attaching of shirt pockets

Performance features

- 2,600 standard pockets / 480'
- Max. sewing speed: 4,000 stitches/min.
- Size of sewing area:
 - subclass -12/021: 250 x 250 mm
 - subclass -22/021: 280 x 280 mm

Unidad de costura para el plegado y la costura automática de bolsillos en camisas

- Pantalla táctil P1 con lector de tarjeta SD y puerto USB facilita un manejo intuitivo
- El avance intermitente del material garantiza una parada óptima del transporte al introducirse la aguja y reduce el desgaste del garfio a un mínimo
- Alta seguridad de costura y esquema uniforme de la puntada gracias al cabezal de costura, concebido especialmente para unidades automáticas
- La programación y corrección de la costura a través del panel de mandos de la máquina garantiza una alta flexibilidad
- Variantes económicas de los grupos dobladores (de cambio fácil y rápido), lo que posibilita el uso de este puesto aún en series pequeñas y con muchos cambios de diferentes formas de bolsillo
- Regulación en la altura de la instalación completa pulsando un botón (opcional)
- Versiones especiales para:
 - Cartera
 - Protector de sudor
- 3588-16/031 con cabezal para zigzag (Camisas/Blusas)

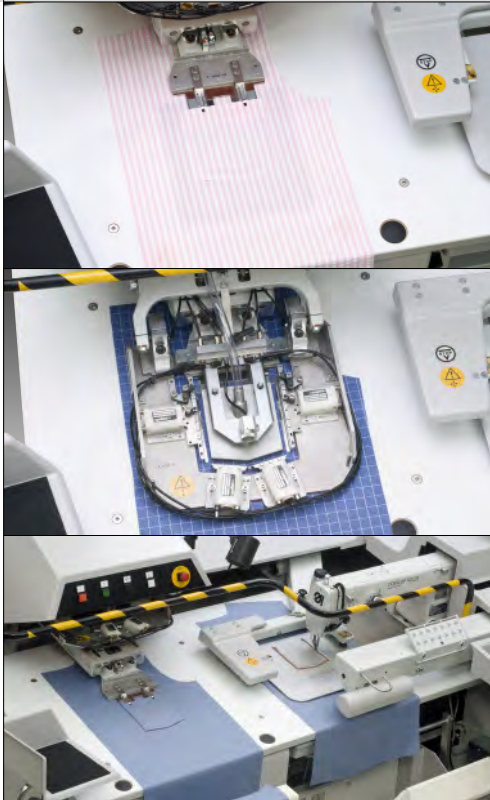
Campo de aplicación

Doblar y coser automáticamente bolsillos en camisas

Características de rendimiento

- 2.600 bolsillos estándar / 480'
- Velocidad máx.: 4.000 puntadas/min.
- Tamaño del área de costura:
 - Subcl. -12/021: 250 x 250 mm
 - Subcl. -22/021: 280 x 280 mm





Nähanlage zum automatischen Umbuggen und Aufnähen von Hemdentaschen

- Maximale Effizienz durch automatisches Umbuggen, Aufnähen und Stapeln
- Mustergerechte Verarbeitung von Streifen- und Karoware
- Voll überlappter Arbeitsablauf
- Einfache Bedienung und kurze Anlernzeit
- Touch Panel PC mit Software („DACAD“) zur Erstellung und Modifizierung flexibler Nahtprogramme
- Exakte Nahtkontur durch Feinkorrektur der Nahtprogramme (Umbuggen, Ecken- und Riegelstiche) direkt an der Nähanlage
- Sequenzen für die Verarbeitung der rechten bzw. linken Tasche im Wechsel möglich
- Internationale Bediener-sprachen wählbar
- Nahtprogramme per USB übertragbar
- Ergonomischer Arbeitsplatz, wahlweise stehend oder sitzend bedienbar

Einsatzbereich

Taschenblätter automatisch umbuggen und aufnähen bei Hemden

Leistungsmerkmale

2.400 Hemdentaschen / 480'

Sewing unit for automatic creasing and attaching of shirt pockets

- Maximum efficiency due to automatic creasing, attaching and stacking
- Processing of striped and chequered fabrics as per pattern
- Fully overlapping work cycle
- Touch panel PC with software („DACAD“) for the creation and modification of flexible seam programs
- Exact seam contour due to fine adjustment of the seam programmes (creasing, corner and tack stitches) directly at the sewing unit
- Sequences for the alternate processing of the right or left pocket possible
- International user languages can be selected
- Seam programs can be transferred via USB
- Ergonomic workplace – alternatively for sitting or standing operation

Field of application

Automatic creasing and attaching of shirt pockets

Performance features

2,400 shirt pockets / 480'

Unidad de costura para el plegado y la costura automática de bolsillos en camisas

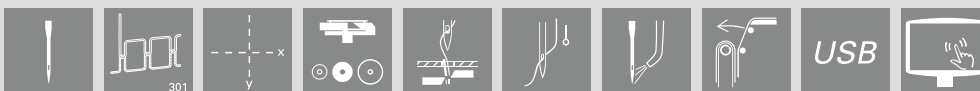
- Máxima eficiencia gracias al plegado, costura y descarga del material acabado totalmente automáticos
- Procesamiento de tejidos a rayas y cuadros según patrón
- Modo de trabajo completamente solapado
- Manejo muy fácil y corto tiempo de aprendizaje
- PC con pantalla táctil con software („DACAD“) para la creación y modificación de programas de costura flexibles
- Recorrido de costura exacto gracias a la posibilidad de corrección fina del reglaje de los programas de costura, corrección directamente efectuada mediante el mando de la unidad de costura (Plegado, esquinas y puntadas de presilla)
- Son posibles secuencias para la costura alterna de bolsillos derechos o izquierdos
- El operador puede elegir idiomas internacionales
- Los programas de costura se pueden transferir a través de USB
- Puesto de trabajo ergonómico, manejo facultativamente de posición sentada o de pie

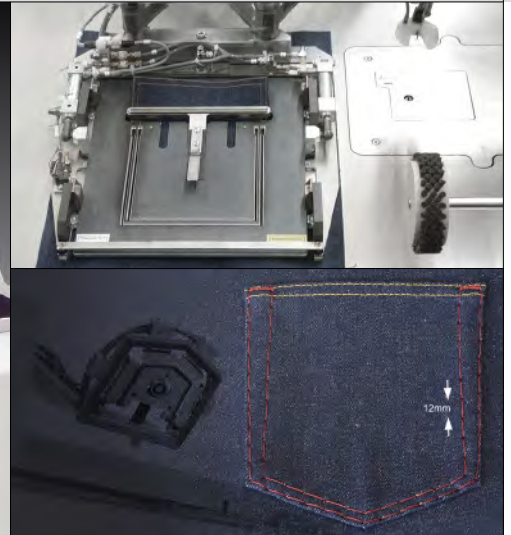
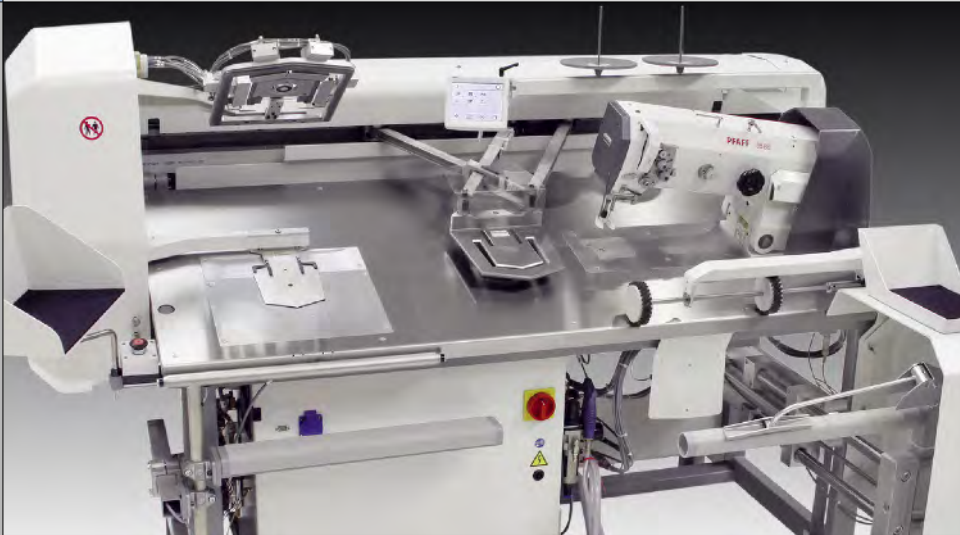
Campo de aplicación

Doblar y coser automáticamente bolsillos en camisas

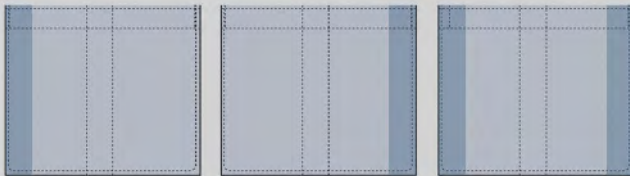
Características de rendimiento

2.400 Bolsillos en camisas / 480'

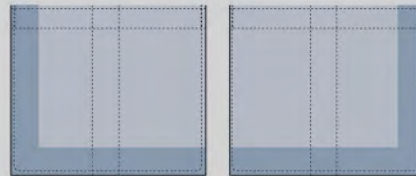




Bellow pocket: One sided or double sided



Bellow pocket: L-shape



Bellow pocket: U-shape



Programmierbare Taschenaufnähsautomaten für Jeans und Arbeitskleidung

- Intermittierender Materialvorschub garantiert Transportstillstand bei Nadeleintritt und reduziert Greiferverschleiß auf ein Minimum
- Touch-Bedienfeld mit integriertem SD-Card Leser und USB-Slot gewährleistet eine intuitive Bedienführung
- Hohe Nähssicherheit und gleichmäßiges Stichbild durch speziellen Automaten-Nähkopf
- Nahtprogrammierung und Nahtkorrektur über integriertes Bedienfeld gewährleisten hohe Flexibilität
- Kostengünstige Umbausatz-Varianten (einfach und schnell umbaubar) ermöglichen den Einsatz bei häufigem Taschenform-Wechsel oder kleineren Produktionsstückzahlen
- Höhenverstellung der kompletten Anlage auf Tastendruck (Option)

Einsatzbereich

Taschenblätter automatisch umbiegen und aufnähen bei Jeans, Arbeitsbekleidung und Sportswear

Leistungsmerkmale

- 2.400 Standardtaschen / 480'
- Max. Stichzahl: 4.000/Min.
- Nähfeldgrößen:
Ukl. -05/020: 250 x 250 mm
Ukl. -15/020: 280 x 280 mm

Programmable automatic pocket setters for jeans and work wear

- The intermittent material feed guarantees feed stop when the needle enters the material and reduces hook wear to a minimum
- Touch-control-panel with integrated SD card reader and USB slot guarantees an intuitive operation
- High sewing reliability and even seam quality, due to a special sewing head
- Seam programming and seam correction using the integrated machine control panel guarantee high flexibility
- Inexpensive conversion kit-versions (quickly and easily convertible) enable the use of this machine even for frequently changing pocket styles, or for the production of a smaller series
- Complete equipment can be adjusted in height by pressing a button (optional)

Field of application

Automatic creasing and attaching of pockets in jeans, workwear and sportswear

Performance features

- 2,400 standard pockets / 480'
- Max. sewing speed: 4,000 stitches/min.
- Size of sewing areas:
subclass -05/020: 250 x 250 mm
subclass -15/020: 280 x 280 mm

Puestos automatizados para la colocación de bolsillos en jeans y ropa de trabajo

- El avance del material intermitente garantiza una parada óptima del transporte al introducirse la aguja y reduce el desgaste del garfio a un mínimo
- Pantalla táctil P1 con lector de tarjeta SD y puerto USB facilita un manejo intuitivo
- Alta seguridad de costura y formación de la puntada muy pareja gracias al cabezal de costura especial
- Programación de la costura y corrección de la costura a través de la pantalla integrada que garantizan una alta flexibilidad
- Variantes económicas de los grupos dobladores (de cambio fácil y rápido), lo que posibilita el uso de este puesto aún en series pequeñas y con muchos cambios de diferentes formas de bolsillo
- Regulación de la altura del puesto completo, con solo pulsar una tecla (opcional)

Campo de aplicación

Doblar y coser automáticamente bolsillos en pantalones vaqueros, ropa de trabajo y ropa deportiva

Características de rendimiento

- 2.400 bolsillos estándar / 480'
- Velocidad máx.: 4.000 puntadas/min.
- Tamaño del áreas de costura:
Subcl. -12/021: 250 x 250 mm
Subcl. -22/021: 280 x 280 mm





Nähanlage zum automatischen Umbiegen und Aufnähen von Taschen in Jeans und Arbeitsbekleidung

- Maximale Effizienz durch automatisches Umbiegen, Aufnähen und Stapeln
- Voll überlappter Arbeitsablauf
- Einfache Bedienung und kurze Anlernzeit
- Touch Panel PC mit Software („DACAD“) zur Erstellung und Modifizierung flexibler Nahtprogramme
- Exakte Nahtkontur durch Feinkorrektur der Nahtprogramme (Umbiegen, Ecken- und Riegelstiche) direkt an der Nähanlage
- Sequenzen für die Verarbeitung der rechten bzw. linken Tasche im Wechsel möglich
- Internationale Bediener-sprachen wählbar
- Nahtprogramme per USB übertragbar
- Ergonomischer Arbeitsplatz, wahlweise stehend oder sitzend bedienbar

Einsatzbereich

Taschenblätter automatisch umbiegen und aufnähen bei Jeans, Arbeitsbekleidung und Sportswear

Leistungsmerkmale

1.800 Jeanstaschen (mit Doppelnah und Riegel) / 480'

Sewing unit for automatic creasing and attaching of pockets in jeans and workwear

- Maximum efficiency due to automatic creasing, attaching and stacking
- Fully overlapped work cycle
- Easy operation and short training times
- Touch panel PC with software („DACAD“) for the creation and modification of flexible seam programs
- Exact seam contour due to fine adjustment of the seam programs (creasing, corner and tack stitches) directly at the sewing unit
- Sequences for the alternate processing of the right or left pocket possible
- International user languages can be selected
- Seam programs (can be transferred via USB)
- Ergonomic workplace (alternatively for sitting or standing operation)

Field of application

Automatic creasing and attaching of pockets in jeans, workwear and sportswear

Performance features

1,800 pockets (with double seam and bartack) / 480'

Unidad de costura para el plegado y la costura automática de bolsillos en pantalones vaqueros y ropa de trabajo

- Máxima eficiencia gracias al plegado, costura y descarga del material acabado totalmente automáticos
- Modo de trabajo completamente solapado
- Manejo muy fácil y corto tiempo de aprendizaje
- PC con pantalla táctil con software („DACAD“) para la creación y modificación de programas de costura flexibles
- Recorrido de costura exacto gracias a la posibilidad de corrección fina del reglaje de los programas de costura, corrección directamente efectuada mediante el mando de la unidad de costura (Plegado, esquinas y puntadas de presilla)
- Son posibles secuencias para la costura alterna de bolsillos derechos o izquierdos
- El operador puede elegir idiomas internacionales
- Los programas de costura se pueden transferir a través de USB
- Puesto de trabajo ergonómico, manejo facultativamente de posición sentada o de pie

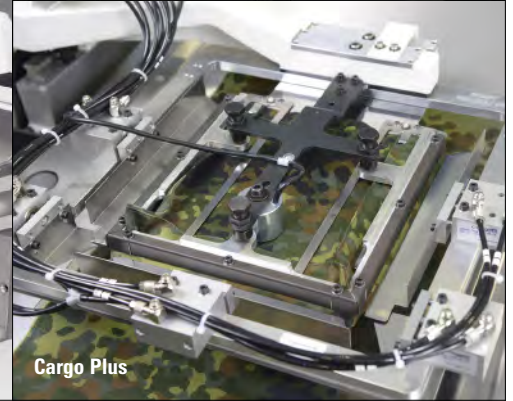
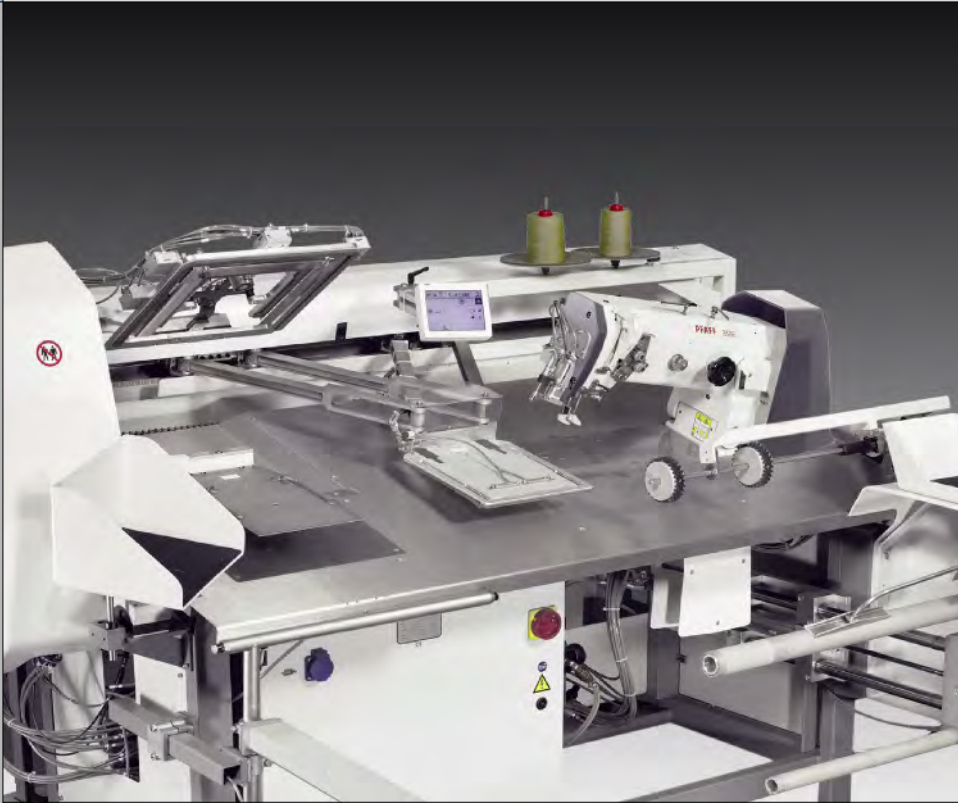
Campo de aplicación

Doblar y coser automáticamente bolsillos en pantalones vaqueros, ropa de trabajo y ropa deportiva

Características de rendimiento

1.800 bolsillos en pantalones vaqueros (con doble costura y presillas) / 480'





Programmierbare Taschenaufnähtautomaten für Jeans und Arbeitskleidung (Basis: -05/020)

- Spezielle Version für das rationelle Aufnähen von aufgesetzten Seitentaschen
- Alle Merkmale der PFAFF 3588-05/020 – die Maschine gibt es als 3588 Cargo und 3588 Cargo Plus

3588 Cargo

- Cargo-Tasche:
Diese Ausführung ist für Cargo-Taschen mit Falten an den Längsseiten (links und/oder rechts) geeignet
- Cargo-Tasche (L-Shape):
Für die Fertigstellung von Cargo-Taschen mit Falten an Quer- und Längsseiten (links/rechts)

3588 Cargo Plus

- Cargo-Tasche (U-Shape):
Für Cargo-Taschen mit Falten an drei Seiten

Programmable automatic pocket setters for jeans and work wear (basis: -05/020)

- Special version for efficient attaching of side pockets
- All features of the PFAFF 3588-05/020 – there are two versions available: 3588 Cargo and 3588 Cargo Plus

3588 Cargo

- Bellow pocket:
Version for bellows on left and/or right side
- Bellow pocket – L-Shape:
Version for bellows on the left or right side and bottom of pocket

3588 Cargo Plus

- Bellow pocket – U-Shape:
Version for bellows on 3 sides of pocket

Puestos automatizados para la colocación de bolsillos en jeans y ropa de trabajo (base: -05/020)

- Versión especial para la colocación eficiente de bolsillos de parche laterales
- Todas las características de la Pfaff 3588-05/020 – el puesto lo hay como 3588 Cargo y 3588 Cargo Plus

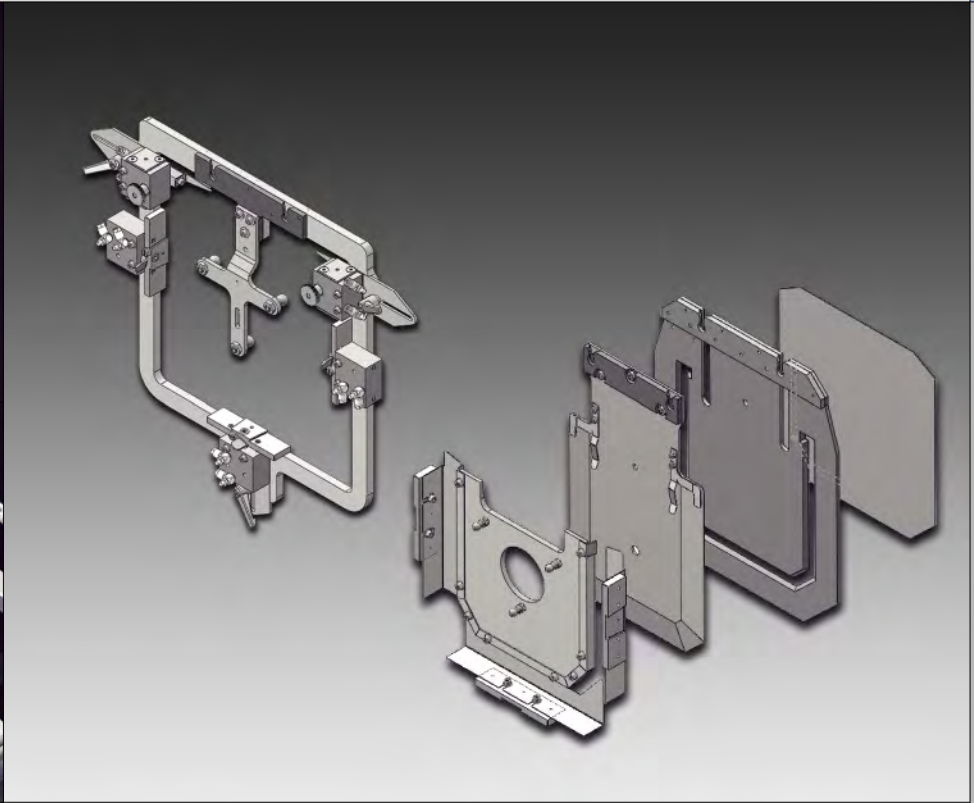
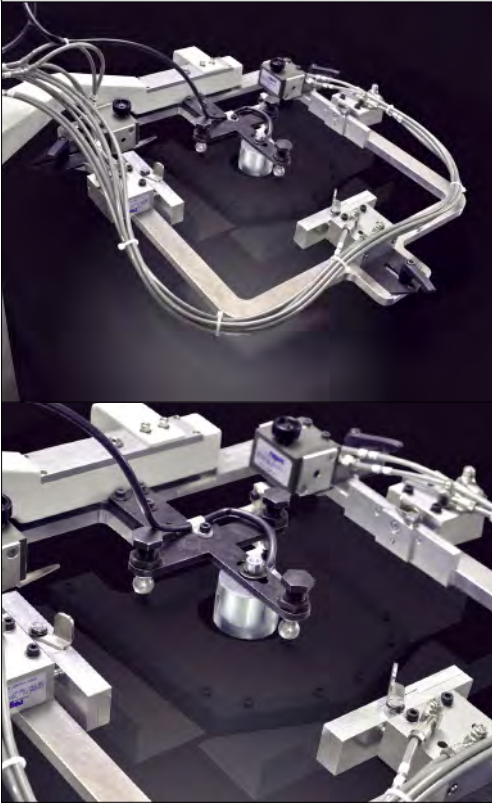
3588 Cargo

- Bolsillo de parche con fuelle:
Esta versión se presta para bolsillos de cargo con fuelles a lo largo (izquierdo y/o derecho)
- Bolsillo de parche con fuelle (forma en L):
Para la elaboración de bolsillos de cargo con fuelles a lo largo y a lo ancho (izquierdo/derecho)

3588 Cargo Plus

- Bolsillo de parche con fuelle (forma en U):
Para bolsillo de cargo con fuelles en tres lados





Eco-Flex – Teilesatz-Konzept für Jeans-Taschen-aufnähtautomaten (PFAFF 3588)

Eco-Flex – „do-it-yourself“

Flexibles und kosteneffizientes Teilesatz-Konzept für Jeans-Maschinen. Der Eco-Flex-Teilesatz besteht aus:

Universal U-Platte

- Einmalige Anschaffung (< 35% der Anschaffungskosten eines Standard-Teilesatzes)
- Die Universal U-Platte hat einen Taschengrößenbereich von 100 x 100 mm bis 200 x 200 mm

Nahtform-abhängiger Teilesatz

- Schnelles Umrüsten auf andere Größen und für Folgeaufträge (< 65% der Anschaffungskosten eines Standard-Teilesatzes)

Eco-Flex – Concept for style kits for automatic jeans pocket setter (PFAFF 3588)

Eco-Flex – do-it-yourself

Flexible and cost-efficient concept for style kits for automatic jeans pocket setter. The Eco-Flex style kit consisting of:

Universal U-plate (outer frame)

- One-time purchase (< 35% of the original costs of a standard style kit)
- Universal outer frame can be used for pocket size range 100 x 100 mm up to 200 x 200 mm

Shape depending style kit

- Quick exchange of pocket style and or size to reduce downtime in your production when changing from one style or size to another (< 65% of the original costs of a standard style kit)

Eco-Flex – Concepto modular para puestos automatizados de elaborar jeans (PFAFF 3588)

Eco-Flex – “do-it-yourself“

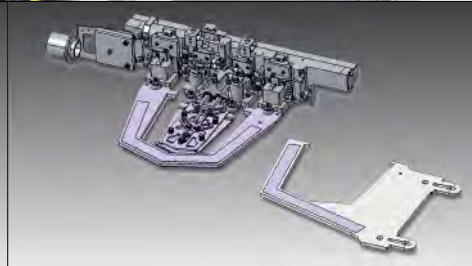
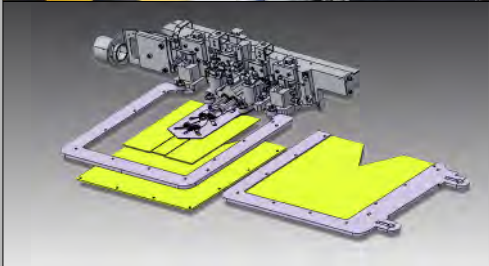
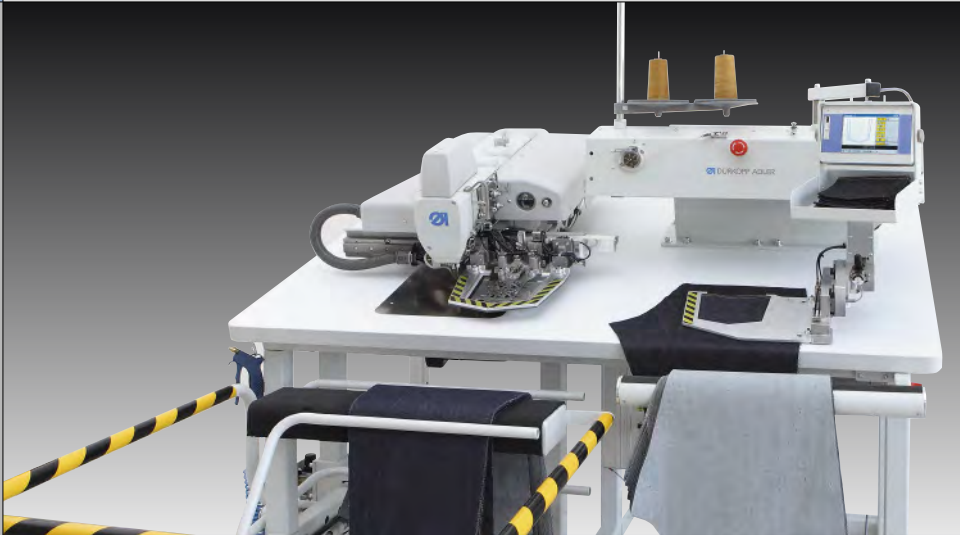
Concepto modular flexible y eficiente en costos para máquinas de elaborar jeans. El juego de partes del Eco-Flex se compone de:

Placa U-Universal

- Adquisición una sola vez (< 35% de los costos de un juego de partes estándar)
- La placa U-Universal tiene un área del tamaño de bolsillo de 100 x 100 mm hasta 200 x 200 mm.

Juego de partes dependiendo de la forma de la costura

- Cambio rápido a otros tamaños y para pedidos consecutivos (< 65% de los costos de un juego de partes estándar)



Nähanlage zum Aufnähen von vorgebuggten Jeanstaschen

- Preiswerte Formensätze, kurze Amortisationszeit
- Bewährte, robuste M-TYPE Nähtechnik
- Fadenbruchidentifikation mit automatischem Nähstopp und Überwachung der Unterfadenkapazität durch Fadenverbrauchskontrolle
- Elektromagnetische Fadenklemme für sauberen Nahtanfang
- Schneller und einfacher Formenwechsel
- Bausätze für die lokale Herstellung von Taschenformensätzen optional erhältlich
- Schnelle Nahtveränderung mit DACAD Software, einfach per USB Stick übertragbar
- Programmieren von „Input/Output-Signalen“ zu jedem einzelnen Stich möglich, mit konstantem, festem Stichanzug durch elektronische Fadenspannung, programmierbar pro Stich

Einsatzbereich

Jeans, Arbeitsbekleidung und Sportswear

Leistungsmerkmale

- 1.800 Taschen (mit Doppelnaht und Riegel) / 480'
- Nähfadenstärke bis max. Nm 15/3
- Max. Nähfeldgröße 210 x 210 mm
- Max. Nähgeschwindigkeit bis 3.000 Stiche/Min.
- Große Unterfadenkapazität durch XXL-Vertikalgreifer (Ø 32 mm)

Sewing unit for attaching of pre-creased jeans pockets

- Low-priced pocket style sets, short amortization time
- Approved, robust M-TYPE sewing technology
- Thread breakage identification with automatic sewing stop and monitoring of the bobbin thread capacity by thread consumption control
- Electromagnetic thread clamping device for neat seam beginning
- Quick and easy change of pocket shapes
- Kits for the local production of style sets optional available
- Quick seam change by means of DACAD software, simply transferable by USB flash drive
- Programming of "input/output signals" for every single stitch possible with constant, tight stitch formation by electronic thread tension, programmable per stitch

Field of application

Jeans, workwear and sportswear

Performance features

- 1,800 pockets (with double seam and bartack) / 480'
- Sewing thread size up to Nm 15/3 max.
- Max. sewing field size 210 x 210 mm
- Max. sewing speed up to 3,000 stitches/min.
- High bobbin thread capacity by XXL vertical hook (Ø 32 mm)

Unidad de costura para la costura de bolsillos ya doblados en pantalones vaqueros

- Grupos de formas de plegado económicos, tiempo de amortización muy breve
- Técnica de costura comprobada y robusta del modelo M-TYPE
- Detención de rotura de hilo con parada automática del proceso de costura y control de la capacidad disponible del hilo inferior mediante un control de consumo de hilo
- Dispositivo pinza-hilo electromagnético para un comienzo limpio de la costura
- Cambio fácil y rápido de la forma
- Kits para la fabricación local de formas del bolsillo disponible como opción
- Modificaciones rápidas de la costura mediante el software DACAD, fácil a transferir a través de memoria USB
- Programación de "señales de entrada/salida" para cada puntada individual posible, con ajuste de puntada constante y fijo mediante tensión electrónica del hilo, programable por puntada

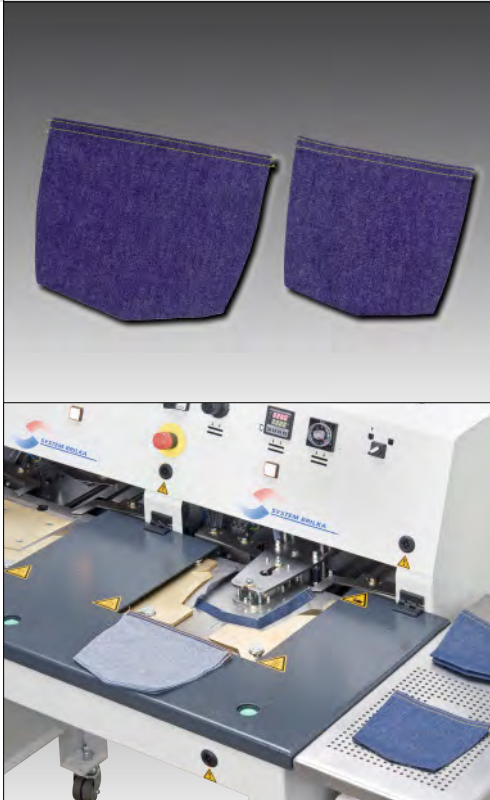
Campo de aplicación

Pantalones vaqueros, ropa de trabajo y ropa deportiva

Características de rendimiento

- 1.800 bolsillos (con doble costura y presillas) / 480'
- Grosor del hilo hasta máx. Nm 15/3
- Área de costura máx. 210 x 210 mm
- Velocidad de costura máx. hasta 3.000 puntadas/ min.
- Gran capacidad del hilo inferior gracias al garfio XXL montado sobre eje vertical (Ø 32 mm)





Taschenumbuggpresse zum Vorbuggen von Taschen zur Weiterverarbeitung an dem Taschenaufsetzer 906-01

- Taschenzuschnitte werden nach kundenspezifischer Form umbuggt – durch Temperatureinwirkung und Druck wird die Tasche bleibend fixiert
- Für leichte bis mittelschwere Jeans- und Stretchmaterialien, von 8 oz bis 14 oz, mit Baumwolle 80%, Polyester 12% und Elastan bis 8%
- Als Option kann eine Ablage (9499 000005) oder eine Ablage mit Kühlstation (9499 000006) bestellt werden
- Kühlstation entzieht die Wärme aus der Tasche, so dass der Umbugg besser erhalten bleibt (speziell bei Ware mit hohem Elastananteil > 5% empfohlen)
- Halbfertige Teilesätze zur Selbstherstellung des Umbuggsatzes vorhanden (optional)
- Sehr kurze Aufheizzeiten
- Hohe Produktivität durch Einfach-Bedienung (1x beidhändig 2 Taster betätigen) für Umbuggen und Saum
- Umbauzeit für Formenwechsel ca. 10 Min.

Einsatzbereich

Umbuggen und pressen von Jeanstaschen

Leistungsmerkmale

2.500 Jeanstaschen / 480'

Pocket creaser for pre-folding of pockets prior to further processing on the pocket setter 906-01

- Pocket cuts are creased as per customer-specific shape – the pocket is permanently fixed by exposure to temperature and pressure
- For light- to medium-weight jeans and stretch materials from 8 oz to 14 oz. with cotton 80%, polyester 12% and elastane up to 8%
- Optional a deposit tray (9499 000005) or a deposit tray with cooling station (9499 000006) can be ordered
- The cooling station extracts the heat of the pocket for a better preservation of the fold (especially recommended for fabrics with more than 5% elastane)
- Semi-finished sets of parts for the self-manufacture of the creasing set optionally available
- Very short heating times
- High productivity by pressing 2 keys once with both hands for creasing and pre-folding hem corners
- Conversion time for changes of pocket shape approx. 10 minutes

Field of application

Creasing and pressing of jeans pockets

Performance features

2,500 jeans pockets / 480'

Prensa de pliegue del bolsillo para el pre-plegado de los bolsillos antes del procesamiento subsiguiente 906-01

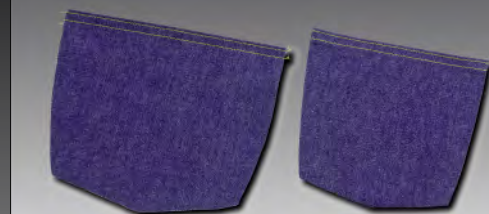
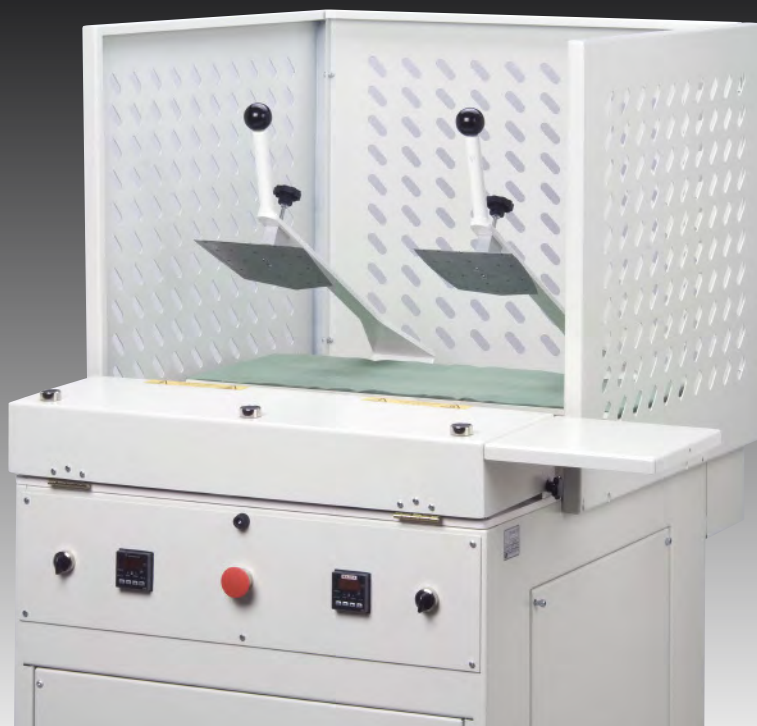
- Los bolsillos cortados se pliegan a la forma requerida por el cliente – gracias a la influencia de la temperatura y de la presión, el bolsillo queda permanentemente doblado
- Para materiales denim y materiales elásticos ligeros hasta semi-pesados, de 8 oz hasta 14 oz, con algodón 80%, poliéster 12% y Elastán hasta 8%
- Se puede pedir opcionalmente un depósito del material (9499 000005) o un depósito del material con una estación de enfriamiento (9499 000006)
- La estación de enfriamiento quita el calor del bolsillo de manera tal que se conserva mejor el pliegue (especialmente indicada en el caso de utilización de materiales con una elevada cantidad de Elastán > 5%)
- Se pueden pedir juegos de piezas semi-acabadas para la fabricación propia de la estación de plegadora (opcional)
- Tiempos de calentamiento muy cortos
- Alta productividad gracias a su fácil manejo, (accionar solamente una vez dos botones con ambas manos) para el pre-plegado del bolsillo y del borde dobladillo
- Tiempo de conversión para el cambio de la forma de unos 10 minutos

Campo de aplicación

Doblar y prensar bolsillos en material denim

Características de rendimiento

2.500 bolsillos en material denim / 480'



Taschenumbuggpresse zum Vorbuggen von Taschen zur Weiterverarbeitung an dem Taschen-aufsetzer 906-01

- Taschenzuschnitte werden nach kundenspezifischer Form umgebüggt – durch Temperatureinwirkung und Druck wird die Tasche bleibend fixiert
- Für mittelschere Jeansstoffe, vorwiegend aus Baumwolle 95%, Polyester 5% (ohne Elastan), von 10 oz bis 14 oz
- Kurze Aufheizzeiten
- Hohe Produktivität durch Zweifach-Bedienung (2x beidhändig 2 Taster betätigen) für Umbuggen und Saumecken vorfalten
- Umbauzeit für Formenwechsel ca. 10 Min.

Einsatzbereich

Umbuggen und pressen von Jeanstaschen

Leistungsmerkmale

1.700 Jeanstaschen / 480'

Pocket creaser for pre-folding of pockets prior to further processing on the pocket setter 906-01

- Pocket cuts are creased as per customer-specific shape – the pocket is permanently fixed by exposure to temperature and pressure
- For medium-weight jeans fabrics, mainly of cotton 95%, polyester 5% (without elastane), from 10 oz to 14 oz
- Short heating times
- High productivity by pressing 2 keys twice with both hands for creasing and pre-folding hem corners
- Conversion time for changes of pocket shape approx. 10 minutes

Field of application

Creasing and pressing of jeans pockets

Performance features

1,700 jeans pockets / 480'

Prensa de pliegue del bolsillo para el pre-plegado de los bolsillos antes del procesamiento sub-siguiente 906-01

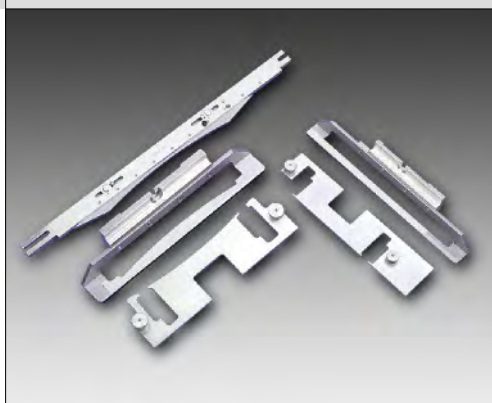
- Los bolsillos cortados se pliegan a la forma requerida por el cliente – gracias a la influencia de la temperatura y de la presión, el bolsillo queda permanentemente doblado
- Para material denim de peso medio, principalmente de algodón 95%, poliéster 5% (sin Elastán), de 10 oz hasta 14 oz.
- Tiempos de calentamiento muy cortos
- Alta productividad gracias al funcionamiento en dos operaciones (accionar dos veces dos botones con ambas manos) para el pre-plegado del bolsillo y del borde dobladillo
- Tiempo de conversión para el cambio de la forma de unos 10 minutos

Campo de aplicación

Doblar y presar bolsillos en material denim

Características de rendimiento

1.700 bolsillos en material denim / 480'



Seitennaht- und Flügeltaschen in hoher Qualität nähen und einschneiden

- Exakter Nahtanfang und -ende
- Exaktes Einschneiden des Nahtüberstands
- Einzwickmesser-Vorrichtung ermöglicht die Programmierung von zwei unterschiedlichen Taschenlängen beim Nähen von Seitennahttaschen
- Schnellwechselsätze für Seitennaht und Flügeltaschen
- Sichere Fertigstellung durch Spulenrestfadenwächter – keine Nacharbeit an Teilen
- Vollüberlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten
- Datenträger zum Abspeichern und Überspielen von Daten

Einsatzbereich

Damen- und Herrenhosen, Seitennaht- und Flügeltaschen

Leistungsmerkmale

- 1.000 Hosen (= 2.000 Tascheneingriffe) / 480'
- Seitennaht-Taschenlängen von 150 mm bis 190 mm programmierbar
- Flügeltaschen sind in den Längen von 80 mm bis 240 mm realisierbar

Sew and notch side seam pockets and wing pockets of high quality

- Exact seam beginning and seam end
- Precise notching of the seam margin
- The notching knife device enables the programming of two different pocket lengths while sewing side seam pockets
- Quick-change kits for side seam pockets and wing pockets
- Secure seam finishing due to monitor for the remaining bobbin thread – no follow-up work on unfinished work-pieces
- Fully overlapped working method
- Short training periods
- Memory medium for storing and transferring data

Field of application

Side seam and wing pockets in ladies' and men's trousers

Performance features

- 1,000 trousers (= 2,000 pocket openings) / 480'
- Side seam pocket lengths from 150 mm to 190 mm are programmable
- Possible wing pocket lengths from 80 mm to 240 mm

Coser y cortar bolsillos sueltos y bolsillos en la costura lateral en excelente calidad

- Principio y final de costura exactos
- Corte exacto del material de coser excedente
- El dispositivo de los piquetes para cortar la esquina del bolsillo permite la programación de dos longitudes diferentes de bolsillos en el caso de costura de bolsillos en la costura lateral
- Grupos de transformación rápida para costura lateral y bolsillos sueltos
- Acabado seguro gracias al monitor del hilo restante en la canilla; evitando retoques de piezas
- Ciclo de trabajo completamente solapado
- Tiempo de aprendizaje corto
- Medio de comunicación para almacenar y transferir datos

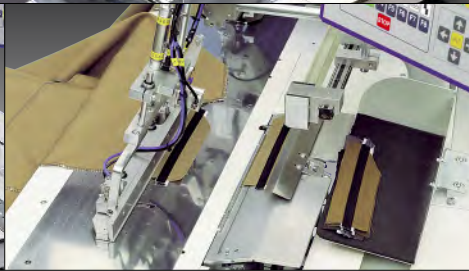
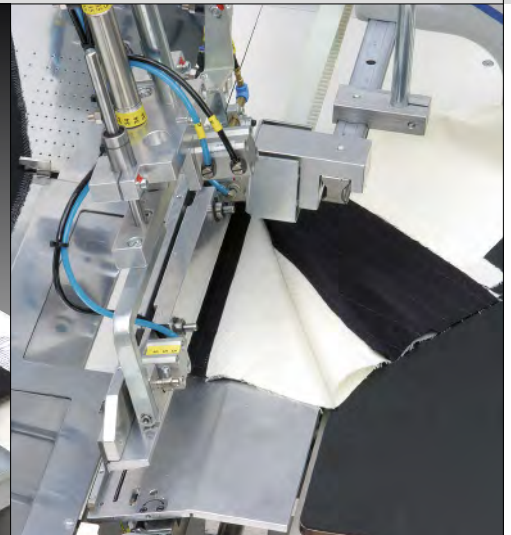
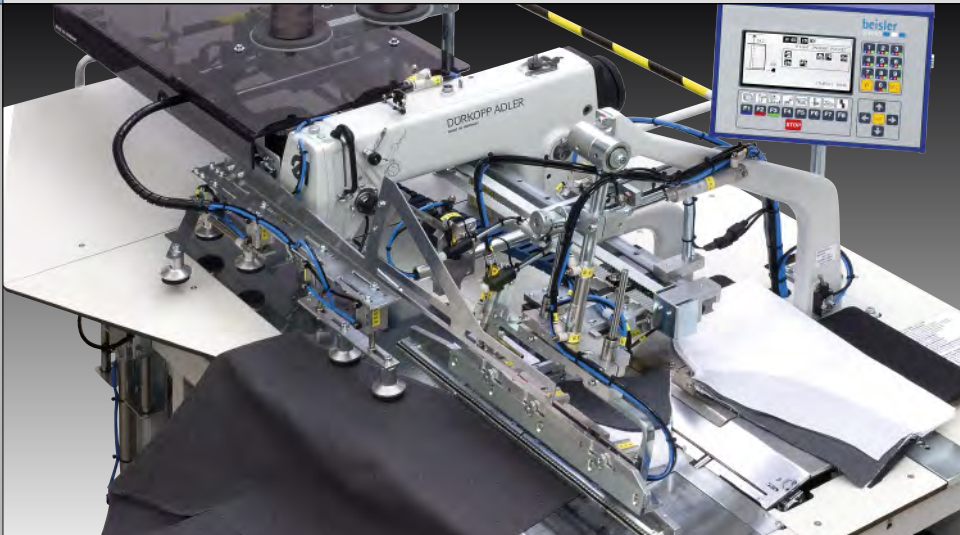
Campo de aplicación

Pantalones para señoras y caballeros, bolsillos en las costuras laterales de cierre y bolsillos sueltos

Características de rendimiento

- 1.000 pantalones (= 2.000 aberturas de bolsillos) / 480'
- Longitud de los bolsillos en la costura lateral programable de 150 mm hasta 190 mm
- Bolsillos sueltos se pueden realizar en longitudes de 80 mm hasta 240 mm





Flexible Anwendung für die Verarbeitung von Taschenbeutel, Flügeltaschen und Hosenschlitz

- Hervorragende Auslastung durch hohe Anwendungsflexibilität
- Vier verschiedene Absteppbreiten für das Anknähen der Flügeltaschen mittels Schnellverstellung abrufbar
- Material-unabhängige Umbuggtechnik
- Exaktes Einschneiden des Nahtüberstandes
- Spulenrestfadenwächter für sicheres Fertignähen des Nähgutes

Einsatzbereich

- Flügeltaschen anknähen (optional)
- Besetzen auf Taschenbeutel nähen
- Anwendung „Doppelte Tasche“: Vorderhosentaschen-Besetzen mit abgelängtem Endlos-Reißverschluss im Taschenbeutel (Anbausatz optional)
- Linke Schlitzleiste anknähen
- Rechte Schlitzleiste annähen (optional)

Leistungsmerkmale

- 800 Hosen Flügeltaschen anknähen / 480'
- Umbugglänge bis max. 350 mm (optional bis 400 mm)

Flexible applications for the processing of pocket bags, wing pockets and trousers flies

- Excellent capacity utilization due to high application flexibility
- Four various topstitching widths can be called up via quick adjustment when felling wing pockets
- Material-independent folding technique
- Accurate notching of the seam margin
- Bobbin thread monitor for safe seam finishing

Field of application

- Felling wing pockets (optional)
- Fell facings to pocket bags
- Application "double pocket": Front pocketbag facing with pre-cut endless zipper in pocket bag (assembly kit optional)
- Felling the left fly piece
- Attaching the right fly piece (optional)

Performance features

- 800 trousers wing pockets / 480'
- Folding length up to 350 mm (optional up to 400 mm)

Empleo flexible para la elaboración de, sacos de bolsillo, bolsillos sueltos y braguetas de pantalones

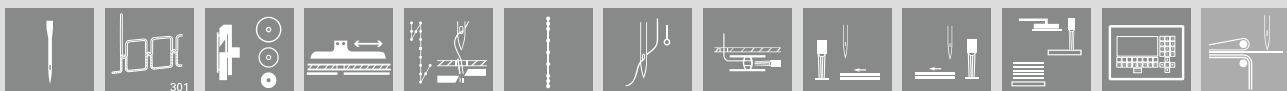
- Excelente grado de utilización gracias a la alta flexibilidad de empleo
- Mediante un dispositivo de regulación rápido se pueden llamar cuatro diferentes anchos de costura para rebatir los bolsillos sueltos
- Técnica de plegado independiente del material
- Corte exacto del material de coser excedente
- Dispositivo de control de la capacidad del hilo restante en la canilla para garantizar el acabado del material a coser

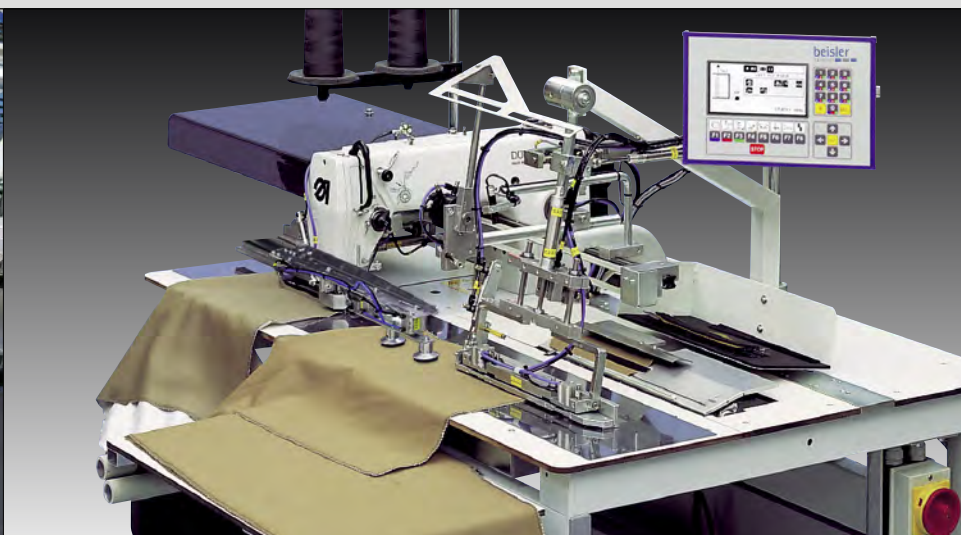
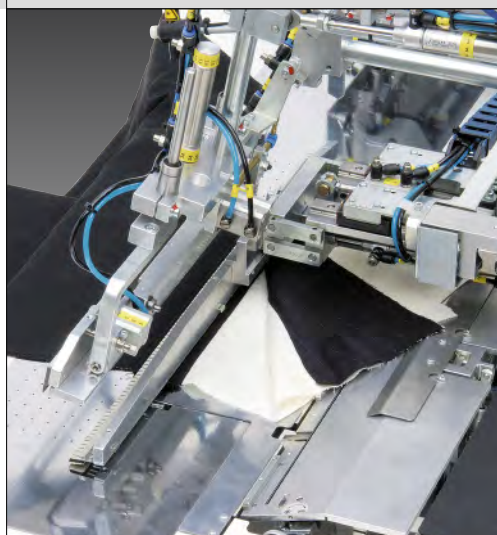
Campo de aplicación

- Rebatir bolsillos sueltos (opcional)
- Coser vistas en sacos de bolsillo
- Aplicación „Bolsillo doble“: Vistas de bolsillos delanteros del pantalón con cremallera sin fin a medida en el área del saco del bolsillo (opcional)
- Rebatir la tira izquierda de la bragueta
- Coser la tira derecha de la bragueta (opcional)

Características de rendimiento

- 800 rebatir bolsillos sueltos de pantalones / 480'
- Longitud de plegado hasta máx. 350 mm (opcional hasta 400 mm)





Flexible Anwendung für die Verarbeitung von Hosenschlitz und Flügeltaschen

- Hervorragende Auslastung durch hohe Anwendungsflexibilität
- Vier verschiedene Absteppbreiten für das Ankappen der Flügeltaschen mittels Schnellverstellung abrufbar
- Material unabhängige Umbuggtechnik
- Exaktes Einschneiden des Nahtüberstandes
- Spulenrestfadenwächter für sicheres Fertignähen des Nähgutes

Einsatzbereich

- Linke Schlitzleiste ankappen
- Rechte Schlitzleiste annähen (optional)
- Flügeltaschen ankappen (optional)

Leistungsmerkmale

- 800 Hosen Flügeltaschen ankappen / 480'
- Umbugglänge bis max. 350 mm (optional bis 400 mm)

Flexible applications for the processing of trousers flies and wing pockets

- Excellent capacity utilization due to high application flexibility
- Four various topstitching widths can be called up via quick adjustment when felling wing pockets
- Material-independent folding technique
- Accurate notching of the seam margin
- Bobbin thread monitor for safe seam finishing

Field of application

- Felling the left fly piece
- Attaching the right fly piece (optional)
- Felling wing pockets (optional)

Performance features

- 800 trousers wing pockets / 480'
- Folding length up to 350 mm (optional up to 400 mm)

Empleo flexible para la elaboración de braguetas de pantalones y bolsillos sueltos

- Excelente grado de utilización gracias a la alta flexibilidad de empleo
- Mediante un dispositivo de regulación rápido se pueden llamar cuatro diferentes anchos de costura para rebatir los bolsillos sueltos
- Técnica de plegado independiente del material
- Corte exacto del material de coser excedente
- Dispositivo de control de la capacidad del hilo restante en la canilla para garantizar el acabado del material a coser

Campo de aplicación

- Rebatir la tira izquierda de la bragueta
- Coser la tira derecha de la bragueta (opcional)
- Rebatir bolsillos sueltos (opcional)

Características de rendimiento

- 800 rebatir bolsillos sueltos de pantalones / 480'
- Longitud de plegado hasta máx. 350 mm (opcional hasta 400 mm)





beisler
SEWING

0	1	2	3
4	5	6	7
8	9	MC	
P	0	MC	

Σ=0112
P.T. INDUSTRIALIZING ALTERNAT

F1 F2 F3 F4 F5 F6 F7 F8

STOP

← ENT →

↑

↓

P11550

Eika

Nähanlagen für Umstechnähte + Langnähte / Sewing units for serging seams + long seams Unidades de costura para costuras de sobrehilado + costuras largas

Umstechnähte / Serging seams / Costuras de sobrehilado

Zwei-Kopf-Umstechanlage mit differenzierbarem Ober- und Untertransport für Hosen mit/ohne Kniefutter
Two-head-serging unit with differential top and bottom feed for trousers with/without kneelining
Unidad de costura de dos cabezales con arrastre superior e inferior diferencial para sobrehilar pantalones con/sin forro de rodilla

BEISLER 1365-5-2 132

Ein-Kopf-Umstechanlage mit differenzierbarem Ober- und Untertransport für Hosen mit/ohne Kniefutter
Single-head-serging unit with differential top and bottom feed for trousers with/without kneelining
Unidad de costura de un cabezal con arrastre superior e inferior diferencial para sobrehilar pantalones con/sin forro de rodilla

BEISLER 1265-5 133

Ein-Kopf-Umstechanlage mit differenzierbarem Untertransport für Hosen mit/ohne Kniefutter
Single-head-serging unit with differential bottom feed for trousers with/without kneelining
Unidad de costura de un cabezal con arrastre inferior diferencial para sobrehilar pantalones con/sin forro de rodilla

BEISLER 1225-6 134

Ein-Kopf-Umstechanlage mit Untertransport für Jeans
Single-head-serging unit with bottom feed for Jeans
Unidad de costura de un cabezal con arrastre inferior para sobrehilar pantalones vaqueros

BEISLER 1222-6 135

Ein-Kopf-Umstechanlage mit Untertransport für Hosen ohne Kniefutter
Single-head-serging unit with bottom feed for trousers without kneelining
Unidad de costura de un cabezal con arrastre inferior para sobrehilar pantalones sin forro de rodilla

BEISLER 1220-6 136

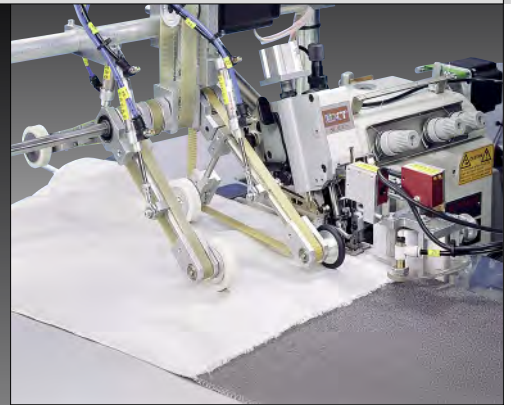
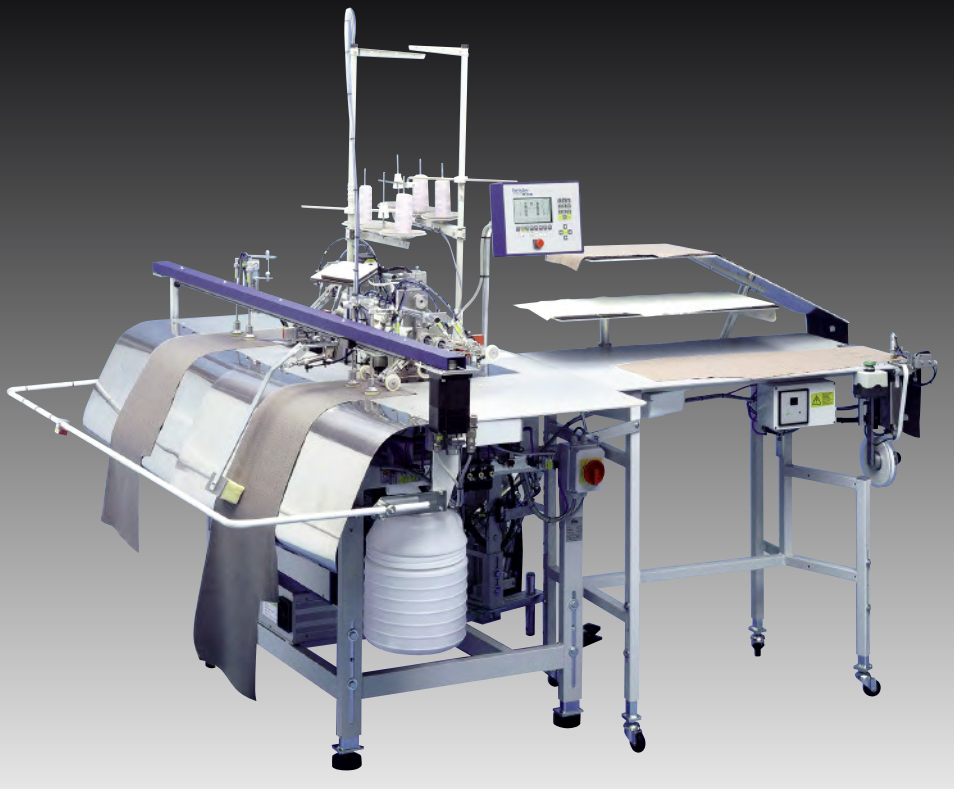
Langnähte / Long seams / Costuras largas

Automatische Schließnahtanlage mit differenzierbarem Ober- und Untertransport für Hosenseiten- und Schrittnähte, Langnähte im Rock und Sakko (ohne Nahtunterbrechung)
Automatic closing seam sewing unit with differential top and bottom feed for trousers side and inseams, longseams in skirt and jacket (without seam interruption)
Unidad automática de costura con arrastre superior e inferior diferencial para costuras laterales y de entrepierna, costuras largas en el faldón y la chaqueta (sin interrupción de la costura)

BEISLER 1281-5-1 137

Semi-automatische Schließnahtanlage mit differenzierbarem Ober- und Untertransport für Hosenseiten- und Schrittnähte, Langnähte im Rock und Sakko (ohne Nahtunterbrechung)
Semi-automatic closing seam sewing unit with differential top and bottom feed for trousers side and inseams, longseams in skirt and jacket (without seam interruption)
Unidad semiautomática de costura con arrastre superior e inferior diferencial para costuras laterales y de entrepierna, costuras largas en el faldón y la chaqueta (sin interrupción de la costura)

BEISLER 1280-5-1 138



Zweikopf-Umstechanlage – Hosen vollautomatisch umstechen, auch in Stretch-Material

- Zweikopf-Umstechanlage mit differenzierbarem Obertransport und Differential-Untertransport für die Einarbeitung der notwendigen Mehrweite im Futter
- Klebestation (optional) zum Fixieren des Kniefutters (passend zugeschnittenes Kniefutter erforderlich)
- Differenzierbarer Ober- und Untertransport für die Verarbeitung von Stretch-Material
- Frei programmierbare Mikroprozessor-Steuerung mit Grafik-Bedienfeld zur Erstellung individueller Programmabläufe
- Umfangreiche Auswahl an Nährichtungen für 2- oder 3-fädige Nahtbilder sowie unterschiedliche Nahtbreiten
- Leistungssteigerung durch 3. Nähkopf (optional) zum Versäubern der Säume oder der Gesäßnähte
- Fadenwächter für Nadel- und Greiferfaden am zweiten Nähkopf
- Kurze Anlernzeiten durch einfache Bedienung

Einsatzbereich

Versäubern von Schnittkanten an Herren- oder Damenhosen

Leistungsmerkmale

- 700 Hosen (8 Nähte) mit Kniefutter / 480'
- 1.350 Hosen (8 Nähte) ohne Kniefutter / 480'

Twin head overlock unit – fully automatic serging of trousers, also in stretch material

- Twin head overlock unit with differential top feed and differential bottom feed for distributing the required fullness in the lining
- Adhesive tacker (optional) for fusing the knee lining (cut-to-size knee lining required)
- Differential top- and bottom feed enables the processing of stretch material
- Freely programmable microprocessor control with graphic control panel for individual program sequences
- Comprehensive range of sewing equipment for 2-thread or 3-thread seam patterns as well as various seam widths
- Increase in efficiency by third sewing head (optional) for serging of hems or seat seams
- Needle and looper thread monitor on the second sewing head
- Short training times due to easy operation

Field of application

Serging of cut edges in men's or ladies' trousers

Performance features

- 700 trousers (8 seams) with knee lining / 480'
- 1,350 trousers (8 seams) without knee lining / 480'

Unidad de costura de dos cabezales – Sobrehilar pantalones automáticamente, también en tejidos de punto elástico

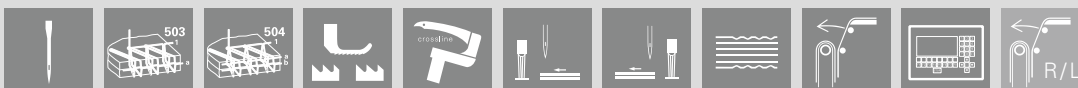
- Unidad de costura de dos cabezales para sobrehilar con transporte superior diferenciable y arrastre inferior diferencial para la distribución del flojo necesario en el forro
- Estación de pegar (opcional) para fijar el forro de rodilla (Es necesario un forro de rodilla cortado a medida)
- Transporte superior y arrastre inferior diferenciables permiten el procesamiento de tejidos de punto elástico
- Panel de mando de microprocesadores libremente programable con panel de mando para el operador con display gráfico para la realización individual de desarrollos de programa
- Amplia selección de equipos de costura para esquemas de costura de 2 o de 3 hilos así como distintas anchuras de costura
- Dispositivo de control del hilo superior y del hilo inferior montado en el segundo cabezal
- Tiempos breves de aprendizaje

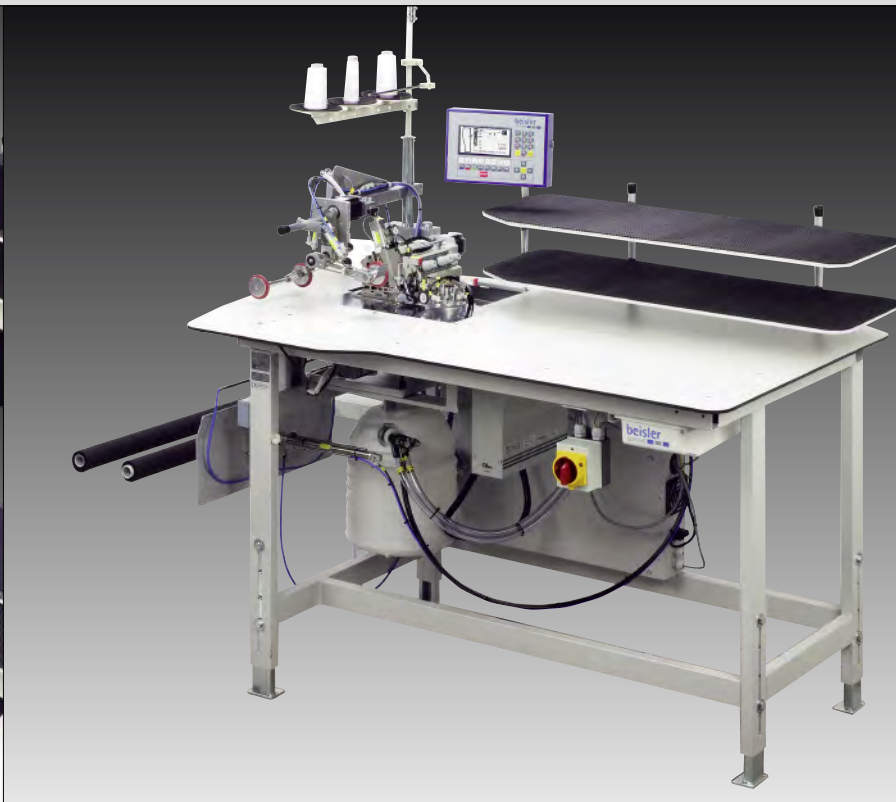
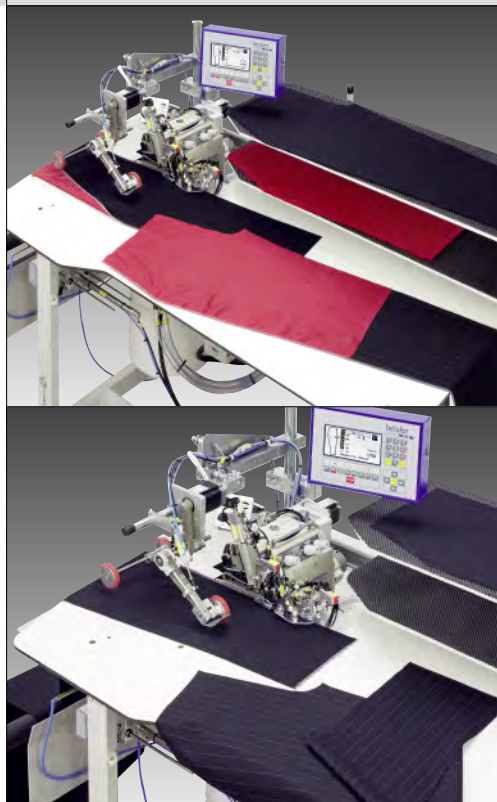
Campo de aplicación

Sobrehilar los bordes cortados de pantalones de hombre y mujer

Características de rendimiento

- Acabar 700 pantalones (8 costuras) con forro de rodilla / 480'
- Acabar 1.350 pantalones (8 costuras) sin forro de rodilla / 480'





Einkopf-Umstechanlage für rationelles Versäu- bern von Hosenteilen mit und ohne Kniefutter – auch in Stretch-Material

- Differenzierbarer Ober- und Untertransport für unterschiedliche Mehrweitenbeträge in der Kniefutterverarbeitung
- Differenzierbarer Ober- und Untertransport ermöglicht die Verarbeitung von Stretch-Material
- Umfangreiche Auswahl an Näheinrichtungen für 2- oder 3-fädige Nahtbilder sowie unterschiedliche Nahtbreiten
- Konstante Nähergebnisse
- Gleichmäßige Nahtbreiten durch exakte Schnittkantenführung
- Hohe Nähgeschwindigkeit
- Hohe Produktivität durch überlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten durch einfache Bedienung
- Hohe Anwendungsflexibilität
- Nahtfolgen frei programmierbar

Einsatzbereich

Umstechen von langen Nähten wie z. B. Seiten- und Schrittnähte an Vorder- und Hinterhosen, auch in Stretch-Material, mit oder ohne Kniefutter

Leistungsmerkmale

- Komplette Hosen mit Kniefutter umstechen = 450 Hosen (8 Nähte) / 480'
- Komplette Hosen ohne Kniefutter umstechen = 550 Hosen (8 Nähte) / 480'

Single head overlock unit for efficient serging of trousers parts with and without knee lining – also in stretch material

- Differential top- and bottom feed for different fullness values in the processing of knee lining
- Differential top- and bottom feed enables the processing of stretch material
- Comprehensive range of sewing equipment for 2-thread or 3-thread seam patterns as well as various seam widths
- Constant sewing results
- Regular seam widths by means of accurate edge guiding
- High sewing speed
- High productivity through overlapping working
- Short instruction times due to easy handling
- High application flexibility
- Freely programmable seam sequences

Field of application

Serging of long seams, e.g. side seams and inseams of front and hind trousers, also in stretch material, with or without knee lining

Performance features

- Serging complete trousers with knee lining (8 seams) = 450 trousers / 480'
- Serging complete trousers without knee lining (8 seams) = 550 trousers / 480'

Unidad de costura, con una cabeza para sobrehilar racionalmente componentes de pantalones con o sin forro de rodilla – también en tejidos de punto elástico

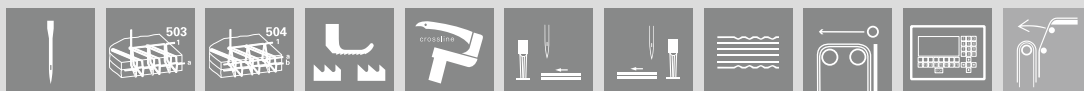
- Transporte superior y arrastre inferior diferenciables para poder introducir diferentes valores de flojo durante la elaboración del forro de rodilla
- Transporte superior y arrastre inferior diferenciables permiten el procesamiento de tejidos de punto elástico
- Amplia selección de equipos de costura para esquemas de costura de 2 o de 3 hilos así como distintas anchuras de costura
- Resultados de costura constantes
- Anchos de costura uniformes mediante guía de contornos exacta
- Alta velocidad de costura
- Alta productividad gracias al método de trabajo superpuesto
- Corto tiempo de aprendizaje, gracias al manejo fácil
- Flexibilidad de empleo
- Secuencias de costura programables libremente

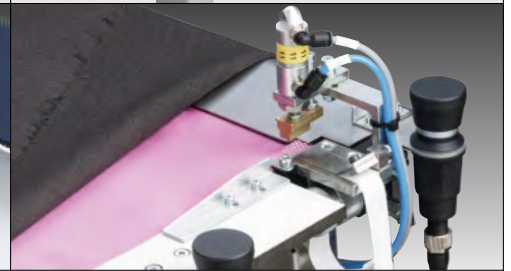
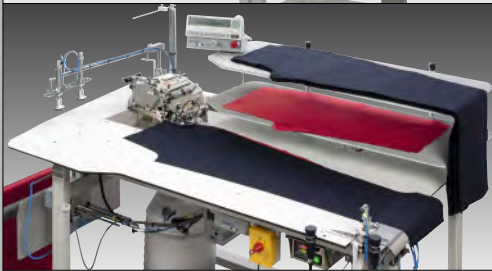
Campo de aplicación

Sobrehilar costuras largas como por ej. costuras laterales y de entrepierna en delanteros y traseros de pantalones, también en tejidos de punto elástico, con o sin forro de rodilla

Características de rendimiento

- Sobrehilar pantalones completos con forro de rodilla = ca. 450 pantalones (8 Costuras) / 480'
- Sobrehilar pantalones completos sin forro de rodilla = ca. 550 pantalones (8 Costuras) / 480'





Einkopf-Umstechanlage – Vorder- und Hinterhosen mit oder ohne Kniefutter umstechen

- Kniefutterklebestation für verschiebungsfreie Futterverarbeitung
- Differenzierbarer Untertransport für partielle Mehrweite im Kniefutter
- Umfangreiche Auswahl an Näheinrichtungen für 2- oder 3-fädige Nahtbilder sowie unterschiedliche Nahtbreiten
- Konstante Nähergebnisse
- Gleichmäßige Nahtbreiten durch exakte Schnittkantenführung
- Hohe Nähgeschwindigkeit
- Hohe Produktivität durch überlappende Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeit durch einfache Bedienung
- Hohe Anwendungsflexibilität
- Nahtfolgen frei programmierbar

Einsatzbereich

Umstechen von langen Nähten wie z. B. Seiten- und Schrittnähte an Vorder- und Hinterhosen, auch mit Kniefutter

Leistungsmerkmale

- Vorderhosen mit Kniefutter umstechen (4 Nähte pro Hose) = 650 Hosen / 480'
- Komplette Hosen mit Kniefutter umstechen (8 Nähte pro Hose) = 450 Hosen / 480'
- Vorder- und Hinterhosen umstechen (8 Nähte pro Hose) = 700 – 800 Hosen / 480'
- Vorder- und Hinterhosen mit Schlitzbogen (9 Nähte pro Hose) = 640 – 740 Hosen / 480'

Single head overlock unit – serging of front and hind trousers with or without knee lining

- Adhesive tacker for displacement-free knee-lining workmanship
- Differential bottom feed for partial fullness in the knee lining
- Comprehensive range of sewing equipment for 2-thread or 3-thread seam patterns as well as various seam widths
- Constant sewing results
- Regular seam widths by means of accurate edge guiding
- High sewing speed
- High productivity through overlapping working
- Short instruction times due to easy handling
- High application flexibility
- Freely programmable seam sequences

Field of application

Serging of long seams, e.g. side and inseams of front and hind trousers, also with knee lining

Performance features

- Serging front trousers with knee lining (4 seams per trousers) = 650 trousers / 480'
- Serging complete trousers with knee lining (8 seams per trousers) = 450 trousers / 480'
- Serging front and hind trousers (8 seams per trousers) = 650 trousers / 480'
- Serging front and hind trousers with vent curve (9 seams per trousers) = 640 – 740 trousers / 480'

Unidad de costura, con una cabeza – Sobrehilar delanteros y traseros de pantalones, con y sin forro

- Estación de pegar para fijar el forro de rodilla para una elaboración del forro sin desplazamientos
- Arrastre inferior diferenciable para distribuir un flojo parcial en el forro de rodilla
- Amplia selección de equipos de costura para esquemas de costura de 2 o de 3 hilos así como distintas anchuras de costura
- Resultados de costura constantes
- Anchos de costura uniformes mediante guía de contornos exacta
- Alta velocidad de costura
- Alta productividad gracias al método de trabajo superpuesto
- Corto tiempo de aprendizaje, gracias al manejo fácil
- Flexibilidad de empleo
- Secuencias de costura programables libremente

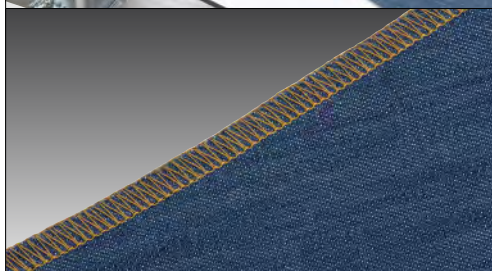
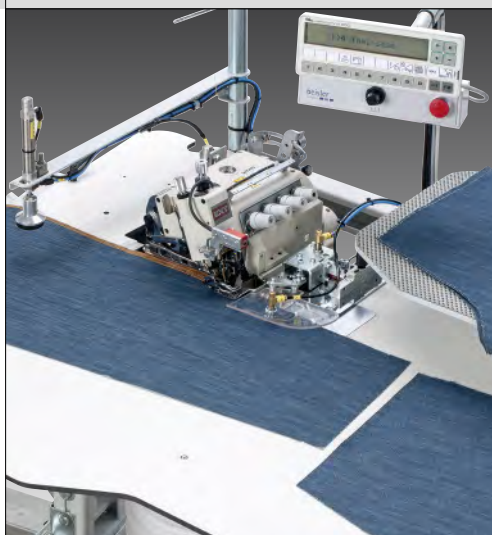
Campo de aplicación

Sobrehilar costuras largas como por ej. costuras laterales y de entrepierna en delanteros y traseros de pantalones, también con forro de rodilla

Características de rendimiento

- Sobrehilar delanteros de pantalones con forro de rodilla (4 costuras cada pantalón) = 650 pantalones / 480'
- Sobrehilar pantalones completos con forro de rodilla (8 costuras cada pantalón) = 450 pantalones / 480'
- Sobrehilar delanteros y traseros de pantalones (8 costuras cada pantalón) = 700 – 800 pantalones / 480'
- Delanteros y traseros de pantalones con curva de la bragueta (9 costuras cada pantalón) = 640 – 740 pantalones / 480'





Einkopf-Umstechanlage zum Versäubern von Jeanshosen

- Versäubern mit 8,0 mm Überstichbreite
- Konstante Nähergebnisse
- Gleichmäßige Nahtbreiten durch exakte Schnittkantenführung
- Hohe Nähgeschwindigkeit
- Hohe Produktivität durch überlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten durch einfache Bedienung
- Hohe Anwendungsflexibilität
- Nahtfolgen frei programmierbar

Einsatzbereich

Umstechen von langen Nähten in Jeans

Leistungsmerkmale

Vorder- und Hinterhosen umstechen
(8 Nähte pro Hose) = 700 – 800 Hosen / 480'

Single head overlock unit for serging of jeans

- Serging with 8.0 mm throw width
- Constant sewing results
- Regular seam widths by means of accurate edge guiding
- High sewing speed
- High productivity through overlapping working
- Short instruction times due to easy handling
- High application flexibility
- Freely programmable seam sequences

Field of application

Serging of long seams in jeans

Performance features

Serging front and hind trousers
(8 seams per trousers) = 700 – 800 trousers / 480'

Unidad de costura, con una cabeza para sobrehilar pantalones vaqueros

- Sobrehilar con 8,0 mm de anchura de la puntada de recubrimiento
- Resultados de costura constantes
- Anchos de costura uniformes mediante guía de contornos exacta
- Alta velocidad de costura
- Alta productividad gracias al método de trabajo superpuesto
- Corto tiempo de aprendizaje, gracias al manejo fácil
- Flexibilidad de empleo
- Secuencias de costura programables libremente

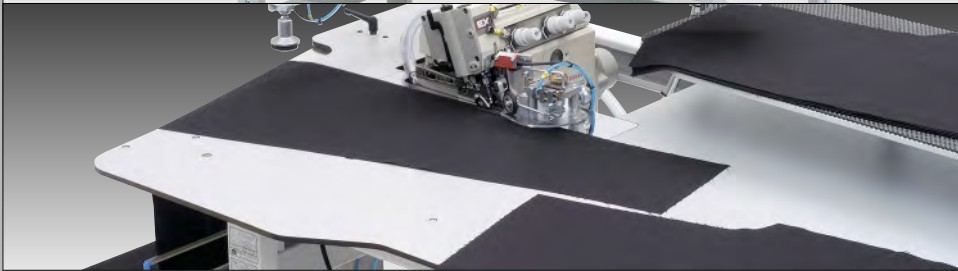
Campo de aplicación

Sobrehilar costuras largas como en pantalones vaqueros

Características de rendimiento

Sobrehilar delanteros y traseros de pantalones
(8 costuras cada pantalón) = 700 – 800 pantalones / 480'





Einkopf-Umstechanlage zum Versäubern von langen Nähteilen

- Umfangreiche Auswahl an Näheinrichtungen für 2- oder 3-fädige Nahtbilder sowie unterschiedliche Nahtbreiten
- Konstante Nähergebnisse
- Gleichmäßige Nahtbreiten durch exakte Schnittkantenführung
- Hohe Nähgeschwindigkeit
- Hohe Produktivität durch überlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten durch einfache Bedienung
- Hohe Anwendungsflexibilität
- Nahtfolgen frei programmierbar

Einsatzbereich

Umstechen von langen Nähten wie z.B. Seiten- und Schrittnähte an Vorder- und Hinterhosen

Leistungsmerkmale

- Vorder- und Hinterhosen umstechen (8 Nähte pro Hose) = 700 – 800 Hosen / 480'
- Vorder- und Hinterhosen mit Schlitzbogen (9 Nähte pro Hose) = 640 – 740 Hosen / 480'

Single head overlock unit for serging of long fabric parts

- Comprehensive range of sewing equipment for 2-thread or 3-thread seam patterns as well as various seam widths
- Constant sewing results
- Regular seam widths by means of accurate edge guiding
- High sewing speed
- High productivity through overlapping working
- Short instruction times due to easy handling
- High application flexibility
- Freely programmable seam sequences

Field of application

Serging of long seams, e.g. side and inseams of front and hind trousers

Performance features

- Serging front and hind trousers (8 seams per trousers) = 700 – 800 trousers / 480'
- Serging front and hind trousers with vent curve (9 seams per trousers) = 640 – 740 trousers / 480'

Unidad de costura, con una cabeza para sobre hilar piezas de costura largas

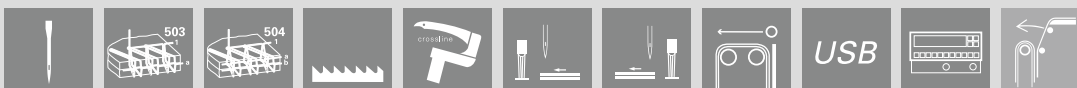
- Amplia selección de equipos de costura para esquemas de costura de 2 o de 3 hilos así como distintas anchuras de costura
- Resultados de costura constantes
- Anchos de costura uniformes mediante guía de contornos exacta
- Alta velocidad de costura
- Alta productividad gracias al método de trabajo superpuesto
- Corto tiempo de aprendizaje, gracias al manejo fácil
- Flexibilidad de empleo
- Secuencias de costura programables libremente

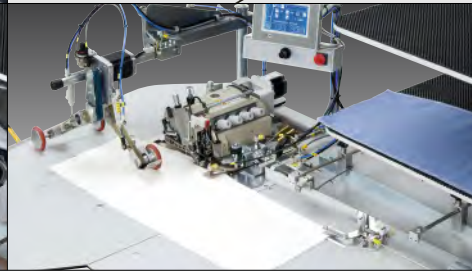
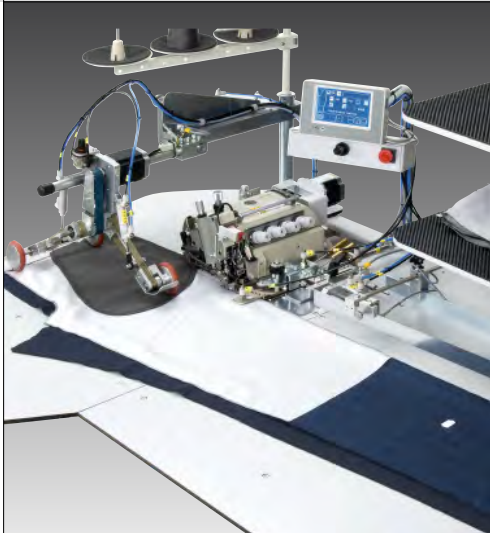
Campo de aplicación

Sobre hilar costuras largas como por ej. costuras laterales y de entrepierna en delanteros y traseros de pantalones

Características de rendimiento

- Sobre hilar delanteros y traseros de pantalones (8 costuras cada pantalón) = 700 – 800 pantalones / 480'
- Delanteros y traseros de pantalones con curva de la bragueta (9 costuras cada pantalón) = 640 – 740 pantalones / 480'





Nähanlage zum automatischen Nähen von Seiten- und Schrittnähten

- Perfekt kräuselfreie Nähte durch großen Auflage-tisch mit „Maus“
- Hohe Produktivität durch überlappte Arbeitsweise
- Touch-Screen mit Grafik-Display für einfache Bedie-nung und schnellen Zugriff auf veränderbare Para-meter
- Höchste Flexibilität durch wahlweisen Einsatz von Doppelkettenstich- bzw. 4- oder 5-fädige Safety-Nähte
- Tadellose Passform durch partielle Einarbeitung von Mehrweite in der oberen oder unteren Stofflage
- Automatische Mehrweitenverteilung durch pneu-matisch geregelten Obertransport und Untertransport
- Schrittmotor-gesteuerte Mehrweitenverteilung (optional)
- Einrichtung für manuelles Nähen im Hüftbogenbe-reich bei Seitennaht- oder Flügeltaschen

Einsatzbereich

Seiten- und Schrittnähte schließen in klassischen Herrenhosen, Damenhosen und Röcken

Leistungsmerkmale

- 1.700 – 1.900 Seitennähte / 480'
- 2.100 – 2.300 Schrittnähte / 480'
- 430 – 450 komplette Hosen / 480'

Sewing unit for automatic sewing of side seams and inseams

- Perfect pucker-free seams due to big rest table with “mouse”
- High productivity through overlapping working
- Touch screen with graphic display for easy operation and quick access to modifiable parameters
- Maximum flexibility by use of double-chainstitch seams or 4-thread and 5-thread safety seams alter-natively
- Perfect fit due to partial fullness distribution in the upper or lower material ply
- Automatic fullness distribution by pneumatically controlled top feed and bottom feed
- Step motor-controlled fullness distribution (optional)
- Equipment for manual sewing in the hip curve sec-tion when processing side seam pockets or wing pockets

Field of application

Close side- and inseams in classic men's trousers, ladies' trousers and skirts

Performance features

- 1,700 – 1,900 side seams / 480'
- 2,100 – 2,300 inseams / 480'
- 430 – 450 complete trousers / 480'

Unidad de costura para costura automática de costuras laterales y de entrepierna

- Costuras perfectas, lisas y sin fruncido gracias a la gran mesa de posicionamiento con dispositivo acom-pañante del material
- Alta productividad gracias al método de trabajo su-perpuesto
- Pantalla táctil „Touch-Screen“ con display gráfico para un manejo simple y un acceso rápido a todos los parámetros
- Máxima flexibilidad gracias a la utilización a elección de costuras de doble puntada de cadeneta o costuras „Safety“ de 4 o 5 hilos
- Adaptación perfecta a la forma gracias a la distribu-ción parcial de flojo en la capa superior o inferior de la tela
- Distribución automática del flojo mediante el trans-porte superior e inferior regulados neumáticamente
- Como opción distribución del flojo mandada mediante motores paso a paso
- Dispositivo para la costura manual en el área del bor-de de cadera durante la costura de costuras laterales o bolsillos sueltos

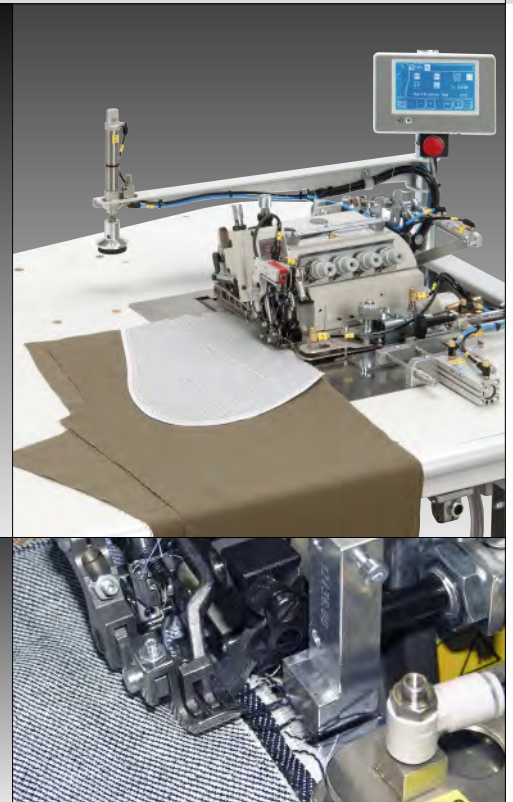
Campo de aplicación

Cierre de costuras laterales e interiores en pantalones clásicos de caballero, pantalones de señora y faldas

Características de rendimiento

- 1.700 – 1.900 Costuras laterales / 480'
- 2.100 – 2.300 Costuras de entrepierna / 480'
- 430 – 450 Pantalones completos / 480'





Nähanlage zum semi-automatischen Nähen von Seiten- und Schrittnähten

- Touch-Screen mit Grafik-Display für einfache Bedienung und schnellen Zugriff auf veränderbare Parameter
- Höchste Flexibilität durch wahlweisen Einsatz von Doppelkettenstich- bzw. 4- oder 5-fädige Safety-Nähte
- Tadellose Passform durch partielle Einarbeitung von Mehrweite in der oberen oder unteren Stofflage
- Automatische Mehrweitenverteilung durch pneumatisch geregelten Obertransport und Untertransport
- Schrittmotor-gesteuerte Mehrweitenverteilung (optional)
- Einrichtung für manuelles Nähen im Hüftbogenbereich bei Seitennaht- oder Flügeltaschen
- Kantenführung pneumatisch ausfahrbar zum Verschneiden der Taschenbeutel-Überstände bei Sportswear-Hosen
- Oberteil EXT3216H für Jeans wählbar (optional)

Einsatzbereich

- Klassische Hosen und Röcke
- Sportswear-Hosen
- Jeans

Leistungsmerkmale

- 1.550 – 1.700 Seitennähte / 480'
- 1.700 – 1.900 Schrittnähte / 480'
- 380 – 400 komplette Hosen / 480'

Sewing unit for semi-automatic sewing of side seams and inseams

- Touch screen with graphic display for easy operation and quick access to modifiable parameters
- Maximum flexibility by use of double-chainstitch seams or 4-thread and 5-thread safety seams alternatively
- Perfect fit due to partial fullness distribution in the upper or lower material ply
- Automatic fullness distribution by pneumatically controlled top feed and bottom feed
- Step motor-controlled fullness distribution (optional)
- Equipment for manual sewing in the hip curve section when processing side seam pockets or wing pockets
- Pneumatically moveable edge guide for trimming the excess lengths of pocket bags in sportswear trousers
- Sewing head EXT3216H for jeans applications available (optional)

Field of application

- Classical trousers and skirts
- Sportswear trousers
- Jeans

Performance features

- 1,550 – 1,700 side seams / 480'
- 1,700 – 1,900 inseams / 480'
- 380 – 400 complete trousers / 480'

Unidad de costura para costura semiautomática de costuras laterales y de entrepierna

- Pantalla táctil „Touch-Screen“ con display gráfico para un manejo simple y un acceso rápido a todos los parámetros
- Máxima flexibilidad gracias a la utilización a elección de costuras de doble puntada de cadeneta o costuras „Safety“ de 4 o 5 hilos
- Adaptación perfecta a la forma gracias a la distribución parcial de flojo en la capa superior o inferior de la tela
- Distribución automática del flojo mediante el transporte superior e inferior regulados neumáticamente
- Como opción distribución del flojo mandada mediante motores paso a paso
- Dispositivo para la costura manual en el área del borde de cadera durante la costura de costuras laterales o bolsillos sueltos
- Dispositivo de guía del borde que se puede extraer neumáticamente para recortar los excedentes de material del saco de bolsillo en la producción de pantalones deportivos
- Se puede elegir el cabezal de máquina de coser EXT3216H para materiales denim (opcional)

Campo de aplicación

- Pantalones y faldas clásicas
- Pantalones deportivos
- Pantalones vaqueros

Características de rendimiento

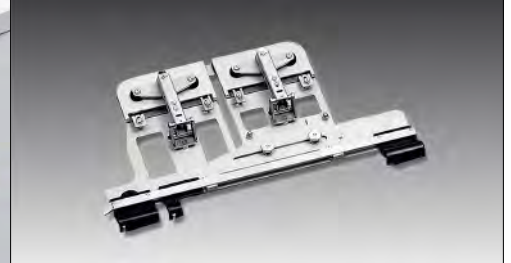
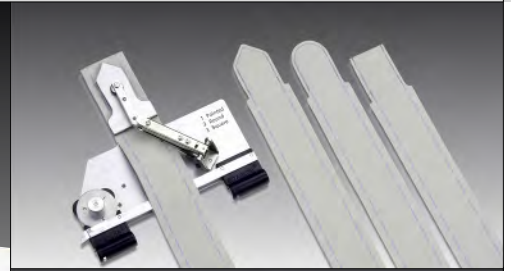
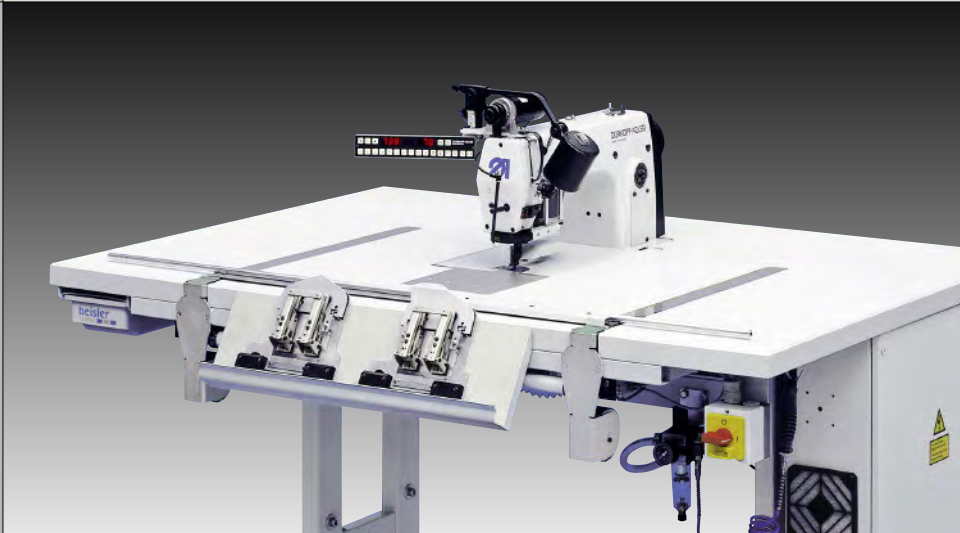
- 1.550 – 1.700 Costuras laterales / 480'
- 1.700 – 1.900 Costuras de entrepierna / 480'
- 380 – 400 Pantalones completos / 480'



Nähanlagen für Kurznähte

Sewing units for short seams / Unidades de costura para costuras cortas

Nähanlage zum Vornähen und Bescheiden von Kleinteilen Sewing unit for runstitching and trimming of small parts Unidad de costura para el pre cosido y el corte de piezas pequeñas	BEISLER 739-23-1 PFAFF 3511	140 141
Nähanlage zum Nähen von einspitzigen Abnähern und Bundfalten (Hose / Rock) Sewing unit for sewing single-pointed darts and waist pleats (trousers / skirt) Unidad de costura para coser dardos de una punta y pliegues en la cintura (pantalones / falda)	PFAFF 3586-22/02 ...23/01 ...23/02 BEISLER 743-121-01 / 743-221-01	142 143
Nähanlage zum Nähen von ein- und zweispitzigen Abnähern bis 490 mm (Hemd / Bluse) Sewing unit for sewing single and double pointed darts up to 490 mm (shirt / blouse) Unidad de costura para coser dardos de una y dos puntas hasta 490 mm (camisa / blusa)	PFAFF 3586-25/01 PFAFF 3586-25/02	144 145
Nähanlage zum Nähen von ein- und zweispitzigen Sakko- / Blazer-Brustabnähern Sewing unit for sewing single and double pointed jacket / blazer breast darts Unidad de costura para coser pinzas delanteras de americanas / blazer con una y dos puntas	PFAFF 3519	146
Nähanlage zum Säumen von Taschenkanten Sewing unit for hemming pocket edges Unidad de costura para dobladillar los bordes de los bolsillos	PFAFF 3538	147
Nähanlage zum Umbuggen und Aufnähen von Taschenbesetzen Sewing unit for folding and attaching of pocket facings Unidad de costura para doblar y coser bordes de vistas de bolsillos	BEISLER 2111-5	148
Nähanlage zum Umbuggen und Aufnähen von Schlitzleisten und Flügeltaschen Sewing unit for folding and attaching of fly pieces and wing pockets Unidad de costura para doblar y coser de braguetas de pantalones y bolsillos sueltos	BEISLER 2211-5	149
Nähanlage zum Umbuggen und Aufnähen von Taschenbesetzen, Schlitzleisten und Flügeltaschen Sewing unit for folding and attaching of pocket facings, fly pieces and wing pockets Unidad de costura para doblar y coser bordes de vistas de bolsillos, de braguetas de pantalones y bolsillos sueltos	BEISLER 2112-5	150
Nähanlage zum Vornähen von Seitennaht- und Flügeltaschen Sewing unit for runstitching of side seam and wing pockets Unidad de costura para pre-coser de costuras laterales y bolsillos sueltos	BEISLER 2171-5	151
Nähanlage zum Absteppen der linken Schlitzleiste (Einfach- oder Doppelnaht) Sewing unit for topstitching the left trousers fly (Single or double seam) Unidad de costura para el pespunteo la tira izquierda de la bragueta (costura simple o doble)	BEISLER 1911-5/1931-5	152



Patten, Bundverlängerungen und Manschetten vornähen und beschneiden

- Perfekte Nahtverläufe und absolute Wiederholgenauigkeit durch Nähschablonen
- Frei programmierbarer TAGLOG®-Chip für die Speicherung von Nahtverlauf, Nähgeschwindigkeit, Stich- und Riegellänge
- Teilesätze zum Selbstanfertigen der Schablonen verfügbar
- Perfekt eingearbeitete Mehrweite durch Mehrweitenbügel auf der Schablone
- Gleichbleibende Nahtabstände und saubere Schnittkanten durch separat angetriebenen Kantenschneider
- Doppelstepstichmaschine für feste Nähte, mit Stichverdichtung auch in Ecken und Radien

Einsatzbereich

- Kleinteile wie Patten und Bundverlängerungen vornähen
- Manschetten in der Hemden- und Blusenfertigung vornähen

Leistungsmerkmale

- 2.000 – 2.400 Patten oder Bundverlängerungen / 480'
- 1.600 – 1.800 Manschetten / 480'

Runstitching and trimming flaps, waistband extensions and cuffs

- Perfect seam courses and accurate repetition by means of sewing templates
- Freely programmable TAGLOG® chip for storing seam course, sewing speed, stitch length and bartack length
- Sets of parts for the self-manufacturing of templates available
- Perfectly distributed fullness due to fullness bow on the template
- Constant seam distances and clean edge cutting by means of separately driven edge trimmer
- Lockstitch machine for tight seams, with stitch condensing even in corners and radii

Field of application

- Runstitching small parts like flaps and waistband extensions
- Runstitching cuffs in the production of shirts and blouses

Performance features

- 2,000 – 2,400 flaps or waistband extensions / 480'
- 1,600 – 1,800 cuffs / 480'

Precosturar y recorte carteras, prolongaciones de pretinas y precostura de puños

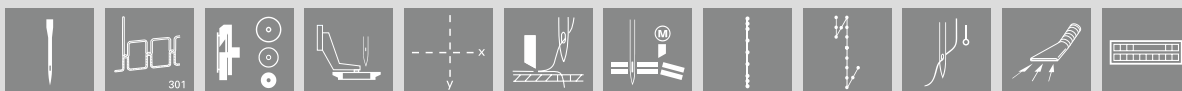
- Recorridos de costura perfectos y reproducibilidad absoluta gracias a la utilización de plantillas de costura
- „TAGLOG®-Chip“ libremente programable para el almacenamiento del recorrido de costura, velocidad de costura, longitud de puntada y longitud del remate de la costura
- Son disponibles juegos de piezas para la fabricación propia de las plantillas de costura
- Flojo perfectamente distribuido gracias a un estribo para la distribución del flojo montado sobre la plantilla de costura
- Distancias constantes de la costura y bordes de corte limpios gracias a un dispositivo cortacantos accionado por separado
- Cabezal de la máquina de coser de doble pespunte con condensación de las puntadas para garantizar costuras firmes también en las esquinas y en las curvas

Campo de aplicación

- Piezas pequeñas, como por ej. precosturar carteras y prolongaciones de pretinas
- Precostura de puños en la producción de camisas y camisetas

Características de rendimiento

- 2.000 – 2.400 Carteras o prolongaciones de pretinas / 480'
- 1.600 – 1.800 puños / 480'





Vornähen und gleichzeitiges Beschneiden von Kleinteilen

- Gleichbleibend hohe Nahtqualität durch Einsatz von Formschablonen
- Einfache Bedienung, kurze Anlernzeiten
- Einarbeitung von Mehrweite (Option)
- Schnelles Umrüsten beim Wechseln auf andere Größen oder andere Artikel
- Freie Nahtprogrammierung direkt an Maschine
- Produktion unterschiedlicher Zuschnitte im Wechsel, unter Nutzung der Sequenzsteuerung
- Hohe Leistung durch überlappte Arbeitsweise beim Einsatz von zwei Nähsschablonen
- Bedienfeld BDF-S3 mit integriertem Datenleser (SD-Karte) zum Einlesen von Nähprogrammen oder Maschine-Software

Einsatzbereich

Vornähen und gleichzeitiges Beschneiden von Kleinteilen wie Patten, Bundverlängerungen, Schulterklappen, Manschetten usw.

Leistungsmerkmale

- 1.600 Patten oder Bundverlängerungen / 480'
- 1.100 – 1.200 Manschetten / 480'
- Max. Stichzahl: 3.000/Min.
- Nadelsystem: 134 KK

Run-stitching and cutting small parts in one step

- Constant high seam quality with the use of jigs
- Simple operation, short training times
- Application of fullness (option)
- Simple change to another size or a different article
- Free seam programming directly on the machine
- Overlapping production method with the use of sequence control unit
- High output owing to the overlapped work method with the use of two sewing jigs
- S3 control panel with integrated data reader (SD-card) for importing sewing programs or machine software

Field of application

For simultaneous run-stitching and trimming small parts such as flaps, waistband extensions, shoulder flaps, cuffs etc.

Performance features

- 1,600 flaps or waistband extensions / 480'
- 1,100 – 1,200 cuffs / 480'
- Max. speed: 3,000 stitches/min.
- Needle system: 134 KK

Precoser y recortar al mismo tiempo piezas pequeñas

- Calidad de costura constante gracias al uso de plantillas para diferentes formas
- Manejo sencillo y requiere poco tiempo para la capacitación
- Colocación automática del embebido (opcional)
- Cambio rápido a diferentes tallas o artículos
- Programación libre directamente en la máquina
- Producción solapada de diferentes cortes gracias al control de secuencias
- Alto rendimiento gracias al trabajo totalmente solapado a través del uso de dos plantillas al mismo tiempo
- Panel de mandos BDF-S3 con lector de datos integrado (tarjeta SD) para lectura de programas de costura o de software de máquinas

Campo de aplicación

Precosturado y cortado simultáneo de piezas pequeñas como carteras, alargamientos de pretina, hombreras, puños, etc.

Características de rendimiento

- 1,600 Carteras o prolongaciones de pretinas / 480'
- 1.100 – 1.200 puños / 480'
- Velocidad máx.: 3.000 puntadas/min.
- Sistema de aguja: 134 KK





Abnäher und Bundfalten nähen – frei programmierbar

- Rationelle Erstellung von einspitzigen Abnähern und zweisepitzigen Abnähern (nur -23/02)
- Touch-Bedienfeld mit integriertem SD-Card Leser und USB-Slot gewährleistet eine intuitive Bedienführung
- Wiederholgenaue und maßlich exakte Abnäher und Bundfalten durch spezielle Einrichtung zur Materialübernahme
- Verriegelung am Nahtbeginn, Stichverdichtung am Nahtende
- Frei programmierbare Nahtverläufe, dargestellt am Touch-Bedienfeld
- Alle gängigen Nahtformen sind ohne Umrüstung der Maschine zu verarbeiten
- Variable Anordnung der Bündelklammer (Option) erlaubt die Verarbeitung extrem kurzer Teile bis zu einer Zuschnittlänge von ca. 500 mm
- Verzugfreies Anlegen des Nähguts durch Vakuumtisch (Option, nur für -23/02)

Einsatzbereich

- Abnäher/Bundfalten bei Hosen und Röcken
- Abnäher bei Blusen und Hemden (nur -23/02)

Leistungsmerkmale

- Max. Stichzahl: 4.500/Min.
- Max. Nahtlängen: 3586-22/02: 250 mm; 3586-23/01: 300 mm; 3586-23/02: 300 mm
- Max. Nahttiefe: 3586-22/02: 70,0 mm (Bundfalten), 37,0 mm (Abnäher); 3586-23/01: 70,0 mm (Bundfalten), 37,0 mm (Abnäher); 3586-23/02: 20,0 mm (Bundfalten), 20,0 mm (Abnäher)

Sewing of darts and waist pleats – freely programmable

- Efficient production of single-pointed darts or double pointed darts (only -23/02)
- Touch-control-panel with integrated SD card reader and USB slot guarantees an intuitive operation
- Darts and waistband pleats can be reproduced exactly, compensating different thicknesses of fabric, due to a special device
- Start backtacks, condensed stitches at end of the seam
- Free-programmable seams, illustrated on the touch control panel
- All common seam types can be sewn without converting the machine
- Variable arrangement of the optional bundle clamps makes it possible to process extremely short parts up to a length of approx. 500 mm
- Tension-free positioning of the workpiece by means of vacuum table (option, only for -23/02)

Field of application

- Darts and waist pleats on trousers and skirts
- Darts on blouses and shirts (only -23/02)

Performance features

- Max. speed: 4.500 stitches/min.
- Max. seam lengths: 3586-22/02: 250 mm; 3586-23/01: 300 mm; 3586-23/02: 300 mm
- Max. seam depth: 3586-22/02: 70,0 mm (waist pleats), 37,0 mm (darts); 3586-23/01: 70,0 mm (waist pleats), 37,0 mm (darts); 3586-23/02: 20,0 mm (waist pleats), 20,0 mm (darts)

Costura de dardos y pliegues en la cintura – libremente programables

- Elaboración eficiente del pinzado de uno o dos puntos (sólo -23/02)
- Pantalla táctil con lector de tarjeta SD y puerto USB facilita un manejo intuitivo
- Precisión de repetición y medidas exactas de las pinzas mediante dispositivo especial al recibir el material
- Puntada de remate al comienzo de la costura, condensación de puntadas al final de la costura
- Ciclos de costura de libre programación, visualizados en el pantalla táctil
- Se pueden elaborar todas las formas de costura usuales sin tener que transformar la máquina
- Colocación variable del tablero de la pinza (opción), lo cual permite la confección de piezas extremadamente cortas de hasta un largo de corte de aprox. 500 mm
- Posicionamiento sin desplazamiento del material de coser gracias a una mesa de posicionamiento con dispositivo de aspiración de vacío (opción, sólo para -23/02)

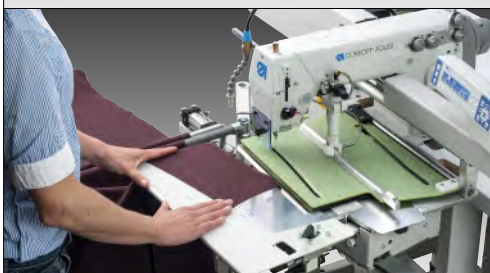
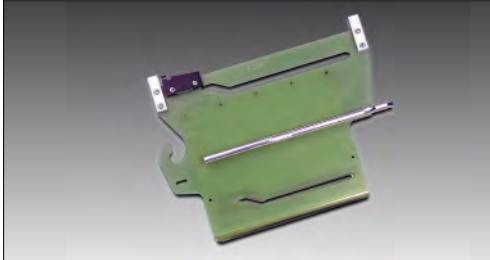
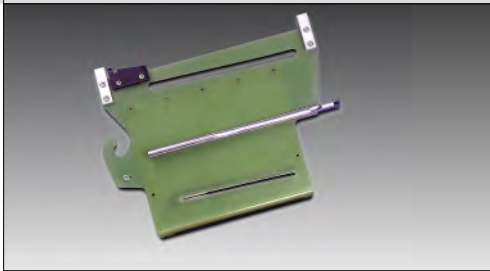
Campo de aplicación

- Pinzado/plegado en pantalones y faldas
- Pinzas para blusas y camisas (sólo -23/02)

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 4.500 puntadas/min.
- Largo máx. de costura: 3586-22/02: 250 mm; 3586-23/01: 300 mm; 3586-23/02: 300 mm
- Profundidad de la costura: 3586-22/02: 70,0 mm (pliegues), 37,0 mm (pinzas); 3586-23/01: 70,0 mm (pliegues), 37,0 mm (pinzas); 3586-23/02: 20,0 mm (pliegues), 20,0 mm (pinzas)





Einspitzige Abnäher und Bundfalten nähen – durch Schablonen gesteuert

- 743-121-01: Doppelkettenstichmaschine
- 743-221-01: Doppelstepstichmaschine
- Bedienfeld mit graphischer Anzeige für einfachste Handhabung und kurze Anlernzeiten
- Gleichbleibende Qualität der Abnäher und Bundfalten durch höchste Wiederholgenauigkeit
- Tiefenschlag-Schnellverstellung für die Anpassung an unterschiedliche Materialien für perfekte Abnäher Spitzen
- Verzugfreies Anlegen des Nähguts durch Vakuumtisch (optional)
- Schneller Wechsel zwischen den Anwendungen „Abnäher“ und „Bundfalten“ durch einfachen und schnellen Formenwechsel
- Bündelklemmen, Auflagetische, Ausstreifvorrichtungen etc. stehen optional zur Arbeitsplatzoptimierung zur Verfügung

Einsatzbereich

- Einspitzige Abnäher in Hosen und Röcke
- Bundfalten in Hosen und Röcke

Leistungsmerkmale

- 743-121-01:
6.500 – 7.000 Abnäher oder Bundfalten / 480'
- 743-221-01:
6.000 – 6.500 Abnäher oder Bundfalten / 480'
- Abnäherlänge 150 mm max.

Sewing of single pointed darts and waist pleats – template controlled

- 743-121-01: Chainstitch machine
- 743-221-01: Lockstitch machine
- Control panel with graphic display for easiest operation and short training times
- Constant quality of darts and waist pleats due to most accurate repetition
- Quick adjustment for waist pleat depth for the adaptation to different materials to realize perfect dart points
- Tension-free positioning of the workpiece by means of vacuum table (option)
- Rapid change between the applications “darts” and “waist pleats” by quick and easy exchange of the template set
- Bundle clamps, rest tables, smoothing devices etc. are optionally available for optimizing the workplace

Field of application

- Single pointed darts in trousers and skirts
- Waist pleats in trousers and skirts

Performance features

- 743-121-01:
6,500 – 7,000 darts or waist pleats / 480'
- 743-221-01:
6,000 – 6,500 darts or waist pleats / 480'
- Darts length 150 mm max

Coser pinzas de una punta y pinzas de pretina – controlados por plantillas

- 743-121-01: Máquina de coser puntada de cadeneta doble
- 743-221-01: Máquina de coser de doble pespunte
- Panel de mando para el operador con pantalla gráfica para una manipulación muy simple y aprendizaje rápido
- Calidad siempre constante de las pinzas y pinzas de pretina gracias a la máxima precisión de reproducción
- Regulación rápida del tope de profundidad para la adaptación a diferentes materiales para obtener siempre puntas perfectas de las pinzas
- Posicionamiento sin desplazamiento del material de coser gracias a una mesa de posicionamiento con dispositivo de aspiración de vacío (opcional)
- Cambio rápido entre el método de trabajo „Pinzas“ y „Pinzas de pretina“ mediante una sustitución simple y rápida de la forma

Campo de aplicación

- Pinzas de una punta en pantalones y faldas
- Pinzas de pretina en pantalones y faldas

Características de rendimiento

- 743-121-01:
6.500 – 7.000 Pinzas o pinzas de pretina / 480'
- 743-221-01:
6.000 – 6.500 Pinzas o pinzas de pretina / 480'
- Longitud de la pinza máx. 150 mm





Ein- und Zweispitzige Abnäher bis 490 mm Nahtlänge in Hemden und Blusen nähen – mit Einrichtung „sauberer Nahtanfang“

- Rationelle Erstellung von ein- und zweispitzigen Abnähern
- Einrichtung „Sauberer Nahtanfang“ + Absaugeeinrichtung für Fadenreste
- Sauberer Fadenschchnitt am Nahtende am Nahtende (< 5,0 mm)
- LED-Pointer für die Positionierung des Materials
- Standard-Rollspannung für kräuselfreie Nähte
- Touch-Bedienfeld mit integriertem SD-Card Leser und USB-Slot gewährleistet eine intuitive Bedienführung
- Wiederholgenaue und maßlich exakte Abnäher durch spezielle Einrichtung zur Materialübernahme
- Verriegelung am Nahtbeginn, Stichverdichtung am Nahtende
- Oberfadenwächter + Fadenkemme
- Frei programmierbare Nahtverläufe, dargestellt am Touch-Bedienfeld
- Alle gängigen Nahtformen sind ohne Umrüstung der Maschine zu verarbeiten
- Verzugfreies Anlegen des Nähguts durch Vakuumschisch (Option)

Einsatzbereich

- Abnäher bis 490 mm für Slimline Hemden und taillierte Blusen

Leistungsmerkmale

- Max. Stichzahl: 4.500/Min.
- Max. Nahtlänge: 490 mm
- Max. Nahttiefe: 20,0 mm (Bundfalten), 20,0 mm (Abnäher)

Sewing of single or double pointed darts in shirts and blouses up to 490 mm seam length – with device for a “neat seam start”

- Efficient production of single or double pointed darts
- Device for a “neat seam start”
- Clean-cut at end of the seam (< 5 mm)
- LED pointer for positioning of the material
- Standard roll tension for puckered seams
- Touch-control-panel with integrated SD card reader and USB slot guarantees an intuitive operation
- Darts can be reproduced exactly, compensating different thicknesses of fabric, due to a special device
- Start backtacks, condensed stitches at end of the seam
- Upper thread monitor + thread clamp
- Free-programmable seams, illustrated on the touch control panel
- All common seam types can be sewn without converting the machine
- Tension-free positioning of the workpiece by means of vacuum table (option)

Field of application

- Version for darts, e.g. on slimline shirts, up to 490 mm seam length

Performance features

- Max. speed: 4.500 stitches/min.
- Max. seam length: 490 mm
- Max. seam depth: 20.0 mm (waistband pleats), 20.0 mm (darts)

Coser pinzas de uno y dos puntos (hasta 490 mm) en camisas y blusas – con dispositivo “comienzo de costura limpio”

- Elaboración eficiente del pinzado de uno o dos puntos
- Dispositivo “comienzo de costura limpio”
- Corte limpio al final de la costura (< 5 mm)
- Marcador de led para posicionar el material
- Tensión rotatoria estándar para costuras libres de tensión
- Pantalla táctil con lector de tarjeta SD y puerto USB facilita un manejo intuitivo
- Precisión de repetición y medidas exactas de las pinzas mediante dispositivo especial al recibir el material
- Puntada de remate al comienzo de la costura, condensación de puntadas al final de la costura
- Detector del hilo superior con pinza hilos
- Ciclos de costura de libre programación, visualizados en el pantalla táctil
- Se pueden elaborar todas las formas de costura usuales sin tener que transformar la máquina
- Posicionamiento sin desplazamiento del material de coser gracias a una mesa de posicionamiento con dispositivo de aspiración de vacío (opción)

Campo de aplicación

- Versión para pinzas, p.ej. en camisas entalladas hasta 490 mm

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 4,500 puntadas/min.
- Largo máx. de costura: 490 mm
- Profundidad de la costura: 20,0 mm (pliegues), 20,0 mm (pinzas)





Ein- und Zweispitzige Abnäher bis 490 mm Nahtlänge in Hemden und Blusen nähen

- Rationelle Erstellung von ein- und zweispitzigen Abnähern
- LED-Pointer für die Positionierung des Materials
- Standard-Rollspannung für kräuselfreie Nähte
- Touch-Bedienfeld mit integriertem SD-Card Leser und USB-Slot gewährleistet eine intuitive Bedienführung
- Wiederholgenaue und maßlich exakte Abnäher durch spezielle Einrichtung zur Materialübernahme
- Verriegelung am Nahtbeginn, Stichverdichtung am Nahtende oder Riegel am Ende
- Oberfadenwächter + Fadenkemme
- Frei programmierbare Nahtverläufe, dargestellt am Touch-Bedienfeld
- Alle gängigen Nahtformen sind ohne Umrüstung der Maschine zu verarbeiten
- Verzugfreies Anlegen des Nähguts durch Vakuumschisch (Option)
- Stapleinrichtung (Option)

Einsatzbereich

- Abnäher bis 490 mm für Slimline Hemden und taillierete Blusen

Leistungsmerkmale

- Max. Stichzahl: 4.500/Min.
- Max. Nahtlänge: 490 mm
- Max. Nahttiefe: 20,0 mm (Bundfalten), 20,0 mm (Abnäher)

Sewing of single or double pointed darts up to 490 mm seam length in shirts and blouses

- Efficient production of single and double pointed darts
- LED pointer for positioning of the material
- Standard roll tension for puckered seams
- Touch-control-panel with integrated SD card reader and USB slot guarantees an intuitive operation
- Darts can be reproduced exactly, compensating different thicknesses of fabric, due to a special device
- Start backtacks, condensed stitches at end of the seam or tacks on the end of the seam
- Upper thread monitor + thread clamp
- Free-programmable seams, illustrated on the touch control panel
- All common seam types can be sewn without converting the machine
- Tension-free positioning of the workpiece by means of vacuum table (option)
- Stacker device (option)

Field of application

- Version for darts, e.g. on slimline shirts, up to 490 mm seam length

Performance features

- Max. speed: 4.500 stitches/min.
- Max. seam length: 490 mm
- Max. seam depth: 20.0 mm (waistband pleats), 20.0 mm (darts)

Coser pinzas de uno y dos puntos (hasta 490 mm) en camisas y blusas

- Elaboración eficiente de pinzas de una o dos puntas
- Marcador de led para posicionar el material
- Tensión rotatoria estándar para costuras libres de tensión
- Pantalla táctil con lector de tarjeta SD y puerto USB facilita un manejo intuitivo
- Precisión de repetición y medidas exactas de las pinzas mediante dispositivo especial al recibir el material
- Puntadas de remate al comienzo de la costura, condensación de puntadas o remate al final de la costura
- Detector del hilo superior con pinza hilos
- Ciclos de costura de programación libre, visualizados en el pantalla táctil
- Se pueden elaborar todas las formas de costura usuales sin tener que transformar la máquina
- Posicionamiento sin desplazamiento del material de coser gracias a una mesa de posicionamiento con dispositivo de aspiración de vacío (opción)
- Apilador (opción)

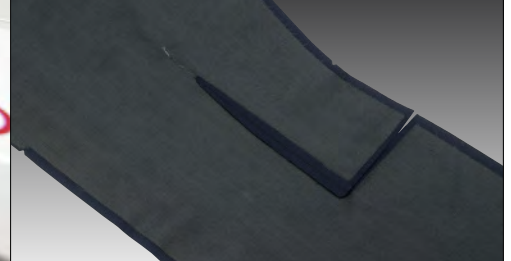
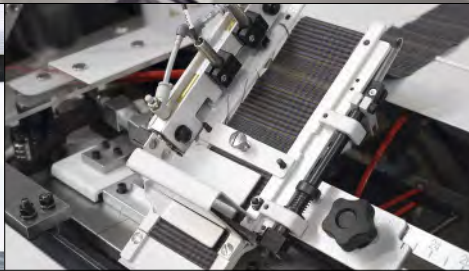
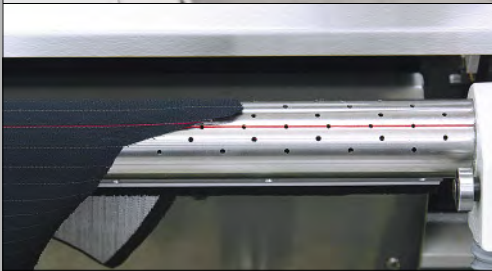
Campo de aplicación

- Versión para pinzas, p.ej. en camisas entalladas hasta 490 mm

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 4.500 puntadas/min.
- Largo máx. de costura: 490 mm
- Profundidad de la costura: 20,0 mm (pliegues), 20,0 mm (pinzas)





Ein- und zweispitzige Sakko-Brustabnäher nähen

- Touch-Bedienfeld mit integriertem SD-Card Leser und USB-Slot gewährleistet eine intuitive Bedienführung
- Exakte Teilepositionierung mittels Laserstrahl
- Verriegelung am Nahtbeginn, Stichverdichtung am Nahtende
- Integrierte Nahtbildprogrammierung
- Schnellabruf-System für bevorzugte Nähprogramme
- Zuführ-Tisch für überlappende Arbeitsweise
- Horizontale Aufschneideeinrichtung
- Einrichtung zur Fixierung eines Bügelausgleich-Streifens in der Abnäher Spitze (Option)
- Saugluftmotor (Option)
- Stapler
- Kleinteile-Stapler für Kleinteilestapler für Kinder-sakkos und Westen (Option)

Einsatzbereich

Ein- und zweispitzige sowie konische Abnäher bei Sakkos und Blazern

Leistungsmerkmale

- 2.400 Abnäher oder 1.200 Sakkos, je nach Karo-/Streifenware / 480'
- Max. Stichzahl: 4.300/Min.
- Max. Stichlänge: 0,5 bis 3,0 mm

Sewing of breast darts in jackets with one and two points

- Touch-control-panel with integrated SD card reader and USB slot guarantees an intuitive operation
- Exact positioning of the parts with laser beam
- Start backtacks, condensed stitches at the end of the seam
- Integrated programming of seam pattern
- Quick call-up system for favourite seam programs
- Loading table for overlapping work method
- Horizontal cutting device
- Device for aligning iron-on reinforcing strip in the dart point (optional)
- Suction motor (optional)
- Stacker
- Short parts stacker for children's jackets and vests (option)

Field of application

Single-pointed-, double-pointed darts and cone-shaped darts on jackets and blazers

Performance features

- 2.400 darts or 1.200 jackets (depending on fabric design) / 480'
- Max. sewing speed: 4,300 stitches/min.
- Max. Stitch length: 0.5 to 3.0 mm

Coser pinzas delanteras de americanas con una y dos puntas

- Pantalla táctil con lector de tarjeta SD y puerto USB facilita un manejo intuitivo
- Exacto posicionado de las piezas mediante rayo láser
- Puntadas de remate al comienzo de la costura, condensación de puntada al final de la costura
- Programación integrada del recorrido de costura
- Activación rápida para los programas de costura preferenciales
- Mesa de alimentación para modo de trabajo solapado
- Dispositivo de corte horizontal
- Dispositivo de fijación de una cinta compensadora de planchado en la punta de la pinza (opción)
- Motor para la aspiración (opción)
- Apilador
- Apilador de partes pequeñas, para sacos de niños y chalecos (opcional)

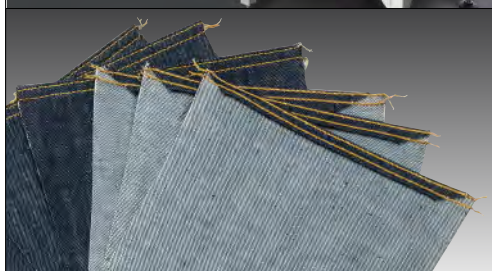
Campo de aplicación

Pinza de una y de dos puntas así como cónica en americanas y chaquetas blazer

Características de rendimiento

- Pinzado de 2.400 o de 1.200 americanas, dependiendo de las prendas de cuadrícula o de rayas / 480'
- Velocidad máx.: 4.300 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 0,5 – 3,0 mm





Vollautomatische Taschensauanlage

- Hohe Produktivität und konstante Nahtqualität bei Taschen mit geraden und schrägen Eingriffen
- Einfache Bedienung (die Maschine muss nur mit Taschenschnittbeständen bestückt werden)
- Bandtransport, angetrieben mit Schrittmotor und optimiertem Transportriemen
- Einlegestation (+ Fotozelle) mit automatischem Start und Stop
- Glatter und absolut gerader Taschensaum durch optimierten Saumapparat mit Transportband-Unterstützung
- 3538-20/02 (BASIS): Saumanlage ohne Kettentrenner mit Taschenrutsche
- 3538-30/02 (PLUS): Saumanlage mit Kettentrenner und rotierender Staplerablage und Absaugeinrichtung

Optionen

Vollautomatische Taschen-Ladestation: Nachdem das Magazin bestückt ist, arbeitet die Maschine völlig bedienerlos

Einsatzbereich

Säumen von Gesäßtaschen

Leistungsmerkmale

- 16.500 Taschen / 480'
- Max. Stichzahl: 4.000/Min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Nadelabstand, standard: 6,4 mm
- Nadelabstand, option: 3,2; 4,8; 7,2; 8,0; 9,6; 12,7 mm
- 3-Nadel-Variante: 3,2 x 3,2 x 3,2 mm

Fully automatic pocket hemmer

- High productivity and constant sewing quality for pockets with straight or slanted openings
- Very simple operation (only feed the pocket blanks into the machine)
- Band feed, driven by a stepper motor and optimized transport belts
- Inserting station (+ photocell control) with automatic start and stop
- Smooth and absolutely straight pocket hem due to optimized hemming device with supporting transport
- 3538-20/02 (BASIS): Hemming system with pocket slide, without chain cutter
- 3538-30/02 (PLUS): Hemming system with chain cutter and rotating stacker

Options

Fully-automatic pocket loader: Once the magazine has been filled, the machine works completely without an operator

Field of application

Hemming of pockets

Performance features

- 16,500 pockets / 480'
- Max. sewing speed: 4,000 stitches/min.
- Max. stitch length: 4.5 mm
- Needle gauge, standard: 6.4 mm
- Needle gauge, option: 3.2; 4.8; 7.2; 8.0; 9.6; 12.7 mm
- 3-Needle version: 3.2 x 3.2 x 3.2 mm

Puesto automatizado para dobladillar bolsillos traseros

- Alta productividad y calidad de costura de bolsillos con bocas inclinadas o rectas
- Manejo sencillo: se limita a sólo alimentar los cortes de bolsillos en la máquina
- Transporte por banda con un nuevo concepto, accionado con motor de paso y correa transportadora optimizada
- Estación de alimentación (+ fotocelda), con start y stop automático
- Doblado liso y absolutamente recto gracias al aparato dobladillador optimizado, con banda transportadora auxiliar
- 3538-20/02 (BASIS): Estación de dobladillar con apilador de los bolsillos tipo tobogán, sin con corta-cadeneta
- 3538-30/02 (PLUS): Estación de dobladillar con corta-cadeneta y apilador rotativo

Opciones

Estación de cargado completamente automática: Después de que el recipiente esté cargado, la máquina trabaja sin ninguna intervención del operario

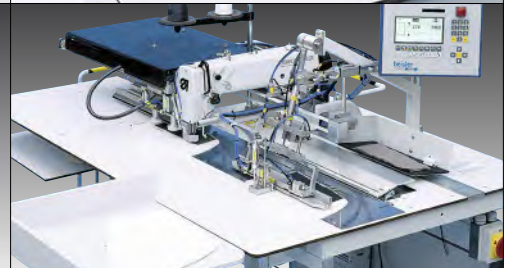
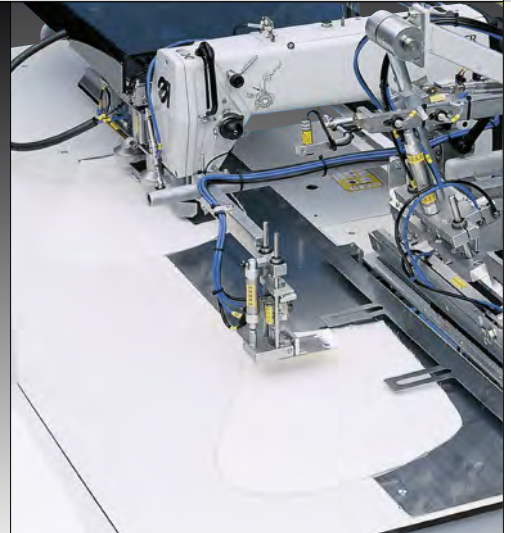
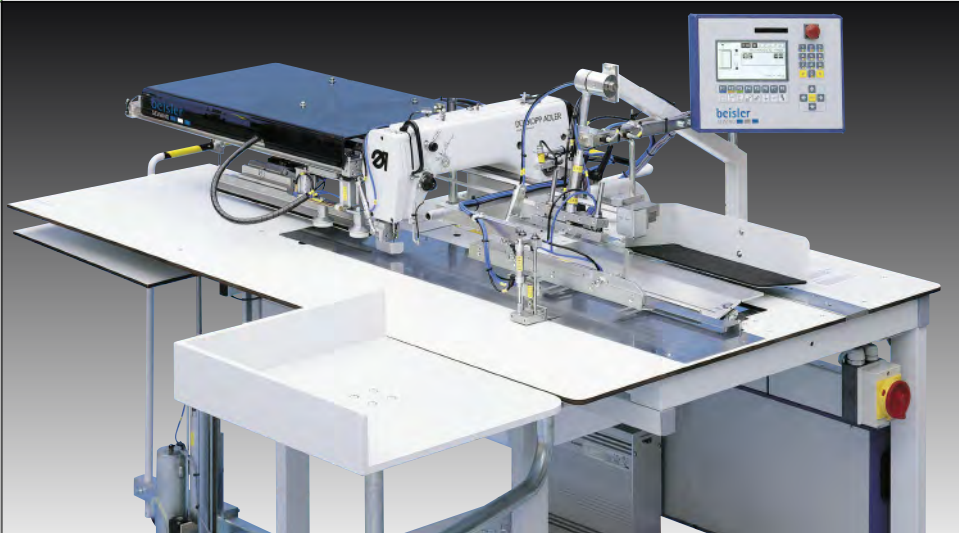
Campo de aplicación

Doblado de bolsillos traseros

Características de rendimiento

- 16.500 bolsillos / 480'
- Velocidad máx.: 4.000 puntadas/min.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm
- Distancia entre agujas 6,4 mm (estándar)
- Distancia entre agujas (opcional): 3,2, 4,8, 7,2, 8,0, 9,6, 12,7 mm
- Versión 3-agujas: 3,2 x 3,2 x 3,2 mm





Taschenbesetzen automatisch umbuggen und aufnähen

- Anwendung „Doppelte Tasche“: Vorderhosentaschen-Besetzen mit abgelängtem Endlos-Reißverschluss im Taschenbeutel (Anbausatz optional)
- Konstante Nähergebnisse bei verschiedenen Materialien
- Automatische Nahtendenkontrolle wahlweise durch Wegstreckenmessung oder Reflexlichtschranke
- Voll überlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten
- Vier verschiedene Absteppbreiten mittels Schnellverstellung
- Materialunabhängige Umbugtechnik

Einsatzbereich

Gerade Taschenbesetzen umbuggen und auf Taschenbeutel nähen (Vorderhosen-, Hinterhosen-, Sackoaußentaschen und Futtertaschen)

Leistungsmerkmale

- 3.800 – 4.000 Besetzen (ohne Endlos-Reißverschluss) / 480'
- Umbuglänge bis max. 350 mm (optional bis 400 mm)

Automatic folding and attaching of pocket facings

- Application "double pocket": Front pocketbag facing with pre-cut endless zipper in pocket bag (assembly kit optional)
- Constant sewing results on different materials
- Automatic seam end control either by seam length measurement or reflecting light barrier
- Fully overlapped working
- Short training period
- Four various topstitch widths available with quick adjustment
- Folding technique independent from the material

Field of application

Fold and attach straight facings to pocket bags (front and hind trousers pockets, jacket outside pockets and lining pockets)

Performance features

- 3,800 – 4,000 facings (without endless zipper) / 480'
- Folding length up to 350 mm (optional up to 400 mm)

Doblar y coser automáticamente bordes de vistas de bolsillos

- Aplicación „Bolsillo doble“: Vistas de bolsillos delanteros del pantalón con cremallera sin fin a medida en el área del saco del bolsillo (opcional)
- Resultados de costura constantes en materiales diferentes
- Controle automático del final de costura, opcionalmente por medición del recorrido de costura o por barrera de luz por reflexión
- Método de trabajo enteramente superpuesto
- Simplicidad y comodidad de manejo
- Mediante el dispositivo de ajuste rápido puede llamarse hasta cuatro anchos de pespunte diferentes
- Técnica de doblar independiente del material

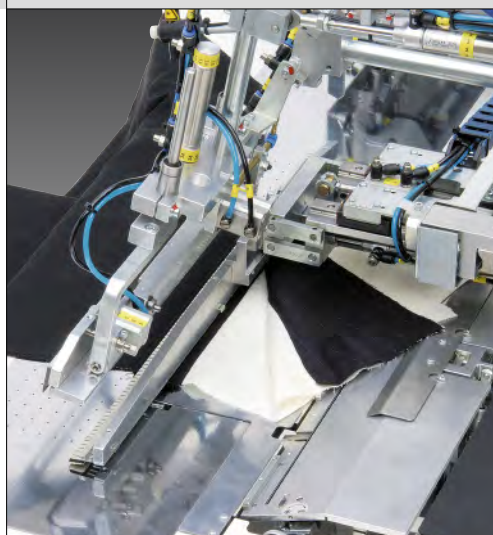
Campo de aplicación

Doblar vistas de bolsillos rectas y coser en el saco de bolsillo (Bolsillos de delanteros y traseros de pantalones, bolsillos exteriores de americanas y bolsillos de forro)

Características de rendimiento

- 3.800 – 4.000 vistas (sin cremallera sin fin) / 480'
- Longitud de plegado hasta máx. 350 mm (opcional hasta 400 mm)





Flexible Anwendung für die Verarbeitung von Hosenschlitz und Flügeltaschen

- Hervorragende Auslastung durch hohe Anwendungsflexibilität
- Vier verschiedene Absteppbreiten für das Anknappen der Flügeltaschen mittels Schnellverstellung abrufbar
- Material unabhängige Umbuggtechnik
- Exaktes Einschneiden des Nahtüberstandes
- Spulenrestfadenwächter für sicheres Fertignähen des Nähgutes

Einsatzbereich

- Linke Schlitzleiste anknappen
- Rechte Schlitzleiste annähen (optional)
- Flügeltaschen anknappen (optional)

Leistungsmerkmale

- 1.000 Hosen, rechte und linke Schlitzleiste nähen / 480'
- 800 Hosen Flügeltaschen anknappen / 480'
- Umbugglänge bis max. 350 mm (optional bis 400 mm)

Flexible applications for the processing of trousers flies and wing pockets

- Excellent capacity utilization due to high application flexibility
- Four various topstitching widths can be called up via quick adjustment when felling wing pockets
- Material-independent folding technique
- Accurate notching of the seam margin
- Bobbin thread monitor for safe seam finishing

Field of application

- Felling the left fly piece
- Attaching the right fly piece (optional)
- Felling wing pockets (optional)

Performance features

- 1,000 right and left trousers fly pieces / 480'
- 800 trousers wing pockets / 480'
- Folding length up to 350 mm (optional up to 400 mm)

Empleo flexible para la elaboración de braguetas de pantalones y bolsillos sueltos

- Excelente grado de utilización gracias a la alta flexibilidad de empleo
- Mediante un dispositivo de regulación rápido se pueden llamar cuatro diferentes anchos de costura para rebatir los bolsillos sueltos
- Técnica de plegado independiente del material
- Corte exacto del material de coser excedente
- Dispositivo de control de la capacidad del hilo restante en la canilla para garantizar el acabado del material a coser

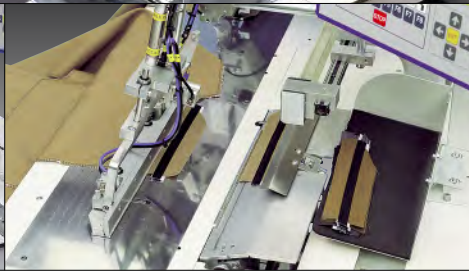
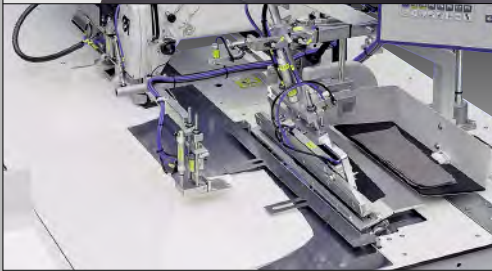
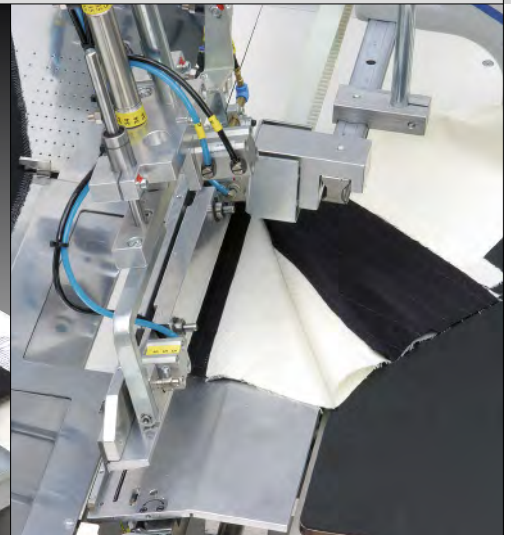
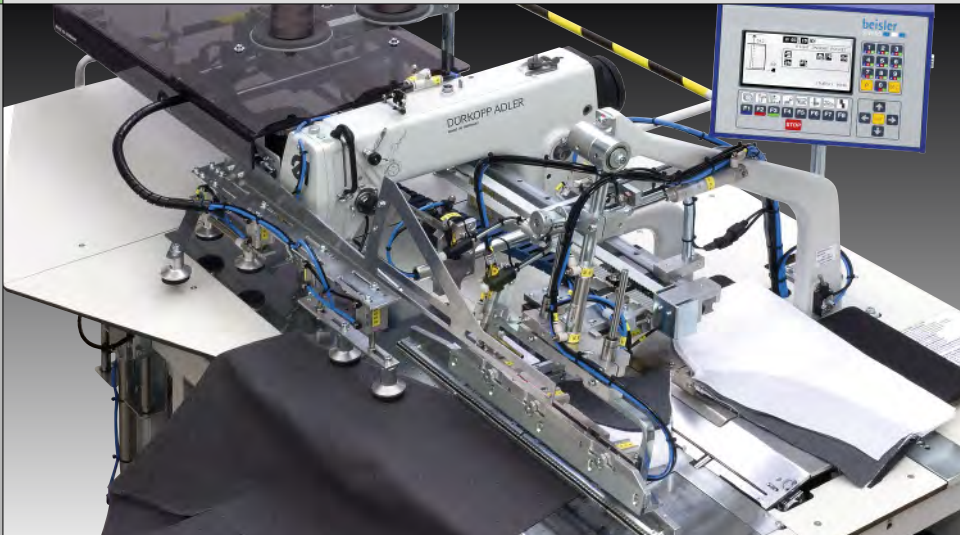
Campo de aplicación

- Rebatir la tira izquierda de la bragueta
- Coser la tira derecha de la bragueta (opcional)
- Rebatir bolsillos sueltos (opcional)

Características de rendimiento

- 1.000 pantalones, coser la tira derecha e izquierda de la bragueta / 480'
- 800 rebatir bolsillos sueltos de pantalones / 480'
- Longitud de plegado hasta máx. 350 mm (opcional hasta 400 mm)





Flexible Anwendung für die Verarbeitung von Hosenschlitz, Taschenbeutel und Flügeltaschen

- Hervorragende Auslastung durch hohe Anwendungsflexibilität
- Vier verschiedene Absteppbreiten für das Anknähen der Flügeltaschen mittels Schnellverstellung abrufbar
- Material unabhängige Umbuggtechnik
- Exaktes Einschneiden des Nahtüberstandes
- Spulenrestfadenwächter für sicheres Fertignähen des Nähgutes

Einsatzbereich

- Linke Schlitzleiste anknähen
- Rechte Schlitzleiste annähen (optional)
- Flügeltaschen anknähen (optional)
- Besetzen auf Taschenbeutel nähen
- Anwendung „Doppelte Tasche“: Vorderhosentaschen-Besetzen mit abgelängtem Endlos-Reißverschluss im Taschenbeutel (Anbausatz optional)

Leistungsmerkmale

- 1.000 Hosen, rechte und linke Schlitzleiste nähen / 480'
- 800 Hosen Flügeltaschen anknähen / 480'
- 3.800 Besetzen (ohne Endlos-Reißverschluss) / 480'
- Umbugglänge bis max. 350 mm (optional bis 400 mm)

Flexible applications for the processing of trousers flies, pocket bags and wing pockets

- Excellent capacity utilization due to high application flexibility
- Four various topstitching widths can be called up via quick adjustment when felling wing pockets
- Material-independent folding technique
- Accurate notching of the seam margin
- Bobbin thread monitor for safe seam finishing

Field of application

- Felling the left fly piece
- Attaching the right fly piece (optional)
- Felling wing pockets (optional)
- Fell facings to pocket bags
- Application "double pocket": Front pocketbag facing with pre-cut endless zipper in pocket bag (assembly kit optional)

Performance features

- 1,000 right and left trousers fly pieces / 480'
- 800 trousers wing pockets / 480'
- 3,800 facings (without endless zipper) / 480'
- Folding length up to 350 mm (optional up to 400 mm)

Empleo flexible para la elaboración de braguetas de pantalones, sacos de bolsillo y bolsillos sueltos

- Excelente grado de utilización gracias a la alta flexibilidad de empleo
- Mediante un dispositivo de regulación rápido se pueden llamar cuatro diferentes anchos de costura para rebatir los bolsillos sueltos
- Técnica de plegado independiente del material
- Corte exacto del material de coser excedente
- Dispositivo de control de la capacidad del hilo restante en la canilla para garantizar el acabado del material a coser

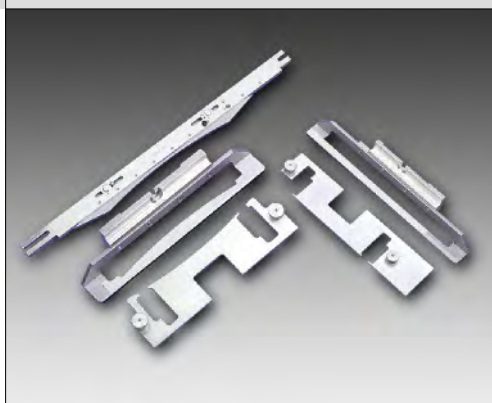
Campo de aplicación

- Rebatir la tira izquierda de la bragueta
- Coser la tira derecha de la bragueta (opcional)
- Rebatir bolsillos sueltos (opcional)
- Coser vistas en sacos de bolsillo
- Aplicación „Bolsillo doble“: Vistas de bolsillos delanteros del pantalón con cremallera sin fin a medida en el área del saco del bolsillo (opcional)

Características de rendimiento

- 1.000 pantalones, coser la tira derecha e izquierda de la bragueta / 480'
- 800 rebatir bolsillos sueltos de pantalones / 480'
- 3.800 vistas (sin cremallera sin fin) / 480'
- Longitud de plegado hasta máx. 350 mm (opcional hasta 400 mm)





Seitennaht- und Flügeltaschen in hoher Qualität nähen und einschneiden

- Exakter Nahtanfang und -ende
- Exaktes Einschneiden des Nahtüberstands
- Einzwickmesser-Vorrichtung ermöglicht die Programmierung von zwei unterschiedlichen Taschenlängen beim Nähen von Seitennahttaschen
- Schnellwechselsätze für Seitennaht und Flügeltaschen
- Sichere Fertigstellung durch Spulenrestfadenwächter – keine Nacharbeit an Teilen
- Vollüberlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten
- Datenträger zum Abspeichern und Überspielen von Daten

Einsatzbereich

Damen- und Herrenhosen, Seitennaht- und Flügeltaschen

Leistungsmerkmale

- 1.000 Hosen (= 2.000 Tascheneingriffe) / 480'
- Seitennaht-Taschenlängen von 150 mm bis 190 mm programmierbar
- Flügeltaschen sind in den Längen von 80 mm bis 240 mm realisierbar

Sew and notch side seam pockets and wing pockets of high quality

- Exact seam beginning and seam end
- Precise notching of the seam margin
- The notching knife device enables the programming of two different pocket lengths while sewing side seam pockets
- Quick-change kits for side seam pockets and wing pockets
- Secure seam finishing due to monitor for the remaining bobbin thread – no follow-up work on unfinished work-pieces
- Fully overlapped working method
- Short training periods
- Memory medium for storing and transferring data

Field of application

Side seam and wing pockets in ladies' and men's trousers

Performance features

- 1,000 trousers (= 2,000 pocket openings) / 480'
- Side seam pocket lengths from 150 mm to 190 mm are programmable
- Possible wing pocket lengths from 80 mm to 240 mm

Coser y cortar bolsillos sueltos y bolsillos en la costura lateral en excelente calidad

- Principio y final de costura exactos
- Corte exacto del material de coser excedente
- El dispositivo de los piquetes para cortar la esquina del bolsillo permite la programación de dos longitudes diferentes de bolsillos en el caso de costura de bolsillos en la costura lateral
- Grupos de transformación rápida para costura lateral y bolsillos sueltos
- Acabado seguro gracias al monitor del hilo restante en la canilla; evitando retoques de piezas
- Ciclo de trabajo completamente solapado
- Tiempo de aprendizaje corto
- Medio de comunicación para almacenar y transferir datos

Campo de aplicación

Pantalones para señoras y caballeros, bolsillos en las costuras laterales de cierre y bolsillos sueltos

Características de rendimiento

- 1.000 pantalones (= 2.000 aberturas de bolsillos) / 480'
- Longitud de los bolsillos en la costura lateral programable de 150 mm hasta 190 mm
- Bolsillos sueltos se pueden realizar en longitudes de 80 mm hasta 240 mm





Linke Schlitzleiste absteppen, wahlweise mit Einfach- oder Doppelnah

- Höchste Anwendungsflexibilität beim Absteppen der linken Schlitzleiste an Herrenhosen
- Bis zu 4 verschiedene Absteppbreiten abrufbar
- Spezial-Kompensationsklammer mit Höhenausgleich im Bundbereich
- Höchste Qualität – der letzte Stich liegt exakt im Nahtschatten der Bundkante
- Frei programmierbare Stichlängen in allen Nähten und Nahtbereichen
- Transportklammer mit Standard-Schlitznahtform serienmäßig; kundenspezifische Schlitznahtformen optional

Einsatzbereich

- 1911-5: Absteppen der linken Schlitzleiste in Herrenhosen – Einfachnaht
- 1931-5: Absteppen der linken Schlitzleiste in Herrenhosen – Doppelnahnaht

Leistungsmerkmale

- 2.000 – 2.300 gebügelte Schlitzleisten (Einfachnaht) / 480'
- 1.400 – 1.600 gebügelte Schlitzleisten (Doppelnah, 1931-5) / 480'
- Nahtabstände bei Doppelnah von 2,4 mm bis 6,4 mm durch austauschbare Konturenrollen realisierbar (1931-5)

Topstitching the left trousers fly, alternatively with single seam or double seam

- Maximum application flexibility when topstitching the left fly piece in men's trousers
- Up to 4 various topstitching widths can be called up
- Special compensating clamp with height compensation in the waistband area
- Maximum quality – the last stitch is exactly in the seam shadow of the waistband edge
- Freely programmable stitch lengths in all seams and seam sections
- Feeding clamp with standard fly seam contour as standard equipment; customer-specific fly seam contours optionally available

Field of application

- 1911-5: Topstitching the left fly piece in men's trousers – single seam
- 1931-5: Absteppen der linken Schlitzleiste in Herrenhosen – double seam

Performance features

- 2,000 – 2,300 pressed fly pieces (single seam) / 480'
- 1,400 – 1,600 pressed fly pieces (double seam with 1931-5) / 480'
- Seam distances of double seams from 2.4 to 6.4 mm can be realized by means of exchangeable contour rollers (1931-5)

Pespuntear la tira izquierda de la bragueta a elección con una costura simple o doble

- Máxima flexibilidad de empleo para pespuntear la tira izquierda de la bragueta en pantalones de hombre
- Llamar hasta 4 diferentes anchos de pespunte
- Pinzas especiales de compensación del material con compensación en altura en el área de la pretina
- Máxima calidad – la última puntada yace exactamente en la línea de quiebre del borde de la pretina
- Longitudes de puntada libremente programables en todas las costuras y áreas de costura
- De serie pinzas de transporte con formas estándares para la costura de braguetas, opcionalmente formas para la costura de braguetas según el deseo del cliente

Campo de aplicación

- 1911-5: Pespuntear la tira izquierda de la bragueta en pantalones de hombres – costura simple
- 1931-5: Pespuntear la tira izquierda de la bragueta en pantalones de hombre – costura doble

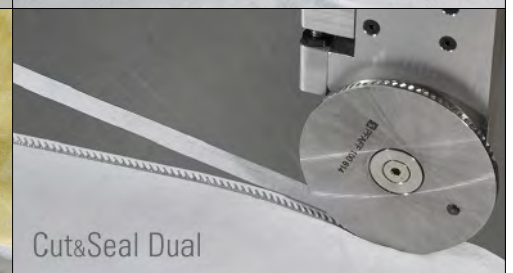
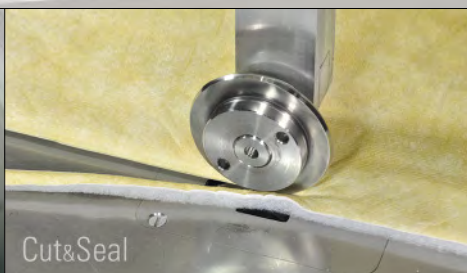
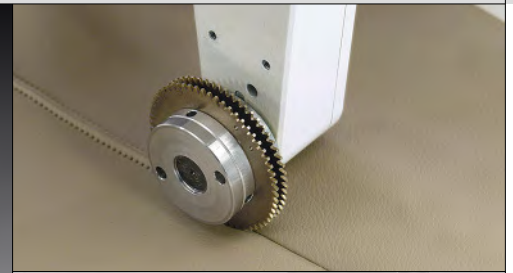
Características de rendimiento

- 2.000 – 2.300 Braguetas de pantalones planchadas (en el caso de costura simple) / 480'
- 1.400 – 1.600 Braguetas de pantalones planchadas (en el caso de costura doble, 1931-5) / 480'
- En costura doble son realizables distancias de costura de 2,4 mm hasta 6,4 mm sustituyendo los rodillos de guía del borde del material (1931-5)



Schweißmaschinen für die Bekleidungsindustrie Welding machines for garment industry / Máquinas de soldar para la industria de la confección

<p>Ultraschall-Schweißmaschine mit Rollsonotrode (Eco-Version) Ultrasonic welding machine with rolling sonotrode (eco version) Máquina de soldar por ultrasonido con sonotrodo por rodillo (versión ecológica)</p>	<p>PFAFF 8301</p>	<p>154</p>
<p>Programmierbare Ultraschall-Schweißmaschine mit Rollsonotrode Ultrasonic welding machine with rolling sonotrode Máquina de soldar por ultrasonido con sonotrodo por rodillo</p>	<p>PFAFF 8310</p>	<p>155</p>
<p>Programmierbare Ultraschall-Schweißmaschine mit Rollsonotrode (auch C&S Dual) Ultrasonic welding machine with rolling sonotrode (also C&S Dual) Máquina de soldar por ultrasonidos con sonotrodo de rodillo (también C&S Dual)</p>	<p>PFAFF 8312</p>	<p>156</p>
<p>Programmierbare Freiarm-Heißluft-Schweißmaschinen für die kontinuierliche Nahtabdichtung Programmable cylinder arm hot-air welding machines for continuous seam sealing Máquinas de soldar cilíndrico programable por aire caliente para el sellado continuo de costuras</p>	<p>PFAFF 8323 PFAFF 8323 Reflective</p>	<p>157 158</p>
<p>Programmierbare Heißluft-Schweißmaschinen für die kontinuierliche Nahtabdichtung Programmable hot-air welding machines for continuous seam sealing Máquinas de soldar programable por aire caliente para el sellado continuo de costuras</p>	<p>PFAFF 8303i PFAFF 8330</p>	<p>159 160</p>



Ultraschall-Schweißmaschine mit Rollsonotrode (ökonomische Version)

- Amplitude und Geschwindigkeit sind elektronisch einstellbar
- Gute Verschweißbarkeit fast aller thermoplastischen Folien, Laminare, Textilien und Vliesstoffe
- Ausgestattet mit Differentialtransport; separater Antrieb von Sonotrode und Ambossrad; dadurch glatte, verschubfreie Nähte oder Einarbeitung von geringer Mehrweite möglich
- Prozesssicherheit durch Überwachung der Schweißparameter mit integrierter Konstanthaltung über Amplitude (dadurch auch prozesssichere Verarbeitung von Nahtübergängen möglich)
- Hohe Produktionsgeschwindigkeit
- Hoher Tragekomfort bei Lingerie-Artikeln durch nicht aufragende Naht
- Optisch ansprechende Schweißnahtgestaltung durch diverse Ambossräder
- Keine Start-/Stopp-Stellen
- 8301 CS: Kante beschneiden und versiegeln
- 8301 CS dual: Kante beschneiden und versiegeln und zweite Schweißnaht zur Verstärkung

Einsatzbereich

OP-Bekleidung, Autohauben

Leistungsmerkmale

- Geschwindigkeit: 0,5 bis 10 m/Min.
- Nahtbreite: 1,0 bis 10,0 mm
- Ultraschallfrequenz: 35 KHZ

Ultrasonic welding machine with rolling sonotrode (economical version)

- Amplitude and speed are controlled electronically
- Most of thermoplastic sheets, laminates, textiles and non-wovens are weldable
- Equipped with differential feed; separate drive for sonotrode and anvil wheel; that means smooth, non-distorted seams or the possibility of adding some fullness
- Process reliability through monitoring of welding parameters with integrated device for the control of the amplitude (so that reliable processing is possible even when sewing over cross seams)
- High production speed
- High wear comfort with lingerie items due to smooth seam
- Smooth and even seams with standard or custom made anvil wheels
- No start/stop – marks
- 8301 CS: Cut & Seal
- 8301 CS dual: Cut the edges, seal the them and seam a second weld seam

Field of application

Surgical clothing, car covers

Performance features

- Max. speed: 0.5 to 10 m/min.
- Seam width: 1.0 to 10.0 mm
- Ultrasonic frequency: 35 KHZ

Máquina de soldar por ultrasonido con sonotrodo por rodillo (versión económica)

- Los parámetros: Amplitud y velocidad de soldar son programables
- Se puede soldar material termoplástico, folios, láminas, textiles y fieltros
- A raíz de tener accionamientos separados de sonotrodo y yunque se puede realizar soldaduras lisas o embeber un poco
- Gran seguridad del proceso por el control de los parámetros con reajuste de la amplitud (es posible soldar sobrecosturas)
- Alto rendimiento
- Uso de la prenda sellada sumamente confortable, sobre todo de ropa interior gracias a las uniones totalmente lisas
- Gran variedad de diseños del sellado gracias a la posibilidad del gravado diferente de los yunques
- Cuando la máquina se detiene, no quedan marcas
- 8301 CS: Recortar borde y sellarlo al mismo tiempo
- 8301 CS dual: Recortar borde y sellarlo al mismo tiempo y segunda unión de sellado como refuerzo

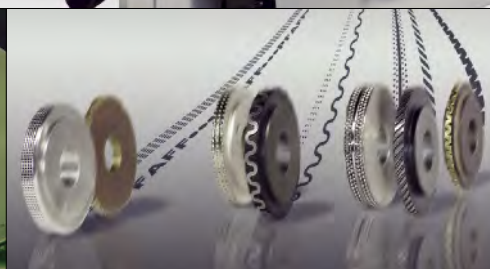
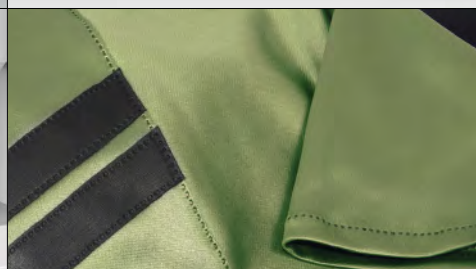
Campo de aplicación

Vestimenta quirúrgica, cobertores para automóviles

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 0.5 – 10 m/min.
- Ancho del sellado: 1,0 – 10,0 mm
- Frecuencia ultrasónica: 35 KHZ – inaudible





Programmierbare Ultraschall-Schweißmaschine mit Rollsonotrode (Premium-Version)

- Amplitude oder Leistung, Geschwindigkeit und Druck sind elektronisch einstellbar
- 100% prozesssicherer Schweißprozess
- Gute Verschweißbarkeit fast aller thermoplastischen Folien, Lamine, Textilien und Vliesstoffe
- Ausgestattet mit Differentialtransport; separater Antrieb von Sonotrode und Ambossrad; dadurch glatte, verschubfreie Nähte oder Einarbeitung von geringer Mehrweite möglich
- Prozesssicherheit durch Überwachung der Schweißparameter mit integrierter Konstanthaltung über Amplitude (dadurch auch prozesssichere Verarbeitung von Nahtübergängen möglich)
- Hohe Produktionsgeschwindigkeit
- Touch Screen (einfache Bedienung mit Piktogrammen): Programmierbar sind Einzelsegmente sowie komplette Abläufe
- Prozesssicherheit durch Überwachung der Schweißparameter (Leistungskonstanthaltung)
- 8310-041: Sonotrode oben, Armabwärts-Version
- 8310-052: Sonotrode unten, Flachbett-Version

Einsatzbereich

Schließ- und Montagenähte in Bekleidungs- und Nicht-Bekleidungs-bereichen (z. B. Unterwäsche, Schusswesten, Filter, Autohauben, medizinische Matratzen))

Leistungsmerkmale

- Max. Geschwindigkeit: 0.5 bis 10 m/Min., optional bis 20 m/Min.
- Nahtbreite: 1,0 bis 10,0 mm
- Ultraschallfrequenz: 35 KHZ

Programmable ultrasonic welding machine with rolling sonotrode (premium version)

- Amplitude or power, speed and pressure are controlled electronically
- 100% reproducibility of the welding process
- Most of thermoplastic sheets, laminates, textiles and non-wovens are weldable
- Equipped with differential feed; separate drive for sonotrode and anvil wheel; that means smooth, non-distorted seams or the possibility of adding a some fullness
- Process reliability through monitoring of welding parameters with integrated device for the control of the amplitude (so that reliable processing is possible even when sewing over cross seams)
- High production speed
- Touch screen (simple handling with pictograms): Single segments and complete processes are programmable
- Process reliability by monitoring of welding parameters (constant performance)
- 8310-041: Top sonotrode, feed-off-the-arm version
- 8310-052: Bottom sonotrode, flat bed version

Field of application

Assembly welding seams in the apparel and non-apparel section (e.g. underwear, bullet-proof vests, filters, car covers, medical mattresses)

Performance features

- Max. speed: 0.5 to 10 m/min., optional up to 20 m/min.
- Seam width: 1.0 to 10.0 mm
- Ultrasonic frequency: 35 KHZ

Máquina de soldar programable por ultrasonido con sonotrodo por rodillo (versión premium)

- Los parámetros de soldar: Amplitud, velocidad y presión, son programables
- 100% de seguridad del proceso de sellado
- Se puede soldar material termoplástico, folios, láminas, textiles y filtros
- A raíz de tener accionamientos separados de sonotrode y yunque se puede realizar soldaduras lisas o embeber un poco
- Gran seguridad del proceso por el control de los parámetros con reajuste de la amplitud (es posible soldar sobrecosturas)
- Alto rendimiento
- Pantalla táctil (manejo fácil con pictogramas): Se pueden programar tramos individuales, así como secuencias completas
- Fiabilidad del proceso mediante el control de los parámetros de soldadura (estabilidad de potencia)
- 8310-041: Sonotrodo arriba, versión de brazo hacia abajo
- 8310-052: Sonotrodo inferior, versión base plana

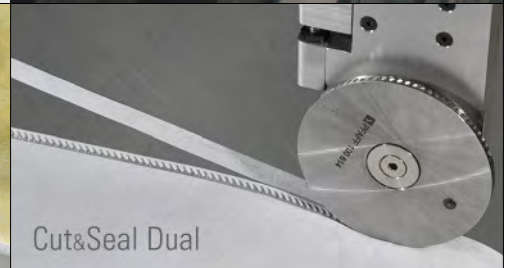
Campo de aplicación

Costuras de cierre y montaje, en los sectores tanto de confección como otros (p.ej. ropa interior, chalecos antibalas, filtros, capotas de automóviles, colchóns medical)

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 0.5 – 10 m/min., opcional hasta 20 m/min.
- Ancho de costura de 1,0 a 10,0 mm
- Frecuencia ultrasónica de 35 KHz





Programmierbare Ultraschall-Schweißmaschine mit Rollsonotrode (Premium-Version)

- Amplitude oder Leistung, Geschwindigkeit und Druck sind elektronisch einstellbar
- 100% prozesssicherer Schweißprozess
- Gute Verschweißbarkeit fast aller thermoplastischen Folien, Lamine, Textilien und Vliesstoffe
- Ausgestattet mit Differentialtransport; separater Antrieb von Sonotrode und Ambossrad – glatte, verschubfreie Nähte oder Einarbeitung von geringer Mehrweite möglich
- Prozesssicherheit durch Überwachung der Schweißparameter mit integrierter Konstanthaltung über Amplitude – prozesssichere Verarbeitung von Nahtübergängen möglich
- Hohe Produktionsgeschwindigkeit
- Touch Screen: Einfache Bedienung mit Piktogrammen
- Prozesssicherheit durch Überwachung der Schweißparameter (Leistungskonstanthaltung)
- Keine Druckluft erforderlich
- 8312 CS: Kante beschneiden und versiegeln
- 8312 CS dual: Kante beschneiden und versiegeln und zweite Schweißnaht zur Verstärkung
- PFAFF 8312 mit langem Arm (Spezialversion)

Einsatzbereich

Schließ- und Montagenähte in Bekleidungs- und Nicht-Bekleidungsbereichen (z. B. Unterwäsche, Schusswesten, Filter, Autohauben)

Leistungsmerkmale

- Max. Geschwindigkeit: 0,5 bis 10 m/Min., optional bis: 20 m/min
- Nahtbreite: 1,0 bis 10,0 mm
- Ultraschallfrequenz: 35 KHZ
- Armdurchgang max.: 1.000 mm (Langarm-Version)

Programmable ultrasonic welding machine with rolling sonotrode (premium version)

- Amplitude or power, speed and pressure are controlled electronically
- 100% reproducibility of the welding process
- Most of thermoplastic sheets, laminates, textiles and non-wovens are weldable
- Equipped with differential feed; separate drive for sonotrode and anvil wheel – that means smooth, non-distorted seams or the possibility of adding a some fullness
- Process reliability through monitoring of welding parameters with integrated device for the control of the amplitude – reliable processing is possible even when sewing over cross seams
- High production speed
- Touch screen: Simple handling with pictograms
- Process reliability by monitoring of welding parameters (constant performance)
- No compressed air required
- 8312 CS: Cut & Seal
- 8312 CS dual: Cut the edges, seal the them and seam a second weld seam
- PFAFF 8312 with long arm (special version)

Field of application

Assembly welding seams in the apparel and non-apparel section (e.g. underwear, bullet-proof vests, filters, car covers)

Performance features

- Max. speed: 0.5 to 10 m/min., optional up to 20 m/min.
- Seam width: 1.0 to 10.0 mm
- Ultrasonic frequency: 35 KHZ
- Clearance max.: 1,000 mm (longarm version)

Máquina de soldar programable por ultrasonido con sonotrodo por rodillo (versión premium)

- Los parámetros de soldar: Amplitud, velocidad y presión, son programables
- 100% de seguridad del proceso de sellado
- Se puede soldar material termoplástico, folios, láminas, textiles y fieltros
- A raíz de tener accionamientos separados de sonotrodo y yunque se puede realizar soldaduras lisas o embeber un poco
- Gran seguridad del proceso por el control de los parámetros con reajuste de la amplitud (es posible soldar sobrecosturas)
- Alto rendimiento
- Pantalla fácil (manejo fácil con pictogramas)
- Seguridad en el proceso gracias al control de los parámetros de sellado (rendimiento constante)
- No requiere aire comprimido
- 8312 CS: Recortar borde y sellarlo al mismo tiempo
- 8312 CS dual: Recortar borde y sellarlo al mismo tiempo y segunda unión de sellado como refuerzo
- PFAFF 8312 con brazo largo (versión especial)

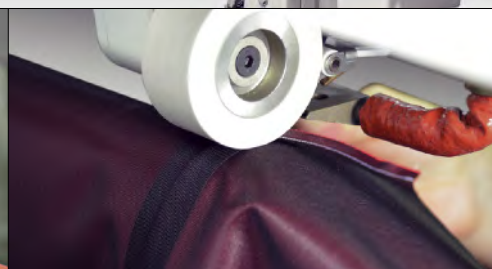
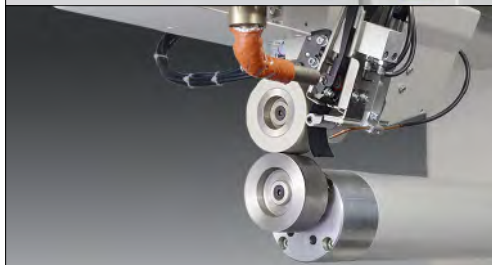
Campo de aplicación

Costuras de cierre y montaje, en los sectores tanto de Confeción como otros (p.ej. ropa interior, chalecos antibalas, filtros, capotas de automóviles).

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 0,5 a 10 m/min, opcional hasta 20 m/min.
- Ancho del sellado: 1,0 a 10,0 mm
- Frecuencia ultrasonido: 35 KHZ
- Paso máximo del brazo 1.000 mm (versión de brazo largo)





Programmierbare Heißluft-Freiarmschweißmaschine für die kontinuierliche Nahtabdichtung

- Einzelsegmente sowie komplette Abläufe programmierbar
- Traditionelles Bandschweißen verbunden mit der Möglichkeit des programmierbaren Schweißens
- Touch Screen für einfache Bedienung
- Überwachung der Heiztemperatur durch zwei Thermofühler (Option)
- Automatische Überwachung und Konstanzhaltung aller voreingestellten bzw. programmierten Parameter
- Variables Säulensystem (Säulenbreite und Säulenposition – je nach Einsatzgebiet)
- Exakt reproduzierbare DüsenEinstellung über Kreuzschlitten
- Programme und Parameter können an weitere Maschinen im Produktionsablauf überspielt werden
- Düsenposition wird zum Material bei Kreuznähten (Nahtverdickung) beibehalten
- Bandabschneider
- PFAFF 8323 mit langem Arm (Spezialversion)

Einsatzbereich

Schutzanzüge, Rettungsanzüge, Cabrioverdecke, Filterschläuche

Leistungsmerkmale

- Max. Geschwindigkeit: 0,5 bis 10,0 m/Min., optional bis: 20 m/Min.
- Armdurchgang max.: 1.000 mm (Langarmversion)

Programmable hot-air cylinder arm welding machine for continuous seam sealing

- Individual segments and complete sequences are programmable
- Traditional taping combined with the possibility of programmable welding
- Easy operation by user-friendly touch screen
- Monitoring of heat temperature by two thermocouples (optional)
- Automatic monitoring and constant of all programmed parameters
- Variable post system (post width and post position for different applications)
- Exact reproducible nozzle-settings possible through cross-slide
- Programs and parameters can be transferred to other machines which run in production process
- Nozzle position is maintained to material for cross-stitching (seam bulge)
- Tape cutter
- PFAFF 8323 with long arm (special version)

Field of application

Protective suits, floatingsuits, convertible tops, filter tubes

Performance features

- Max. speed: 0.5 to 10.0 m/min., optional up to: 20 m/min.
- Clearance max.: 1,000 mm (longarm version)

Máquina de soldar cilíndrico programable por aire caliente para el sellado continuo de costuras

- Es posible programar tantos tramos individuales como procesos completos
- Soldadura de sellar con cinta tradicional con la posibilidad de soldadura programada
- Pantalla táctil de uso fácil
- Control de la temperatura por medio de sondas térmicas (opción)
- Control automático y ajuste constante de todos los parámetros preajustados o programados
- Sistema de columnas variables (ancho y posición de la columna según la necesidad)
- Ajuste exacto de la boquilla y reproducible gracias al nuevo soporte
- Los programas y parámetros pueden transpasarse a otras máquinas de la línea de producción
- La posición de la boquilla se mantiene constante al material al pasar sobre uniones transversales (zonas mas gruesas)
- Cortacintas
- PFAFF 8323 con brazo largo (versión especial)

Campo de aplicación

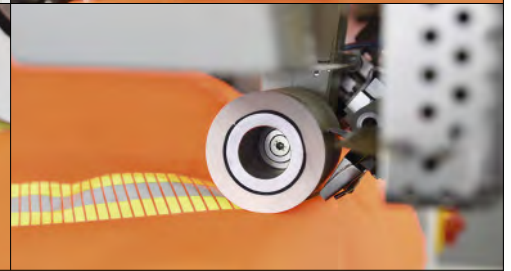
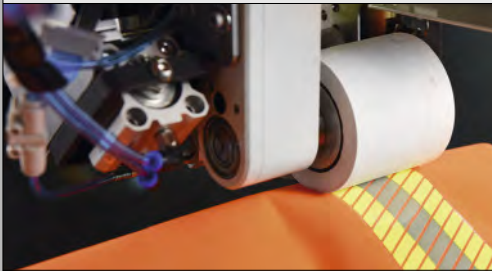
Trajes de protección, trajes salvavidas, cobertores para encapotables, mangueras de filtros

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 0,5 – 10,0 m/min., opcional hasta 20 m/min.
- Paso máximo del brazo: 1.000 mm (versión de brazo largo)



USB +
SD-Card



Programmierbare Heißluft-Schweißmaschine zum Aufschweißen von Reflexstreifen

- Modernes Verfahren für das Applizieren von Reflexstreifen in höchster Qualität
- Bis zu 70% Zeitersparnis gegenüber herkömmlicher Verarbeitung
- Längen sind exakt programmierbar - die Programmierung von Einzelsegmenten und kompletten Abläufen ist möglich
- Bündiger Streifenanfang- und Ende
- Bandschneider für einen geraden Streifenschnitt
- Programme und Parameter können auf weitere Maschinen im Produktionsablauf überspielt werden
- Touch Screen für einfache Bedienung
- Überwachung der Heiztemperatur durch zwei Thermofühler (Option)
- Automatische Überwachung und Konstanzhaltung aller voreingestellten bzw. programmierten Parameter

Einsatzbereich

Aufschweißen von Reflexstreifen auf Arbeits-, Sport-, Schutz- und Sicherheitsbekleidung

Leistungsmerkmale

- Max. Geschwindigkeit: 0,5 bis 10,0 m/Min. Optional bis: 20 m/Min.

Programmable hot-air tape welding machine for welding of reflective strips

- Modern method for applying reflex strips in highest quality
- Up to 70% time savings compared to conventional processing
- Lengths are exactly programmable – programming of single segments and complete sequences are possible
- Flush start and stop of strips
- Tape cutter for straight and even cuts
- Programs and parameters may be transferred to other machines in the production process
- Easy operation by user-friendly touch screen
- Monitoring of heat temperature by two thermocouples (optional)
- Automatic monitoring and constant of all programmed parameters

Field of application

Welding of reflective strips on work, sports, protective and safety wear

Performance features

- Max. speed: 0.5 to 10.0 m/min. Optional up to: 20 m/min.

Máquina de soldar programable por aire caliente para aplicar tiras reflectoras a base de termoadhesivo

- Método de última tecnología para la aplicación de tiras reflectoras con máxima calidad
- Ahorro de tiempo hasta el 70% comparado con el método convencional
- Los largos se pueden programar de manera exacta, desde segmentos individuales hasta procesos completos
- Comienzo y final de las tiras a ras
- Corte recto de las tiras mediante cortador
- Los programas y parámetros pueden transferirse a otras máquinas de la línea de producción
- Pantalla táctil de uso fácil
- Control de la temperatura por medio de sondas térmicas (opción)
- Control automático y ajuste constante de todos los parámetros preajustados o programados

Campo de aplicación

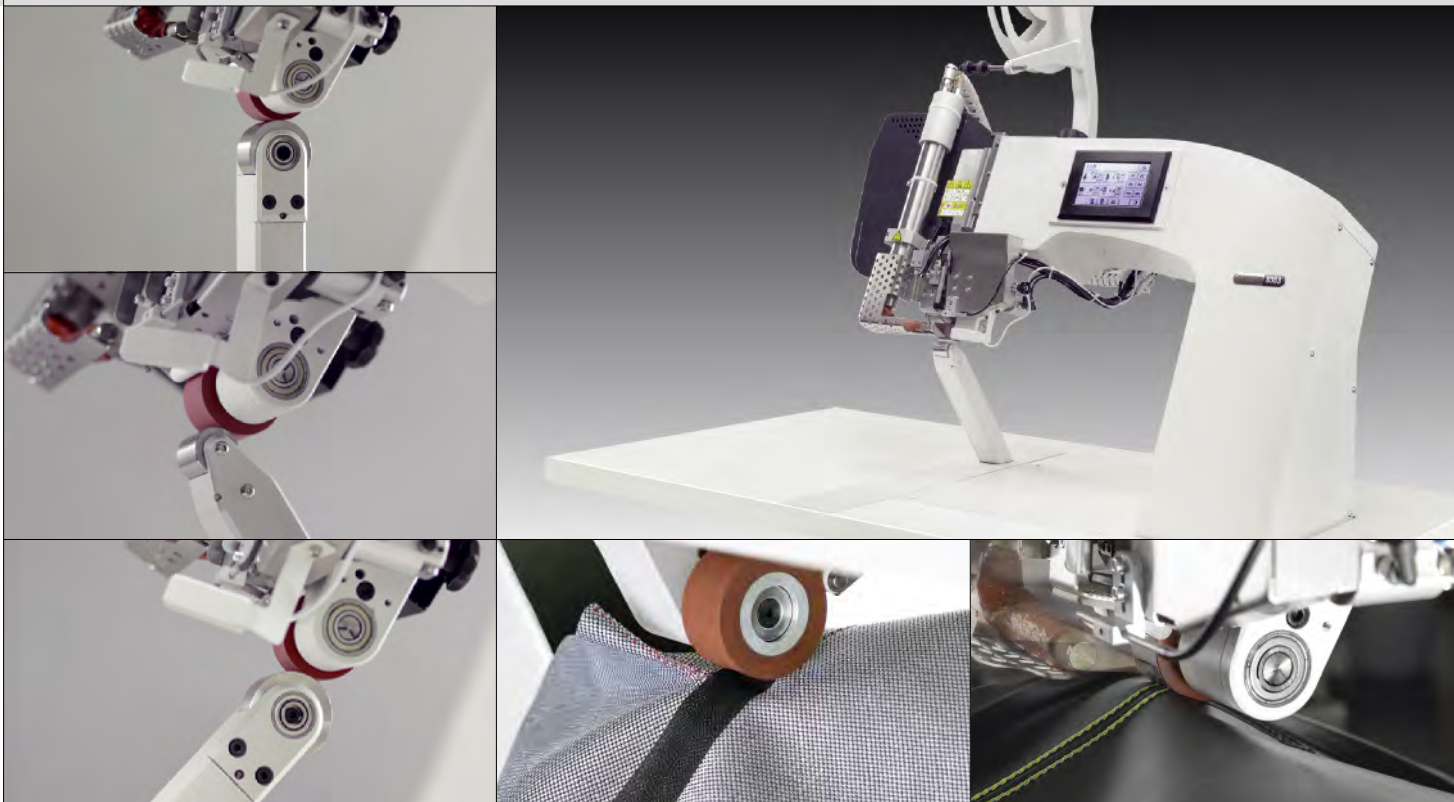
Soldadura de bandas reflectantes en ropa de trabajo, deportiva, de protección y de seguridad

Características de rendimiento

- Velocidad máx.: 0,5 – 10,0 m/min. (opcional hasta 20 m/ min.)



USB +
SD-Card



Programmierbare Heißluft-Schweißmaschine für die kontinuierliche Nahtabdichtung

- Bis zu 50 Schweißrezepte können gespeichert und abgerufen werden
- Maximale Reproduzierbarkeit des Schweißprozesses
- Bis zu 20% höhere Produktivität gegenüber anderen Bandschweißmaschinen
- Bis zu 15% Bandeinsparung im Vergleich zu Standardmaschinen
- Separat angetriebene Rollen für glatte Nähte und zum Differenzieren
- Touch Screen für einfache Bedienung mittels Piktogrammen
- Rezepte geschützt durch Passwort
- Geeignet für alle Bandschweißoperationen, die eine hohe Prozesssicherheit und reproduzierbare Qualität erfordern
- Bandabschneider mit separatem Antrieb

Einsatzbereich

Programmierbare Nahtabdichtung für Schuhe und Bekleidung

Leistungsmerkmale

- Schweißgeschwindigkeit: max. 7 m/Min. (standard), optional bis 20 m/Min.
- Heißluftdüsen: 10 – 30 mm (weitere auf Anfrage)
- Heizleistung: 3.600 W

Programmable hot-air welding machine for continuous seam sealing

- Up to 50 welding recipes can be stored and called up
- Maximum reproducibility of the welding process
- Up to 20% increased productivity in comparison to other tape welding machines
- Up to 15% reduction of the amount of tape used compared to standard machines
- Separately driven rollers for smooth seams and differentiation
- Touch screen for a simple handling by pictograms
- Recipes protected via password
- Appropriate to all tape welding operations which require a high level of process reliability and a reproducible quality
- Tape cutter with separate drive

Field of application

Programmable seam sealing for shoes and clothing

Performance features

- Welding speed: max. 7 m/min. (standard), up to 20 m/min. optional
- Width of nozzles: 10 – 30 mm (other available)
- Heating capacity: 3,600 W

Máquina de soldar programable por aire caliente para el sellado continuo de costuras

- Se pueden guardar y llamar hasta un total de 50 recetas de sellado
- Reproducción máxima del proceso de soldado
- Hasta un 20% más de productividad en comparación con otras máquinas de sellado con cinta
- Ahorro de cinta de hasta un 15% en comparación con máquinas estándar
- Rodillos de accionamiento independiente para obtener costuras lisas y para diferenciación
- Pantalla táctil para manejo sin complicaciones mediante pictogramas
- Recetas protegidas con contraseña
- Recomendable para todas las operaciones de sellado por cinta, que requieren una alta seguridad en el proceso y una calidad reproducible
- Recortador de cintas con motor separado

Campo de aplicación

Costuras programadas de sellado para calzado y ropa

Características de rendimiento

- Velocidad del sellado: máx. 7 m/min. (estándar), opcional hasta 20 m/min.
- Boquillas para el aire caliente: 10 – 30 mm (otras medidas sobre pedido)
- Potencia de calefacción: 3.600 W





Programmierbare Heißluft-Schweißmaschine zur kontinuierlichen Nahtabdichtung

- Klassisches Bandschweißen mit der Möglichkeit des programmierten Schweißens
- Maximale Reproduzierbarkeit des Schweißprozesses
- Bis zu 20% höhere Produktivität gegenüber anderen Bandschweißmaschinen
- Bis zu 15% Bandedsparung im Vergleich zu Standardmaschinen
- Separat angetriebene Rollen für glatte Nähte und zum Differenzieren
- Touch Screen für einfache Bedienung mittels Piktogrammen
- Verschiedene definierbare Bedienebenen möglich, geschützt durch Passwort
- Dynamic Welding = automatische Anpassung der Heizleistung an variable Schweißgeschwindigkeit
- Einzelsegmente sowie komplette Abläufe programmierbar
- Geeignet für alle Bandschweißoperationen, die eine hohe Prozesssicherheit und reproduzierbare Qualität erfordern
- Bandabschneider mit separatem Antrieb

Einsatzbereich

Programmierbare Nahtabdichtung für Schuhe und Bekleidung

Leistungsmerkmale

- Schweißgeschwindigkeit: max. 7 m/Min. (standard), optional bis 20 m/Min.
- Heißluftdüsen: 10 – 30 mm (weitere auf Anfrage)
- Heizleistung: 3.600 W

Programmable hot-air welding machine for continuous seam sealing

- Classical tape welding with the possibility of programmed welding
- Maximum reproducibility of the welding process
- Up to 20% increased productivity in comparison to other tape welding machines
- Up to 15% reduction of the amount of tape used compared to standard machines
- Separately driven rollers for smooth seams and differentiation
- Touch screen for a simple handling by pictograms
- Various definable operator levels possible, with password protection
- Dynamic Welding = automatic adjustment of the heating power to the variable welding speed
- Individual segments and complete sequences are programmable
- Appropriate to all tape welding operations which require a high level of process reliability and a reproducible quality
- Tape cutter with separate drive

Field of application

Programmable seam sealing for shoes and clothing

Performance features

- Welding speed: max. 7 m/min. (standard), up to 20 m/min optional
- Width of nozzles: 10 – 30 mm (other available)
- Heating capacity: 3,600 W

Máquina de soldar programable por aire caliente para el sellado continuo de costuras

- Soldadura clásica combinada con la posibilidad de soldadura programada
- Reproducción máxima del proceso de soldado
- Hasta un 20% más de productividad en comparación con otras máquinas de sellado con cinta
- Ahorro de cinta de hasta un 15% en comparación con máquinas estándar
- Rodillos de accionamiento independiente para obtener costuras lisas y para diferenciación
- Pantalla táctil para manejo sin complicaciones mediante pictogramas
- Posibilidad de definir diferentes niveles de uso para el operador, con protección por contraseña
- Soldadura Dinámica = Adaptación automática de la potencia de calefacción a la velocidad variable de soldadura
- Es posible programar tantos tramos individuales como procesos completos
- Recomendable para todas las operaciones de sellado por cinta, que requieren una alta seguridad en el proceso y una calidad reproducible
- Recortador de cintas con motor separado

Campo de aplicación

Costuras programadas de sellado para calzado y ropa

Características de rendimiento

- Velocidad del sellado: máx. 7 m/min. (estándar), opcional hasta 20 m/min.
- Boquillas para el aire caliente: 10 – 30 mm (otras medidas sobre pedido)
- Potencia de calefacción: 3.600 W



USB +
SD-Card





Digitalisierung in der nähenden Industrie – die digitalisierte Nähproduktion wird Realität

Mit der Marke QONDAC bietet die DA GROUP Produkte für das zukünftige Zeitalter der Digitalisierung in der textilen Industrie an.

Das Produktprogramm beinhaltet Hardwareprodukte, wie Steuerungen und Bedienfelder mit einem direkten Einfluss auf das Nähergebnis, und weitere Hard- und Softwareprodukte, die sich z. B. um die gesamtheitliche Erfassung und Auswertung von Produktionsdaten kümmern und so Engpässe aufdecken können.

QONDAC NETWORKS ist das neue Produktionsüberwachungssystem für die textile Industrie. Die durchdachte Maschinen-Netzwerklösung steuert den Produktionsfluss in Echtzeit und digitalisiert Ihre Service- und Wartungsaufgaben.

QONDAC NETWORKS ist mit sämtlichen industriellen Nähmaschinen der DA GROUP kompatibel, die entweder mit einer DAC classic oder DAC comfort gesteuert werden.

QONDAC – die Elektronikmarke der DA GROUP aus Deutschland für Industrie 4.0-Lösungen in der nähenden Industrie.

Digitisation in the sewing industry – the digitalized sewing production becomes reality

With the brand QONDAC the DA GROUP offers products for the future era of digitization in the textile industry.

The product range includes hardware products, such as controls and control panels with a direct influence on the sewing result, and other hardware and software products, which, for example, take care of the holistic recording and evaluation of production data and can thus uncover bottlenecks.

QONDAC NETWORKS is the new production monitoring system for the textile industry. The sophisticated machine network solution controls the production flow in real time and digitizes your service and maintenance tasks.

QONDAC NETWORKS is compatible with industrial sewing machines of DA GROUP that are controlled either by a DAC classic or DAC comfort.

QONDAC – the electronic brand of DA GROUP from Germany for industry 4.0 solutions in the in the sewing industry.

Digitalización en la industria de la costura – la producción de costura digitalizada se hace realidad

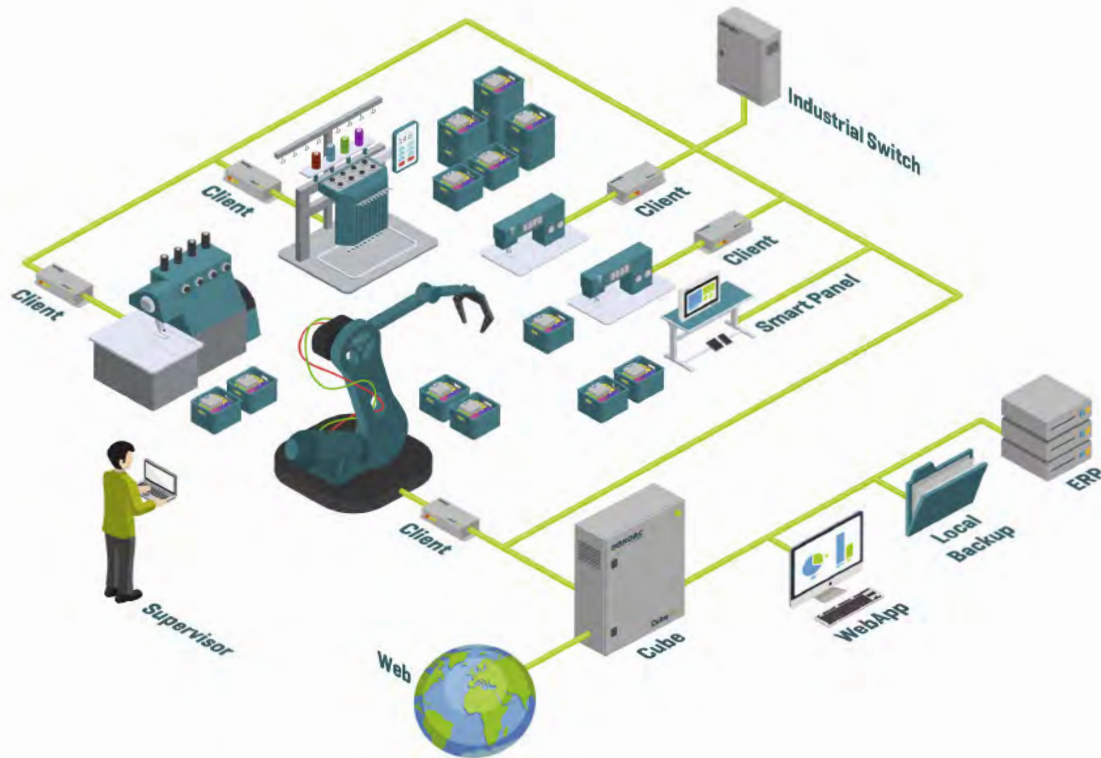
Con la marca QONDAC, Dürkopp Adler ofrece productos para la futura era de la digitalización en la industria textil.

La gama de productos incluye productos de hardware, como p. ej. paneles de mando y de control que influyen directamente en el resultado de la costura, y otros productos de hardware y software que, por ejemplo, se encargan del registro y la evaluación holísticos de los datos de producción y que, de este modo, pueden detectar los cuellos de botella.

QONDAC NETWORKS es el nuevo sistema de monitorización de la producción para la industria textil. La sofisticada solución de red de máquinas controla el flujo de producción en tiempo real y digitaliza sus tareas de servicio y mantenimiento.

QONDAC NETWORKS es compatible con todas las máquinas de coser industriales Dürkopp Adler que están controladas por un DAC classic o DAC comfort.

QONDAC – la marca electrónica de Dürkopp Adler AG de Alemania para soluciones industriales 4.0 en la industria de la costura.



**Vernetzung und Digitalisierung mit QONDAC –
Hohe Aufwände bei Produktionsprozessen
gehören mit QONDAC der Vergangenheit an**

- Sichere Datenverwaltung auf lokalen Servern
- Bis zu 1.500 Maschinen mit nur einer Lösung vernetzbar
- Verschlüsselte Datenübertragung
- Visuelle Darstellung von Live- und historischen Maschinendaten
- Erstellung von digitalen Zwillingen
- Produktionsanalyse von Maschinen und Arbeitsstationen
- Erstellen von selbst definierten Key Performance Indicator (KPIs) nach spezifischen Anforderungen
- Digitalisierte Arbeitspläne inkl. Editoren zur Anpassung an individuelle Begebenheiten
- Verringerung von Prozesskomplexität mit geführten Arbeitsprozessen

Installation und Inbetriebnahme

- Plug & Work und unabhängig
- Aufbau und Implementierung innerhalb von wenigen Tagen
- Fertige Funktionsbausteine
- Consulting-, Installations- und Trainingsleistung

**Networking and digitization with QONDAC –
high production process costs are a thing of
the past**

- Secure data management on local servers
- Up to 1,500 machines can be networked with only one solution
- Encrypted data transmission
- Visual representation of live and historical machine data
- Creation of digital twins
- Production analysis of machines and workstations
- Creation of self-defined Key Performance Indicators (KPIs) according to specific requirements
- Digitized work plans incl. editors for adaptation to individual circumstances
- Reduction of process complexity with guided work processes

Installation and setup

- Plug & Work and independent
- Setup and implementation within a few days
- Ready to use function modules
- Consulting, installation and training services

**Redes y digitalización con QONDAC –
QONDAC hace que los altos costes de los pro-
cesos de producción sean cosa del pasado**

- Gestión segura de datos en servidores locales
- Hasta 1.500 máquinas pueden conectarse en red con una sola solución
- Transmisión de datos encriptados
- Visualización de los datos de la máquina en tiempo real e históricos
- Creación de gemelos digitales
- Análisis de producción de máquinas y puestos de trabajo
- Creación de indicadores clave de desempeño (KPIs) autodefinidos de acuerdo a requerimientos específicos
- Planes de trabajo digitalizados que incluyen editores para adaptarlos a las circunstancias individuales
- Reducción de la complejidad de los procedimientos con procesos de trabajo guiados

Instalación y puesta en marcha

- Plug & Work e independiente
- Instalación e implementación en pocos días
- Módulos de funciones terminados
- Servicios de consultoría, instalación y formación



Bei der DA GROUP steht Service an erster Stelle – we care!

+ Inbetriebnahme, Wartung oder Reparatur

Unsere speziell ausgebildeten Servicetechniker sind weltweit im Einsatz und unterstützen Sie gerne bei Ihren Aufgaben vor Ort.

+ Schulungsprogramm für Techniker

Wir bieten Schulungen in unseren Schulungszentren in Bielefeld, Kaiserslautern und Lorsch an. Gern schulen wir Sie auch bei Ihnen vor Ort.

+ Helpdesk

Haben Sie Fragen zur Technik, zu Ersatzteilen oder zu Anwendungen? Wir finden eine Lösung!

+ Self-Service

Umfangreiche Dokumentation für Ihren Erfolg: Servicevideos, Kataloge zu Verschleißteilen und Zusatzausstattungen, Teilleisten, Softwareupdates, Bedienungsanleitungen

+ Reparatur- und Austauschservice

Schnell und unkompliziert. Wir senden Ihnen die benötigte Elektro-Baugruppe vorab und Sie tauschen diese aus.

So erreichen Sie uns

- Customer Care Center DA GROUP
Hotline +49 521 925 2525
Fax +49 521 925 2594
- Dürkopp Adler Service
E-Mail: service@duerkopp-adler.com
- Pfaff Industriesysteme Service
E-Mail: service@pfaff-industrial.com
- KSL Service
E-Mail: service@ksl-lorsch.de

Auch Ihr lokaler DA GROUP Händler berät Sie gerne!

At the DA GROUP service is top priority – we care!

+ Start up, maintenance or repair

Our specially trained service technicians are active worldwide and are happy to support you with your tasks on site.

+ Training program for technicians

We offer training courses in our training centres in Bielefeld, Kaiserslautern and Lorsch. We also offer training on site.

+ Helpdesk

Do you have questions regarding technology, spare parts or applications? We will find a solution!

+ Self-Service

Comprehensive documentation for your success: Service videos, catalogues for spare parts and additional equipment, parts lists, softwareupdates, operating instructions

+ Repair and replacement service

Fast and uncomplicated. We send you the required electric module and you simply exchange it.

How to contact us

- Customer Care Center DA GROUP
Hotline +49 521 925 2525
Fax +49 521 925 2594
- Dürkopp Adler Service
E-mail: service@duerkopp-adler.com
- Pfaff Industriesysteme Service
E-mail: service@pfaff-industrial.com
- KSL Service
E-mail: service@ksl-lorsch.de

Your local DA GROUP dealer will also help you!

El servicio tiene la prioridad absoluta en el Grupo DA – we care!

+ Puesta en marcha, mantenimiento y reparación

Nuestros técnicos de servicio especialmente formados se encuentran en todo el mundo y estarán encantados de ayudarle en sus tareas in situ.

+ Programa de cursos de formación para técnicos

En nuestro centros de formación en Bielefeld, Kaiserslautern y Lorsch se ofrecen cursos de formación. También ofrecemos formación interna.

+ Servicio de asistencia técnica

Tiene preguntas sobre tecnología, piezas de repuesto o aplicaciones? Encontraremos una solución juntos!

+ Auto-Servicio

Una documentación completa para su éxito: Vídeos de servicio, catálogos de piezas de desgaste y equipamiento adicional, listas de piezas, actualizaciones de software, manuales de instrucciones

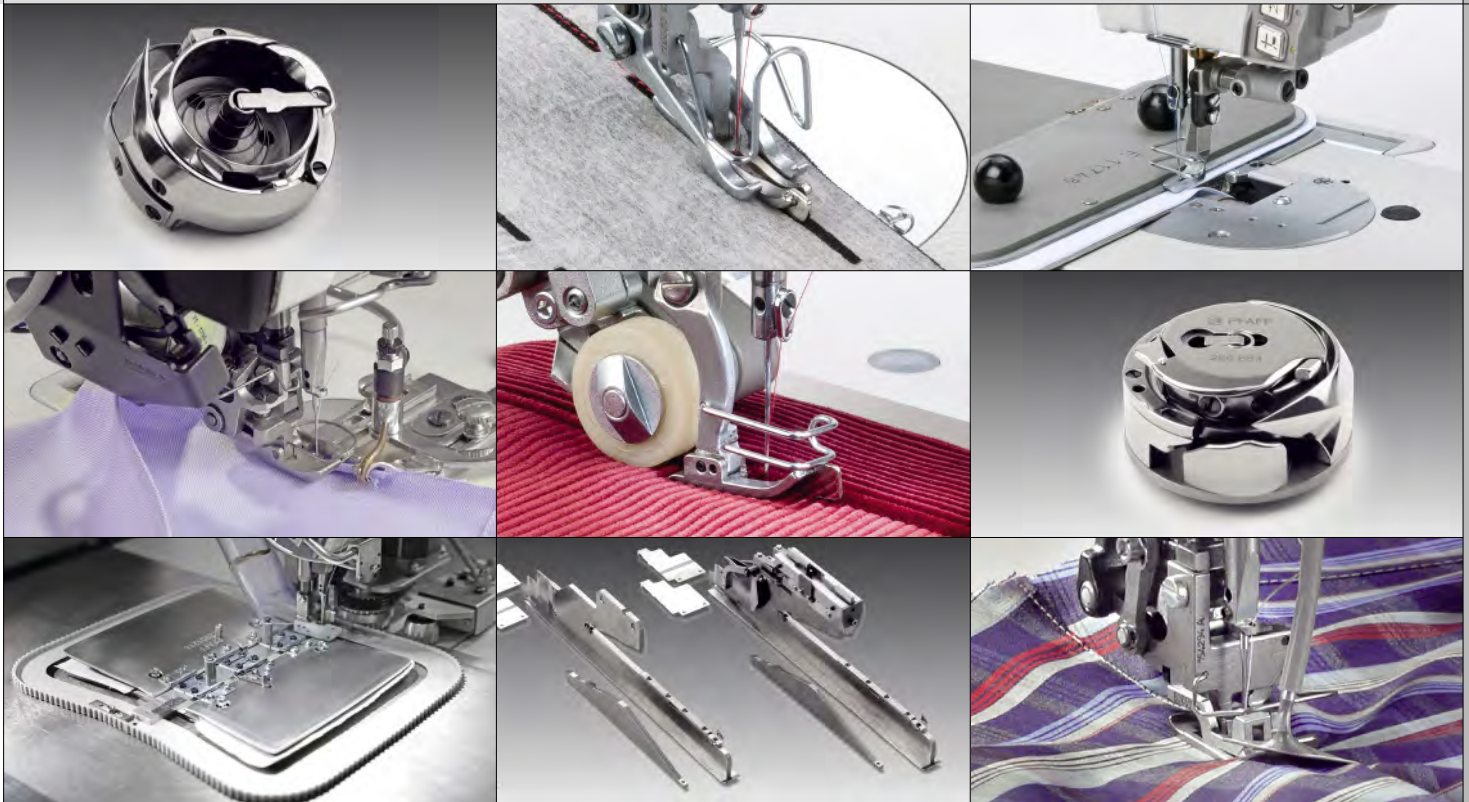
+ Servicio de reparación y cambio de componentes

Rápido y sin complicaciones. Le enviaremos por adelantado el conjunto eléctrico necesario y usted lo cambiará.

Asi nos pueden contactar

- Customer Care Center DA GROUP
Hotline +49 521 925 2525
Fax +49 521 925 2594
- Dürkopp Adler Service
E-mail: service@duerkopp-adler.com
- Pfaff Industriesysteme Service
E-mail: service@pfaff-industrial.com
- KSL Service
E-mail: service@ksl-lorsch.de

Su distribuidor local de DA GROUP le asesorará con gusto!



**Höchste Präzision für Ersatzteile:
Schnell – verlässlich – kompetent!**

Präzise gefertigte Maschinenkomponenten gewährleisten Ihnen ein Höchstmaß an Qualität und Wirtschaftlichkeit.

Unser kompetentes Team findet das passende Ersatzteil, einen leistungsfähigen Führungsapparat oder organisiert eine Spezialanfertigung von Teilen, die nicht mehr im Lieferprogramm enthalten sind.

Testen Sie uns

- Über 30.000 Ersatzteile am Lager
- Weltweites Netz von zertifizierten Servicepartnern
- Spezialanfertigungen von Ersatzteilen und Zubehör
- Umfangreiches Programm an Führungsapparaten und Einfassern

So erreichen Sie uns

- Customer Care Center DA GROUP
Hotline +49 521 925 2525
Fax +49 521 925 2594
- Dürkopp Adler Service
E-Mail: service@duerkopp-adler.com
- Pfaff Industriesysteme Service
E-Mail: service@pfaff-industrial.com
- KSL Service
E-Mail: service@ksl-lorsch.de

Auch Ihr lokaler DA GROUP Händler berät Sie gerne!

**Highest precision for spare parts:
Fast – reliable – competent!**

Precision-manufactured machine components guarantee you the highest level of quality and efficiency.

Our competent team will find the right spare part, an efficient guide attachment or organize the special manufacture of parts which are no longer included in the product range.

Test us

- More than 30,000 spare parts in stock
- Worldwide network of certified service partners
- Special manufacture of spare parts and accessories
- Great variety of guiding attachments and binders

How to contact us

- Customer Care Center DA GROUP
Hotline +49 521 925 2525
Fax +49 521 925 2594
- Dürkopp Adler Service
E-mail: service@duerkopp-adler.com
- Pfaff Industriesysteme Service
E-mail: service@pfaff-industrial.com
- KSL Service
E-mail: service@ksl-lorsch.de

Your local DA GROUP dealer will also help you!

**Máxima precisión para repuestos:
Rápida – fiable – competente!**

Los componentes de la máquina fabricados con precisión le garantizan la máxima calidad y economía.

Nuestro competente equipo encuentra la pieza de repuesto adecuada, un eficiente dispositivo de guiado u organiza una producción especial de piezas que ya no están incluidas en el programa de suministro.

Pruebe nuestra capacidad

- Más de 30.000 repuestos en almacén
- Una red mundial de socios de servicio certificados
- Confección a medida de piezas de repuesto y accesorios
- Un programa enorme para guías del material y ribeteadores

Así nos pueden contactar

- Customer Care Center DA GROUP
Hotline +49 521 925 2525
Fax +49 521 925 2594
- Dürkopp Adler Service
E-mail: service@duerkopp-adler.com
- Pfaff Industriesysteme Service
E-mail: service@pfaff-industrial.com
- KSL Service
E-mail: service@ksl-lorsch.de

Su distribuidor local de DA GROUP le asesorará con gusto!

Symbols



Ausgestattet mit einer über QONDAC vernetzbarer Steuerung – „Industrie 4.0 ready“
Equipped with network capable control via QONDAC – “Industry 4.0 ready”
Equipado con control en red a través QONDAC – “Industria 4.0 ready”



Grave Symbole – Standard Ausstattung
Gray icons – standard equipment
Iconos grises – Equipamiento estándar



Hellgraue Symbole – optionale Ausstattung
Light grey icons – optional equipment
Iconos en gris claro – equipamiento opcional



Flachbett-Nähmaschine
Flat bed sewing machine
Máquina de coser de base plana



Flachbettmaschine mit Einbaumotor
Flat bed sewing machine with built-in motor
Máquina de coser de base plana con motor integrado



Flachbett-Nähmaschine mit integriertem Direktantrieb
Flat bed sewing machine with integrated direct drive
Máquina de base plana, Motor integrado con accionamiento directo



Sockel-Nähmaschine
Raised flat bed sewing machine
Máquina de coser sobre zócalo



Säulen-Nähmaschine
Post bed sewing machine
Máquina de coser de columna



Freiarm-Nähmaschine
Cylinder arm sewing machine
Máquina de coser de brazo al aire



Block-Nähmaschine
Monobloc sewing machine
Máquina de coser monobloque



Eine Nadel
Single needle
Una aguja



Zwei Nadeln
Twin needle
Dos agujas



Ein- oder Zweinadel
Single or twin needle
Una aguja o dos agujas



Anzahl der Nadeln
Number of needles
Número de agujas



Zwei Nadeln, ausschaltbar links oder rechts
Twin needle, disengageable, left or right
Dos agujas desembragables, izqd. y dcha.



Einfachkettenstich
Single-thread chainstitch
Puntada de cadeneta simple



Doppelstepstich
Lockstitch
Doble pespunte



Zickzack-Doppelstepstich
Zigzag lockstitch
Doble pespunte zigzag



Doppelkettenstich
Two-thread chainstitch
Puntada de cadeneta doble



Zweinadel-Überdeckstich (ohne Legefaden)
Twin needle bottom cover stitch (without laying thread)
Puntada de recubrir con dos agujas (sin hilo de puesta)



Überwendlichkettenstich, zweifädig, Stichtyp 503
Overlock chainstitch, two threads, stitch type 503
Punto de cadeneta de ribetear con dos hilos, tipo de puntada 503



Sicherheitsnaht, Stichtyp 515
Safety seam, stitch type 515
Puntadas de seguridad, tipo de puntada 515



Überwendlichkettenstich, dreifädig, Stichtyp 504
Overlock chainstitch, three threads, stitch type 504
Punto de cadeneta de ribetear con tres hilos, tipo de puntada 504



Sicherheitsnaht, Stichtyp 516
Safety seam, stitch type 516
Puntadas de seguridad, tipo de puntada 516



Untertransport
Bottom feed
Transporte inferior



Obertransport-Schnellverstellung
Quick-adjustment of top feed stroke
Regulación rápida del transporte superior



Differential-Untertransport
Differential bottom feed
Transporte inferior diferencial



In der Stichlänge programmierbarer Nadeltransport
Needle feed programmable in stitch length
Transporte por aguja programable en la longitud de puntada



Untertransport u. Nadeltransport
Bottom feed and needle feed
Transporte inferior y por aguja



Untertransport und differenzierbarer Obertransport
Bottom feed and differential top feed
Transporte inferior y superior del prensatelas



Differential-Untertransport und differenzierbarer Obertransport
Differential bottom feed and differential top feed
Transporte inferior diferencial y superior del prensatelas



Untertransport, Nadeltransport und alternierender Obertransport
Bottom feed, needle feed and alternating feet
Transporte inferior, por aguja y superior alternante de prensatelas



Walzentransport
Puller feed
Transporte por puller



Untertransport u. Walzen-Obertransport
Bottom feed and top puller feed
Transporte inferior y superior por puller



Differential- Unter- und Walzentransport
Differential bottom feed and puller feed
Arrastre diferencial inferior y por puller



Untertransport, Nadeltransport und Walzen-Obertransport
Bottom feed, needle feed and top puller feed
Transporte inferior, por aguja y superior por puller



Unter-, Nadel- und Walzentransport
Bottom feed, needle- and puller feed
Arrastre inferior, aguja acompañante y puller



Band-Untertransport und Band-Obertransport
Top and bottom belt feed
Transporte por cinta superior e inferior



Band-Untertransport und Band-Obertransport, horizontal
Top and bottom belt feed, horizontal
Transporte por cinta horizontal, superior e inferior



Radtransport
Wheel feed
Transporte por rueda



Rad-Untertransport und Rad-Obertransport
Top and bottom wheel feed
Transporte por rueda, superior e inferior



Klammer-, Stoffschieber oder Schienen-Obertransport
Clamp- or rail top feed
Transporte superior por pinza, sujeta- materiales o rail



Klammer oder Stoffschieber-Untertransport und Klammer-, Stoffschieber oder Schienen-Obertransport
Clamp- or dog bottom feed and clamp-, dog- or rail top feed
Transporte inferior por pinza o sujeta-materiales y transporte superior por pinza, sujeta-materiales o rail



Stoffschieber oder Schienen-Obertransport
Clamp-, dog- or rail top feed
Transporte superior por pinza, sujeta-materiales o rail



X - Y Antrieb
X - Y drive
Accionamiento X - Y



Horizontalgreifer, klein
Horizontal hook, small
Garfio horizontal, pequeño



Horizontalgreifer, (Ø 22 mm, + 50% Kapazität)
Horizontal hook, (Ø 22 mm, + 50% capacity)
Garfio horizontal, (Ø 22 mm, + 50% capacidad)



Horizontalgreifer, groß
Horizontal hook, large
Garfio horizontal, grande



Vertikalgreifer, klein
Vertical hook, small
Garfio vertical, pequeño



Vertikalgreifer, groß
Vertical hook, large
Garfio vertical, grande



Horizontalgreifer, querstehend, klein
Horizontal hook, transversal, small
Garfio horizontal transversal, pequeño



Horizontalgreifer, querstehend, groß
Horizontal hook, transversal, large
Garfio horizontal transversal, grande



Kettenstichgreifer, quer zur Nährichtung
Looper, cross-line
Ancora transversal



Kettenstichgreifer, in Nährichtung
Looper, in-line
Ancora en línea de costura



Schmetterlingsgreifer, Einfachkettenstich
Blind looper, single chainstitch
Ancora de la máquina de botones



Zentralspulgengreifer
CB hook
Garfio oscilante



Überstich
Throw
Ancho



Überstichbreite
Throw width
Ancho de zigzag



Vierstich-Zickzack SM2, Stichtyp 308
Two step zigzag SM2, Stitch type 308
Zigzag 4 puntadas SM2 (308)



Sechsstich-Zickzack SM4, Stichtyp 321
Three step zigzag SM4, Stitch type 321
Zigzag 6 puntadas SM4 (321)



Faden-Abreißmesser
Hook knife
Cuchilla cortahilos manual



Fadenabschneider unter der Stichplatte
Underbed thread trimmer
Cortahilos por debajo de la placa de agujas



Fadenabschneider über der Stichplatte
Thread trimmer above the throat plate
Cortahilos encima de la placa de agujas



Fadenabschneider unter und über der Stichplatte
Underbed thread trimmer and thread trimmer above the throat plate
Cortahilos por debajo y encima de la placa de agujas



Bandschere vor der Nadel, von oben
Tape cutter in front of the needle, from above
Cortacintas delante de la aguja, desde arriba



Fadenabhacker hinter der Nadel
Thread chopper behind the needle
Cortahilos superior detrás de la aguja



Fadenabhacker hinter der Nadel
Thread chopper behind the needle
Cortahilos superior detrás de la aguja



Bandabhacker hinter der Nadel
Tape chopper behind the needle
Cortacintas superior detrás de la aguja



Kantenschneider
Edge trimmer
Recortadora de cantos



Kantenschneider, elektromotorisch angetrieben
Edge trimmer, motor-driven
Recortadora de cantos accionada por motor independiente



Unterschneider
Undertrimmer
Recortadora inferior



Stufenschneider
Feathered trimmer
Corte escalonado



Zackenschneider
Pinker
Recortadora en zigzag



Mittenschneider mit Gegenmesser, elektromotorisch angetrieben
Centre knife with counter knife, motor-driven
Cortador entre agujas, con contracuchilla



Eckeneinschneidvorrichtung, gerade, automatisch
Corner incision device, straight, automatic
Dispositivo para cortar esquinas, recto, automático



Eckeneinschneidvorrichtung, gerade und schräg, vollautomatisch
Corner incision device, for straight and slant pockets, fully automatic
Dispositivo de corte de esquinas, recto e inclinado, totalmente automático



Kettentrenner mit Absaugvorrichtung
Chain trimmer with suction device
Dispositivo cortacadeneta con dispositivo aspirador



Einschneiden der Paspelenden
Notching of piping ends
Corte en los extremos de los vivos



Multiflex-Schneidsystem
Multiflex cutting system
Sistema de corte „Multiflex“



Nähfußlüftung, automatisch
Sewing foot lift, automatic
Alza-prensateles automático



Rollfußlüftung, automatisch
Roller foot lift, automatic
Elevación automática del pie de rueda



Nähfußlüftung, fußbetätigt
Sewing foot lift, actuated by foot
Alza-prensateles, mando por pedal



Nahtverriegelung, automatisch
Seam backtacking, automatic
Atacado automático



Nahtverriegelung, Fadenabschneider u. Nähfußlüftung, fußbetätigt
Seam backtacking, thread trimming and sewing foot lift, actuated by foot
Atacado, alza-prensateles y cortahilos, mando por pedal



Fadenabschneider u. Nähfußlüftung, fußbetätigt
Thread trimming and sewing foot lift, actuated by foot
Atacado, alza-prensateles mando por pedal



Stichverdichtung, automatisch
Stitch condensing, automatic
Condensación automática de puntadas



Stichverdichtung, Fadenabschneider und Nähfußlüftung, fußbetätigt
Stitch condensing, thread trimming and sewing foot, actuated by foot
Condensación de puntadas, alza-prensateles y cortahilos, mando por pedallift



Reflexlichtschranke für automatischen Nähbeginn am Stoffanfang
Reflecting light barrier for automatic sewing start at fabric beginning
Inicio de costura por fotocélula



Reflexlichtschranke für automatischen Nähstopp am Stoffende
Reflecting light barrier for autom. sewing stop at fabric end
Final de costura por fotocélula



Restfadenwächter für Greiferfaden
Bobbin thread monitor
Final de canilla por fotocélula



Spulenkapazitätsszähler für Greiferfaden
Bobbin capacity counter for bobbin thread
Contador de la capacidad de la canilla para el hilo inferior



Nadelfadenwächter
Needle thread monitor
Monitor para hilo de aguja



Steuerung für zwei Stichlängen
Control for two different stitch lengths
Segunda longitud de puntada integrada



Nahtverriegelung unterdrücken Nadel-Hoch-Tief und Zwischenriegel, handbetätigt
Disable backtacking, needle up/down and intermittent tacking, actuated by hand
Anular atacado, posicionador de aguja arriba/abajo y atacado intermedio, mando manual



Fadenwischer
Thread wiper
Aparta-hilos



Automatisches Bandabzugsgerät
Automatic tape unwinder
Alimentador de cintas con motor independiente



Mehrweite, oben
Fullness, above
Embebido superior



Mehrweite, unten
Fullness, below
Embebido inferior



Mehrweite oben, Glattnähen, Mehrweite unten
Fullness, above, flat sewing, fullness, below
Embebido sup. e inf. o sin embebido



Glattnähen, Mehrweite oben und unten, Glattnähen
Flat sewing, fullness above and below, flat sewing
Costura lisa, flojo arriba y abajo, costura lisa

Symbols



Programmierbare Fadenspannung
Programmable thread tension
Tensión del hilo programable



Fadeneinziehvorrichtung für sauberen Nahtanfang
Thread nipper for a neat seam beginning
Comienzo limpio de la costura, gracias al dispositivo retrahilo



Zusatzfadenspannung
Additional thread tension
Tensión adicional del hilo



Zusatzfadenspannung
Additional thread tension
Tensión adicional del hilo



Automatische Materialstärkenerkennung (MTD) –
Messung der unter den Nähfüßen vorhandenen
Materialstärke mit aktiver Einflussnahme auf Stichlänge,
Hubhöhe, Fadenspannung, Nähfußdruck und
Nähgeschwindigkeit

Automatic Material Thickness Detection (MTD) –
Measurement of material thickness underneath the
sewing feet with active control of stitchlength, foot
stroke, thread tension, sewing foot pressure and
speed

Automática Detección de grosor de material (MTD) –
de medición del espesor del material existente debajo
del prensatelas con influencia activa sobre la longitud
de puntada, la carrera del levantamiento, la tensión
del hilo, velocidad de costura y presión del prensatelas



Kurvenunterstützung durch Schrittmotor gesteuerten
oberen Bandtransport
Curve support by means of step motor controlled
upper belt feed

Asistencia en los recorridos de costuras curvilíneas
gracias al transporte superior por cinta mandado
mediante motor paso a paso



Stichlockerungsfinger
Stitch loosening device
Dispositivo para aflojar las puntadas



Automatische Zuführung der Patten/ Leisten und Beilegteile
Automatic feeding of flaps/welts and additional parts
Alimentación automática de solapas, tiras e insertos



Abrichtvorrichtung
Matching device
Dispositivo para rectificar el material



Ansaugvorrichtung zum genauen Positionieren des
Nähguts
Suction device for the exact positioning of the fabric
Dispositivo de succión para el posicionamiento preciso
del material de costura



Transportklammervorstellung mit Materialspreizung
Clamp adjustment with material spreading
Regulación de la pinza de transporte con extensión
de material



Automatische Zuführung der Patten / Leisten und
Beilegteile
Automatic feeding of flaps / welts and additional
parts
Alimentación automática de solapas / tiras e insertos



Integrierter, motorisch angetriebener Spuler
Integrated bobbin winder, motor driven
Bobinadora de bobina motorizada integrada



Nadelpositionierung
Needle positioning
Dispositivo posicionador de aguja



Pneum. Nadelkühlung
Pneum. needle cooler
Refrigeración neumática de la aguja



Absaugvorrichtung
Vacuum unit
Dispositivo aspirador



Zentrifugalgebläse
Centrifugal blower
Centrifugador de soplado



Hubhöhe über Stellrad und während des Nähens
über Knieschalter bei gleichzeitiger autom. Drehzahl-
begrenzung in Abhängigkeit von Hubhöhe und Trans-
portlänge

Foot stroke adjustable by dial and, while sewing, by
knee switch with simultaneous speed limitation
according to the foot stroke and feeding length
Altura del recorrido de los prensatelas alternantes,
por rueda graduada, y posibilidad de parar el noemero
de puntadas, mando por rodillera, dependiendo de la
altura del recorrido y del largo de puntada



Automatische Nähfußlüftung / Steuerung für zwei
Stichlängen / Hubhöhe über Stellrad einstellbar bei
automatischer Geschwindigkeitsbegrenzung
Automatic sewing foot lift / Control for two different
stitch lengths / Foot stroke adjustable by dial with
automatic speed limitation

Elevación de los pies prensatelas automática / Mando
para dos longitudes de puntada / Altura de elevación
de los pies prensa-telas regulable mediante la rueda
de ajuste con limitación automática de la velocidad
de costura



Integrierte LED-Nähleuchte
Integrated LED sewing lamp
Luz LED integrada para la iluminación del área de
costura



Ölkontrolleuchte
Maintenance indicator
Aviso óptico para el nivel de aceite



Einfachstapler
Stacker, basic
Apilador, básico



Kleinteilestapler
Small parts stacker
Apilador de piezas pequeñas



Kleinteilestapler, Funktion durch Lichtschranke
Small parts stacker, light barrier controlled
Apilador de piezas pequeñas, mando por fotocélula



Überwurfstapler
Flip stacker
Apilador de volteo



Bündelklammer
Bundle clamp
Pinza-paquetes



Programmsteuerung
Program control
Mando de programas



Programmsteuerung
Program control
Mando de programas



Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display
Program control; operating panel with graphical display
Mando de programas; panel de mando con pantalla
gráfica



Programmsteuerung; Bedienfeld mit Farb-Grafik-Display
und Touch Screen
Program control; operating panel with colour graphical
display and touch screen
Mando de programas; panel de mando con pantalla
gráfica e colores y "Touch Screen"



Touch-Panel-PC mit integriertem Monitor zur Ablauf-
steuerung und Datenspeicherung
Touch-Panel-PC with integrated monitor for operation
control and data storage
Touch-Panel-PC con pantalla integrada para el mando
secuencial y memorización de datos



Herrenhemd
Men's shirt
Camisa de hombre



Damenbluse
Lady's blouse
Blusa de mujer



Herrensakko
Men's jacket
Chaqueta de hombre



Damenblazer
Ladies blazer
Blazer de mujer



Damenrock
Lady's skirt
Falda de mujer



Mantel
Coat
Manto



Herrenhose
Men's trousers
Pantalones de hombre



Damenhose
Lady's trousers
Pantalones de mujer



Jeans
Jeans
Pantalones vaqueros



Lederbekleidung
Leather clothing
Ropa de cuero



Freizeitjacke
Casual jacket
Chaqueta casual



Sportbekleidung
Sports apparel
Ropa deportiva



Büstenhalter
Brassiere
Sujetador



T-Shirt
T-Shirt
T-Shirt



Strickware
Knitwear
Tejido de punto



Overall
Jumpsuit
Overol



Schwimmweste
Life jacket
Chaleco salvavidas



Schutzjacke
Protective jacket
Chaqueta protectora



OP-Bekleidung
Surgical clothing
Vestimentas quirúrgicas



Mundschutz, Windeln
Mouthguard, diapers
Protector bucal, pañales



Militär Bekleidung
Military clothing
Ropa militar



Schussweste
Bullet vest
Chaleco antibalas



Atmungsaktive Bekleidung
Breathable garments
Ropa respirable



Hut
Hat
Sombrero



Bademode
Swimwear
Bañador



Regenjacke, Zelt
Rain jacket, tent
Cortalluvia, tienda de campaña



Gardine, Vorhang
Curtain
Cortina



Duschvorhang
Shower curtain
Cortina de ducha



Polsterwaren
Upholstery
Tapicería



Airbag
Airbag
Airbag



Autositz, Auto-Innenausstattungen
Car seat, automotive interiors
Asiento de automóvil, interiores de automóviles



PKW-Abdeckung
Car cover
Cubierta para automóvil



Cabrioverdeck
Convertible top
Capota del convertible



LKW-Plane
Truck cover
Capota para camiones



Technische Textilien
Technical textiles
Tejidos técnicos



Filtration
Filtration
Filtración



Isolation
Isolation
Aislamiento



Plane
Tarpaulin
Lona impermeable



Großzelte
Large tents
Carpas grandes



Wasserbecken
Water basin
Cuenca de agua



Wetterschutz
Weather protection
Protección contra la intemperie



Bootsabdeckung
Boat cover
Cubierta para barcos



Schlauchboot
Inflatable boat
Bote de goma



Klärbecken
Clarification tanks
Clarificador



Flachdachabdeckung
Flat roof covering
Cubierta plana



Verpackung
Packing
Embalajes



Schlafsack, Rucksack
Sleeping bag, backpack
Saco de dormir, mochila



Kanalsanierung
Sewer renovation
Renovación de alcantarillas



Ballon, Zeppelin
Balloon, zeppelin
Globo, zeppelin



Schuhe
Shoes
Zapatos



Taschen, Lederwaren
Bags, leather goods
Bolsos, artículos de cuero

Your partner – we care!

GERMANY

DA GROUP

Potsdamer Str. 190
33719 Bielefeld, GERMANY
Phone +49 521 925-00
E-mail marketing@duerkopp-adler.com
www.duerkopp-adler.com

Dürkopp Adler AG
Potsdamer Str. 190
33719 Bielefeld, GERMANY
Phone +49 521 925-00
Fax +49 521 925-2646
E-mail info@duerkopp-adler.com
www.duerkopp-adler.com

Beisler – a brand of Dürkopp Adler AG

PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH

Hans-Geiger-Str. 12
67661 Kaiserslautern, GERMANY
Phone +49 6301 3205-0
Fax +49 6301 3205-1386
E-mail info@pfaff-industrial.com
www.pfaff-industrial.com

PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH

Branch office KSL

Bensheimer Straße 101
64653 Lorsch, GERMANY
Phone +49 (0) 6251 9620-0
Fax +49 (0) 6251 9620-26
E-mail info@ksl-lorsch.de
www.pfaff-industrial-ksl.com

FRANCE

DAP France S.A.S.

41, rue du Commandant Rolland
93350 Le Bourget, FRANCE
Phone +33 (0) 1 49 46 49 00
Fax +33 (0) 1 49 46 49 19
E-mail info@dapfrance.fr
www.dap-france.com

ITALY

DAP Italia S.R.L.

Via J.S. Bach, 13
20092 Cinisello Balsamo MI, ITALY
Phone +39 026 186 0068
Fax +39 026 186 0044
E-mail info@dapitalia.com
www.durkoppadler.it

POLAND

DAP Polska Sp.z o.o.

ul. Nowowiejska 38
55 080 Katy Wrocławskie, POLAND
Phone +48 71 3110801
E-mail info@dap.com.pl
www.dappolska.com

ROMANIA

S.C. Dürkopp Adler s.r.l.

Str. Agricultorilor Nr. 12
547530 Sangeorgiu de Mures, ROMANIA
Phone +40 265 307 520
Fax +40 265 307 521
E-mail office@duerkopp-adler.ro
E-mail vanzari@duerkopp-adler.ro
www.duerkopp-adler.ro

Russian Federation

DAP RU OOO

ul. Meshdunarodnaya d. 11
109544 Moskau, RUSSIAN FEDERATION
Phone: +7 495 674 0061
Fax: +7 495 678 0637
E-mail: shekhanova.natalia@gmail.com
www.dap-russia.ru

USA
DAP America, Inc.
5875 Peachtree Industrial Boulevard,
Suite 220
Norcross, GA 30092-3677, USA
Phone +1 770 446 8162
Fax +1 770 446 7521
E-mail marketing@dapamerica.com
www.dapamerica.com

CHINA
Shang Gong Group Co., Ltd.
No. 1566 Xinjinqiao Road, Pudong
Shanghai 201206, P. R. CHINA
Phone +86 21 6393 8822
Fax +86 21 6307 8413
E-mail info@dap-china.com

SINGAPORE
**DAP Sewing Technology
SINGAPORE PTE. LTD**
22 Kallang Avenue #06-01/02
Hong Aik Industrial Building
Singapore 339413, SINGAPORE
Phone +65 6292 0820
Fax +65 6296 1892
E-mail info@dap-singapore.com.sg

HONG KONG
DAP Sewing Technology Hong Kong Co., Ltd.
Room 1718, 17/F., Shatin Galleria,
18-24 Shan Mei Street, Fotan,
Shatin, N.T., HONG KONG
Phone +852 2369 2979
Fax +852 2739 6533
E-mail info@dap-hongkong.com.hk

VIET NAM
DAP Viet Nam Co., Ltd.
No. R4-46, Noi Khu My Toan 2,
My Toan 2, Tan Phong ward,
District 7,
Ho Chi Minh City, VIET NAM
Phone +84 8 54125260
Fax +84 8 54125264
E-mail info@dap-vietnam.com

INDONESIA
DAP Indonesia Rep. Office
Springhill Office Tower Lantai 7F,
Jl. Benyamin Suaeb Blok D6 Ruas D7,
14410 Jakarta Utara, INDONESIA
Phone +62 812 8626 9625
Fax +62 21 2605 1585
E-mail info@dap-indonesia.com

Inhalt / Content / Contenido



Class	Seite/Page/Página	Class	Seite/Page/Página	Class	Seite/Page/Página
DA 171-131610	4	DA 745-35-10 B	113	BEISLER 550-121	90
DA 171-141621	7	DA 745-35-10 D	114	BEISLER 550-5-5-2	87
DA 173-141610	9	DA 745-35-10 F	115	BEISLER 550-8-3	89
DA 173-141621	11	DA 755 A	111		
DA 175-141621	13	DA 755 S	110	BEISLER 739-23-1	140
DA 176-141621	15	DA 756 A	112	BEISLER 743-121-01 / 743-221-01	143
DA 179-171629	17				
		DA 806N-111-01	121	BEISLER 1220-6	136
DA 261-140342-01 / DA 261-140342-A-01	22	DA 806N-121-01	119	BEISLER 1222-6	135
DA 261-160362-01	23	DA 827-160122-M	43	BEISLER 1225-6	134
DA 272-140342-01	28	DA 841-100-01	72	BEISLER 1265-5	133
DA 272-160362-01	31	DA 868-190322-M	44	BEISLER 1280-5-1	138
DA 272-160362-01 (Triflex)	31			BEISLER 1281-5-1	137
DA 272-640642-01	35	DA 906-01	124	BEISLER 1365-5-2	132
DA 272-740642-01	38	DA 906-TUP-BRI	125		
DA 273-140342-01	39	DA 906-TUP-Quadri	126	BEISLER 1911-5/1931-5	152
DA 274-140342-01	40				
DA 275-140342-01	45			BEISLER 2111-5	148
DA 275-142342-01	48			BEISLER 2112-5	128
DA 275-740642-01	50			BEISLER 2112-5	150
DA 275-742642-01	52			BEISLER 2171-5	127
DA 281-140342-03	25			BEISLER 2171-5	151
DA 281-160362-03	27			BEISLER 2211-5	129
				BEISLER 2211-5	149
DA 512-211-01	62				
DA 512-212-01	63				
DA 532-211-01	64				
DA 540-100-01	73				
DA 540-500-01	74				
DA 581 INDEXER	82				
DA 581-112 CLASSIC	75				
DA 581-121 CLASSIC	76				
DA 581-141 CLASSIC	77				
DA 581-151 BASIC	78				
DA 581-312 MULTIFLEX	79				
DA 581-321 MULTIFLEX	80				
DA 581-341 MULTIFLEX	81				
DA 610-10	96				
DA 630-10	98				
DA 650-10 OP3000	102				
DA 650-10 OP7000	100				
DA 670	104				
DA 680	105				
DA 697-15155	106				
DA 697-24155	107				

Inhalt sortiert nach Maschinenklassen / Contents according machine classes / Contenido sortido de acuerdo con las clases de maquinas

Class	Seite/Page/Página	Class	Seite/Page/Página
PFAFF 1243-712	93	PFAFF 487-104/02	47
PFAFF 2081 A/B	29	PFAFF 487-19/19-918/55	49
PFAFF 2081-731/01	36	PFAFF 487-731/12	51
PFAFF 2081-748/02	42	PFAFF 487-G-6/61	46
PFAFF 2081-G C	30	PFAFF 5483-814/01	8
PFAFF 2083 A/B	24	PFAFF 5483-814/01-948/26 ...-900, -910...	12
PFAFF 2083-731/01	37	PFAFF 5483-814/01-948/26	10
PFAFF 2083-748/02	40	PFAFF 5483-814/01-948/26...59/03	86
PFAFF 2083-G C	26	PFAFF 5483-814/06-94/01 BS	5
PFAFF 2438 Plusline	59	PFAFF 5483-H-814/01-6/10-911/35	6
PFAFF 2481-906/11 Plusline	32	PFAFF 5487-811/01-2/47	18
PFAFF 2481-980/30 Plusline	33	PFAFF 5487-814/01-6/41	14
PFAFF 2483 Plusline	34	PFAFF 5489-H...-58/05	16
PFAFF 333-712	94	PFAFF 5622	19
PFAFF 337	103	PFAFF 5626	20
PFAFF 3307-1/01, -1/02, -1/13	65	PFAFF 8301	154
PFAFF 3307-1/11	66	PFAFF 8303i	159
PFAFF 3307-3/01 + 3307-9/02	67	PFAFF 8310	155
PFAFF 3307-4/01 ...-4/02	69	PFAFF 8312	156
PFAFF 3307-5/02	68	PFAFF 8323	157
PFAFF 3511	141	PFAFF 8323 Reflective	158
PFAFF 3519	146	PFAFF 8330	160
PFAFF 3538	147	PFAFF 918 / 938	54
PFAFF 3586-22/02 ...23/01 ...23/02	142	PFAFF 937	55
PFAFF 3586-25/01	144	PFAFF 938-358/01	56
PFAFF 3586-25/02	145	PFAFF 938-771/05-6/27	57
PFAFF 3588 Cargo / Cargo Plus	122	PFAFF 939	58
PFAFF 3588 Cargo / Eco-Flex	123		
PFAFF 3588-05/020-15/020	120		
PFAFF 3588-12/021 ...-22/021	118		
PFAFF 3589	116		
PFAFF 3589 Easy Flex	117		
PFAFF 3590-6/50xx ...-6/85xx	70		
PFAFF 3704	60		
PFAFF 3719	85		
PFAFF 3801-11/071	97		
PFAFF 3801-3/071	99		
PFAFF 3819	84		
PFAFF 3822	91		
PFAFF 3827	92		
PFAFF 3834	101		
PFAFF 3840	88		

DA GROUP

Potsdamer Straße 190
33719 Bielefeld
GERMANY
Phone +49 (0) 521 925-00
E-mail marketing@duerkopp-adler.com
www.duerkopp-adler.com

Dürkopp Adler AG

Potsdamer Str. 190
33719 Bielefeld, Germany
Phone +49 (0) 521 925-00
Fax +49 (0) 521 925-2646
E-mail info@duerkopp-adler.com
www.duerkopp-adler.com

Beisler – a brand of Dürkopp Adler AG

Impressum / Imprint

Herausgeber / Publisher: Dürkopp Adler AG, Bielefeld
Gestaltung / Design: bevio Visuelle Kommunikation, Bielefeld
© Dürkopp Adler AG, 2019

PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH

Hans-Geiger-Straße 12
67661 Kaiserslautern, Germany
Phone +49 (0) 6301 3205-0
Fax +49 (0) 6301 3205-1386
E-mail info@pfaff-industrial.com
www.pfaff-industrial.com

PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH

Branch office KSL

Bensheimer Straße 101
64653 Lorsch, Germany
Phone +49 (0) 6251 9620-0
Fax +49 (0) 6251 9620-26
E-mail info@ksl-lorsch.de
www.pfaff-industrial-ksl.com

Subject to design changes - Part of the machines shown with additional equipment - Printed in Germany - 9099 190024 - DE/EN/ES - 05/2019
Copyright © Dürkopp Adler AG - 2019 - All rights reserved - Reproduction or publication - even in extracts - is prohibited without prior written permission of Dürkopp Adler AG
PFAFF is the exclusive trademark of VSM Group AB - PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH is an authorized licensee of the PFAFF trademark